Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►B

REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

(Úř. věst. 45, 14.6.1962, s. 1385)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Règlement nº 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	524	6.3.1963
►M2	Règlement nº 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	526	6.3.1963
►M3	Règlement nº 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	528	6.3.1963
►M4	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	P 35	529	6.3.1963
►M5	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964
►M6	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964
►M7	Règlement nº 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965
►M8	Règlement nº 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965
►M9	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965
►M10	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965
►M11	Règlement nº 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966
►M12	Règlement nº 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966
►M13	Règlement nº 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966
►M14	Règlement nº 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966
►M15	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968	L 56	1	4.3.1968
►M16	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2278/69 (*)	L 289	1	17.11.1969
►M17	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 95/70 (*)	L 15	1	21.1.1970
►M18	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 96/70 (*)	L 15	4	21.1.1970
►M19	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 16/71 (*)	L 5	1	7.1.1971
►M20	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2653/71 (*)	L 276	1	16.12.1971
►M21	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2654/71 (*)	L 276	6	16.12.1971
►M22	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 1369/72 (*)	L 149	1	1.7.1972
►M23	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 1473/72 (*)	L 160	1	16.7.1972
►M24	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2647/72 (*)	L 283	1	20.12.1972
►M25	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 558/73 (*)	L 55	1	28.2.1973

(*) Tento akt nebyl nikdy publikován v češtině.

►**M26**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2188/73 (*)	L 223	1	11.8.1973
►**M27**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2/74 (*)	L 2	1	3.1.1974
►**M28**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3191/74 (*)	L 341	1	20.12.1974
►**M29**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 711/75 (*)	L 71	1	20.3.1975
►**M30**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 1009/75 (*)	L 98	1	19.4.1975
►**M31**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 1601/75 (*)	L 164	1	27.6.1975
►**M32**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2577/75 (*)	L 263	1	11.10.1975
►**M33**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2615/76 (*)	L 299	1	29.10.1976
►**M34**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3177/76 (*)	L 359	1	30.12.1976
►**M35**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3178/76 (*)	L 359	9	30.12.1976
►**M36**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 1376/77 (*)	L 157	1	28.6.1977
►**M37**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2687/77 (*)	L 314	1	8.12.1977
►**M38**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2859/77 (*)	L 330	1	23.12.1977
►**M39**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 912/78 (*)	L 119	1	3.5.1978
►**M40**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 914/78 (*)	L 119	8	3.5.1978
►**M41**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2711/78 (*)	L 328	1	23.11.1978
►**M42**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3084/78 (*)	L 369	1	29.12.1978
►**M43**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3085/78 (*)	L 369	6	29.12.1978
►**M44**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2955/79 (*)	L 336	1	29.12.1979
►**M45**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 160/80 (*)	L 20	1	26.1.1980
►**M46**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 161/80 (*)	L 20	5	26.1.1980
►**M47**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 187/81 (*)	L 21	18	24.1.1981
►**M48**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 397/81 (*)	L 46	1	19.2.1981
►**M49**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2780/81 (*)	L 271	1	26.9.1981
►**M50**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3821/81 (*)	L 386	1	31.12.1981
►**M51**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 371/82 (*)	L 47	8	19.2.1982
►**M52**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 372/82 (*)	L 47	13	19.2.1982
►**M53**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3139/82 (*)	L 331	1	26.11.1982
►**M54**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 440/83 (*)	L 53	1	26.2.1983
►**M55**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 1819/83 (*)	L 180	1	5.7.1983
►**M56**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2074/83 (*)	L 203	1	27.7.1983

(*) Tento akt nebyl nikdy publikován v češtině.

►**M57**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3647/83 (*)	L 361	1	24.12.1983
►**M58**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 419/85 (*)	L 51	1	21.2.1985
►**M59**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 420/85 (*)	L 51	6	21.2.1985
►**M60**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1578/85 (*)	L 154	1	13.6.1985
►**M61**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1915/85 (*)	L 180	3	12.7.1985
►**M62**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2799/85 (*)	L 265	1	8.10.1985
►**M63**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3580/85 (*)	L 343	1	20.12.1985
►**M64**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3855/86 (*)	L 359	1	19.12.1986
►**M65**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3856/86 (*)	L 359	5	19.12.1986
►**M66**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 793/87 (*)	L 79	1	21.3.1987
►**M67**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3019/87 (*)	L 286	3	9.10.1987
►**M68**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3212/87 (*)	L 307	1	29.10.1987
►**M69**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3784/87 (*)	L 356	1	18.12.1987
►**M70**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2338/88 (*)	L 204	1	29.7.1988
►**M71**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2339/88 (*)	L 204	5	29.7.1988
►**M72**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3982/88 (*)	L 354	1	22.12.1988
►**M73**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2187/89 (*)	L 209	1	21.7.1989
►**M74**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3728/89 (*)	L 364	1	14.12.1989
►**M75**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2258/90 (*)	L 204	1	2.8.1990
►**M76**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3736/90 (*)	L 360	1	22.12.1990
►**M77**	Nařízení (EHS) č. 2232/91 (*)	L 204	1	27.7.1991
►**M78**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3830/91 (*)	L 361	1	31.12.1991
►**M79**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3831/91 (*)	L 361	7	31.12.1991
►**M80**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3832/91 (*)	L 361	9	31.12.1991
►**M81**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3833/91 (*)	L 361	10	31.12.1991
►**M82**	Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 3834/91 (*)	L 361	13	31.12.1991
►**M83**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 571/92 (*)	L 62	1	7.3.1992
►**M84**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3761/92 (*)	L 383	1	29.12.1992
►**M85**	Nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 3947/92 (*)	L 404	1	31.12.1992
►**M86**	Nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 3608/93 (*)	L 328	1	29.12.1993
►**M87**	Nařízení (ESUO, ES, Euratom) č. 3161/94 (*)	L 335	1	23.12.1994

(*) Tento akt nebyl nikdy publikován v češtině.

►**M88**	Nařízení (ESUO, ES, Euratom) č. 2963/95 (*)	L 310	1	22.12.1995
►**M89**	Nařízení (Euratom, ESUO, ES) č. 1354/96 (*)	L 175	1	13.7.1996
►**M90**	Nařízení (Euratom, ESUO, ES) č. 2485/96 (*)	L 338	1	28.12.1996
►**M91**	Nařízení (ESUO, ES, Euratom) č. 2192/97 (*)	L 301	5	5.11.1997
►**M92**	Nařízení (ESUO, ES, Euratom) č. 2591/97 (*)	L 351	1	23.12.1997
►**M93**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 781/98 (*)	L 113	4	15.4.1998
►**M94**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2458/98 (*)	L 307	1	17.11.1998
►**M95**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2594/98 (*)	L 325	1	3.12.1998
►**M96**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2762/98 (*)	L 346	1	22.12.1998
►**M97**	Sdělení Komise ostatním orgánům o přepočtu částek stanovených služebním řádem na eura (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999
►**M98**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 620/1999 (*)	L 78	1	24.3.1999
►**M99**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 1238/1999 (*)	L 150	1	17.6.1999
►**M100**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2700/1999 (*)	L 327	1	21.12.1999
►**M101**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 212/2000 (*)	L 24	1	29.1.2000
►**M102**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 628/2000 (*)	L 76	1	25.3.2000
►**M103**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2804/2000 (*)	L 326	3	22.12.2000
►**M104**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2805/2000 (*)	L 326	7	22.12.2000
►**M105**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 1986/2001 (*)	L 271	1	12.10.2001
►**M106**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2581/2001 (*)	L 345	1	29.12.2001
►**M107**	Nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 490/2002 (*)	L 77	1	20.3.2002
►**M108**	Nařízení (ES, Euratom) č. 2265/2002 (*)	L 347	1	20.12.2002
►**M109**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2148/2003 ze dne 5. prosince 2003	L 323	1	10.12.2003
►**M110**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2181/2003 ze dne 8. prosince 2003	L 327	1	16.12.2003
►**M111**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2182/2003 ze dne 8. prosince 2003	L 327	3	16.12.2003
►**M112**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 ze dne 22. března 2004	L 124	1	27.4.2004
►**M113**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 23/2005 ze dne 20. prosince 2004	L 6	1	8.1.2005
►**M114**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 31/2005 ze dne 20. prosince 2004	L 8	1	12.1.2005
►**M115**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1972/2005 ze dne 29. listopadu 2005	L 317	1	3.12.2005
►**M116**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2104/2005 ze dne 20. prosince 2005	L 337	7	22.12.2005
►**M117**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1066/2006 ze dne 27. června 2006	L 194	1	14.7.2006
►**M118**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1895/2006 ze dne 19. prosince 2006	L 397	6	30.12.2006
►**M119**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 337/2007 ze dne 27. března 2007	L 90	1	30.3.2007
►**M120**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1558/2007 ze dne 17. prosince 2007	L 340	1	22.12.2007
►**M121**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 420/2008 ze dne 14. května 2008	L 127	1	15.5.2008

(*) Tento akt nebyl nikdy publikován v češtině.

►**M122**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1323/2008 ze dne 18. prosince 2008	L 345	10	23.12.2008
►**M123**	Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1324/2008 ze dne 18. prosince 2008	L 345	17	23.12.2008
►**M124**	Nařízení Rady (ES) č. 160/2009 ze dne 23. února 2009	L 55	1	27.2.2009
►**M125**	Nařízení Rady (EU, Euratom) č. 1295/2009 ze dne 22. prosince 2009	L 348	9	29.12.2009
►**M126**	Nařízení Rady (EU, Euratom) č. 1296/2009 ze dne 23. prosince 2009	L 348	10	29.12.2009
►**M127**	změněné nařízením Rady (EU, Euratom) č. 1190/2010 ze dne 13. prosince 2010	L 333	1	17.12.2010
►**M128**	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 1080/2010 ze dne 24. listopadu 2010	L 311	1	26.11.2010
►**M129**	Nařízení Rady (EU) č. 1239/2010 ze dne 20. prosince 2010	L 338	1	22.12.2010
►**M130**	Nařízení Rady (EU) č. 1240/2010 ze dne 20. prosince 2010	L 338	7	22.12.2010
►**M131**	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 1023/2013 ze dne 22. října 2013	L 287	15	29.10.2013
►**M132**	Nařízení Rady (EU) č. 1331/2013 ze dne 10. prosince 2013	L 335	1	14.12.2013
►**M133**	Nařízení Rady (EU) č. 1415/2013 ze dne 17. prosince 2013	L 353	23	28.12.2013
►**M134**	Nařízení Rady (EU) č. 1416/2013 ze dne 17. prosince 2013	L 353	24	28.12.2013
►**M135**	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 422/2014 ze dne 16. dubna 2014	L 129	5	30.4.2014
►**M136**	Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 423/2014 ze dne 16. dubna 2014	L 129	12	30.4.2014
►**M137**	Aktualizace (2014/C 444/05)	C 444	11	12.12.2014
►**M138**	Aktualizace (2015/C 415/04)	C 415	3	15.12.2015
►**M139**	Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2016/1611 ze dne 7. července 2016	L 242	1	9.9.2016
►**M140**	Aktualizace (2016/C 466/07)	C 466	5	14.12.2016
►**M141**	Aktualizace (2016/C 466/10)	C 466	19	14.12.2016

Opraveno:

►**C1** Oprava, Úř. věst. L 248, 22.9.2007, s. 26 (723/2004)
►**C2** Oprava, Úř. věst. L 130, 17.5.2012, s. 24 (723/2004)
►**C3** Oprava, Úř. věst. L 144, 5.6.2012, s. 48 (1080/2010)
►**C4** Oprava, Úř. věst. L 140, 14.5.2014, s. 178 (422/2014)
►**C5** Oprava, Úř. věst. L 289, 25.10.2016, s. 21 (723/2004)

▼B

REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼M128

SLUŽEBNÍ ŘÁD ÚŘEDNÍKŮ EVROPSKÉ UNIE

▼B

OBSAH

Hlava I:	**Obecná ustanovení** 1 – 10c
Hlava II:	**Práva a povinnosti úředníků** 11 – 26a
Hlava III:	**Služební zařazení úředníků**
Kapitola 1:	Přijímání 27 – 34
Kapitola 2:	Správní postavení 35
Oddíl 1:	Činná služba 36
Oddíl 2:	Dočasné přidělení 37 – 39
Oddíl 3:	Pracovní volno z osobních důvodů 40
Oddíl 4:	Dočasná výslužba 41
Oddíl 5:	Volno z důvodu vojenské služby 42
Oddíl 6:	Rodičovská dovolená nebo pracovní volno z rodinných důvodů 42a a 42b
Oddíl 7:	Volno ze služebních důvodů 42c
Kapitola 3:	Posudky, postup do vyššího stupně a povýšení 43 – 46
Kapitola 4:	Skončení služebního poměru 47
Oddíl 1:	Odstoupení 48
Oddíl 2:	Nucené odstoupení 49
Oddíl 3:	Propuštění ze služebních důvodů 50
Oddíl 4:	Postupy pro řešení otázek nezpůsobilosti 51
Oddíl 5:	Odchod do důchodu 52 a 53
Oddíl 6:	Čestné postavení 54
Hlava IV:	**Pracovní podmínky úředníků**
Kapitola 1:	Pracovní doba 55 – 56c
Kapitola 2:	Dovolená 57 – 60
Kapitola 3:	Veřejné svátky 61
Hlava V:	**Příjmy a sociální zabezpečení úředníků**
Kapitola 1:	Odměna a náhrada výdajů
Oddíl 1:	Odměna 62 – 70
Oddíl 2:	Náhrada výdajů 71

▼B

Kapitola 2:	Dávky sociálního zabezpečení 72 – 76a
Kapitola 3:	Důchody a příspěvek v invaliditě 77 – 84
Kapitola 4:	Vracení přeplatků 85
Kapitola 5:	Postoupení práv na Unii 85a
Hlava VI:	**Disciplinární opatření** 86
Hlava VII:	**Opravné prostředky** 90 – 91a
Hlava VIIIa:	**Zvláštní ustanovení pro ESVČ** 95 - 99
Hlava VIIIb:	**Zvláštní ustanovení a výjimky pro úředníky vykonávající služební povinnosti ve třetích zemích** 101a
Hlava IX:	**Přechodná a závěrečná ustanovení**
Kapitola 1:	Přechodná ustanovení 107a
Kapitola 2:	Závěrečná ustanovení 110 - 113
Příloha I	A. Přehled druhů pracovních míst v každé funkční skupině podle čl. 5 odst. 4
	B. Koeficient pro povýšení u průměrného služebního postupu
Příloha II	Složení a podrobnosti činnosti subjektů stanovených v článku 9 služebního řádu
Příloha III	Výběrová řízení
Příloha IV	Postup pro přiznávání příspěvků stanovených v článcích 41 a 50 služebního řádu
Příloha IVa	Zkrácený pracovní úvazek
Příloha V	Dovolená
Příloha VI	Náhradní volno a odměna za práci přesčas
Příloha VII	Odměna a náhrada výdajů
Příloha VIII	Důchodový systém
Příloha IX	Disciplinární řízení
Příloha X	Zvláštní ustanovení a výjimky pro úředníky vykonávající služební povinnosti ve třetích zemích
Příloha XI	Prováděcí pravidla k článkům 64 a 65 služebního řádu
Příloha XII	Prováděcí pravidla k článku 83a služebního řádu
Příloha XIII	Přechodná opatření pro úředníky Unie (článek 107a služebního řádu)
Příloha XIII.1	Druhy pracovních míst v rámci přechodného období

▼B

▼B

▼B

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

▼M112

Článek 1

Tento služební řád se vztahuje na úředníky ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄.

Článek 1a

1. Pro účely tohoto služebního řádu se „úředníkem ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄“; rozumí jakákoli osoba, která byla jmenována za podmínek stanovených tímto služebním řádem na místo zaměstnance jednoho z orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ na základě úřední listiny vydané orgánem uvedeného orgánu oprávněným ke jmenování.

2. Definice v odstavci 1 se vztahuje také na osoby jmenované subjekty ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, na které se vztahuje tento služební řád na základě aktů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ o jejich zřízení (dále jen „agentury“;). Veškeré odkazy na „orgány“; v tomto služebním řádu se vztahují na agentury, není-li v tomto služebním řádu stanoveno jinak.

Článek 1b

Není-li v tomto služebním řádu stanoveno jinak,

▼M128

a) Evropská služba pro vnější činnost (dále jen „ESVČ“);

▼M112

►M128 b) ◄ Evropský hospodářský a sociální výbor;

►M128 c) ◄ Výbor regionů;

►M128 d) ◄ evropský veřejný ochránce práv a

►M128 e) ◄ evropský inspektor ochrany údajů

se považují pro účely tohoto služebního řádu za orgány ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄.

Článek 1c

Každý odkaz v tomto služebním řádu na osobu mužského pohlaví je považován také za odkaz na osobu ženského pohlaví a naopak, nevyplývá-li z kontextu jasně něco jiného.

▼M93

Článek 1 ►M112 d ◄

▼M112

1. Při používání tohoto služebního řádu se zakazuje jakákoli diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických znaků, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politického nebo jiného názoru, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, původu, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

▼**M112**

Pro účely tohoto služební řádu se jiný než manželský svazek považuje za manželství za předpokladu, že jsou splněny všechny podmínky uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. c) přílohy VII.

▼**M93**

2. Za účelem zajištění úplné rovnosti mezi muži a ženami v pracovním životě, ►**M112** které musí být, jakožto rozhodující činitel, zohledněny při provádění všech hledisek tohoto služebního řádu, ◄ nebrání zásada rovného zacházení orgánu zachovat nebo zavést opatření poskytující zvláštní výhody pro usnadnění profesní činnosti méně zastoupeného pohlaví nebo pro předcházení či vyrovnávání nevýhod v profesní kariéře.

3. ►**M131** Orgány oprávněné ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ vymezí společnou dohodou po projednání s výborem pro služební řád opatření a akce na podporu rovných příležitostí pro muže a ženy v oblastech, na které se vztahuje služební řád, a přijmou vhodná ustanovení zejména k nápravě skutečných nerovností, které omezují příležitosti žen v těchto oblastech.

▼**M131**

4. Pro účely odstavce 1 je osobou se zdravotním postižením osoba, která má dlouhodobé tělesné, duševní, mentální nebo smyslové poškození, které v interakci s různými překážkami může bránit jejímu plnému a účinnému zapojení do společnosti na rovnocenném základě s ostatními. Postižení se určí v souladu s postupem uvedeným v článku 33.

Osoba se zdravotním postižením splňuje podmínky stanovené v čl. 28 písm. e), pokud je schopna po provedení přiměřených úprav plnit základní služební úkoly.

„Přiměřenými úpravami“ ve vztahu k základním služebním funkcím se rozumí vhodná opatření, která, jsou-li třeba, umožňují osobě se zdravotním postižením přístup k zaměstnání, účast nebo postup v zaměstnání, případně účast na dalším vzdělávání, pokud uvedená opatření nepředstavují nepřiměřené zatížení pro zaměstnavatele.

Zásada rovného zacházení nebrání orgánům oprávněným ke jmenování v rámci příslušných orgánů zachovat nebo zavést opatření poskytující zvláštní výhody pro usnadnění profesní činnosti osob se zdravotním postižením nebo pro předcházení či vyrovnávání nevýhod v profesní kariéře.

▼**M112**

5. Pokud osoby podléhající tomuto služebnímu řádu, které se domnívají, že byly poškozeny, protože v jejich případě nebyla uplatněna výše stanovená zásada rovného zacházení, uvedou skutečnosti, z nichž lze dovodit, že došlo k přímé či nepřímé diskriminaci, je povinností orgánu prokázat, že k žádnému porušení zásady rovného zacházení nedošlo. Toto ustanovení se nepoužívá v disciplinárních řízeních.

6. Při zachování zásady zákazu diskriminace a zásady proporcionality musí být každé omezení těchto zásad odůvodněno objektivními a přijatelnými důvody a zaměřeno na dosažení oprávněných cílů obecného zájmu v rámci personální politiky. Uvedenými cíli lze ospravedlnit zvláště zavedení povinné věkové hranice pro odchod do důchodu a minimální věkové hranice pro čerpání důchodu.

▼M112

Článek 1e

▼M131

1. Úředníci v činné službě mají přístup k opatřením sociální povahy přijímaným orgány, k nimž patří i zvláštní opatření za účelem skloubení pracovního a rodinného života, a ke službám poskytovaným subjekty sociální péče uvedenými v článku 9. Bývalí úředníci mohou mít přístup k některým zvláštním opatřením sociální povahy.

▼M112

2. Úředníkům v činné službě jsou poskytnuty pracovní podmínky vyhovující příslušným normám v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví, které jsou přinejmenším rovnocenné minimálním požadavkům použitelným v rámci opatření, která jsou podle Smluv v těchto oblastech přijímána.

3. Opatření sociální povahy přijatá v souladu s tímto článkem jsou prováděna každým orgánem v těsné spolupráci s výborem zaměstnanců na základě víceletých navrhovaných akcí. Tyto navrhované akce jsou každoročně předkládány rozpočtovému orgánu v rámci rozpočtového řízení.

▼B

Článek 2

►M112 1. ◄ Každý orgán stanoví, kdo v jeho rámci vykonává pravomoci přiznané orgánu oprávněnému ke jmenování tímto služebním řádem.

▼M112

———————

2. Avšak orgán nebo několik orgánů může svěřit kterémukoli z nich nebo interinstitucionálnímu subjektu výkon některých nebo všech pravomocí svěřených orgánu oprávněnému ke jmenování s výjimkou rozhodnutí v oblasti jmenování úředníků, povýšení nebo převedení úředníků.

▼B

Článek 3

Jmenovací listina úředníka stanoví den, kterým jmenování nabývá účinku; tomuto dni nesmí předcházet den, kdy se úředník ujímá svých služebních povinností.

Článek 4

Žádné jmenování nebo povýšení se neprovádí z jiných důvodů než z důvodu obsazení volného pracovního místa za podmínek stanovených tímto služebním řádem.

Jakmile orgán oprávněný ke jmenování rozhodne o obsazení volného pracovního místa, uvědomí o tom úředníky uvedeného orgánu.

▼M112

Není-li možné obsadit volné pracovní místo převedením, jmenováním do funkce v souladu s článkem 45a nebo povýšením, uvědomí se o něm zaměstnanci ostatních orgánů nebo se vypíše vnitřní výběrové řízení.

▼**M112**

Článek 5

▼**M131**

1. Pracovní místa, na která se vztahuje tento služební řád, se řadí podle povahy a významu odpovídajících služebních povinností do funkční skupiny administrátorů (dále jen „AD“), do funkční skupiny asistentů (dále jen „AST“) a funkční skupiny administrativních pracovníků (dále jen „AST/SC“).

2. Funkční skupina AD zahrnuje dvanáct platových tříd pro výkon vedoucích, koncepčních, analytických úkolů, jakož i úkolů v oblasti lingvistických služeb či výzkumu. Funkční skupina AST zahrnuje jedenáct platových tříd pro výkon prováděcích a technických úkolů. Funkční skupina AST/SC zahrnuje šest platových tříd pro výkon kancelářských a sekretářských úkolů.

▼**M112**

3. Pro jmenování je nutno splnit přinejmenším tyto požadavky:

a) ve funkční skupině AST ►**M131** a funkční skupině AST/SC ◄:

i) vzdělání na úrovni postsekundárního vzdělání, osvědčené diplomem, nebo

ii) vzdělání na úrovni středoškolského vzdělání, osvědčené diplomem, umožňující přístup k postsekundárnímu vzdělání, a odpovídající odborná praxe v délce nejméně tří let nebo

iii) pokud je odůvodněna služebním zájmem, odborná příprava nebo odborná praxe na odpovídající úrovni.

b) ve funkční skupině AD pro platové třídy 5 a 6:

i) vzdělání na úrovni, která odpovídá ukončenému vysokoškolskému vzdělání v délce alespoň tří let, osvědčené diplomem, nebo

ii) pokud je odůvodněna služebním zájmem, odborná příprava na odpovídající úrovni.

c) ve funkční skupině AD pro platové třídy 7 až 16:

i) vzdělání na úrovni, která odpovídá ukončenému vysokoškolskému vzdělání, osvědčené diplomem, je-li obvyklá délka vysokoškolského vzdělání nejméně čtyři roky, nebo

ii) vzdělání na úrovni, která odpovídá ukončenému vysokoškolskému vzdělání, osvědčené diplomem, a odpovídající odborná praxe v délce nejméně jednoho roku, je-li obvyklá délka vysokoškolského vzdělání nejméně tři roky, nebo

iii) pokud je odůvodněna služebním zájmem, odborná příprava nebo odborná praxe na odpovídající úrovni.

▼**M131**

4. V příloze I oddílu A je tabulka uvádějící druhy pracovních míst. Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu může na základě této tabulky po projednání s Výborem pro služební řád podrobněji vymezit povinnosti a pravomoci spojené s každým druhem pracovního místa.

▼**M112**

5. Na všechny úředníky náležející do stejné funkční skupiny se vztahují stejné podmínky přijímání a služebního postupu.

▼**M131**

Článek 6

1. Seznam pracovních míst přiložený k rozpočtu každého orgánu udává počet pracovních míst v každé platové třídě a funkční skupině.

2. Aniž je dotčena zásada povýšení podle zásluh stanovená v článku 45, tento seznam zaručuje, že pro každý orgán odpovídá počet volných pracovních míst v každé platové třídě uvedené na zmíněném seznamu k 1. lednu každého roku počtu úředníků v činné službě, kteří se k 1. lednu předchozího roku nacházeli v nižší platové třídě, přičemž posledně jmenovaný počet se vynásobí koeficientem stanoveným pro tuto platovou třídu v příloze I oddílu B. Tyto koeficienty se použijí počínaje dnem 1. ledna 2014 na základě pětiletého průměru.

3. Koeficienty stanovené v příloze I oddílu B jsou součástí zprávy podle článku 113.

4. Provádění ustanovení týkajících se funkční skupiny AST/SC a přechodných ustanovení v článku 31 přílohy XIII s přihlédnutím k vývoji potřeby zaměstnanců provádějících kancelářské a sekretářské práce ve všech orgánech a k vývoji stálých a dočasných pracovních míst ve funkčních skupinách AST a AST/SC je součástí zprávy podle článku 113.

▼**M112**

Článek 7

1. Orgán oprávněný ke jmenování přidělí prostřednictvím jmenování nebo přeložení, pouze v zájmu služby a bez ohledu na státní příslušnost, každého úředníka na pracovní místo v jeho funkční skupině, která odpovídá jeho platové třídě.

Úředník může požádat o přeložení v rámci svého orgánu.

2. Úředník může být vyzván, aby dočasně nastoupil na pracovní místo v platové třídě v rámci jeho funkční skupiny, která je vyšší než jeho vlastní platová třída. Od počátku čtvrtého měsíce tohoto přechodného pracovního umístění obdrží vyrovnávací příspěvek rovnající se rozdílu mezi odměnou připadající pro jeho platovou třídu a platový stupeň a odměnou, která by mu náležela v platovém stupni, do kterého by byl zařazen, kdyby byl jmenován do platové třídy odpovídající jeho přechodnému pracovnímu umístění.

Trvání přechodného pracovního umístění nepřesáhne jeden rok, ledaže toto umístění slouží, přímo nebo nepřímo, k nahrazení úředníka, který je ve služebním zájmu přeřazen na jiné místo, povolán k výkonu vojenské služby nebo dlouhodobě nepřítomen z důvodu nemoci.

▼**B**

Článek 8

Úředník přeřazený do jiného orgánu ►**M128** Evropské unie ◄ může po uplynutí šesti měsíců požádat o převedení do uvedeného orgánu.

Souhlasí-li domovský orgán i orgán, ke kterému byl úředník služebně přidělen, s převedením, má se za to, že úředník byl po celé trvání své služby v ►**M128** ►**C3** Unii ◄ ◄ zařazen do uvedeného orgánu. Na základě tohoto převedení neobdrží žádný finanční příspěvek stanovený tímto služebním řádem pro případ skončení služebního poměru úředníka u některého z orgánů ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄.

Zahrnuje-li toto rozhodnutí přiznání vyšší platové třídy než v domovském orgánu, považuje se za služební povýšení; takové rozhodnutí může být učiněno pouze v souladu s článkem 45.

▼B

Článek 9

▼M131

1. Aniž je dotčen odstavec 1a, zřídí se v rámci každého orgánu:

— výbor zaměstnanců případně rozdělený na oddělení pro různá místa zaměstnání,

— jeden nebo více smíšených výborů podle počtu úředníků v místech zaměstnání,

— jedna nebo více disciplinárních komisí podle počtu úředníků v místech zaměstnání,

— jeden nebo více smíšených poradních výborů pro otázky odborné nezpůsobilosti podle počtu úředníků v místech zaměstnání,

— popřípadě zpravodajský výbor,

— výbor pro otázky invalidity,

které vykonávají funkce stanovené tímto služebním řádem.

1a. K provádění některých ustanovení tohoto služebního řádu může být zřízen smíšený výbor společný pro dva nebo více orgánů. Ostatní výbory uvedené v odstavci 1 a disciplinární komise mohou být zřízeny dvěma nebo více agenturami jako společné subjekty.

▼B

2. Složení a podrobnosti činnosti těchto subjektů stanoví každý orgán v souladu s přílohou II.

▼M131

Agentury se mohou odchýlit od ustanovení článku 1 přílohy II týkajících se členství ve výborech zaměstnanců, aby se zohlednilo složení zaměstnanců těchto výborů. Agentury mohou rozhodnout o tom, že zástupce ve smíšeném výboru či výborech uvedené v článku 2 přílohy II nebudou jmenovat.

▼M112

Zaměstnanci orgánu budou seznámeni se seznamem členů těchto subjektů.

▼B

3. Výbor zaměstnanců zastupuje zájmy zaměstnanců vůči jejich orgánu a udržuje nepřetržité spojení mezi orgánem a zaměstnanci. Tím, že poskytuje prostor k vyjádření stanoviska zaměstnanců, přispívá k hladkému fungování služby.

Upozorňuje příslušné subjekty orgánu na jakékoli obtíže obecného významu, které se týkají výkladu a použití tohoto služebního řádu. Může být konzultován v případě jakýchkoli obtíží tohoto druhu.

Výbor předkládá příslušným subjektům orgánu návrhy týkající se organizace a činnosti služby a návrhy na zlepšení pracovních podmínek zaměstnanců nebo obecných životních podmínek.

▼B

Výbor se podílí na řízení a kontrole subjektů sociální péče zřízených orgánem v zájmu jeho zaměstnanců. Se souhlasem orgánu může zřizovat služby takové povahy.

4. Navíc k funkcím stanoveným tímto služebním řádem mohou být smíšený výbor nebo výbory konzultovány orgánem oprávněným ke jmenování nebo výborem zaměstnanců k problémům obecné povahy, které považují za vhodné k předložení.

▼M112

5. Stanovisko zpravodajského výboru se vyžaduje:

a) k přijetí opatření po skončení zkušební doby a

b) k výběru zaměstnanců, kterých se týká snížení počtu zaměstnanců.

Orgán oprávněný ke jmenování může dát výboru pokyn, aby zajistil pravidelné a jednotné zprávy o zaměstnancích v rámci orgánu.

6. Stanovisko smíšeného poradního výboru se vyžaduje k použití článku 51.

Článek 10

Zřizuje se Výbor pro služební řád, který se skládá ze zástupců orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ a stejného počtu zástupců jejich výborů zaměstnanců. Postup při jmenování členů Výboru pro služební řád se řídí vzájemnou dohodou mezi ►M131 orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů. ◄ Agentury budou zastoupeny společně v souladu s pravidly, která budou stanovena dohodou mezi agenturami a Komisí.

Komise musí každý návrh na přezkoumání služebního řádu projednat s výborem; ten sdělí své stanovisko ve lhůtě stanovené Komisí. Vedle funkcí svěřených výboru tímto služebním řádem může výbor předkládat návrhy na přezkoumání služebního řádu. Výbor se schází na žádost předsedy, orgánu nebo výboru zaměstnanců orgánu.

Zápis z jednání předá výbor příslušným orgánům.

▼M23

Článek 10a

Orgán stanoví lhůty, ve kterých musí výbor zaměstnanců, smíšený výbor nebo výbor pro služební řád podat stanoviska, o která byl požádán; tyto lhůty nesmí být kratší než 15 pracovních dní. Pokud není stanovisko podáno v předepsané lhůtě, vydá rozhodnutí sám orgán.

▼M112

Článek 10b

Odbory a zaměstnanecké organizace zmíněné v článku 24b jednají v obecném zájmu zaměstnanců, aniž jsou dotčeny statutární pravomoci výborů zaměstnanců.

▼M112

Návrhy Komise uvedené v článku 10 mohou být projednány reprezentativními odborovými a zaměstnaneckými organizacemi.

Článek 10c

Každý orgán může uzavírat dohody týkající se jeho zaměstnanců s reprezentativními odborovými nebo zaměstnaneckými organizacemi. Uvedené dohody nevyžadují změnu služebního řádu nebo jiné rozpočtové závazky, ani neovlivňují činnost dotčeného orgánu. Reprezentativní odborové a zaměstnanecké organizace, které uvedené dohody podepsaly, působí v každém orgánu při zachování statutárních pravomocí výboru zaměstnanců.

▼B

HLAVA II

PRÁVA A POVINNOSTI ÚŘEDNÍKŮ

▼M131

Článek 11

Úředník plní své služební povinnosti a řídí se výhradně zájmy Unie. Nežádá ani nepřijímá pokyny žádné vlády, orgánu, organizace nebo osoby mimo jeho orgán. Vykonává služební povinnosti, které mu byly uloženy, objektivně, nestranně a v souladu se zásadou loajality k Unii.

Bez souhlasu orgánu oprávněného ke jmenování nepřijme úředník od žádné vlády nebo jiného zdroje mimo svůj orgán jakoukoli poctu, vyznamenání, službu, dar nebo úplatu jakéhokoli druhu, s výjimkou služeb poskytnutých před jeho jmenováním nebo v průběhu zvláštního volna za účelem vojenské nebo jiné státní služby a s ohledem na tuto službu.

Před přijetím úředníka orgán oprávněný ke jmenování přezkoumá, zda kandidát má osobní zájmy, které by mohly ohrozit jeho nezávislost, nebo zda dochází k jakémukoli jinému střetu zájmů. Za tímto účelem informuje kandidát orgán oprávněný ke jmenování prostřednictvím zvláštního formuláře o všech existujících nebo potenciálních střetech zájmů. V takových případech orgán oprávněný ke jmenování tyto informace zohlední v odůvodněném stanovisku. Pokud je to nezbytné, přijme orgán oprávněný ke jmenování opatření uvedená v čl. 11a odst. 2.

Tento článek se použije obdobně na úředníky, kteří se vracejí po období pracovního volna z osobních důvodů.

▼M112

Článek 11a

1. Není-li dále stanoveno jinak, úředník se při plnění svých služebních povinností nesmí zabývat záležitostí, na které má, přímo nebo nepřímo, osobní, zvláště rodinný nebo finanční zájem, jenž by mohl ohrozit jeho nezávislost.

2. Každý úředník, který by se měl v rámci plnění svých služebních povinností zabývat záležitostí ve smyslu odstavce 1, musí neprodleně uvědomit orgán oprávněný ke jmenování. Orgán oprávněný ke jmenování přijme vhodná opatření, především může úředníka zbavit úkolů souvisejících s touto záležitostí.

▼M112

3. Úředník si nesmí ponechat ani přijmout, přímo či nepřímo, v podnicích, které podléhají kontrole jeho orgánu nebo které udržují s uvedeným orgánem vztahy, žádný podíl, který by vzhledem ke svému druhu nebo velikosti mohl ohrozit nezávislost úředníka při plnění jeho služebních povinností.

Článek 12

Úředník se zdrží veškerého jednání nebo chování, které by mohlo nepříznivě ovlivnit jeho postavení.

Článek 12a

1. Úředník se zdrží veškerých projevů psychického nebo sexuálního obtěžování.

2. Úředník, který se stal obětí psychického nebo sexuálního obtěžování, nesmí utrpět žádnou újmu ze strany orgánu. Úředník, který předložil důkazy o psychickém nebo sexuálním obtěžování, nesmí utrpět žádnou újmu ze strany orgánu, pokud jednal v dobré víře.

3. „Psychickým obtěžováním“; se rozumí každé nepřístojné chování, které trvá po delší dobu, je opakované nebo systematické a zahrnuje mluvené nebo psané projevy, úmyslná jednání nebo gesta učiněná úmyslně, které mohou těžce poškodit osobnost, důstojnost nebo fyzickou či psychickou integritu člověka.

4. „Sexuálním obtěžováním“; se rozumí chování sexuální povahy, které osoba, jíž je určeno, považuje za nežádoucí a jehož účelem nebo následkem je uvedené osobě ublížit nebo vytvořit atmosféru zastrašování a prostředí, které je vůči uvedené osobě nepřátelské, útočné nebo rušivé. Sexuální obtěžování se považuje za diskriminaci založenou na pohlaví.

Článek 12b

1. S výhradou článku 15 musí úředník, který si přeje zabývat se mimopracovními činnostmi, výdělečnými či nevýdělečnými, nebo vykonávat jakoukoli funkci mimo rámec ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, nejprve získat souhlas orgánu oprávněného ke jmenování. Souhlas je odmítnut pouze tehdy, je-li uvedená činnost nebo funkce takové povahy, že brání plnění služebních povinností úředníka, nebo je-li v rozporu se zájmy orgánu.

2. Úředník uvědomí orgán oprávněný ke jmenování o všech změnách v povolené mimopracovní činnosti nebo úkolu, které se vyskytnou poté, co úředník podle odstavce 1 požádal o souhlas orgánu oprávněného ke jmenování. Souhlas je odebrán, pokud činnost nebo úkol nadále nesplňuje podmínky uvedené v poslední větě odstavce 1.

▼B

Článek 13

Je-li manžel/manželka úředníka výdělečně činný/činná, uvědomí o tom úředník orgán svého orgánu oprávněný ke jmenování. Ukáže-li se tato činnost neslučitelná se zaměstnáním úředníka a nemůže-li úředník poskytnout záruky, že tato činnost ve vymezené lhůtě skončí, rozhodne orgán oprávněný ke jmenování, po projednání se smíšeným výborem, zda úředník ►M112 na svém místě setrvá nebo bude přemístěn na jiné místo ◄.

▼**M112**

———————

Článek 15

1. Úředník, který se uchází o veřejnou funkci, musí uvědomit orgán oprávněný ke jmenování. Orgán oprávněný ke jmenování rozhodne, s ohledem na služební zájmy, zda dotčený úředník:

a) má zažádat o pracovní volno z osobních důvodů nebo

b) má dostat dovolenou za kalendářní rok nebo

c) může získat povolení k výkonu služebních povinností na zkrácený úvazek nebo

d) může nadále plnit své služební povinnosti jako dosud.

2. Úředník, který je zvolen nebo jmenován do veřejné funkce, neprodleně informuje orgán oprávněný ke jmenování. Orgán oprávněný ke jmenování přijme, s ohledem na služební zájmy, význam funkce, povinnosti z funkce vyplývající, odměnu za výkon funkce a úhradu výdajů vzniklých při plnění uvedených povinností, jedno z rozhodnutí uvedených v odstavci 1. Je-li úředník povinen zažádat o pracovní volno z osobních důvodů nebo získá-li povolení k výkonu služebních povinností na zkrácený úvazek, odpovídá délka uvedeného pracovního volna nebo práce na zkrácený úvazek délce úředníkova funkčního období.

▼**M131**

Článek 16

Po odchodu z činné služby je úředník nadále povinen chovat se čestně a uvážlivě, pokud jde o přijímání některých funkcí nebo výhod.

Úředníci, kteří hodlají do dvou let po opuštění služby vykonávat pracovní činnost, výdělečnou i nevýdělečnou, jsou povinni o tom informovat svůj služební orgán prostřednictvím zvláštního formuláře. Pokud uvedená činnost souvisí s prací, kterou úředník vykonával v průběhu posledních tří let služby, a pokud by uvedená činnost mohla vést ke střetu s oprávněnými zájmy orgánu, může orgán oprávněný ke jmenování, s ohledem na služební zájmy, úředníkovi takovou činnost zakázat nebo vydat souhlas za určitých podmínek, které považuje za přiměřené. Orgán oprávněný ke jmenování oznámí své rozhodnutí po projednání se smíšeným výborem do 30 pracovních dnů od obdržení informace. Nebylo-li do konce uvedené lhůty učiněno žádné oznámení, považuje se tento postup za nepřímý souhlas.

Bývalým vedoucím pracovníkům vymezeným v prováděcích opatřeních orgán oprávněný ke jmenování v zásadě zakáže v průběhu 12 měsíců od skončení služebního poměru lobbovat ve prospěch vlastního podniku, klientů či zaměstnavatelů u pracovníků jejich bývalého orgánu v záležitostech, za něž byli v průběhu posledních tří let služebního poměru odpovědní.

V souladu s nařízením Evropského parlamentu a rady (ES) č. 45/2001 ([1]) každý orgán každoročně zveřejní informace o provádění třetího pododstavce, včetně seznamu posuzovaných případů.

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).

▼M112

Článek 17

1. Úředník se zdrží nepovoleného poskytování informací, které získal při plnění služebních povinností, ledaže tyto informace již byly zveřejněny nebo veřejnosti zpřístupněny.

2. Úředník je nadále vázán touto povinností i po odchodu z činné služby.

Článek 17a

1. Úředník má právo na svobodu projevu, s náležitým zřetelem na zásady loajality a nestrannosti.

2. Aniž jsou dotčeny články 12 a 17, uvědomí úředník, který hodlá zveřejnit nebo poskytnout ke zveřejnění, samostatně nebo spolu s jinými, jakoukoli záležitost týkající se práce ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, předem orgán oprávněný ke jmenování.

Je-li orgán oprávněný ke jmenování schopen prokázat, že záležitost může vážně poškodit oprávněné zájmy ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, informuje úředníka písemně o svém rozhodnutí do 30 pracovních dnů po obdržení informace. Není-li žádné uvedené rozhodnutí ve stanovené lhůtě oznámeno, má se zato, že orgán oprávněný ke jmenování neměl žádné námitky.

Článek 18

▼M131

1. Veškerá práva k psaným dílům nebo jiným pracím vytvořeným úředníkem při plnění služebních povinností jsou vlastnictvím Evropské unie, pokud se tato psaná díla nebo jiné práce týkají jejích činností, nebo vlastnictvím Evropského společenství pro atomovou energii, pokud se tato psaná díla nebo jiné práce týkají činností tohoto společenství. Unie nebo případně Evropské společenství pro atomovou energii mohou požadovat, aby na ně byla autorská práva převedena.

▼M112

2. Jakýkoli vynález učiněný úředníkem při výkonu nebo v souvislosti s výkonem jeho služebních povinností je nesporným vlastnictvím ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄. Orgán může na své vlastní náklady a jménem ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ přihlásit vynálezy k patentování a obdržet patenty ve všech zemích. Jakýkoli vynález týkající se činnosti ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ učiněný úředníkem v průběhu roku následujícího po skončení služebního poměru, pokud není prokázáno jinak, se považuje za učiněný při výkonu služebních povinností nebo v souvislosti s nimi. Pokud jsou vynálezy předmětem patentu, uvede se jméno vynálezce nebo vynálezců.

3. Orgán může případně úředníkovi, který je původcem patentovaného vynálezu, přiznat odměnu, jejíž výši orgán stanoví.

▼M131

Článek 19

Úředník nesmí bez souhlasu orgánu oprávněného ke jmenování při řízení před soudem prozradit z jakéhokoli důvodu jakékoli skutečnosti, které se dozvěděl při plnění svých povinností. Tento souhlas lze odepřít, pouze pokud to vyžadují zájmy Unie a pokud z tohoto odepření nevyplývají pro úředníka trestněprávní důsledky. Touto povinností zůstává úředník vázán i po skončení služebního poměru.

▼M131

Ustanovení prvního pododstavce se nevztahují na úředníka nebo bývalého úředníka vypovídajícího před Soudním dvorem Evropské unie nebo před disciplinární komisí orgánu v záležitosti týkající se zaměstnance nebo bývalého zaměstnance Evropské unie.

▼B

Článek 20

Úředník má bydliště buď v místě svého zaměstnání, nebo v takové vzdálenosti od místa svého zaměstnání, která je slučitelná s řádným výkonem jeho funkce. ►M112 Úředník sdělí orgánu oprávněnému ke jmenování svou adresu a neprodleně jej informuje o každé změně své adresy. ◄

Článek 21

Úředník v jakékoli funkci pomáhá a radí svým nadřízeným; je odpovědný za plnění povinností, které mu byly svěřeny.

Úředník pověřený řízením oddělení služby je odpovědný svým nadřízeným za výkon svěřených pravomocí a provádění jím vydaných pokynů. Odpovědnost jeho podřízených ho nezbavuje jeho vlastních odpovědností.

▼M112

_____

Článek 21a

1. Úředník, který obdrží pokyny, které považuje za nesprávné nebo o kterých se domnívá, že by mohly vést k závažným obtížím, neprodleně uvědomí svého přímého nadřízeného, jenž na uvedenou informaci, byla-li předložena písemně, písemně odpoví. Potvrdí-li přímý nadřízený platnost pokynů, a domnívá-li se úředník, že uvedené potvrzení nepředstavuje náležitou odpověď na příčiny jeho obav, obrátí se, s výhradou odstavce 2, s písemným dotazem na nejbližšího vyššího nadřízeného podle služební hierarchie. Potvrdí-li tento písemně uvedené pokyny, úředník je provede, pokud nejsou zjevně protiprávní nebo v rozporu s odpovídajícími bezpečnostními normami.

2. Domnívá-li se přímý nadřízený, že pokyny musí být neprodleně provedeny, úředník je provede, pokud nejsou zjevně protiprávní nebo v rozporu s odpovídajícími bezpečnostními normami. Na žádost úředníka je přímý nadřízený povinen vydat uvedené pokyny písemně.

▼M131

3. Úředník, který své nadřízené uvědomí o pokynech, které považuje za nestandardní nebo o kterých se domnívá, že by mohly vést k závažným obtížím, nesmí utrpět z tohoto důvodu žádnou újmu.

▼B

Článek 22

Úředník může být vyzván k náhradě, celkové nebo částečné, jakýchkoli škod, které ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ vznikly v důsledku vážného porušení úřední povinnosti při výkonu nebo v souvislosti s výkonem jeho funkce.

Orgán oprávněný ke jmenování vydá odůvodněné rozhodnutí v souladu s postupem stanoveným s ohledem na disciplinární záležitosti.

Soudní dvůr ►M128 Evropské unie◄ má neomezenou pravomoc v oblasti sporů vzniklých na základě tohoto ustanovení.

▼**M112**

Článek 22a

1. Každý úředník, který se při plnění nebo v souvislosti s plněním služebních povinností setká se skutečnostmi vyvolávajícími domněnku existence případné protiprávní činnosti poškozující zájmy ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄, včetně podvodu nebo korupce, nebo chování souvisejícím s plněním služebních povinností, které může představovat závažné porušení služebních povinností úředníků ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄, neprodleně informuje svého přímého nadřízeného nebo generálního ředitele, nebo považuje-li to za důležité, generálního tajemníka nebo osoby v obdobném postavení nebo přímo Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF).

Informace uvedené v prvním pododstavci se předkládají písemně.

Tento odstavec se vztahuje také na případ závažného porušení obdobné povinnosti členem orgánu nebo jinou osobou, která je ve služebním poměru u orgánu nebo pro uvedený orgán vykonává práci.

2. Každý úředník, který obdrží informace uvedené v odstavci 1, předá neprodleně OLAFu veškerý důkazní materiál, který má k dispozici, kterým lze doložit porušování předpisů zmíněné v odstavci 1.

3. Úředník nesmí utrpět žádnou újmu ze strany orgánu v důsledku poskytnutí informací uvedených v odstavcích 1 a 2, za předpokladu, že jednal přiměřeně a v dobré víře.

4. Odstavce 1 až 3 se nevztahují na dokumenty, listiny, zprávy, poznámky nebo informace v jakékoli formě, které jsou v průběhu dosud nerozhodnutého nebo ukončeného soudního řízení pro účely tohoto řízení uchovávány, vytvářeny nebo poskytovány úředníkovi.

Článek 22b

1. Úředník, který dále poskytne informace podle článku 22a předsedovi Komise, předsedovi Účetního dvora, předsedovi Rady, předsedovi Evropského parlamentu nebo evropskému veřejnému ochránci práv, nesmí utrpět žádnou újmu ze strany služebního orgánu, pokud jsou splněny obě následující podmínky:

a) úředník čestně a v dobré víře považuje poskytnuté informace a případná obvinění v nich obsažená za pravdivá a

b) úředník již dříve poskytl stejné informace OLAFu nebo svému služebnímu orgánu, a umožnil OLAFu nebo uvedenému orgánu, aby s ohledem na složitost případu stanovil lhůtu k přijetí vhodných opatření. Úředník bude do 60 dnů o uvedené lhůtě řádně informován.

▼M112

2. Lhůta podle odstavce 1 se neuplatní, může-li úředník prokázat, že s ohledem na všechny okolnosti případu není tato lhůta přiměřená.

3. Odstavce 1 a 2 se nevztahují na dokumenty, listiny, zprávy, poznámky nebo informace v jakékoli formě, které jsou v průběhu dosud nerozhodnutého nebo ukončeného soudního řízení pro účely tohoto řízení uchovávány, vytvářeny nebo poskytovány úředníkovi.

▼M131

Článek 22c

V souladu s články 24 a 90 zavede každý orgán postup pro vyřizování stížností podaných úředníky ohledně způsobu, jakým s nimi bylo zacházeno poté, co splnili své povinnosti podle článku 22a nebo článku 22b, nebo v důsledku splnění těchto povinností. Příslušný orgán zajistí, aby tyto stížnosti byly zpracovávány důvěrně, a pokud je to odůvodněné okolnostmi, před uplynutím lhůty uvedené v článku 90.

Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu stanoví vnitřní pravidla týkající se mimo jiné:

— informování úředníků uvedených v čl. 22a odst. 1 nebo v článku 22b o řešení záležitostí, o nichž podali informace,

— ochrany oprávněných zájmů těchto úředníků a jejich soukromí a

— postupu při vyřizování stížností uvedených v prvním pododstavci tohoto článku.

▼B

Článek 23

Výsady a imunity požívané úředníky se poskytují výlučně v zájmu ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄. S výhradou ►M15 protokolu o ◄ výsadách a imunitách nejsou úředníci osvobozeni od plnění soukromých povinností nebo dodržování platných právních a policejních předpisů.

Pokaždé, jsou-li dotčeny výsady a imunity, uvědomí neprodleně dotyčný úředník orgán oprávněný ke jmenování.

▼M128

Průkaz podle protokolu o výsadách a imunitách se vydává vedoucím oddělení, úředníkům v platových třídách AD12 až AD16, úředníkům vykonávajícím služební povinnosti mimo území Evropské unie a ostatním úředníkům, kteří jej potřebují ve služebním zájmu.

▼B

Článek 24

►M15 ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ pomáhá všem úředníkům ◄ zejména při postupu proti jakékoli osobě, která se dopustila vyhrožování, urážky nebo pomluvy nebo jiného útoku vůči osobě nebo majetku, kterému je tato osoba nebo člen její rodiny vystavena z důvodů svého postavení nebo služebních povinností.

▼B

►M15 Společně a nerozdílně nahradí ◄ úředníkovi škody utrpěné v takových případech, pokud úředník nezpůsobil škodu úmyslně nebo hrubou nedbalostí a nemůže-li získat náhradu způsobené škody od jejího původce.

Článek ►M112 *24a* ◄

▼M23

►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ umožňuje další odborné vzdělávání úředníků, pokud je to slučitelné s řádným fungování služby a v souladu s jejich vlastními zájmy.

Toto další vzdělávání se vezme v úvahu pro účely služebního postupu.

Článek ►M112 *24b* ◄

Úředníci mají právo sdružovat se; zejména mohou být členy odborů nebo zaměstnaneckých organizací evropských úředníků.

▼B

Článek 25

▼M112

Úředníci mohou předkládat žádosti k otázkám, na něž se vztahuje tento služební řád, orgánu jejich orgánu oprávněnému ke jmenování.

▼B

Každé rozhodnutí týkající se určité osoby přijaté na základě tohoto služebního řádu se neprodleně sdělí písemně dotyčnému úředníkovi. Každé rozhodnutí týkající se stížnosti na úředníka uvede důvody, na kterých je založeno.

▼M112

Zvláštní rozhodnutí týkající se jmenování, ustanovení, služebního povýšení, převedení, určení postavení a skončení služebního poměru úředníka se zveřejňují v orgánu, k němuž úředník služebně přísluší. Oznámení je po přiměřenou dobu k dispozici všem zaměstnancům.

▼B

Článek 26

Osobní spis úředníka obsahuje:

a) všechny písemnosti týkající se jeho služebního poměru a všechny zprávy týkající se jeho způsobilosti, výkonnosti a chování;

b) všechny připomínky úředníka k těmto písemnostem.

Písemnosti se zapisují, číslují a číselně řadí; písemnosti uvedené v písmenu a) nemohou být použity nebo uvedeny orgánem proti úředníkovi, pokud s nimi před jejich zařazením nebyl seznámen.

▼B

Seznámení s jakoukoli písemností potvrzuje úředník svým podpisem, pokud k tomuto nedojde, je obeslán prostřednictvím ►M112 zaslaného na poslední adresu, kterou úředník sdělil ◄.

▼M112

Osobní spis úředníka neobsahuje žádný odkaz na jeho politické, odborové, filozofické nebo náboženské aktivity a postoje, nebo na jeho rasový či etnický původ nebo sexuální orientaci.

Předchozí pododstavec však nezakazuje, aby do složky byly vkládány správní akty a dokumenty, které úředník zná a které jsou pro uplatňování tohoto služebního řádu nezbytné.

▼B

Každý úředník má pouze jeden osobní spis.

Úředník má právo, a to i po skončení služebního poměru, seznámit se se všemi písemnostmi, které jeho spis obsahuje ►M112 a pořizovat z nich kopie ◄.

Osobní spis je důvěrný a je možné do něho nahlížet pouze v kancelářích administrativy ►M112 nebo pomocí zabezpečeného elektronického nosiče dat ◄. Může však být předán Soudnímu dvoru ►M128 Evropské unie ◄, je-li zahájeno soudní řízení týkající se úředníka.

▼M112

Článek 26a

Úředníci mají právo se seznámit v souladu s úpravou stanovenou ►M131 orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ se svými zdravotními záznamy.

▼B

HLAVA III

SLUŽEBNÍ ZAŘAZENÍ ÚŘEDNÍKŮ

KAPITOLA 1

Přijímání

▼M131

Článek 27

Přijímání se řídí potřebou orgánu zajistit si služby úředníků s nejvyšší úrovní způsobilosti, výkonnosti a bezúhonnosti, vybraných na co nejširším zeměpisném základě ze státních příslušníků členských států Unie. Žádné pracovní místo nesmí být vyhrazeno státním příslušníkům určitého členského státu.

Zásada rovnosti občanů Unie jednotlivým orgánům umožňuje přijmout vhodná opatření při zjištění značné nerovnováhy, pokud jde o státní příslušnost úředníků, která by nebyla opodstatněna objektivními kritérii. Tato vhodná opatření musí být odůvodněná a nesmí vést k jiným kritériím pro přijímání pracovníků než těm, která jsou založena na výkonech. Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu přijme před přijetím takových vhodných opatření obecná prováděcí ustanovení k tomuto pododstavci v souladu s článkem 110.

▼M131

Po tříletém období, které začíná dnem 1. ledna 2014, Komise podá Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění druhého pododstavce.

S cílem usnadnit přijímání zaměstnanců na co nejširším možném zeměpisném základě usilují orgány o podporu mnohojazyčného a multikulturního vzdělávání dětí svých zaměstnanců.

▼B

Článek 28

Úředník může být jmenován pouze za podmínky, že

a) je státním příslušníkem jednoho z členských států ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, pokud orgán oprávněný ke jmenování neučiní výjimku, a požívá veškerých občanských práv;

b) splnil veškeré povinnosti uložené zákonem týkající se vojenské služby;

c) předloží záruky bezúhonnosti vyžadované pro výkon jeho funkce;

d) uspěl ve výběrovém řízení, s výhradou čl. 29 odst. 2, založeném na kvalifikačních předpokladech nebo na zkouškách, nebo na kvalifikačních předpokladech i zkouškách stanovených v příloze III;

e) jeho zdravotní stav umožňuje vykonávání služebních povinností a

f) prokáže důkladnou znalost jednoho z jazyků ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ a uspokojivou znalost dalšího jazyka ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ v rozsahu nezbytném pro výkon služebních povinností.

▼M112

Článek 29

▼M131

1. Orgán oprávněný ke jmenování před obsazením volného místa v orgánu nejprve zváží:

a) zda místo může být obsazeno:

i) přeložením, nebo

ii) jmenováním v souladu s článkem 45a, nebo

iii) povýšením

v rámci příslušného orgánu;

b) zda byly obdrženy žádosti o přeložení od úředníků v téže platové třídě z jiných orgánů nebo

c) pokud nebylo možné volné místo obsadit prostřednictvím možností uvedených v písmenech a) a b), zda lze případně zohlednit seznamy vhodných kandidátů ve smyslu článku 30 s ohledem na příslušná ustanovení týkající se vhodných kandidátů v příloze III nebo

d) zda lze v příslušném orgánu uspořádat interní výběrové řízení, kterého se mohou zúčastnit pouze úředníci a dočasní zaměstnanci ve smyslu článku 2 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie;

▼M131

nebo se řídí postupy pro výběrová řízení založená buď na kvalifikačních předpokladech, nebo zkouškách, či na kvalifikačních předpokladech i zkouškách zároveň. Postup při výběrovém řízení stanoví příloha III.

Tento postup může být použit i pro vytvoření rezervy pro budoucí přijímání pracovníků.

Při zachování zásady, že naprostá většina úředníků je přijímána na základě otevřených výběrových řízení, může orgán oprávněný ke jmenování odchylně od písm. d) a pouze ve výjimečných případech rozhodnout o organizaci vnitřního výběrového řízení otevřeného také pro smluvní zaměstnance definovaných v článcích 3a a 3b pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie. Pokud jde o tuto možnost, podléhá tato kategorie zaměstnanců omezením stanoveným v čl. 82 odst. 7 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie a s ohledem na úkoly, které mohou smluvní zaměstnanci vykonávat.

▼M112

2. Jiný postup, než je výběrové řízení, může orgán oprávněný ke jmenování zvolit pouze v případě přijímání vyšších vedoucích pracovníků (generálních ředitelů nebo odpovídajících funkcí v platové třídě AD 16 nebo AD 15 a ředitelů nebo odpovídajících funkcí v platové třídě AD 15 nebo AD 14) a ve výjimečných případech také pro přijímání na pracovní místa, která vyžadují zvláštní kvalifikaci.

3. Orgány mohou uspořádat vnitřní výběrová řízení na základě kvalifikačních předpokladů a zkoušek pro každou funkční skupinu v dotčeném orgánu na úrovni platové třídy AST 6 nebo vyšší a na úrovni platové třídy AD 9 nebo vyšší.

Tato výběrová řízení budou otevřena pouze dočasným zaměstnancům uvedeného orgánu, kteří jsou zaměstnáváni v souladu s čl. 2 písm. c) pracovního řádu ostatních zaměstnanců ►M128 Evropské unie ◄. Orgány požadují pro účast v těchto výběrových řízeních jako minimální kvalifikaci nejméně deset let služby v dočasném služebním poměru získaném na základě výběrového řízení uskutečněného podle stejných pravidel jako pro výběr úředníků v souladu s čl. 12 odst. 4 pracovního řádu ostatních zaměstnanců. Odchylně od odst. 1 písm. a) tohoto článku posoudí orgán oprávněný ke jmenování, který je součástí příslušného orgánu, jenž dočasného zaměstnance zaměstnával, předtím, než obsadí volné pracovní místo v tomto orgánu, možnost převedení úředníků v rámci orgánu zároveň s možností nabídnout zaměstnání úspěšným kandidátům z těchto vnitřních výběrových řízení.

4. Jednou za pět let provádí Evropský parlament v souladu s podmínkami odst. 3 druhého pododstavce vnitřní výběrové řízení na základě kvalifikačních předpokladů a zkoušek pro každou funkční skupinu nacházející se na úrovni platové třídy AST 6 nebo vyšší a na úrovni platové třídy AD 9 nebo vyšší.

▼M131

Článek 30

Pro každé výběrové řízení jmenuje orgán oprávněný ke jmenování zkušební komisi. Tato komise vypracuje seznam vhodných kandidátů.

Orgán oprávněný ke jmenování rozhodne, kterého z těchto kandidátů jmenuje na volné místo.

Tito kandidáti mají přístup k odpovídajícím informacím o příslušných volných místech zveřejněných orgány a agenturami.

▼M112

Článek 31

1. Vybraní kandidáti jsou jmenováni do platové třídy funkční skupiny stanovené v oznámení o výběrovém řízení, jehož se zúčastnili.

2. ►M131 Aniž je dotčen čl. 29 odst. 2, jsou úředníci přijímáni pouze do platových tříd SC 1 až SC 2, AST 1 až AST 4 nebo AD 5 až AD 8. ◄ Platovou třídu na oznámení o výběrovém řízení určuje orgán podle těchto kritérií:

a) cíl přijímání úředníků, kteří splňují nejvyšší nároky podle článku 27;

b) kvalita požadované odborné praxe.

Aby se zohlednily zvláštní požadavky orgánů, mohou být při přijímání úředníků brány v úvahu také podmínky trhu práce převládající v ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄.

3. Bude-li třeba, může orgán bez ohledu na odstavec 2 schválit uspořádání výběrového řízení v platové třídě AD 9, AD 10, AD 11 nebo výjimečně v platové třídě AD 12. Celkový počet kandidátů jmenovaných na volná pracovní místa v těchto platových třídách nepřekročí 20 % celkového počtu všech jmenování do funkční skupiny AD uskutečněných v jednom roce v souladu s čl. 30 druhým pododstavcem.

▼B

Článek 32

Úředník se přijímá do prvního stupně své platové třídy.

▼M112

Orgán oprávněný ke jmenování může s přihlédnutím k odborným zkušenostem dotyčné osoby uznat dodatečnou délku služby až do 24 měsíců. Použitelnost tohoto článku je dána přijetím obecných prováděcích ustanovení.

▼M85

Dočasnému zaměstnanci jmenovanému do platové třídy v souladu s kritérii jmenování do platové třídy přijatými daným ►M131 orgánem oprávněným ke jmenování v rámci příslušného orgánu ◄ se v případě, že je bezprostředně po skončení služebního poměru jmenován úředníkem stejné třídy, ponechá počet let služby, kterých jako dočasný zaměstnanec dosáhl.

▼B

Článek 33

Před jmenováním se úspěšný kandidát podrobí lékařskému vyšetření jedním z lékařů orgánu, aby tak orgán splnil požadavky čl. 28 písm. e).

▼M39

Je-li lékařský posudek na základě vyšetření podle odstavce 1 negativní, může kandidát do 20 dnů ode dne, kdy mu byl posudek oznámen, požadovat jeho přezkoumání lékařskou komisí složenou ze tří lékařů vybraných orgánem oprávněným ke jmenování z řad lékařů pověřených orgánem. Lékařská komise vyslechne pověřeného lékaře odpovědného za původní negativní posudek. Kandidát může lékařskému výboru předložit posudek lékaře, kterého si sám zvolí. Pokud přezkoumání lékařskou komisí závěry vyšetření uvedeného v prvním pododstavci potvrdí, zaplatí kandidát 50 % poplatků a vedlejších nákladů.

▼**M131**

Článek 34

1. Úředníci procházejí devítiměsíční zkušební dobou předtím, než mohou být jmenováni. Rozhodnutí jmenovat úředníka je přijato na základě zprávy podle odstavce 3 a na základě informací o chování úředníka ve zkušební době podle hlavy II, které má orgán oprávněný ke jmenování k dispozici.

Zabrání-li úředníkovi během zkušební doby nemoc, mateřská dovolená podle článku 58 nebo úraz vykonávat povinnosti po souvislou dobu jednoho měsíce nebo delší, může mu orgán oprávněný ke jmenování zkušební dobu prodloužit o odpovídající časový úsek. Celková délka zkušební doby nesmí za žádných okolností přesáhnout patnáct měsíců.

2. Kdykoli před koncem zkušební doby se může vyhotovit zpráva o úředníkovi ve zkušební době, pokud se jeho práce ukazuje jako zjevně nedostatečná.

Tato zpráva se předá dotyčné osobě a ta má právo se k ní písemně vyjádřit ve lhůtě osmi dnů. Bezprostřední nadřízený úředníka ve zkušební době zašle zprávu a vyjádření neprodleně orgánu oprávněnému ke jmenování a tento orgán obstará ve lhůtě tří týdnů stanovisko smíšeného zpravodajského výboru k opatřením, která je třeba přijmout. Orgán oprávněný ke jmenování může rozhodnout o propuštění úředníka ve zkušební době s výpovědní dobou v délce jednoho měsíce, nebo jej může po zbytek zkušební doby přeřadit do jiného oddělení.

3. Nejpozději měsíc před skončením zkušební doby se vyhotoví zpráva o schopnostech úředníka ve zkušební době vykonávat povinnosti spojené s jeho funkcí, jakož i o jeho chování a služební výkonnosti. Zpráva se předá úředníkovi ve zkušební době a ten má právo se k ní písemně vyjádřit ve lhůtě osmi pracovních dnů.

Je-li závěrem zprávy návrh na propuštění, nebo ve výjimečných případech na prodloužení zkušební doby v souladu s odstavcem 1, zašle bezprostřední nadřízený úředníka ve zkušební době zprávu a vyjádření neprodleně orgánu oprávněnému ke jmenování a tento orgán se ve lhůtě tří týdnů poradí se smíšeným zpravodajským výborem o opatřeních, která je třeba přijmout.

Úředník ve zkušební době, který svou prací nebo chováním neprokázal, že je vhodné jej jmenovat ustanoveným úředníkem, bude propuštěn.

4. Úředník, který byl propuštěn ve zkušební době, obdrží, pokud nemá bezprostředně poté přijmout zaměstnání jinde, finanční vyrovnání ve výši tří základních měsíčních platů, dokončil-li více než jeden rok služby, dvou základních měsíčních platů, dokončil-li alespoň šest měsíců služby, a jednoho základního měsíčního platu, dokončil-li méně než šest měsíců služby.

5. Na úředníky, kteří před koncem zkušební doby odstoupí z funkce, se odstavce 2, 3 a 4 nevztahují.

▼B

KAPITOLA 2

Správní postavení

Článek 35

Úředníkům se přiděluje jedno z následujících správních postavení:

a) činná služba;

b) dočasné přidělení;

c) pracovní volno z osobních důvodů;

d) dočasná výslužba;

e) volno z důvodu vojenské služby;

▼M112

f) rodičovská dovolená nebo pracovní volno z rodinných důvodů;

▼M131

g) volno ze služebních důvodů.

▼B

Oddíl 1

ČINNÁ SLUŽBA

Článek 36

Úředník v činné službě je úředník, který vykonává služební povinnosti spojené s jeho pracovním místem, na které je jmenován nebo dočasně přidělen, za podmínek stanovených v hlavě IV.

Oddíl 2

DOČASNÉ PŘIDĚLENÍ

Článek 37

▼M23

Úředník dočasně přidělený je úředník ►M56 v trvalém služebním poměru ◄, který rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování

a) je pověřen v zájmu služby, aby:

— dočasně zastával pracovní místo mimo svůj orgán, nebo

▼M112

— dočasně pomáhal osobě zastávající funkci stanovenou ve Smlouvách nebo zvolenému předsedovi jednoho z orgánů nebo institucí ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ nebo jedné z politických skupin v Evropském parlamentu nebo ve Výboru regionů nebo skupině v rámci Evropského hospodářského a sociálního výboru;

▼M85

— dočasně vykonával služební povinnosti na pracovním místě uvedeném na seznamu pracovních míst, která jsou financována z prostředků pro výzkum a investice a která rozpočtové orgány označily jako dočasná;

▼M56

b) který je na svou vlastní žádost:

— dán k dispozici jinému orgánu ►M128 Evropské unie ◄, nebo

— dán k dispozici organizaci zřízené za účelem dosahování cílů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, která je uvedena v příslušném seznamu; tento seznam sestaví ►M131 orgány oprávněné ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ po vzájemné dohodě a po projednání s výborem pro služební řád.

▼B

Dočasně přidělený úředník požívá všech práv za podmínek uvedených v článcích 38 a 39 a nadále je vázán všemi povinnostmi jako úředník jeho domovského orgánu. ►M23 S výhradou ustanovení čl. 77 třetího pododstavce o starobních důchodech se však na úředníka vztahují během dočasného přidělení stanoveného v prvním pododstavci písm. a) druhé odrážce ustanovení vztahující se na úředníka stejné platové třídy, která mu náleží na pracovním místě, na které byl dočasně přidělen. ◄

▼M112

Každý úředník v činné službě, popřípadě v době pracovního volna z rodinných důvodů, může podat žádost o dočasné přidělení ve služebním zájmu, nebo mu dočasné přidělení ve služebním zájmu může být nabídnuto. Jakmile je úředník přidělen, jeho pracovní volno z osobních důvodů je ukončeno.

▼B

Článek 38

Dočasné přidělení v zájmu služby se řídí následujícími pravidly:

a) o dočasném přidělení rozhoduje orgán oprávněný ke jmenování po vyslechnutí dotyčného úředníka;

b) trvání dočasného přidělení stanoví orgán oprávněný ke jmenování;

c) na konci každého šestého měsíce může dotyčný úředník požádat o skončení dočasného přidělení;

▼M23

d) dočasně přidělený úředník na základě ustanovení čl. 37 písm. a) první odrážky má nárok na vyrovnávací plat, pokud je celková odměna spojená s pracovním místem, na které je dočasně přidělen, nižší než odměna připadající na jeho platovou třídu a stupeň v jeho domovském orgánu; stejně tak má nárok na náhradu všech dodatečných výdajů spojených s dočasným přidělením;

e) dočasně přidělený úředník podle čl. 37 písm. a) první odrážky nadále platí příspěvky na důchodové pojištění, které vycházejí z platu připadajícího na platovou třídu a stupeň v jeho domovském orgánu;

▼B

f) dočasně přidělený úředník si zachová pracovní místo, právo na postup do vyššího stupně platové třídy a způsobilost k povýšení;

g) po skončení dočasného přidělení se úředník okamžitě vrací na pracovní místo, které zastával předtím.

Článek 39

Dočasné přidělení na žádost úředníka se řídí následujícími pravidly:

a) rozhodnutí o dočasném přidělení přijme orgán oprávněný ke jmenování, který určí jeho trvání;

b) po uplynutí šesti měsíců od přijetí jeho funkce může úředník požádat o skončení dočasného přidělení; po skončení dočasného přidělení se okamžitě vrací místo, které zastával před tím;

c) na konci období šesti měsíců může být na jeho pracovní místo dosazena jiná osoba;

▼M23

d) po dobu dočasného přidělení se příspěvky do důchodového systému a veškeré nároky na důchod počítávají na základě platu za činnost vykonávanou v platové třídě a stupni v domovském orgánu. ►M56 Avšak dočasně přidělený úředník ve smyslu čl. 37 odst. 1 písm. b) druhé odrážky, který nabývá důchodové nároky u orgánu, ke kterému je přidělen, ztrácí na dobu tohoto přidělení členství v systému sociálního zabezpečení orgánu, z něhož pochází. ◄

▼M56

Úředník, který se stane během dočasného přidělení ve smyslu čl. 37 odst. 1 písm. b) druhé odrážky invalidním, jakož i vyživované děti úředníka, který během takového přidělení zemře, mají nárok na ►M112 příspěvek v invaliditě nebo pozůstalostní důchod ◄ podle tohoto služebního řádu, snížený o částky, které jim ze stejného důvodu a za totéž období vyplatil orgán, ke kterému byl úředník dočasně přidělen.

V důsledku tohoto ustanovení nesmí mít úředník ani jeho vyživované děti nárok na celkový důchod vyšší než maximální částka, kterou by úředník obdržel podle tohoto služebního řádu;

▼M112

e) po dobu trvání dočasného přidělení se úředníkovi zachovává nárok na postup do vyššího platového stupně;

▼M23

►M112 f) ◄ po skončení dočasného přidělení musí být úředník znovu dosazen na první pracovní místo odpovídající jeho platové třídě, které se v jeho ►M112 funkční skupině ◄ uvolní, pod podmínkou, že splňuje požadavky na toto místo. Pokud nabídnuté místo odmítne, zachová si právo nastoupit na další volné místo v jeho ►M112 funkční skupině ◄ odpovídající jeho platové třídě za stejných podmínek; pokud odmítne podruhé, může být po projednání se smíšeným výborem odvolán. Dokud není znovu dosazen na pracovní místo, nachází se v postavení dočasně přiděleného úředníka bez nároku na odměnu.

▼B

Oddíl 3

PRACOVNÍ VOLNO Z OSOBNÍCH DŮVODŮ

Článek 40

1. Za výjimečných okolností a na jeho žádost může být úředníkovi ►M56 v trvalém služebním poměru ◄ poskytnuto neplacené pracovní volno z osobních důvodů.

▼M131

1a. Článek 12b se použije i po dobu pracovního volna z osobních důvodů. Souhlas ve smyslu článku 12b nemůže být úředníkovi udělen za účelem účasti na výdělečné nebo nevýdělečné činnosti, jejíž součástí by bylo lobbování u jeho služebního orgánu a která by mohla vést ke střetu s oprávněnými zájmy orgánu.

▼M112

2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 15, nepřesáhne délka uvedeného pracovního volna jeden rok. Pracovní volno může být prodlouženo o další období.

Délka každého prodloužení nesmí být delší než jeden rok. Celková délka pracovního volna z osobních důvodů nesmí překročit ►M131 12 let ◄ za celé období služby úředníka.

Pokud však úředník o uvedené pracovní volno požádá za účelem:

i) výchovy dítěte, které se ve smyslu čl. 2 odst. 2 přílohy VII považuje za vyživovanou osobu a které trpí závažným duševním nebo tělesným postižením uznaným pověřeným lékařem orgánu, které vyžaduje stálou péči nebo dohled nebo

▼M131

ii) následování manžela / manželky, který / která je také úředníkem nebo jiným zaměstnancem Unie a je během své služby nucen / nucena přesunout bydliště do takové vzdálenosti od místa zaměstnání žádajícího úředníka, že založení společné domácnosti v uvedeném místě by žádajícímu úředníkovi bránilo ve výkonu jeho služby nebo

iii) pomoc manželovi / manželce, příbuznému ve vzestupné přímé linii, příbuzného v sestupné přímé linii, bratrovi nebo sestře v případě lékařsky potvrzeného vážného onemocnění nebo postižení,

▼M112

může být pracovní volno neomezeně prodlužováno, pokud jsou v době každého prodloužení nadále plněny podmínky, za kterých bylo volno poskytnuto.

▼B

3. V průběhu pracovního volna nemá úředník nárok na postup do vyššího stupně nebo povýšení do vyšší platové třídy; přerušuje se jeho členství v systému sociálního zabezpečení stanoveném v článcích 72 a 73 a krytí odpovídajících rizik.

▼M39

►M112 Úředník, který nevykonává výdělečnou činnost, může nejpozději do jednoho měsíce následujícího po měsíci, ve kterém započalo jeho pracovní volno z osobních důvodů, požádat o prodloužení pojištění podle uvedených článků, bude-li v prvním roce pracovního volna z osobních důvodů hradit polovinu a po zbytek uvedeného volna plnou výši nákladů na příspěvky nezbytné ke krytí rizik uvedených v čl. 72 odst. 1 a čl. 73 odst. 1. Pojistné krytí v souladu s článkem 73 je k dispozici pouze v případě, že bylo získáno krytí v souladu s článkem 72. Výše příspěvků se vypočítá z výše posledního základního platu úředníka. ◄ Navíc může úředník, který prokáže, že nemá možnost členství v jiném systému sociálního zabezpečení, požádat o prodloužení členství v systému sociálního zabezpečení o nejvýše jeden rok, bude-li hradit příspěvek ve výši trojnásobku sazby uvedené ►M56 v čl. 83 odst. 2; příspěvky se vypočtou podle základního platu úředníkovy třídy a stupně ◄.

▼B

4. Pracovní volno z osobních důvodů se řídí následujícími pravidly:

a) je poskytováno na žádost dotyčného úředníka orgánem oprávněným ke jmenování;

b) žádost o prodloužení musí být podána dva měsíce před skončením pracovního volna;

c) na místo úředníka může být jmenována jiná osoba;

▼M23

d) po skončení pracovního volna musí být úředník znovu dosazen na první pracovní místo odpovídající jeho platové třídě, které se v jeho ►M112 funkční skupině ◄ uvolní, pod podmínkou, že splňuje požadavky na toto místo. Pokud nabídnuté místo odmítne, zachová si právo nastoupit na další volné místo odpovídající jeho platové třídě v jeho ►M112 funkční skupině ◄ za stejných podmínek; pokud odmítne podruhé, může být po projednání se smíšeným výborem odvolán. Dokud není znovu dosazen na pracovní místo ►M112 nebo dočasně přidělen ◄, má nadále neplacené pracovní volno z osobních důvodů.

▼B

Oddíl 4

DOČASNÁ VÝSLUŽBA

Článek 41

1. Úředník přeložený do dočasné výslužby je úředník, který se stal nadpočetným z důvodu snížení počtu pracovních míst v jeho orgánu.

2. O snížení počtu pracovních míst v platové třídě rozhoduje příslušný rozpočtový orgán na základě rozpočtových pravidel.

Orgán oprávněný ke jmenování po projednání se smíšeným výborem rozhodne, která pracovní místa budou těmito opatřeními dotčena.

▼B

Orgán oprávněný ke jmenování po projednání se smíšeným výborem vypracuje seznam úředníků, na které se vztahují tato opatření, s přihlédnutím ke způsobilosti, výkonnosti, chování ve službě, rodinným okolnostem a letům služby úředníka. Každý úředník na jednom z pracovních míst uvedených v předchozím pododstavci, který vyjádřil přání odejít do dočasné výslužby, je automaticky zařazen do tohoto seznamu.

Úředníci, jejichž jména se v tomto seznamu objeví, se rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování prohlásí za úředníky v dočasné výslužbě.

3. V tomto postavení úředník přestává vykonávat své služební povinnosti a ztrácí nárok na odměnu nebo postup do vyššího stupně; po dobu nepřesahující pět let si však zachová nárok na starobní důchod založený na platu podle jeho platové třídy a stupně.

Po dobu dvou let ode dne přeložení do dočasné výslužby má úředník přednostní právo na opětovné zařazení na jakéhokoli pracovní místo v jeho ►M112 funkční skupině ◄, které se uvolnilo nebo bylo nově vytvořeno, za předpokladu, že má nezbytnou kvalifikaci.

Úředník v dočasné výslužbě obdrží finanční příspěvek vypočtený v souladu s přílohou IV.

▼M23

Příjem, který úředník pobíral ve svém novém zaměstnání během této doby, se odečte od příspěvku uvedeného v předcházejícím pododstavci, přesahuje-li uvedený příjem a příspěvek celkovou odměnu naposledy pobíranou úředníkem vypočtenou podle platové tabulky platné k prvnímu dni měsíce, za který má být příspěvek vyplacen.

▼M62

Po úředníkovi lze požadovat, aby předložil písemné důkazy a informoval orgán o všech skutečnostech, které by mohly mít vliv na jeho nárok.

▼M112

Na příspěvek se nepoužije žádný koeficient.

Na příspěvek a poslední celkovou odměnu podle čtvrtého pododstavce tohoto článku, se použije ►C1 koeficient uvedený v čl. 3 odst. 5 písm. a) přílohy XI ◄ se sazbou stanovenou pro členský stát, v němž příjemce prokáže, že má své bydliště, pokud byl uvedený členský stát posledním příjemcovým místem zaměstnání. V uvedených případech, není-li měnou členského státu euro, se výše příspěvku vypočítá podle směnných kurzů podle článku 63 tohoto služebního řádu.

▼B

4. Na konci doby, během které je úředníkovi poskytnut nárok na příspěvek, je vyzván k odstoupení. Případně obdrží starobní důchod na základě důchodového systému.

5. Úředník, kterému bylo před uplynutím doby dvou let uvedené v odstavci 3 nabídnuto pracovní místo odpovídající jeho platové třídě a který jej odmítl bez uvedení důvodu, může být po projednání se smíšeným výborem zbaven dávek uvedených v předchozích ustanoveních a vyzván k odstoupení.

▼B

Oddíl 5

VOLNO Z DŮVODU VOJENSKÉ SLUŽBY

Článek 42

Úředník, který je povolán k výkonu základní vojenské služby nebo vojenskému cvičení nebo je povolán do jiné vojenské služby, získá zvláštní postavení „volno z důvodu vojenské služby“.

Úředník, který je povolán k výkonu vojenské služby, nepobírá odměnu, ale nadále se na něj vztahují ustanovení tohoto služebního řádu týkající se postupu do vyššího stupně nebo povýšení. Zůstává mu zachován nárok na starobní důchod, pokud po skončení vojenské služby zaplatí příspěvky do systému důchodového pojištění.

Úředník, který je povolán na vojenské cvičení nebo k jiné vojenské službě (s výjimkou základní vojenské služby), pobírá nadále po dobu cvičení nebo služby odměnu sníženou o částku vyplácenou za výkon vojenské služby.

▼M112

Oddíl 6

RODIČOVSKÁ DOVOLENÁ NEBO PRACOVNÍ VOLNO Z RODINNÝCH DŮVODŮ

▼M131

Článek 42a

Úředník má nárok na rodičovskou dovolenou na každé dítě v délce až šesti měsíců bez nároku na základní plat, kterou čerpá v průběhu prvních dvanácti let po narození nebo adopci dítěte. Rodičům samoživitelům uznaným na základě obecných prováděcích ustanovení přijatých orgánem oprávněným ke jmenování v rámci příslušného orgánu a rodičům vyživovaného dítěte s postižením nebo se závažnou chorobou uznanou lékařem pověřeným orgánem může být přiznána dvojnásobná délka dovolené. Minimální délka dovolené nesmí být kratší než jeden měsíc.

Během rodičovské dovolené je úředníkovi nadále zajištěno členství v systému sociálního zabezpečení; tato doba se zahrnuje do odsloužených let pro vyměření starobního důchodu, zůstává mu zachován příspěvek na vyživované dítě a příspěvek na vzdělání. Jeho pracovní místo mu nadále náleží, jakož i nárok na postup do vyššího platového stupně nebo na povýšení do vyšší platové třídy. Dovolenou je možno čerpat v plném nebo v poloviční rozsahu. Je-li rodičovská dovolená čerpána v poloviční rozsahu, maximální délka dovolené stanovená v prvním pododstavci se zdvojnásobí. Během rodičovské dovolené má úředník nárok na měsíční příspěvek ve výši ►M140 972,14 EUR ◄ nebo na 50 % z uvedené částky, čerpá-li dovolenou v poloviční rozsahu, ale bez nároku na výkon jakékoli jiné výdělečné činnosti. Orgán hradí plnou výši příspěvku do systému sociálního zabezpečení stanoveného v článcích 72 a 73, která se vypočítá z výše základního platu úředníka. V případě čerpání dovolené v poloviční rozsahu se však toto ustanovení vztahuje pouze na rozdíl mezi plnou výší základního platu a poměrným dílem sníženou výší základního platu. Z té části základního platu, kterou úředník skutečně pobírá, se výše příspěvku vypočítá pomocí stejných procentních údajů, jaké by se použily v případě zaměstnání na plný úvazek.

▼**M131**

Pro rodiče samoživitele a rodiče vyživovaného dítěte s postižením nebo se závažnou chorobou uznanou lékařem uvedeným v prvním pododstavci činí po dobu prvních tří měsíců rodičovské dovolené, čerpá-li uvedenou dovolenou otec během mateřské dovolené nebo jeden z rodičů bezprostředně po mateřské dovolené nebo v průběhu či bezprostředně po skončení dovolené po adopci, je výše měsíčního příspěvku ►**M140** 1 296,18 EUR pro rodiče samoživitele ◄ nebo 50 % z uvedené částky při čerpání dovolené v polovičním rozsahu.

Rodičovská dovolená může být prodloužena o dalších šest měsíců, během nichž má úředník nárok na 50 % z částky uvedené ve druhém pododstavci. Pro rodiče samoživitele ve smyslu prvního pododstavce může být rodičovská dovolená prodloužena o dalších dvanáct měsíců, během nichž má rodič nárok na 50 % z částky uvedené ve třetím pododstavci.

Částky zmiňované v tomto článku se upravují při aktualizaci odměňování.

▼**M112**

Článek 42b

V případě lékařsky potvrzeného vážného onemocnění nebo postižení manžela / manželky, příbuzného ve vzestupné linii, příbuzného v sestupné linii, bratra nebo sestry má úředník nárok na neplacené pracovní volno z rodinných důvodů. Celková délka uvedeného pracovního volna nepřesáhne devět měsíců za celou dobu služby úředníka.

Použije se čl. 42a druhý pododstavec.

▼**M131**

Oddíl 7

VOLNO ZE SLUŽEBNÍCH DŮVODŮ

Článek 42c

Úředník, který dokončil alespoň deset let služby, může být nejdříve pět let před dosažením důchodového věku převeden z rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování na volno ze služebních důvodů v zájmu uspokojení organizačních potřeb spojených s nabýváním nových dovedností v rámci orgánů.

Celkový počet úředníků, kteří jsou každoročně převedeni na volno ze služebních důvodů, nesmí být vyšší než 5 % z celkového počtu úředníků všech orgánů, kteří odešli do důchodu v předchozím roce. Takto vypočtený celkový počet je každému orgánu přidělen poměrným dílem podle počtu jeho úředníků ke 31. prosinci předchozího roku. Výsledek tohoto přidělení se u všech orgánů zaokrouhlí nahoru na nejbližší celé číslo.

Toto volno nepředstavuje disciplinární opatření.

Délka volna v zásadě odpovídá období, které úředníkovi zbývá do dosažení důchodového věku. Ve výjimečných situacích však může orgán oprávněný ke jmenování rozhodnout o ukončení tohoto volna a převedení úředníka zpět do služby.

▼M131

Úředník převedený na volno ze služebních důvodů automaticky odejde do důchodu, jakmile dosáhne důchodového věku.

Volno ze služebních důvodů se řídí následujícími pravidly:

a) na místo úředníka může být jmenován jiný úředník;

b) úředník převedený na volno ze služebních důvodů nemá nárok na postup do vyššího stupně nebo povýšení do vyšší platové třídy.

Úředník převedený na volno ze služebních důvodů obdrží finanční příspěvek vypočtený v souladu s přílohou IV.

Na žádost úředníka se z příspěvku odvádějí příspěvky do důchodového systému, které se vypočítají z výše uvedeného příspěvku. V takovém případě se doba služby, během níž byl úředník převeden na volno ze služebních důvodů, vezme v úvahu pro účely výpočtu roků započitatelných pro důchod ve smyslu článku 2 přílohy VIII.

Příspěvek nepodléhá úpravě koeficientem.

▼B

KAPITOLA 3

Posudky, postup do vyššího stupně a povýšení

▼M131

Článek 43

Způsobilost, výkonnost a chování každého úředníka ve službě se hodnotí v ročních posudcích za podmínek stanovených orgánem oprávněným ke jmenování v rámci příslušného orgánu v souladu s článkem 110. V posudku se uvede, zda byl výkon úředníka uspokojivý, či nikoli. Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu přijme ustanovení přiznávající právo podat odvolání v rámci posudkového řízení, které musí předcházet podání stížnosti podle čl. 90 odst. 2.

Od platové třídy AST 5 může posudek obsahovat také stanovisko, zda má dotčený úředník vzhledem ke služebnímu výkonu předpoklady pro výkon funkce administrátora.

Úředník musí být s posudkem seznámen. Úředník je oprávněn vznést k posudku připomínky, které považuje za důležité.

Článek 44

Úředník, který je dva roky služby ve stejném stupni, postoupí automaticky do dalšího stupně své platové třídy, pokud nebyl jeho výkon v posledním ročním posudku uvedeném v článku 43 hodnocen jako neuspokojivý. Úředník postupuje do dalšího stupně ve své platové třídě nejpozději po čtyřech letech, nepoužije-li se postup stanovený v čl. 51 odst. 1.

▼M131

Je-li úředník jmenován do funkce vedoucího oddělení, ředitele nebo generálního ředitele ve stejné platové třídě, a pokud v souladu s článkem 43 během prvních devíti měsíců od jmenování uspokojivě plnil své služební povinnosti, je se zpětnou platností v době, kdy jmenování nabývá účinku, povýšen o jeden platový stupeň v uvedené platové třídě. Toto povýšení vede ke zvýšení základního měsíčního platu, které odpovídá procentnímu rozdílu mezi prvním a druhým platovým stupněm v každé platové třídě. Je-li platový nárůst nižší nebo je-li v dané době úředník již v posledním platovém stupni své platové třídy, je mu přiznáno zvýšení základního platu v hodnotě rozdílu mezi prvním a druhým platovým stupněm do doby, než nabude účinku jeho příští povýšení.

▼M112

Článek 45

▼M131

1. O povýšení rozhoduje s ohledem na čl. 6 odst. 2 orgán oprávněný ke jmenování. Pokud se nepoužije postup uvedený v článku 4 a čl. 29 odst. 1, úředníci mohou být povýšeni pouze tehdy, pokud jejich pracovní místo odpovídá jednomu druhu pracovních míst v nejbližší vyšší platové třídě podle oddílu A přílohy I. Povýšení se provádí jmenováním úředníka do nejbližší vyšší platové třídy ve funkční skupině, do které přísluší. Provádí se výhradně výběrem z okruhu úředníků, kteří splnili minimální dobu dvou let setrvání v platové třídě, po zvážení srovnatelných zásluh úředníků připadajících v úvahu pro povýšení. Při zvažování srovnatelných zásluh přihlíží orgán oprávněný ke jmenování zejména k posudkům vypracovaným na úředníky, k tomu, jaké jiné jazyky než ty, jejichž důkladnou znalost doložili v souladu s čl. 28 písm. f), používají při výkonu služebních povinností, a k míře jejich služební odpovědnosti.

▼M112

2. Úředníci jsou povinni před svým prvním povýšením prokázat schopnost pracovat ve třetím jazyce, který je zařazen mezi jazyky uvedené ►M131 v čl. 55 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii ◄. ►M131 Orgány oprávněné ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ přijmou po vzájemné dohodě společná pravidla pro provádění tohoto odstavce. Tato pravidla vyžadují, aby úředníci měli přístup ke vzdělávání ve třetím jazyce, a stanovují podrobná opatření v souladu s čl. 7 odst. 2 písm. d) přílohy III k posuzování schopnosti úředníků pracovat ve třetím jazyce.

Článek 45a

1. Odchylně od čl. 5 odst. 3 písm. b) a c) může být úředník ve funkční skupině AST jmenován z platové třídy 5 na pracovní místo ve funkční skupině AD, splňuje-li tyto podmínky:

a) byl vybrán v souladu s postupem stanoveným v odstavci 2 tohoto článku k účasti v povinném vzdělávacím programu zmíněném v písmenu b) tohoto odstavce,

b) dokončil vzdělávací program, který je stanovený orgánem oprávněným ke jmenování a který se skládá ze souboru povinných vzdělávacích modulů, a

▼M112

c) je na seznamu vypracovaném orgánem oprávněným ke jmenování, v němž jsou uvedeni kandidáti, kteří složili ústní a písemnou zkoušku jako doklad úspěšného absolvování vzdělávacího programu uvedeného v písmenu b) tohoto odstavce. Obsah této zkoušky se stanoví v souladu s čl. 7 odst. 2 písm. c) přílohy III.

2. Orgán oprávněný ke jmenování vypracuje návrh seznamu úředníků AST, kteří byli vybráni k účasti ve výše uvedeném vzdělávacím programu na základě ►M131 ročních posudků ◄ uvedených v článku 43 a úrovně vzdělání a přípravy, a s ohledem na služební požadavky. Tento návrh bude předložen smíšenému výboru ke stanovisku.

Tento výbor může vyslechnout názory úředníků, kteří požádali o účast ve výše uvedeném vzdělávacím programu, a zástupců orgánu oprávněného ke jmenování. Odůvodněné stanovisko k seznamu navrženému orgánem oprávněným ke jmenování se přijímá většinou hlasů. Orgán oprávněný ke jmenování schválí seznam úředníků, kteří jsou oprávněni k účasti ve výše uvedeném vzdělávacím programu.

3. Jmenování do pracovního místa ve funkční skupině AD se neprojeví na platové třídě a platovém stupni, v nichž je úředník zařazen v době jmenování.

4. Počet jmenování do pracovních míst ve funkční skupině AD podle odstavců 1 až 3 tohoto článku nepřesáhne 20 % celkového počtu jmenování uskutečněných za jeden rok v souladu s čl. 30 druhým pododstavcem.

5. ►M131 Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgán ◄ přijme obecná prováděcí pravidla k tomuto článku v souladu s článkem 110.

Článek 46

Úředník jmenovaný do vyšší platové třídy souladu s článkem 45 je zařazen do prvního platového stupně uvedené platové třídy. Úředníci z platových tříd AD 9 až AD 13 ve služebním postavení vedoucího odboru, kteří jsou v souladu s článkem 45 jmenováni do vyšší platové třídy, jsou ale zařazováni do druhého platového stupně nové platové třídy. Stejné opatření se vztahuje na každého úředníka, který:

a) je po povýšení jmenován ředitelem nebo generálním ředitelem nebo

b) je ředitelem nebo generálním ředitelem a vztahuje se na něj poslední věta čl. 44 druhého pododstavce.

▼B

KAPITOLA 4

Skončení služebního poměru

Článek 47

Služební poměr končí:

a) odstoupením;

b) nuceným odstoupením;

▼B

c) propuštěním ze služebních důvodů;

d) propuštěním pro nezpůsobilost;

e) odvoláním z funkce;

f) odchodem do důchodu; nebo

g) úmrtím.

Oddíl 1

ODSTOUPENÍ

Článek 48

Úředník, který si přeje odstoupit, sdělí jednoznačně písemnou formou svůj úmysl odejít s konečnou platností ze služby v orgánu.

Orgán oprávněný ke jmenování vydá do jednoho měsíce od obdržení oznámení o odstoupení rozhodnutí, kterým konečné odstoupení potvrdí. ►M23 Orgán oprávněný ke jmenování však může odstoupení zamítnout, je-li v době přijetí oznámení o odstoupení proti úředníkovi vedeno disciplinární řízení nebo takové řízení má být zahájeno během třiceti dnů. ◄

▼M112

Odstoupení nabývá účinku dnem určeným orgánem oprávněným ke jmenování; uvedené datum není pozdější než tři měsíce po dni navrhovaném úředníkem v žádosti o odstoupení v případě úředníků ve funkční skupině AD a ne pozdější než jeden měsíc v případě úředníků ►M131 ve funkčních skupinách AST a AST/SC ◄.

▼B

Oddíl 2

NUCENÉ ODSTOUPENÍ

Článek 49

Úředník může být vyzván k odstoupení, pouze pokud přestal splňovat podmínky stanovené v čl. 28 písm. a), nebo ►M23 v případech uvedených v článcích ►M112 ——————— ◄ 39, 40 a v čl. 41 odst. 4 a 5 a v čl. 14 druhém pododstavci přílohy VIII. ◄

Odůvodněné rozhodnutí vyzývající úředníka k odstoupení přijme orgán oprávněný ke jmenování po projednání se smíšeným výborem a po vyslechnutí dotyčného úředníka.

Oddíl 3

PROPUŠTĚNÍ ZE SLUŽEBNÍCH DŮVODŮ

Článek 50

►M112 Vyšší vedoucí pracovník podle čl. 29 odst. 2 ◄ může být propuštěn ze služebních důvodů rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování.

▼B

Takovéto propuštění nepředstavuje disciplinární opatření.

Úředník takto propuštěný, který není zařazen na jiné pracovní místo ►M112 ——————— ◄, obdrží příspěvek vypočtený podle přílohy IV.

▼M23

Příjem, který úředník pobíral v novém zaměstnání po tuto dobu, se odečte od příspěvku uvedeného v předchozím pododstavci, přesahuje-li uvedený příjem a příspěvek celkovou odměnu, kterou úředník naposledy pobíral, vypočtenou podle platové tabulky platné k prvnímu dni měsíce, za který má být vyplacen příspěvek.

▼M112

Dotčená osoba je povinna na požádání písemně doložit a oznámit svému služebnímu orgánu každou skutečnost, která může ovlivnit nárok na příspěvek.

Příspěvek nepodléhá úpravě koeficientem.

Obdobně se použije čl. 45 třetí, čtvrtý a pátý pododstavec přílohy VIII.

▼B

Po zániku nároku na příspěvek má úředník nárok, za předpokladu, že dosáhl věku ►M131 padesáti osmi ◄ let, pobírat důchod podle článku 9 přílohy VIII.

Oddíl 4

▼M112

POSTUPY PRO ŘEŠENÍ OTÁZEK NEZPŮSOBILOSTI

▼M131

Článek 51

1. Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu vymezí postupy, jak odhalovat, řešit a napravovat případy nezpůsobilosti včasným a přiměřeným způsobem.

Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu dodržuje při přijímání vnitřních ustanovení následující požadavky:

a) úředník, který na základě tří po sobě jdoucích neuspokojivých ročních posudků uvedených v článku 43 nadále nevykazuje žádný pokrok ve své odborné způsobilosti, je přeřazen do platové třídy nižší o jeden stupeň. Pokud z následujících dvou ročních posudků stále vyplývá nevyhovující výkon, úředník je propuštěn;

b) každý návrh na přeřazení úředníka do nižší platové třídy nebo jeho propuštění musí obsahovat důvody, na kterých je založen, a musí být oznámen dotčenému úředníkovi. Návrh orgánu oprávněného ke jmenování se předloží smíšenému poradnímu výboru stanovenému v čl. 9 odst. 6.

▼**M131**

2. Úředník má právo získat svůj úplný osobní spis a pořídit opisy všech dokumentů, které s postupem souvisejí. Na přípravu své obhajoby má úředník přinejmenším 15, avšak nejvýše 30 dnů ode dne obdržení návrhu. Úředníkovi může být nápomocna osoba podle jeho výběru. Úředník může předložit písemné připomínky. Jeho stanovisko bude vyslechnuto smíšeným poradním výborem. Úředník může také povolat svědky.

3. Orgán je před smíšeným poradním výborem zastupován úředníkem, kterého pro uvedený účel určí orgán oprávněný ke jmenování. Tento úředník má stejná práva jako dotčený úředník.

4. S ohledem na návrh podle odstavce 1 písm. b) a veškerá písemná a ústní prohlášení dotčeného úředníka nebo svědků přijme smíšený poradní výbor většinou hlasů odůvodněné stanovisko, v němž uvede opatření, která považuje vzhledem ke zjištěným skutečnostem za přiměřená. Uvedené stanovisko předloží orgánu oprávněnému ke jmenování a dotčenému úředníkovi do dvou měsíců ode dne, kdy mu byla záležitost přednesena. Předseda nehlasuje o rozhodnutích smíšeného poradního výboru s výjimkou procedurálních záležitostí a případů rovnosti hlasů.

5. Úředník propuštěný pro nezpůsobilost má po dobu vymezenou v odstavci 6 nárok na měsíční odstupné ve výši základního měsíčního platu úředníka v prvním platovém stupni platové třídy AST 1. Po stejnou dobu má úředník také nárok na rodinné přídavky stanovené v článku 67. Příspěvek na domácnost se vypočítá z výše základního měsíčního platu úředníka v platové třídě AST 1 v souladu s článkem 1 přílohy VII.

Příspěvek se nevyplácí, odstoupí-li úředník po zahájení postupu stanoveného v odstavcích 1 a 2 nebo má-li nárok na bezodkladnou výplatu plné výše důchodu. Má-li úředník nárok na podporu v nezaměstnanosti na základě vnitrostátního programu podpory v nezaměstnanosti, odečte se výše uvedené podpory od uvedeného příspěvku.

6. Doba, po kterou budou prováděny platby uvedené v odstavci 5, je:

a) tři měsíce, má-li úředník odslouženo ke dni přijetí rozhodnutí o jeho propuštění méně než pět služebních let;

b) šest měsíců, má-li úředník odslouženo alespoň pět služebních let, ale méně než deset;

c) devět měsíců, má-li úředník odslouženo alespoň deset služebních let, ale méně než 20;

d) 12 měsíců, má-li úředník odslouženo alespoň 20 služebních let.

7. Úředníci, kteří jsou přeřazeni do nižší platové třídy z důvodu nezpůsobilosti, mohou po uplynutí šesti let požádat o výmaz veškerých odkazů na uvedené opatření z jejich osobního spisu.

▼M131

8. Úředníci mají nárok na náhradu přiměřených výdajů vzniklých z jejich podnětu v průběhu řízení, včetně poplatků za obhájce, který není zaměstnancem orgánu, pokud řízení stanovené v tomto článku skončí, aniž by bylo přijato jakékoli rozhodnutí o propuštění nebo přeřazení úředníka do nižší platové třídy.

▼B

Oddíl 5

ODCHOD DO DŮCHODU

▼M131

Článek 52

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 50, odchází úředník do důchodu:

a) buď automaticky v poslední den měsíce, ve kterém dosáhne věku 66 let nebo

b) na vlastní žádost v poslední den měsíce, ve kterém žádost podal, pokud dosáhl důchodového věku, nebo je ve věku mezi 58 lety a důchodovým věkem a splňuje podmínky bezodkladné výplaty důchodu podle článku 9 přílohy VIII. Obdobně se použije čl. 48 druhý pododstavec druhá věta.

Úředník však může na vlastní žádost v případě, který považuje orgán oprávněný ke jmenování za odůvodněný služebním zájmem, vykonávat práci až do věku 67 let, nebo výjimečně až do věku 70 let, přičemž automaticky odejde do důchodu k poslednímu dni v měsíci, v němž dosáhne tohoto věku.

V případě že, orgán oprávněný ke jmenování rozhodne, že povolí úředníkovi zůstat ve službě poté, co dosáhl věku 66 let, vydává se toto rozhodnutí na dobu nejvýše jednoho roku. Na žádost úředníka může být jeho platnost prodloužena.

▼B

Článek 53

Úředník, na něhož se podle zjištění výboru pro otázky invalidity vztahují ustanovení článku 78, ►M62 odchází automaticky do důchodu v poslední den měsíce, ve kterém orgán oprávněný ke jmenování zjistí jeho trvalou neschopnost plnit služební povinnosti. ◄

Oddíl 6

ČESTNÉ POSTAVENÍ

Článek 54

Na základě rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování může být úředníkovi při skončení služebního poměru uděleno čestné postavení v rámci jeho ►M112 platové třídy nebo nejbližší vyšší platové třídy ◄.

S tímto čestným postavením nejsou spojeny žádné finanční výhody.

▼B

HLAVA IV

PRACOVNÍ PODMÍNKY ÚŘEDNÍKŮ

KAPITOLA 1

Pracovní doba

Článek 55

►M131 1. ◄ Úředníci v činné službě jsou kdykoli k dispozici svému orgánu.

►M131 2. ◄ ►M131 Délka obvyklého pracovního týdne činí 40 až 42 pracovních hodin, přičemž denní pracovní dobu stanoví orgán oprávněný ke jmenování. ◄ V rámci stejných omezení může orgán oprávněný ke jmenování po projednáním s výborem zaměstnanců rozhodnout o rozvržení pracovní doby u některých skupin úředníků plnících zvláštní služební povinnosti.

►M131 3. ◄ ►M22 Úředníkovi ►M31 ———— ◄ může být navíc v naléhavých služebních případech nebo na základě bezpečnostních předpisů uložena povinnost zůstat mimo obvyklou pracovní dobu na pracovišti nebo doma v pracovní pohotovosti. ►M131 Prováděcí pravidla pro používání tohoto odstavce stanoví orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu po projednání s výborem zaměstnanců. ◄ ◄

▼M131

4. Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu může zavést pružnou pracovní dobu. V rámci této pružné pracovní doby nejsou úředníkům v platových třídách AD/AST9 nebo vyšších poskytovány celé pracovní dny. Pružná pracovní doba se nepoužije pro úředníky, na něž se vztahují ustanovení čl. 44 druhého pododstavce. Tito úředníci řídí svoji pracovní dobu na základě dohody se svými nadřízenými.

▼M112

Článek 55a

1. Úředník může požádat o povolení výkonu funkce na zkrácený úvazek.

Orgán oprávněný ke jmenování může uvedené povolení udělit, je-li slučitelné se služebními zájmy.

▼M131

2. Úředník má nárok na uvedené povolení v těchto případech:

a) pečuje-li o vyživované dítě mladší 9 let,

b) pečuje-li o vyživované dítě mezi 9. a 12. rokem věku, pokud není pracovní doba zkrácena o více než 20 % obvyklé pracovní doby,

c) je-li úředník rodičem samoživitelem a pečuje-li o vyživované dítě do 14 let věku dítěte,

d) je-li ve velmi tíživé situaci a pečuje-li o vyživované dítě do 14 let věku dítěte, pokud není pracovní doba zkrácena o více než 5 % obvyklé pracovní doby; v takovém případě se nepoužije článek 3první a druhý pododstavec přílohy IVa. Pokud jsou ve službě Unie zaměstnáni oba rodiče, má na toto snížení nárok jen jeden z nich,

▼M131

e) pečuje-li o vážně nemocného manžela nebo manžela ze zdravotním postižením / vážně nemocnou manželku nebo manželku se zdravotním postižením, příbuzného ve vzestupné linii, příbuzného v sestupné linii, bratra nebo sestru,

f) účastní-li se dalšího vzdělávání nebo

g) od ve věku 58 let, po dobu posledních tří let před dosažením důchodového věku.

Žádá-li úředník o povolení výkonu funkce na zkrácený úvazek z důvodu účasti na dalším vzdělávání nebo po dobu posledních tří let před dosažením důchodového věku, nejdříve však ve věku 58 let, může orgán oprávněný ke jmenování toto povolení odepřít nebo odložit datum jeho účinku pouze ve výjimečných případech a ze závažných služebních důvodů.

Uplatňuje-li se nárok na uvedené povolení z důvodu péče o vážně nemocného manžela nebo manžela ze zdravotním postižením / vážně nemocnou manželku nebo manželku se zdravotním postižením, příbuzného ve vzestupné linii, příbuzného v sestupné linii, bratra nebo sestru nebo z důvodu účasti na dalším vzdělávání, nepřesáhne celková délka všech uvedených období pět let z celé doby služby úředníka.

▼M112

3. Orgán oprávněný ke jmenování odpoví na žádost úředníka do 60 dnů.

4. Pravidla upravující výkon funkce na zkrácený pracovní úvazek a postupy pro udělování povolení jsou stanoveny v příloze IVa.

Článek 55b

Úředník může požádat o povolení výkonu funkce na poloviční úvazek formou sdílení pracovního místa ve služební funkci, kterou orgán oprávněný ke jmenování označí pro tento účel za vhodnou. Povolení výkonu funkce na poloviční úvazek sdílením pracovního místa není časově omezeno. Může však být orgánem oprávněným ke jmenování ve služebním zájmu zrušeno při dodržení šestiměsíční výpovědní doby. Obdobně se postupuje v případě, kdy orgán oprávněný ke jmenování zruší při dodržení nejméně šestiměsíční výpovědní doby povolení na základě žádosti úředníka. V tomto případě může být úředník převeden na jiné služební místo.

Použije se článek 59a a článek 3 přílohy IVa, s výjimkou třetí věty čl. 3 druhého pododstavce.

Orgán oprávněný ke jmenování může stanovit prováděcí pravidla k tomuto článku.

▼B

Článek 56

Úředníkovi nelze nařídit práci přesčas s výjimkou důležité nebo mimořádně naléhavé práce; noční práce nebo práce v neděli nebo během veřejných svátků může být povolena pouze v souladu s postupem stanoveným orgánem oprávněným ke jmenování. ►M23 Celková doba práce přesčas, která může být na úředníkovi požadována, nesmí překročit 150 hodin za šest měsíců. ◄

Práce přesčas úředníků ►M112 funkční skupiny AD a funkční skupiny AST 5 až AST 11 ◄ nezakládá nárok na náhradu nebo odměnu.

▼**M131**

Za podmínek stanovených v příloze VI mají úředníci v platových třídách SC1 až SC6 a platových třídách AST1 až AST4 nárok na náhradní volno za práci přesčas nebo na její proplacení, pokud služební důvody neumožňují udělení náhradního volna během dvou měsíců následujících po tom, ve kterém byla práce přesčas vykonána.

▼**M22**

Článek 56a

Úředník, ►**M30** ——————— ◄ který je v rámci práce na směny, kterou pravidelně a trvale vyžaduje orgán v naléhavých služebních případech nebo na základě bezpečnostních předpisů, povinen pravidelně pracovat v noci nebo o sobotách, nedělích nebo veřejných svátcích, má u těchto směn nárok na zvláštní příplatky.

▼**M131**

Po projednání s výborem pro služební řád Komise stanoví prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci podle článků 111 a 112 kategorie dotčených úředníků, podmínky poskytování a sazby takových příplatků.

▼**M22**

Obvyklá pracovní doba úředníka ve směnném provozu nesmí přesáhnout obvyklou roční celkovou pracovní dobu.

Článek 56b

Úředník, ►**M31** ——————— ◄ který je v souladu s rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování v naléhavých služebních případech nebo na základě bezpečnostních předpisů povinen zůstávat mimo obvyklou pracovní dobu doma nebo na pracovišti v pohotovosti, má u těchto pohotovostních služeb nárok na zvláštní příplatky.

▼**M131**

Po projednání s výborem pro služební řád je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 111 a 112, pokud jde o kategorie dotčených úředníků, podmínky poskytování a sazby takových příplatků.

▼**M112**

Článek 56c

Zvláštní příplatky mohou být poskytovány některým úředníkům jako náhrada za zvláště náročné pracovní podmínky.

▼**M131**

Po projednání s výborem pro služební řád je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s články 111 a 112, pokud jde o kategorie dotčených úředníků, podmínky poskytování a sazby takových příplatků.

▼B

KAPITOLA 2

Dovolená

Článek 57

Úředníci mají nárok na dovolenou za kalendářní rok v délce nejméně dvaceti čtyř pracovních dnů a nejvíce třiceti pracovních dnů v jednom kalendářním roce v souladu s pravidly stanovenými společnou dohodou ►**M131** orgánů oprávněných ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄ po projednání s výborem pro služební řád.

Bez ohledu na dovolenou za kalendářní rok může být úředníkovi na jeho žádost výjimečně uděleno mimořádné volno. Pravidla pro udělování takového volna stanoví příloha V.

▼M131

Článek 58

Těhotné ženy mají po předložení lékařského potvrzení kromě nároku na dovolenou podle článku 57 navíc nárok na 20 týdnů dovolené. Tato dovolená začíná nejdříve šest týdnů před předpokládaným dnem porodu uvedeným v lékařském potvrzení a končí nejdříve čtrnáct týdnů po dnu porodu. V případě několikanásobného nebo předčasného porodu nebo porodu vážně nemocného dítěte nebo dítěte se zdravotním postižením činí délka dovolené 24 týdnů. Předčasným porodem se pro účely tohoto ustanovení rozumí porod před koncem 34. týdne těhotenství.

▼B

Článek 59

▼M112

1. Úředník, který prokáže neschopnost vykonávat své služební povinnosti z důvodu nemoci nebo úrazu, má nárok na volno z důvodu nemoci.

Dotčený úředník co nejdříve informuje orgán o své pracovní neschopnosti a zároveň oznámí svoji současnou adresu. Pokud jeho nepřítomnost přesáhne tři dny, předloží lékařské potvrzení. Toto potvrzení musí být odesláno nejpozději pátý den nepřítomnosti, čemuž odpovídá datum na poštovním razítku. Pokud tak úředník neučiní, ledaže k odeslání potvrzení nedojde z důvodů, které úředník nemůže ovlivnit, považuje se nepřítomnost úředníka na pracovišti za nepovolenou.

Úředník může být kdykoli podroben lékařskému vyšetření, které zprostředkuje orgán. Nemůže-li se lékařské vyšetření konat z důvodů na straně úředníka, považuje se jeho nepřítomnost za nepovolenou ode dne stanoveného pro uvedené vyšetření.

Je-li podle nálezu uvedeného vyšetření úředník schopen vykonávat své služební povinnosti, považuje se jeho nepřítomnost, s výhradou následujícího pododstavce, ode dne vyšetření za neoprávněnou.

Považuje-li úředník závěry lékařského vyšetření zprostředkovaného orgánem oprávněným ke jmenování za neoprávněné z lékařského hlediska, může on sám nebo lékař jednající v jeho zastoupení podat do dvou dnů žádost orgánu, aby byla záležitost předložena k posouzení nezávislému lékaři.

▼M112

Orgán neprodleně předá žádost jinému lékaři, na němž se dohodl úředníkův lékař s pověřeným lékařem služebního orgánu. Není-li do pěti dnů ode dne žádosti dosaženo uvedené dohody, vybere orgán osobu ze seznamu nezávislých lékařů, jenž je pro tento účel každým rokem stanoven vzájemnou dohodou mezi orgánem oprávněným ke jmenování a Výborem pro služební řád. Úředník může do dvou pracovních dnů vyjádřit námitku k volbě provedené orgánem, na základě čehož orgán vybere jinou osobu ze seznamu a tato volba je konečná.

Stanovisko nezávislého lékaře přednesené po projednání s úředníkovým lékařem a pověřeným lékařem služebního orgánu je závazné. Potvrdí-li stanovisko nezávislého lékaře závěr vyšetření zprostředkovaného orgánem, považuje se nepřítomnost za neoprávněnou ode dne uvedeného vyšetření. Nepotvrdí-li stanovisko nezávislého lékaře závěr uvedeného vyšetření, považuje se nepřítomnost pro všechny účely za oprávněnou.

►C5 2. Přesáhne-li součet nejvýše třídenních nepřítomností úředníka z důvodu nemoci bez předložení lékařského potvrzení za období dvanácti měsíců dvanáct dnů, je úředník povinen předložit lékařské potvrzení pro každou další nepřítomnost z důvodu nemoci. ◄ Nepřítomnost úředníka se považuje za neoprávněnou od třináctého dne nepřítomnosti z důvodu nemoci bez předložení lékařského potvrzení.

3. Aniž je dotčeno uplatňování pravidel disciplinárního řízení, každá nepřítomnost úředníka, považovaná podle odstavců 1 a 2 za neoprávněnou, se případně odečte od dovolené za kalendářní rok dotčeného úředníka. V případě, že úředník nemá nárok na nevyčerpanou dovolenou, bude mu za příslušné období provedena srážka ze mzdy.

4. Pokud volno z důvodů nemoci kteréhokoli úředníka celkově přesáhne v průběhu tří let dvanáct měsíců, může orgán oprávněný ke jmenování takový případ předložit výboru pro otázky invalidity.

5. Úředník může být vyzván, aby po vyšetření lékařem orgánu nastoupil dovolenou, vyžaduje-li to jeho zdravotní stav nebo vyskytne-li se v rodině nakažlivé onemocnění.

Ve sporných případech se použije postup stanovený v odst. 1 pátém až sedmém pododstavci.

6. Každý rok podstupují úředníci zdravotní prohlídku prováděnou lékařem orgánu nebo jimi zvoleným praktickým lékařem.

V druhém případě hradí poplatek praktickému lékaři orgán, a to až do maximální výše stanovené na období nejdéle tří let orgánem oprávněným ke jmenování po projednání s Výborem pro služební řád.

Článek 59a

Úředníkovi, kterému bylo povoleno vykonávat funkci na zkrácený úvazek, se dovolená za kalendářní rok po dobu zkráceného úvazku poměrným dílem zkracuje.

▼B

Článek 60

Kromě případů onemocnění nebo úrazu nesmí být úředník nepřítomen bez předchozího svolení svého bezprostředního nadřízeného. Aniž jsou dotčena jakákoli disciplinární opatření, která mohou být použita, každá neoprávněná řádně zjištěná nepřítomnost se odečte od dovolené za kalendářní rok dotyčného úředníka. Vyčerpal-li již svou dovolenou za kalendářní rok, neobdrží odměnu ve výši odpovídající zameškané době.

Pokud si úředník přeje strávit volno z důvodu nemoci v jiném místě, než kde je zaměstnán, obdrží k tomu svolení orgánu oprávněného ke jmenování.

KAPITOLA 3

Veřejné svátky

▼M131

Článek 61

Seznamy veřejných svátků se vypracují po projednání s orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů Unie po projednání s výborem pro služební řád.

▼B

HLAVA V

PŘÍJMY A SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ ÚŘEDNÍKŮ

KAPITOLA 1

Odměna a náhrada výdajů

Oddíl 1

ODMĚNA

Článek 62

V souladu s přílohou VII a není-li výslovně stanoveno jinak, má úředník, který byl řádně jmenován, nárok na odměnu připadající na jeho platovou třídu a stupeň.

Svého nároku na odměnu se úředník nemůže vzdát.

Odměna se skládá ze základního platu, rodinných přídavků a jiných příspěvků.

▼M131

Článek 63

Odměna úředníka je vyjádřena v eurech. Vyplácí se ve měně země, ve které úředník vykonává svoji funkci, nebo v eurech.

Odměna vyplácená v jiné měně než v eurech se přepočte směnnými kurzy používanými pro plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie k 1. červenci příslušného roku.

Směnné kurzy se aktualizují každý rok se zpětnou platností v rámci roční aktualizace odměn stanovené v článku 65.

▼**M131**

Článek 64

Pokud je odměna úředníka vyjádřena v eurech, upravuje se po povinných srážkách stanovených tímto služebním řádem nebo jakýmikoli prováděcími předpisy koeficientem vyšším, nižším nebo rovnajícím se 100 % v závislosti na životních podmínkách v různých místech zaměstnání.

Koeficienty jsou stanovovány, rušeny, nebo každoročně aktualizovány v souladu s přílohou XI. S ohledem na aktualizaci jsou všechny hodnoty chápány jako referenční hodnoty. Komise pro informaci zveřejní aktualizovanou hodnotu do dvou týdnů od aktualizace v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Belgii a Lucembursku se s ohledem na jejich zvláštní úlohu referenčních míst zaměstnání, kterou mají coby hlavní a původní sídla většiny orgánů, neuplatňuje žádný koeficient.

Článek 65

1. Odměna úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie se každý rok aktualizuje s ohledem na hospodářské a sociální politiky Unie. Přihlédne se zejména k případnému zvýšení platů ve státních správách členských států a nutnosti přijmout nové zaměstnance. Aktualizace odměn se provádí v souladu s přílohou XI. Tato aktualizace se provádí před koncem každého roku s ohledem na zprávu Komise založenou na statistických údajích vypracovaném Statistickým úřadem Evropské unie po dohodě s národními statistickými úřady členských států; tyto statistické údaje odrážejí situaci k 1. červenci v každém členském státě. Tato zpráva obsahuje údaje týkající se rozpočtových dopadů na odměny a důchody úředníků Unie. Je zaslána Evropskému parlamentu a Radě.

V souladu s přílohou XI se každoročně aktualizují částky uvedené v článku 42a druhém a třetím pododstavci, článcích 66 a 69, čl. 1 odst. 1, čl. 2 odst. 1, čl. 3 odst. 1 a 2, čl. 4 odst. 1, čl. 7 odst. 2, čl. 8 odst. 2 a čl. 10 odst. 1 přílohy VII a v čl. 8 odst. 2 přílohy XIII, částky uvedené v bývalém článku 4a přílohy VII, jež mají být aktualizovány podle čl. 18 odst. 1 přílohy XIII, částky v čl. 24 odst. 3, čl. 28a odst. 3 druhém pododstavci, čl. 28a odst. 7, článcích 93 a 94, v čl. 96 odst. 3 druhém pododstavci a čl. 96 odst. 7, v článcích 133, 134 a 136 pracovního řádu ostatních zaměstnanců, částky v čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ([1]) a koeficient pro částky v článku 4 nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ([2]). Komise pro informaci zveřejní aktualizovanou hodnotu do dvou týdnů od aktualizace v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

([1]) Nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ze dne 9. února 1976 o stanovení kategorií příjemců, podmínek poskytování a výše příspěvků, které mohou být poskytovány úředníkům pracujícím na směny (Úř. věst. L 38, 13.2.1976, s. 1).

([2]) Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví podmínky a postup pro uplatňování daně ve prospěch Evropských společenství (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 8. Zvláštní vydání v českém jazyce: Kapitola 01 Svazek 01 s. 33).

▼**M131**

2. Dojde-li k podstatné změně životních nákladů, aktualizují se částky uvedené v odstavci 1 a koeficienty uvedené v článku 64 v souladu s přílohou XI. Komise pro informaci zveřejní aktualizovanou hodnotu a koeficienty do dvou týdnů od aktualizace v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

3. Částky uvedené v odstavci 1a koeficienty uvedené v článku 64 jsou chápány jako částky a koeficienty, jejichž skutečná hodnota může být v určitém okamžiku aktualizována bez zásahu jiného právního aktu.

4. Aniž je dotčen čl. 3 odst. 5 a 6 přílohy XI, aktualizace stanovená v odstavcích 1 a 2 neproběhne v letech 2013 a 2014.

▼**M78**

Článek 65a

Prováděcí pravidla k článkům 64 a 65 jsou stanovena v příloze XI.

▼**M3**

Článek 66

▼**M131**

Základní měsíční platy pro každou platovou třídu a každý platový stupeň ve funkčních skupinách AD a AST jsou uvedeny v této tabulce:

▼**M140**

1.7.2016	PLATOVÝ STUPEŇ				
PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5
16	18 040,01	18 798,08	19 587,99		
15	15 944,36	16 614,36	17 312,51	17 794,18	18 040,01
14	14 092,13	14 684,31	15 301,36	15 727,07	15 944,36
13	12 455,10	12 978,48	13 523,85	13 900,11	14 092,13
12	11 008,23	11 470,80	11 952,82	12 285,37	12 455,10
11	9 729,43	10 138,26	10 564,29	10 858,21	11 008,23
10	8 599,20	8 960,54	9 337,08	9 596,85	9 729,43
9	7 600,25	7 919,63	8 252,42	8 482,01	8 599,20
8	6 717,35	6 999,62	7 293,75	7 496,68	7 600,25
7	5 937,01	6 186,49	6 446,46	6 625,81	6 717,35
6	5 247,33	5 467,83	5 697,59	5 856,11	5 937,01

▼**M140**

1.7.2016	PLATOVÝ STUPEŇ				
PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5
5	4 637,77	4 832,65	5 035,72	5 175,82	5 247,33
4	4 099,01	4 271,25	4 450,73	4 574,56	4 637,77
3	3 622,83	3 775,07	3 933,71	4 043,14	4 099,01
2	3 201,98	3 336,53	3 476,74	3 573,47	3 622,83
1	2 830,02	2 948,94	3 072,85	3 158,35	3 201,98

▼**M131**

Základní měsíční platy pro každou platovou třídu a každý platový stupeň ve funkční skupině AST/SC jsou uvedeny v této tabulce:

▼**M140**

1.7.2016	PLATOVÝ STUPEŇ				
PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5
6	4 600,96	4 794,30	4 995,76	5 134,74	5 205,69
5	4 066,48	4 237,36	4 416,04	4 538,26	4 600,96
4	3 594,10	3 745,11	3 902,49	4 011,07	4 066,48
3	3 176,57	3 310,05	3 449,16	3 545,10	3 594,10
2	2 807,56	2 925,54	3 048,48	3 133,29	3 176,57
1	2 481,41	2 585,68	2 694,34	2 769,29	2 807,56

▼**M131**

Článek 66a

1. Odchylně od čl. 3 odst. 1 nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 a s cílem zohlednit, aniž je dotčen článek 65 odst. 3, uplatňování metody používané pro aktualizaci odměn a důchodů úředníků se dočasné opatření týkající se odměn vyplácených Unií zaměstnancům v činné službě, tzv. solidární odvod, vztahuje na období od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2023.

2. Sazba tohoto solidárního odvodu, která se použije na základ uvedený v odstavci 3, činí 6 %. Sazba pro úředníky od platové třídy AD 15, stupně 2 však činí 7 %.

3. a) Základem pro solidární odvod je základní plat použitý pro výpočet odměny po odečtení:

i) příspěvků do systému sociálního zabezpečení a do důchodového systému a daně, před odečtením solidárního odvodu, splatných úředníkem ve stejné platové třídě a stupni bez vyživovaných osob ve smyslu článku 2 přílohy VII, a

▼M131

ii) částky rovnající se základnímu platu úředníka v platové třídě AST 1 stupni 1.

b) Částky použité ke stanovení základu pro solidární odvod jsou vyjádřeny v eurech a upraveny koeficientem 100.

4. Solidární odvod se vybírá každý měsíc srážkami ze zdroje příjmu; výtěžek je zapsán jako příjem souhrnného rozpočtu Evropské unie.

▼B

Článek 67

▼M16

1. Rodinné přídavky zahrnují:

▼M56

a) příspěvek na domácnost;

b) příspěvek na vyživované dítě;

▼M16

c) příspěvek na vzdělání.

▼M23

2. Úředníci pobírající rodinné přídavky uvedené v tomto článku oznámí přídavky podobné povahy vyplácené z jiných zdrojů; tyto přídavky se odečtou od přídavků vyplácených podle článků 1, 2 a 3 přílohy VII.

▼M131

3. Příspěvek na vyživované dítě může být zdvojnásoben zvláštním odůvodněným rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování založeným na lékařské dokumentaci potvrzující zdravotní postižení nebo dlouhodobé onemocnění dítěte spojené se značnými výdaji pro úředníka.

▼M56

4. ►M95 Pokud na základě článků 1, 2 a 3 přílohy VII jsou takové rodinné přídavky vypláceny jiné osobě než úředníkovi, jsou tyto přídavky vypláceny ve měně země, ve které má uvedená osoba bydliště, a vypočteny případně na základě směnných kurzů uvedených v čl. 63 druhém pododstavci. Podléhají koeficientu pro dotyčnou zemi, nachází-li se uvnitř ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, nebo koeficientu rovnajícímu se 100, nachází-li se dotyčná země mimo ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄. ◄

Odstavce 2 a 3 se použijí u výše uvedeného příjemce rodinných přídavků.

▼B

Článek 68

▼M23

Rodinné přídavky stanovené v čl. 67 odst. 1 se vyplácejí i nadále, pokud má úředník nárok na příspěvek podle článku 41 a 50 nebo na příspěvek podle článků 34 nebo 42 bývalého služebního řádu Evropského společenství uhlí a oceli.

Dotyčná osoba oznámí příspěvky podobné povahy vyplácené na stejné dítě z jiných zdrojů; tyto příspěvky se odečtou od přídavků vyplácených podle článků 1, 2 a 3 přílohy VII.

▼M112

Článek 68a

Úředník, kterému je povolen výkon funkce na zkrácený úvazek, má nárok na odměnu vypočtenou za podmínek stanovených v příloze IVa.

▼B

Článek 69

▼M16

Příspěvek za práci v zahraničí se rovná 16 % součtu základního platu, ►M25 příspěvku pro domácnost ◄ a příspěvku na vyživované dítě, na které má úředník nárok. Příspěvek za práci v zahraničí nesmí být nižší než ►M140 538,87 EUR ◄ měsíčně.

▼M112

Článek 70

V případě úmrtí úředníka pobírá pozůstalý manžel / pozůstalá manželka nebo vyživované děti plnou odměnu zemřelého úředníka do konce třetího měsíce po měsíci, ve kterém k úmrtí došlo.

V případě úmrtí osoby, která má nárok na důchod nebo příspěvek v invaliditě, se první pododstavec vztahuje na důchod zemřelého nebo na jeho příspěvek v invaliditě.

▼B

Oddíl 2

NÁHRADA VÝDAJŮ

Článek 71

Úředník má nárok, za podmínek stanovených v příloze VII, na náhradu výdajů, které mu vznikly v souvislosti se jmenováním, převedením nebo odchodem ze služby, a rovněž výdajů, které mu vznikly v průběhu nebo v souvislosti s plněním jeho služebních povinností.

▼B

KAPITOLA 2

Dávky sociálního zabezpečení

Článek 72

▼M56

1. Úředník, jeho manžel/manželka, nemá-li manžel/manželka právo na dávky stejného druhu a ve stejné úrovni podle jiného právního nebo správního předpisu, vyživované děti a další jím vyživované osoby ve smyslu článku 2 přílohy VII jsou pojištěni pro případ nemoci až do výše 80 % vzniklých nákladů a na základě pravidel vypracovaných společnou dohodou mezi ►M131 orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ po projednání s výborem pro služební řád. Tato procentní část se zvýší na 85 % u těchto výkonů: konzultace a návštěvy, chirurgické zákroky, hospitalizace, léčiva, radiologická vyšetření, analýzy, laboratorní testy a lékařsky předepsané protézy s výjimkou protéz zubních. Na 100 % se zvýší u tuberkulózy, dětské obrny, rakoviny, duševních chorob a jiných chorob, které orgán oprávněný ke jmenování považuje za srovnatelně závažné, jakož i u vyšetření k časnému zjištění a u porodu. Náhrada ve výši 100 % se však nevztahuje na takové nemoci z povolání a pracovní úrazy, u kterých se použije článek 73.

▼M112

Partner / partnerka úředníka, který / která není ženatý / vdaná, se považuje pro účely systému nemocenského pojištění za manžela / manželku, jsou-li splněny první tři podmínky v čl. 1 odst. 2 písm. c) přílohy VII.

►M131 Orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ mohou na základě pravidel uvedených v prvním pododstavci svěřit jednomu orgánu ze svého středu pravomoc stanovit pravidla upravující náhradu výdajů v souladu s postupem podle článku 110.

▼M56

Jednu třetinu příspěvku nezbytného k zajištění tohoto krytí hradí úředník, ale jeho účast nesmí přesáhnout 2 % jeho základního platu.

▼M23

1a. Úředník, jehož služební poměr skončí a který prokáže, že ►M112 nevykonává výdělečnou činnost ◄, může nejpozději do jednoho měsíce po skončení služebního poměru požádat, aby byl nadále, nejvýše po dobu šesti měsíců po skončení služebního poměru, pojištěn pro případ nemoci podle odstavce 1. Příspěvek uvedený v předcházejícím odstavci se vypočte na základě posledního základního platu, který úředník pobíral, a polovinu tohoto příspěvku hradí sám úředník.

Rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování přijatém po konzultaci lékaře orgánu se lhůta jednoho měsíce pro předložení žádosti a lhůta šesti měsíců uvedená v předcházejícím odstavci nepoužije, pokud dotyčná osoba trpí závažnou nebo vleklou nemocí, která nastala před skončením služebního poměru a o které uvědomila orgán před koncem šestiměsíční lhůty uvedené v předcházejícím odstavci za předpokladu, že se dotyčná osoba podrobila lékařskému vyšetření, které zařídil orgán.

▼M56

1b. Prokáže-li rozvedený manžel/rozvedená manželka úředníka, dítě, které již není vyživovaným dítětem úředníka, nebo osoba, která se již nepovažuje za jím vyživovanou osobu ve smyslu článku 2 přílohy VII služebního řádu, že ►M112 nevykonává výdělečnou činnost ◄, může si prodloužit členství v systému pojištění pro případ nemoci ve smyslu odstavce 1 o dobu maximálně jednoho roku jako osoba zahrnutá do úředníkova pojištění; tímto členstvím nevzniká povinnost platit příspěvky. Toto jednoroční období počíná dnem, kdy rozhodnutí o rozvodu nabude právní moci nebo dnem ztráty postavení vyživovaného dítěte nebo osoby považované za vyživované dítě.

▼M112

2. Úředník, který setrval ve službě ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ ►M131 do stanoveného důchodového věku pro odchod do důchodu ◄ nebo který pobírá příspěvek v invaliditě, má po odchodu ze služby nárok na dávky uvedené v odstavci 1. Výše příspěvku se stanoví s přihlédnutím k výši důchodu nebo příspěvku v invaliditě.

Uvedené dávky se vztahují také na osobu mající nárok na pozůstalostní důchod po úmrtí úředníka, který byl v činné službě nebo setrval ve službě ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ ►M131 do stanoveného důchodového věku pro odchod do důchodu ◄, nebo po úmrtí osoby mající nárok na příspěvek v invaliditě. Výše příspěvku se stanoví s přihlédnutím k výši pozůstalostního důchodu.

2.a. Pokud nevykonávají výdělečnou činnost, mají na dávky uvedené v odstavci 1 rovněž nárok:

i) bývalí úředníci mající nárok na starobní důchod, kteří odešli ze služby ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄►M131 před dosažením stanoveného důchodového věku ◄,

ii) osoby mající nárok na pozůstalostní důchod v důsledku úmrtí bývalého úředníka, který odešel ze služby ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ ►M131 před dosažením stanoveného důchodového věku ◄.

Příspěvek uvedený v odstavci 1 se vypočte z důchodu bývalého úředníka před případným použitím koeficientu stanoveného v článku 9 přílohy VIII služebního řádu.

Osoby mající nárok na sirotčí důchod však nemají nárok na dávku stanovenou v odstavci 1, pokud o ni nepožádají. Příspěvek se vypočte ze sirotčího důchodu.

2b. V případě osob majících nárok na starobní nebo sirotčí důchod nesmí být výše příspěvku uvedeného v odstavcích 2 a 2a nižší než výše příspěvku vypočtená ze základního platu odpovídajícího prvnímu platovému stupni v ►M131 platové třídě AST 1 ◄.

2c. Úředníci propuštění podle článku 51 a nemající nárok na starobní důchod mají rovněž nárok na dávky stanovené v odstavci 1, pokud nevykonávají výdělečnou činnost a pokud hradí polovinu příspěvku vypočteného z výše jejich posledního základního platu.

▼B

3. Pokud celková výše výdajů neuhrazených za jakékoli období dvanácti měsíců přesáhne polovinu úředníkova základního platu nebo důchodu, povolí orgán oprávněný ke jmenování zvláštní náhradu způsobem stanoveným v pravidlech uvedených v odstavci 1 s přihlédnutím k rodinným podmínkám dotyčné osoby.

▼M23

4. ►M56 Osoby s nárokem na výše uvedené dávky oznámí výši jakýchkoli výdajů, které ony samy nebo osoby zahrnuté do jejich pojištění dostaly nahrazeny z jiných zdrojů nebo jejichž úhradu mohou požadovat v rámci systému pojištění pro případ nemoci podle jiného právního nebo správního předpisu. ◄

▼M23

Pokud součet náhrad, které by mohly pobírat, překročil částku náhrad stanovenou v odstavci 1, odečte se tento rozdíl z částky, která má být nahrazena na základě odstavce 1, s výjimkou náhrad získaných na základě soukromého doplňkového systému nemocenského pojištění, který je určen ke krytí výdajů, které se nenahrazují systémem nemocenského pojištění ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄.

▼B

Článek 73

1. Počínaje dnem vstupu do služby je úředník pojištěn pro případ nemoci z povolání nebo úrazu způsobem stanoveným v pravidlech vypracovaných společnou dohodou ►M131 orgánů oprávněných ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ po projednání s výborem pro služební řád. Na pojištění pro případ nemoci nebo úrazu mimo službu přispívá částkou do výše 0,1 % základního platu.

Tato pravidla stanoví případy, na které se pojištění nevztahuje.

2. Zaručené dávky jsou následující:

a) V případě úmrtí:

Výplata jednorázové částky rovnající se pětinásobku ročního základního platu zemřelého vypočtené na základě výše platu pobíraného během dvanácti měsíců před úrazem. Tato částka je vyplacena níže uvedeným osobám:

— manželovi/manželce a dětem zemřelého úředníka v souladu s ustanoveními dědického práva platného pro úředníka; částka vyplacená manželovi/manželce však nesmí být nižší než 25 % celkové částky,

— pokud osoby výše uvedené kategorie neexistují, jiným potomkům v souladu s ustanoveními dědického práva platného pro úředníka,

— pokud neexistují osoby výše uvedených dvou kategorií, předkům v přímé linii v souladu s ustanoveními dědického práva platného pro úředníka,

— pokud neexistují žádné osoby výše uvedených tří kategorií, orgánu.

b) V případě celkové trvalé invalidity:

Výplata úředníkovi jednorázové částky rovnající se osminásobku ročního základního platu vypočtená na základě výše platu pobíraného během dvanácti měsíců před úrazem.

c) V případě částečné trvalé invalidity:

Výplata úředníkovi části částky stanovené v písmenu b) vypočtené na základě tabulky stanovené v pravidlech uvedených v odstavci 1.

Za podmínek stanovených těmito pravidly výše uvedené platby mohou být nahrazeny doživotním důchodem.

Výše uvedené dávky mohou být vypláceny navíc k dávkám uvedeným v kapitole 3.

▼B

3. Kromě toho se za podmínek stanovených pravidly uvedenými v odstavci 1 nahrazují výdaje na lékařské ošetření, léky, pobyt v nemocnici, chirurgické zákroky, protetické pomůcky, radiologické snímky, masáže, ortopedické a klinické ošetření a dopravní výdaje a jakékoli jiné podobné výdaje vzniklé v důsledku úrazu nebo nemoci z povolání.

K náhradě však dojde pouze v případě, kdy částka vyplacená úředníkům podle článku 72 nepokryje v plném rozsahu vzniklé výdaje.

▼M62

_____

▼B

Článek 74

▼M39

1. Při příležitosti narození dítěte úředníka obdrží osoba, která o dítě pečuje, příspěvek ve výši ►M97 198,31 eur ◄.

Stejný příspěvek se vyplatí úředníkovi, který adoptuje dítě mladší pěti let, které je vyživovaným dítětem ve smyslu čl. 2 odst. 2 přílohy VII.

▼B

2. Tento příspěvek se rovněž vyplácí v případě přerušení těhotenství po nejméně sedmi měsících.

▼M39

3. Příjemce příspěvku při narození dítěte uvede veškeré příspěvky stejné povahy získané na totéž dítě z jiných zdrojů; výše těchto příspěvků se odečte od výše uvedeného příspěvku. Jsou-li úředníky ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ oba rodiče, vyplatí se příspěvek pouze jednou.

▼M56

Článek 75

V případě úmrtí úředníka, jeho manžela/manželky, vyživovaného dítěte nebo jiné jím vyživované osoby ve smyslu článku 2 přílohy VII, kteří s úředníkem žili ve společné domácnosti, nese orgán náklady spojené s přepravou těla z místa úředníkova zaměstnání do místa jeho původu.

Zemře-li úředník na služební cestě, nese orgán náklady spojené s přepravou těla z místa úmrtí do místa úředníkova původu.

▼B

Článek 76

Dary, půjčky nebo zálohy mohou být poskytovány úředníkům, bývalým úředníkům, nebo pokud úředník zemřel, osobám jím oprávněným, které se nacházejí v obzvláště obtížném postavení v důsledku závažného nebo vleklého onemocnění ►M112 , zdravotního postižení ◄ nebo z důvodů rodinných okolností.

▼M112

Článek 76a

Pozůstalý manžel / pozůstalá manželka trpící závažným nebo vleklým onemocněním nebo zdravotním postižením může pobírat po dobu nemoci nebo zdravotního postižení finanční podporu k důchodu přiznanému orgánem na základě prozkoumání sociální a zdravotní situace dotčené osoby. Prováděcí pravidla k tomuto článku budou stanovena vzájemnou dohodou mezi ►M131 orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ po projednání s Výborem pro služební řád.

▼B

KAPITOLA 3

▼M112

Důchody a příspěvek v invaliditě

▼M131

Článek 77

Úředník, který dovrší alespoň deset let služby, má nárok na starobní důchod. Bez ohledu na délku služby má nárok na takový důchod, přesáhl-li důchodový věk, nebylo-li možné zařadit jej zpět do služby během jeho postavení mimo službu nebo v případě propuštění ze služebních důvodů.

Horní hranice starobního důchodu činí 70 % posledního základního platu v posledním stupni, do kterého byl úředník zařazen nejméně po dobu jednoho roku. Za každý rok služby podle článku 3 přílohy VIII náleží úředníkovi 1,80 % z tohoto posledního základního platu.

Avšak v případě úředníků, kteří byli asistenty u osoby zastávající funkci stanovenou ve Smlouvě o Evropské unii či ve Smlouvě o fungování Evropské unie nebo u voleného předsedy jednoho z orgánů či institucí Unie nebo u voleného předsedy jedné z politických skupin Evropského parlamentu, kteří mají nárok na důchod odpovídající letům služby započitatelným pro důchod získaný při výkonu asistentské funkce, se vypočte z posledního základního platu, který pobírali během uvedené doby, je-li pobíraný základní plat vyšší než plat, který se vezme v úvahu podle druhého pododstavce tohoto článku.

Výše starobního důchodu nesmí být nižší než 4 % částky životního minima za jeden rok služby.

Nárok na starobní důchod vzniká dosažením věku 66 let.

Důchodový věk je každých pět let počínaje 1. lednem 2014 posuzován na základě zprávy Komise předložené Evropskému parlamentu a Radě. Zpráva posoudí zejména vývoj důchodového věku pro zaměstnance ve státních správách členských států a vývoj střední délky života úředníků orgánů.

V případě potřeby předloží Komise návrh na změnu důchodového věku v souladu se závěry této zprávy, přičemž zvláštní pozornost věnuje vývoji v členských státech.

▼M131

Článek 78

Za podmínek stanovených v článcích 13 až 16 přílohy VIII má úředník nárok na příspěvek v invaliditě, pokud je v trvalé pracovní neschopnosti a z toho důvodu nemůže plnit služební povinnosti odpovídající pracovnímu místu v jeho funkční skupině.

Obdobně se na příjemce příspěvku v invaliditě použije článek 52. Odejde-li příjemce příspěvku v invaliditě do starobního důchodu před dosažením 66 let věku, aniž by dosáhl nároku na maximální výši důchodu, použijí se obecná pravidla pro starobní důchody. Výše starobního důchodu se stanoví na základě výše platu pro platovou třídu a platový stupeň, ve kterém byl úředník zařazen v době, kdy se stal invalidním.

Výše příspěvku v invaliditě se rovná 70 % konečného základního platu úředníka. Nesmí však být nižší než částka životního minima.

Z příspěvku v invaliditě se odvádí příspěvky do důchodového systému, které se vypočtou z výše uvedeného příspěvku v invaliditě.

Pokud invalidita nastala následkem úrazu během výkonu nebo v souvislosti s výkonem funkce, následkem nemoci z povolání nebo veřejně prospěšné činnosti nebo při nasazování vlastního života pro záchranu jiného lidského života, nesmí být výše příspěvku v invaliditě nižší než 120 % částky životního minima. V uvedených případech se navíc příspěvky do důchodového systému platí v plné výši z rozpočtu orgánu nebo subjektu uvedeného v článku 1b.

▼B

Článek 79

►M112 Pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄ po úředníkovi nebo bývalém úředníkovi má nárok za podmínek stanovených v kapitole 4 přílohy VIII na vdovský důchod ve výši ►M5 60 % ◄ ►M112 starobního důchodu nebo příspěvku v invaliditě ◄, který byl vyplácen ►M112 zemřelému / zemřelé ◄ nebo který ►M112 by mu / jí ◄ bez ohledu na trvání služby ►M62 a věk ◄ ►M112 náležel v okamžiku jeho / jejího úmrtí ◄.

Výše pozůstalostního důchodu náležejícího ►M112 pozůstalému manželovi / pozůstalé manželce ◄ po úředníkovi zemřelém v jednom z postavení uvedených v článku 35 ►M62 ———— ◄ není nižší než sazba životního minima nebo ►M23 35 % ◄ základního platu, který úředník pobíral.

▼M62

Pokud úmrtí nastalo za některé z okolností uvedených ►M112 v čl. 78 pátém pododstavci ◄, nesmí být tato částka nižší než 42 % posledního základního platu úředníka.

▼M112

———————

▼B

Článek 80

▼M112

Pokud úředník nebo osoba mající nárok na starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě zemře a nezanechá manžela / manželku majícího / mající nárok na pozůstalostní důchod, mají děti vyživované zemřelým / zemřelou v době jeho / jejího úmrtí ve smyslu článku 2 přílohy VII nárok na sirotčí důchod v souladu s článkem 21 přílohy VIII.

▼B

Stejné nároky mají děti, které splňují výše uvedené podmínky v případě úmrtí nebo opětovného sňatku ►M62 manžela/manželky ◄, který/která je příjemcem pozůstalostního důchodu.

▼M23

Pokud úředník nebo osoba mající nárok na ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ zemře, ale podmínky stanovené v prvním pododstavci nejsou splněny, vyživované děti ve smyslu článku 2 přílohy VII mají nárok na sirotčí důchod v souladu s článkem 21 přílohy VIII; důchod však činí polovinu důchodu vypočteného v souladu s uvedeným článkem.

▼M112

Sirotčí důchod určený osobám považovaným za vyživované děti ve smyslu čl. 2 odst. 4 přílohy VII nesmí být vyšší než částka rovnající se dvojnásobku příspěvku na vyživované dítě.

Pokud bylo dítě adoptováno, nevzniká úmrtím vlastního rodiče, který byl nahrazen rodičem adoptivním, nárok na výplatu sirotčího důchodu.

▼M131

Nároky uvedené v prvním, druhém a třetím pododstavci platí v případě úmrtí bývalého úředníka, který má nárok na příspěvek ve smyslu článku 50 služebního řádu, článku 5 nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([1]), článku 3 nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 2530/72 ([2]) nebo článku 3 nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1543/73 ([3]). a v případě úmrtí bývalého úředníka, který opustil službu před dosažením důchodového věku a požádal o odklad starobního důchodu k prvnímu dni měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne důchodového věku.

▼M112

Osoby pobírající sirotčí důchod nejsou oprávněny pobírat od ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ více než jeden takový důchod. Má-li pozůstalé dítě nárok na více než jeden důchod od ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, bude oprávněné osobě vyplácen důchod poskytující vyšší částku.

([1]) Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví Služební řád úředníků a Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství a kterým se zavádějí zvláštní opatření dočasně použitelná na úředníky Komise (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, p. 1. Zvláštní vydání v českém jazyce: Kapitola 1 Svazek 2 s. 5.)

([2]) Nařízení Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 2530/72 ze dne 4. prosince 1972 o zavedení zvláštních a dočasných opatření týkajících se přijímání úředníků Evropských společenství v důsledku přistoupení nových členských států a definitivního skončení služebního poměru úředníků těchto Společenství (Úř. věst. L 272, 5.12.1972, s. 1.)

([3]) Nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1543/73 ze dne 4. června 1973 o zavedení zvláštních opatření, které se dočasně vztahují na úředníky Evropských společenství, kteří jsou placeni z fondů pro výzkum a investice (Úř. věst. L 155, 11.6.1973, s. 1).

▼B

Článek 81

▼M112

Osoba mající nárok na starobní důchod nebo na příspěvek v invaliditě nebo na pozůstalostní důchod, má za podmínek stanovených v příloze VII nárok na rodinné přídavky uvedené v článku 67; příspěvek na domácnost se vypočte z důchodu nebo z příspěvku příjemce. Uvedené přídavky se vyplácejí příjemcům pozůstalostního důchodu pouze na děti vyživované zemřelým nebo bývalým úředníkem v době jeho úmrtí.

▼M23

Výše příspěvku na vyživované dítě, který se vyplácí osobě mající nárok na pozůstalostní důchod, však činí dvojnásobek příspěvku stanoveného v čl. 67 odst. 1 písm. b).

▼M62

Článek 81a

1. Bez ohledu na jakákoli jiná ustanovení, zejména na ustanovení o minimálních částkách pro příjemce pozůstalostního důchodu, nesmí celková částka pro vdovu a jiné oprávněné osoby složená z pozůstalostního důchodu a rodinných přídavků a snížená o daň a jiné povinné odvody přesáhnout:

a) v případě úmrtí úředníka s úředním postavením uvedeným v článku 35 částku odměny, kterou by úředník obdržel ve stejné platové třídě a ve stejném stupni, kdyby byl nadále ve službě, zvýšenou o rodinné přídavky, které by v takovém případě dostával, a sníženou o daň a jiné povinné odvody,

b) po dni, ve který by úředník uvedený v písmenu a) dovršil ►M131 věk šedesáti šesti let ◄, částku starobního důchodu, na kterou by pak měl nárok, kdyby byl naživu, odvozenou od jeho platové třídy a stupně v době úmrtí a zvýšenou o rodinné přídavky, které by dostával, a sníženou o daň a jiné povinné odvody,

c) v případě úmrtí bývalého úředníka pobírajícího ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄, částku důchodu, na kterou by měl nárok, kdyby byl naživu, upravenou o přídavky a odvody uvedené v písmenu b),

▼M131

d) v případě úmrtí bývalého úředníka, který opustil službu před dovršením důchodového věku a požádal o odklad starobního důchodu k prvnímu dni měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne důchodového věku, částku starobního důchodu, na kterou by měl nárok při dosažení důchodového věku, kdyby byl naživu, upravenou o přídavky a odvody uvedené v písmenu b),

▼M62

e) v případě úmrtí úředníka nebo bývalého úředníka pobírajícího v den úmrtí ►M131 příspěvek podle článku 41, 42c nebo 50 ◄ tohoto služebního řádu, článku 5 nařízení (EHS, Euratom, ESUO) 259/68, článku 3 nařízení (Euratom, ESUO, EHS) č. 2530/72, článku 3 nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1543/73, článku 2 nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 2150/82 nebo článku 3 nařízení (ESUO, EHS, Euratom) č. 1679/85 částku příspěvku, na kterou by měl nárok, kdyby byl naživu, upravenou o přídavky a odvody uvedené v písmenu b),

f) po dni, ve kterém by úředník uvedený v písmenu e) ztratil nárok na příspěvek, částku starobního důchodu, na kterou by měl k tomuto dni nárok, kdyby byl naživu a splňoval příslušné věkové podmínky pro přiznání starobního důchodu, upravenou o přídavky a odvody uvedené v písmenu b).

2. Pro účely odstavce 1 se nepřihlíží ke koeficientům, které by mohly ovlivnit dané částky.

3. Maximální částka uvedená v písmenech a) až f) se rozdělí mezi osoby pobírající pozůstalostní důchod v poměru, v jakém jsou jejich nároky na důchod, bez ohledu na odstavec 1.

Na takto rozdělené částky se použijí ustanovení čl. 82 odst. 1 druhého, ►M112 a třetího ◄ pododstavce.

▼M112

Článek 82

1. Výše uvedené důchody se vypočítají na základě tabulek platů platných k prvnímu dni měsíce, ve kterém nárok vznikl.

Na důchody nebudou použity žádné koeficienty.

Důchody vyjádřené v eurech jsou vypláceny v některé z měn uvedených v článku 45 přílohy VIII služebního řádu.

▼M131

2. Pokud se aktualizuje výše odměn podle čl. 65 odst. 1, aktualizují se stejně i důchody.

▼M112

3. Ustanovení odstavců 1 a 2 se použijí obdobně na příjemce příspěvku v invaliditě.

▼B

Článek 83

1. Dávky vyplácené v rámci tohoto důchodového systému se vyplácejí z rozpočtu ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄. Členské státy společně ručí za vyplácení těchto dávek v souladu s klíčem stanoveným pro financování takových výdajů.

▼M131

_____

▼B

2. Na náklady důchodového systému přispívají úředníci z jedné třetiny. Tento příspěvek činí ►M141 9,8 % ◄ základního platu úředníka bez přihlédnutí ke koeficientům stanoveným v článku 64. Příspěvek se sráží z měsíčního platu úředníka. ►M112 Příspěvek bude upraven v souladu s pravidly stanovenými v příloze XII. ◄

3. Postup pro výpočet důchodů úředníků, kteří část své služby vykonávali v Evropském společenství uhlí a oceli nebo kteří příslušejí orgánům nebo institucím společným pro ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄, a rozložení nákladů na tyto důchody mezi důchodový fond Evropského společenství uhlí a oceli a rozpočty Evropského hospodářského společenství a Evropského společenství pro atomovou energii jsou upraveny nařízením přijatým společnou dohodou Rad a Výboru předsedů Evropského společenství uhlí a oceli po projednání s výborem pro služební řád.

▼M112

_____

Článek 83a

1. Rovnováha systému bude zajištěna v souladu s prováděcími pravidly stanovenými v příloze XII.

▼M131

2. Agentury, které nejsou příjemci dotací ze souhrnného rozpočtu Evropské unie, odvádějí do uvedeného rozpočtu plnou výši příspěvků na financování systému. Agentury, které jsou z tohoto rozpočtu financovány částečně, odvádějí od 1. ledna 2016 část příspěvku zaměstnavatele odpovídající poměru mezi příjmy agentury bez dotace ze souhrnného rozpočtu Evropské unie a jejími celkovými příjmy.

3. Rovnováha důchodového systému je zajištěna důchodovým věkem a sazbou příspěvku do systému. U příležitosti pětiletého pojistně matematického posouzení důchodového systému v souladu s přílohou XII bude sazba příspěvku aktualizována za účelem zajištění rovnováhy systému.

4. Každý rok Komise aktualizuje pojistně matematické posouzení uvedené v odstavci 3 v souladu s čl. 1 odst. 2 přílohy XII. Prokáže-li se, že mezi stávající sazbou příspěvku a sazbou potřebnou k udržení pojistně matematické rovnováhy existuje rozdíl v hodnotě nejméně 0,25 bodu, aktualizuje Komise výši této sazby postupem stanoveným v příloze XII.

5. Pro účely odstavců 3 a 4 tohoto článku se aktualizuje referenční hodnota uvedená v čl. 83 odst. 2. Komise pro informaci zveřejní výslednou aktualizovanou sazbu příspěvku do dvou týdnů od aktualizace v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

▼B

Článek 84

Podrobná pravidla pro výše uvedený důchodový systém jsou stanovena v příloze VIII.

▼B

KAPITOLA 4

Vracení přeplatků

Článek 85

▼M23

Každá neoprávněně vyplacená částka musí být vrácena, jestliže si byl příjemce vědom, že k takové platbě nebyl důvod, nebo pokud je zřejmé, že mu tato skutečnost musela být známa.

▼M112

Žádost o vrácení musí být předložena nejpozději do pěti let ode dne, kdy byla částka vyplacena. Je-li orgán oprávněný ke jmenování schopen prokázat, že příjemce úmyslně oklamal správu za účelem získání uvedené částky, může být žádost předložena i po uplynutí této lhůty.

▼M62

KAPITOLA 5

Postoupení práv na ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄

Článek 85a

1. Způsobí-li třetí strana úmrtí, úraz nebo nemoc osoby, na níž se vztahuje tento služební řád, přecházejí práva oběti nebo oprávněných osob vůči třetí straně, včetně práva žaloby, automaticky na ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ v mezích závazků, které ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ v důsledku takového případu úmrtí, úrazu nebo nemoci vyvstanou podle služebního řádu.

2. Postoupení podle odstavce 1 se vztahuje mimo jiné na:

— odměny vyplácené úředníkovi během dočasné neschopnosti vykonávat služební povinnosti v souladu s článkem 59,

— platby uskutečněné v souladu s článkem 70 po úmrtí úředníka nebo bývalého úředníka pobírajícího starobní důchod,

— dávky vyplacené podle článků 72 a 73 a prováděcích ustanovení k nim, týkajících se pojištění pro případ nemoci a úrazu,

— úhradu nákladů spojených s přepravou těla podle článku 75,

— doplňkové rodinné přídavky a příspěvky na vyživované děti trpící vážnou chorobou, vadou nebo postižením vyplacené v souladu s čl. 67 odst. 3 a s čl. 2 odst. 3 a 5 přílohy VII,

— ►M112 příspěvky v invaliditě ◄ vyplacené v případě úrazu nebo nemoci s následkem trvalé invalidity bránící úředníkovi vykonávat jeho služební povinnosti,

— pozůstalostní důchody vyplacené v případě úmrtí úředníka nebo bývalého úředníka nebo v případě úmrtí manžela/manželky úředníka nebo bývalého úředníka pobírajícího starobní důchod, pokud manžel/manželka není úředníkem ani dočasným zaměstnancem,

▼M62

— sirotčí důchody vyplácené bez ohledu na věk dítěti úředníka nebo bývalého úředníka, nemůže-li si dítě po úmrtí osoby, která je vyživovala, samo vydělávat na živobytí z důvodu vážné nemoci, vady nebo postižení.

3. Na ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ však nepřechází ta část práv na náhradu škody v oblasti čistě osobních škod, jako je náhrada nemateriálních škod, bolestné nebo náhrada za zmrzačení a ztížení společenského uplatnění, která převyšuje příspěvek poskytnutý z tohoto titulu podle článku 73.

4. Ustanovení odstavců 1, 2 a 3 nejsou na překážku podání žaloby ►M128 ►C3 Unií ◄ ◄.

▼B

HLAVA VI

DISCIPLINÁRNÍ OPATŘENÍ

Článek 86

1. Každému úředníkovi nebo bývalému úředníkovi, který úmyslně nebo z nedbalosti poruší povinnosti stanovené tímto služebním řádem, mohou být uložena disciplinární opatření.

▼M112

2. Získá-li orgán oprávněný ke jmenování nebo OLAF důkazy o porušení ve smyslu odstavce 1, mohou zahájit správní vyšetřování, aby zjistily, zda k uvedenému porušení skutečně došlo.

3. Disciplinární pravidla, postupy a opatření, jakož i pravidla a postupy týkající se správního vyšetřování jsou stanoveny v příloze IX.

———————

▼B

HLAVA VII

OPRAVNÉ PROSTŘEDKY

Článek 90

▼M23

1. Každá osoba, na kterou se tento služební řád vztahuje, může předložit orgánu oprávněnému ke jmenování žádost, aby vydal v její věci rozhodnutí. Orgán sdělí dotyčné osobě své odůvodněné rozhodnutí do čtyř měsíců ode dne podání žádosti. Neobdrží-li žadatel do konce této lhůty žádnou odpověď na žádost, má se za to, že rozhodnutí je zamítavé, proti takovému rozhodnutí je možné podat stížnost v souladu s následujícím odstavcem.

2. Každá osoba, na kterou se tento služební řád vztahuje, se může obrátit na orgán oprávněný ke jmenování se stížností na opatření, které se jí nepříznivě dotýká, pokud uvedený orgán rozhodl nebo pokud nepřijal opatření stanovené služebním řádem. Tato stížnost musí být podána do tří měsíců. Tato lhůta počíná běžet:

— dnem zveřejnění aktu, pokud se jedná o opatření obecné povahy,

▼M23

— dnem oznámení rozhodnutí dotyčné osobě, ale v žádném případě ne později, než kdy oznámení obdržela, dotýká-li se opatření jednotlivé osoby; dotýká-li se však opatření nepříznivě také další osoby, počne lhůta pro tuto další osobu běžet ode dne, kdy obdržela oznámení, ale v žádném případě ne později než ode dne zveřejnění,

— dnem uplynutí lhůty stanovené pro odpověď, pokud se stížnost týká mlčky učiněného rozhodnutí o zamítnutí žádosti ve smyslu odstavce 1.

Orgán oznámí dotyčné osobě své odůvodněné rozhodnutí do čtyř měsíců ode dne podání stížnosti. Neobdrží-li dotyčná osoba do konce uvedené lhůty odpověď na svou stížnost, má se za to, že stížnost byla zamítnuta, proti čemuž lze podat žalobu podle článku 91.

▼M112

_____

Článek 90a

Každá osoba, na kterou se tento služební řád vztahuje, může předložit řediteli OLAFu ve smyslu čl. 90 odst. 1 žádost o vydání rozhodnutí v její věci v souvislosti s vyšetřováním, které OLAF provádí. Uvedená osoba se může také obrátit na ředitele OLAFu ve smyslu čl. 90 odst. 2 se stížností na opatření, které se jí nepříznivě dotýká v souvislosti s vyšetřováním, které OLAF provádí.

Článek 90b

Každá osoba, na kterou se tento služební řád vztahuje, se může obrátit na evropského inspektora ochrany údajů se žádostí nebo stížností ve smyslu čl. 90 odst. 1 a 2 v rámci oblasti jeho působnosti.

Článek 90c

Žádosti a stížnosti týkající se oblastí, ve kterých byl použit čl. 2 odst. 2, se podávají u orgánu oprávněného ke jmenování, kterému byl svěřen výkon příslušných pravomocí.

▼B

Článek 91

▼M23

1. Soudní dvůr ►M128 Evropské unie ◄ má pravomoc rozhodovat ve všech sporech mezi ►M128 ►C3 Unií ◄ ◄ a každou osobou, na kterou se vztahuje tento služební řád, týkajících se zákonnosti opatření, jež se osoby nepříznivě dotýkají ve smyslu čl. 90 odst. 2. Ve sporech majetkoprávní povahy má Soudní dvůr neomezenou soudní pravomoc.

2. Žaloba k Soudnímu dvoru ►M128 Evropské unie ◄ je přípustná pouze, pokud:

— k orgánu oprávněnému ke jmenování byla předtím podána stížnost ve smyslu čl. 90 odst. 2 a ve stanovené lhůtě,

— stížnost byla zamítnuta výslovným rozhodnutím nebo rozhodnutím učiněným mlčky.

▼**M23**

3. Žaloba podle odstavce 2 musí být podána ve lhůtě tří měsíců. Tato lhůta počíná běžet:

— dnem oznámení rozhodnutí, které bylo přijato odpověď na stížnost,

— dnem uplynutí lhůty předepsané pro odpověď, pokud se žaloba týká mlčky učiněného rozhodnutí o zamítnutí stížnosti podané na základě čl. 90 odst. 2; nicméně, pokud je stížnost zamítnuta výslovným rozhodnutím poté, co byla zamítnuta mlčky učiněným rozhodnutím, ale před uplynutím lhůty pro podání odvolání, začíná lhůta pro podání odvolání běžet znovu.

4. Odchylně od odstavce 2 může dotyčná osoba po podání stížnosti k orgánu oprávněnému ke jmenování na základě čl. 90 odst. 2 přímo podat žalobu k Soudnímu dvoru za předpokladu, že je k této žalobě přiložen návrh na odklad výkonu napadeného správního aktu nebo na předběžná opatření. V tomto případě se hlavní řízení u Soudního dvora přeruší, dokud není přijato výslovně nebo mlčky rozhodnutí o zamítnutí stížnosti.

5. O žalobách ve smyslu tohoto článku se jedná a rozhoduje v souladu s jednacím řádem Soudního dvora ►**M128** Evropské unie ◄.

▼**M112**

Článek 91a

Veškerá odvolání týkající se oblastí, ve kterých byl použit čl. 2 odst. 2, směřují proti orgánu, kterému je orgán oprávněný ke jmenování, jemuž byl svěřen výkon příslušných pravomocí, odpovědný.

▼**M131**

———————

▼**M128**

HLAVA VIIIa

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO ESVČ

Článek 95

1. Pravomoci svěřené orgánu oprávněnému ke jmenování tímto služebním řádem vykonává ve vztahu k zaměstnancům ESVČ vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoký představitel“). Vysoký představitel může určit, kdo v rámci ESVČ bude tyto pravomoci vykonávat. Použije se čl. 2 odst. 2.

2. Co se týče vedoucích delegací, jsou jmenovací pravomoci vykonávány, a to s využitím důkladného výběrového řízení založeného na zásluhách a s ohledem na vyvážené zastoupení žen a mužů a zeměpisnou rovnováhu, na základě užšího seznamu kandidátů, který v rámci svých pravomocí svěřených Smlouvami odsouhlasila Komise. Tento postup se použije obdobně i pro přeřazení ve služebním zájmu na místo vedoucího delegace, k němuž dojde za výjimečných okolností a na určitou dočasnou dobu.

▼**M128**

3. Pokud jde o vedoucí delegací v případech, kdy v rámci svých povinností musí plnit úkoly pro Komisi, zahájí na případnou žádost Komise správní šetření a disciplinární řízení podle článků 22 a 86 a přílohy IX orgán oprávněný ke jmenování.

Pro účely použití článku 43 je konzultována Komise.

Článek 96

Úředník Komise pracující v delegaci Unie se bez ohledu na článek 11 řídí pokyny vedoucího delegace v souladu s jeho úlohou, jak je stanovena v článku 5 rozhodnutí Rady 2010/427/EU ze dne 26. července 2010 o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost ([1]).

Úředník ESVČ, který musí v rámci výkonu svých povinností plnit úkoly pro Komisi, se ve vztahu k těmto úkolům řídí pokyny Komise v souladu s čl. 221 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Na prováděcích ustanoveních tohoto článku se dohodnou Komise a ESVČ.

Článek 97

Úředníky, kteří byli přeřazeni do ESVČ na základě rozhodnutí 2010/427/EU, odchylně od článků 4 a 29 tohoto služebního řádu a za podmínek stanovených v jeho čl. 7 odst. 1, mohou do 30. června 2014 orgány dotčených orgánů oprávněné ke jmenování ve výjimečných případech, po vzájemné dohodě a výhradně ve služebním zájmu po jejich vyslechnutí přeřadit z ESVČ na volné místo ve stejné platové třídě na generálním sekretariátu Rady či v Komisi, aniž by zaměstnance uvědomily o volném místě.

Článek 98

1. Pro účely čl. 29 odst. 1 písm. a) bere orgán oprávněný ke jmenování při obsazování volného místa v ESVČ v úvahu žádosti úředníků generálního sekretariátu Rady, Komise a ESVČ, dočasných zaměstnanců, na něž se vztahuje čl. 2 písm. e) pracovního řádu ostatních zaměstnanců, a zaměstnanců z diplomatických služeb členských států, aniž by kteroukoli z uvedených kategorií upřednostňoval. Do 30. června 2013, odchylně od článku 29, ESVČ při přijímání pracovníků odjinud než z orgánu výhradně přijímá úředníky z generálního sekretariátu Rady a z Komise a zaměstnance diplomatických služeb členských států.

([1]) Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 30.

▼M128

Avšak ve výjimečných případech a po vyčerpání možností přijmout zaměstnance v souladu s těmito ustanoveními může orgán oprávněný ke jmenování rozhodnout o tom, že přijme zaměstnance pro technickou podporu na úrovni AD, kteří jsou potřební pro dobré fungování ESVČ, jako např. odborníci v oblastech řízení krizí, bezpečnosti a IT, odjinud než ze zdrojů uvedených v první větě prvního pododstavce.

Ode dne 1. července 2013 pak orgán oprávněný ke jmenování bere v úvahu i žádosti úředníků z jiných orgánů, než jsou orgány uvedené v prvním pododstavci, aniž by kteroukoli z uvedených kategorií upřednostňoval.

2. Pro účely čl. 29 odst. 1 písm. a), a aniž by tím byl dotčen článek 97, orgány jiných orgánů než ESVČ oprávněné ke jmenování berou při obsazování volného místa v úvahu žádosti vnitřních kandidátů i úředníků ESVČ, kteří v dotčeném orgánu působili jako úředníci předtím, než se stali úředníky ESVČ, aniž by kteroukoli z uvedených kategorií upřednostňovaly.

Článek 99

1. Dokud vysoký představitel nerozhodne o zřízení samostatné disciplinární komise pro ESVČ, plní úlohu disciplinární komise ESVČ disciplinární komise zřízená při Komisi Rozhodnutí vysokého představitele musí být přijato nejpozději do 31. prosince 2011.

Do doby, než bude zřízena disciplinární komise pro ESVČ, jsou jmenováni dva další členové podle čl. 5 odst. 2 přílohy IX z řad úředníků ESVČ. Orgánem oprávněným ke jmenování a výborem zaměstnanců, na které se odkazuje v čl. 5 odst. 5 a v čl. 6 odst. 4 přílohy IX, je orgán oprávněný ke jmenování a výbor zaměstnanců ESVČ.

2. Až do zřízení výboru zaměstnanců v rámci ESVČ v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. a) první odrážkou, tedy nejpozději do 31. prosince 2011, zastupuje odchylně od ustanovení uvedené odrážky výbor zaměstnanců Komiserovněž úředníky a ostatní zaměstnance ESVČ.

HLAVA VIIIB

▼M67

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ A VÝJIMKY PRO ÚŘEDNÍKY VYKONÁVAJÍCÍ SLUŽEBNÍ POVINNOSTI VE TŘETÍCH ZEMÍCH

Článek 101a

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení služebního řádu, stanoví příloha X zvláštní ustanovení a výjimky pro úředníky vykonávající služební povinnosti ve třetích zemích.

▼B

HLAVA IX

PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

KAPITOLA 1

Přechodná ustanovení

▼M112

_____

▼M23

_____

▼M62

_____

▼M112

_____

Článek 107a

Přechodná ustanovení jsou uvedena v příloze XIII.

▼M23

_____

▼B

KAPITOLA 2

Závěrečná ustanovení

▼M131

Článek 110

1. Obecná prováděcí ustanovení k tomuto služebnímu řádu jsou přijímána každým orgánem oprávněným ke jmenování v rámci příslušného orgánu po projednání s výborem zaměstnanců a Výborem pro služební řád.

2. Prováděcí pravidla k tomuto služebnímu řádu přijatá Komisí, včetně obecných prováděcích ustanovení uvedených v odstavci 1, se obdobně použijí na agentury. Komise proto uvědomí agentury o všech prováděcích pravidlech neprodleně po jejich přijetí.

Tato prováděcí pravidla vstoupí v agenturách v platnost devět měsíců od jejich vstupu v platnost v Komisi nebo devět měsíců ode dne, kdy Komise o přijetí příslušných pravidel agentury informovala, podle toho, co nastane později. Bez ohledu na výše uvedené může jakákoli agentura také rozhodnout, že tato prováděcí pravidla vstoupí v platnost dříve.

Odchylně může agentura před uplynutím devítiměsíční lhůty uvedené v druhém pododstavci tohoto odstavce a po projednání s výborem zaměstnanců předložit Komisi ke schválení prováděcí pravidla, jež jsou odlišná od pravidel přijatých Komisí. Za stejných podmínek může agentura požádat Komisi o souhlas s tím, že nebude určitá prováděcí pravidla uplatňovat. V tomto případě může Komise místo přijetí či zamítnutí uvedené žádosti agenturu požádat, aby jí ke schválení předložila ta prováděcí pravidla, jež jsou odlišná od pravidel přijatých Komisí.

▼**M131**

Devítiměsíční lhůta uvedená v druhém pododstavci tohoto odstavce se pozastaví ode dne, kdy agentura požádala Komisi o souhlas, až do dne, kdy Komise vyjádří své stanovisko.

Agentura rovněž může po projednání se svým výborem zaměstnanců Komisi předložit ke schválení prováděcí pravidla, která se týkají i jiných otázek, než jsou prováděcí pravidla přijatá Komisí.

Pro účely přijímání prováděcích pravidel jsou agentury zastoupeny správní radou či odpovídajícím subjektem uvedeným v příslušném aktu Unie, kterým se agentura zřizuje.

3. Pro účely přijímání pravidel vzájemnou dohodou mezi orgány se agentury nepovažují za orgány. Komise však uvedená pravidla před jejich přijetím s agenturami projedná.

4. Pravidla k tomuto služebnímu řádu, včetně obecných prováděcích ustanovení uvedených v odstavci 1, a pravidla přijímaná vzájemnou dohodou mezi orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů se dávají na vědomí zaměstnancům.

5. Správní oddělení orgánů a agentur spolu pravidelně projednávají použití ustanovení tohoto služebního řádu. Agentury jsou při uvedeném projednávání společně zastoupeny v souladu s pravidly stanovenými vzájemnou dohodou.

6. Soudní dvůr Evropské unie vede seznam pravidel k tomuto služebnímu řádu, která byla přijata orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušných orgánů, jakož i těch pravidel přijatých agenturami postupem podle odstavce 2, která se liší od pravidel přijatých Komisí, včetně veškerých změn těchto pravidel. Orgány a agentury mají k tomuto seznamu přímý přístup a jsou oprávněny ke změně svých pravidel. Členské státy mají k tomuto seznamu přímý přístup. Každé tři roky Komise předloží zprávu Evropskému parlamentu a Radě o pravidlech přijatých orgánem oprávněným ke jmenování k tomuto služebnímu řádu.

Článek 111

Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 112, které se týkají určitých aspektů pracovních podmínek, určitých aspektů provádění pravidel pro odměňování a systému sociálního zabezpečení.

Článek 112

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článcích 56a, 56b a 56c služebního řádu, v čl. 13 odst. 3 přílohy VII a čl. 9 odst. 2 přílohy XI služebního řádu a v čl. 28a odst. 11 a čl. 96 odst. 11 pracovního řádu ostatních zaměstnanců je svěřena Komisi na dobu neurčitou počínaje 1. lednem 2014.

▼**M131**

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článcích 56a, 56b a 56c služebního řádu, v čl. 13 odst. 3 přílohy VII a čl. 9 odst. 2 přílohy XI služebního řádu a v čl. 28a odst. 11 a čl. 96 odst. 11 pracovního řádu ostatních zaměstnanců kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomocí v něm blíže určených. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článků 56a, 56b a 56c služebního řádu podle čl. 13 odst. 3 přílohy VII nebo čl. 9 odst. 2 přílohy XI služebního řádu nebo čl. 28a odst. 11 nebo čl. 96 odst. 11 pracovního řádu ostatních zaměstnanců vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Článek 113

Do 31. prosince 2020 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, ve které vyhodnotí fungování služebního řádu.

▼**M112**

PŘÍLOHA I

▼**M131**

A. **Přehled druhů pracovních míst v každé funkční skupině podle čl. 5 odst. 4**

1. Funkční skupina AD

Generální ředitel	AD 15 - AD 16
Ředitel	AD 14 - AD 15
Poradce nebo rovnocenné pracovní místo	AD 13- AD 14
Vedoucí oddělení nebo rovnocenné pracovní místo	AD 9 - AD 14
Administrátor	AD 5 - AD 12

2. Funkční skupina AST

Hlavní asistent vykonává administrativní nebo technickou činnost či činnost v oblasti školení, jež vyžadují vysokou míru samostatnosti a je mu svěřena značná odpovědnost v rámci vedení zaměstnanců, plnění rozpočtu či koordinace politik	AST 10 – AST 11
Asistent vykonává administrativní nebo technickou činnost či činnost v oblasti školení, jež vyžadují určitou míru samostatnosti zejména při provádění pravidel a nařízení nebo obecných pokynů nebo jako osobní asistent člena orgánu, vedoucího sekretariátu člena orgánu, generálního ředitele, zástupce generálního ředitele či vedoucího pracovníka na rovnocenné pozici	AST 1 – AST 9

3. Funkční skupina AST/SC

Administrativní pracovník vykonává kancelářské a sekretářské práce, řízení kancelářského úseku a jiné obdobné činnosti vyžadující určitou míru samostatnosti (*)	SC 1 – SC 6

(*) Počet pracovních míst parlamentních zřízenců v Evropském parlamentu nesmí být vyšší než 85.

B. **Koeficient pro povýšení u průměrného služebního postupu**

1. Koeficient pro povýšení u průměrného služebního postupu ve funkčních skupinách AST a AD:

Platová třída	Asistenti	Administrátoři
13	—	15 %
12	—	15 %
11	—	25 %

▼**M131**

Platová třída	Asistenti	Administrátoři
10	20 %	25 %
9	8 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	36 %
6	25 %	36 %
5	25 %	36 %
4	33 %	—
3	33 %	—
2	33 %	—
1	33 %	—

2. Koeficient pro povýšení u průměrného služebního postupu ve funkční skupině AST/SC:

Platová třída	Administrativní pracovník
SC 6	—
SC 5	12 %
SC 4	15 %
SC 3	17 %
SC 2	20 %
SC 1	25 %

▼B

PŘÍLOHA II

Složení a podrobnosti činnosti subjektů stanovených v článku 9 služebního řádu

OBSAH

Oddíl 1: Výbor zaměstnanců
Článek 1

Oddíl 2: Smíšený výbor
2 – 3a

Oddíl 3: Výbor pro otázky invalidity
7 – 9

Oddíl 4: Zpravodajský výbor
10 a 11

Oddíl 5: Smíšený poradní výbor pro otázky odborné nezpůsobilosti
12

Oddíl 1

VÝBOR ZAMĚSTNANCŮ

Článek 1

▼M91

Výbor zaměstnanců se skládá ze členů a případně z jejich zástupců, jejichž funkční období je tříleté. ►M131 Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu ◄ však může rozhodnout o stanovení kratšího funkčního období, které nesmí být kratší než jeden rok. Každý úředník orgánu má aktivní i pasivní volební právo.

▼M23

Podmínky voleb do výboru zaměstnanců, pokud není rozčleněn na místní sekce, nebo voleb do místních sekcí, pokud je výbor zaměstnanců rozčleněn na místní sekce, stanoví shromáždění úředníků orgánu činného v příslušném místě zaměstnání. ►M131 Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu však může rozhodnout, že o postupu voleb nechá rozhodnout své zaměstnance v referendu. ◄ Volby se uskutečňují tajným hlasováním.

Pokud je výbor zaměstnanců rozčleněn na místní sekce, stanoví způsob jmenování členů ústředního výboru pro každé místo zaměstnání shromáždění úředníků orgánu činného v příslušném místě zaměstnání. Pouze členové místních sekcí mohou být jmenováni členy ústředního výboru.

Složení výboru zaměstnanců, pokud není rozčleněn na místní sekce, nebo místní sekce, pokud je výbor zaměstnanců rozčleněn na místní sekce, je takové, aby zajistilo zastoupení ►M131 všech tří funkčních skupin ◄ stanovených v článku 5 služebního řádu a také zaměstnanců uvedených v čl. 7 prvním pododstavci pracovního řádu ostatních zaměstnanců. Ústřední výbor výboru zaměstnanců rozčleněného na místní sekce je platně zřízen po jmenování většiny jeho členů.

Volby do výboru zaměstnanců, pokud není rozčleněn na místní sekce, nebo do místní sekce, pokud je výbor zaměstnanců rozčleněn na místní sekce, jsou platné pouze tehdy, pokud se jich účastnily dvě třetiny úředníků oprávněných volit. Není-li dosaženo této volební účasti, druhé kolo voleb je platné, účastní-li se ho většina oprávněných.

▼M23

Povinnosti vykonávané členy výboru zaměstnanců a úředníky jmenovanými výborem do orgánů zřízených na základě služebního řádu nebo orgánem se považují za součást služeb, které musí v orgánu vykonávat. Výkon těchto povinností nesmí být dotyčné osobě na újmu.

▼B

Oddíl 2

SMÍŠENÝ VÝBOR

▼M85

Článek 2

Smíšený výbor nebo výbory orgánu se skládají z:

— předsedy jmenovaného každý rok orgánem oprávněným ke jmenování,

— členů a zástupců jmenovaných současně a ve stejném počtu orgánem oprávněným ke jmenování a výborem zaměstnanců.

Smíšený výbor společný pro dva nebo více orgánů se skládá z:

— předsedy jmenovaného orgánem oprávněným ke jmenování uvedeným v ►M131 článku 2 ◄ služebního řádu,

— členů a zástupců jmenovaných ve stejném počtu ke jmenování oprávněnými orgány orgánů zastoupených ve společném smíšeném výboru a výbory zaměstnanců.

Postup zřízení společného smíšeného výboru přijmou orgány v něm zastoupené vzájemnou dohodou po projednání se svými výbory zaměstnanců.

Zástupce má hlasovací právo pouze v případě nepřítomnosti člena.

▼B

Článek 3

Smíšený výbor svolává orgán oprávněný ke jmenování z vlastního podnětu nebo na žádost výboru zaměstnanců.

Výbor je usnášeníschopný pouze za přítomnosti všech členů nebo, v případě jejich nepřítomnosti, jejich zástupců.

Předseda výboru nehlasuje s výjimkou otázek týkajících se řízení.

▼M23

_____

▼B

►M23 Stanovisko ◄ se sdělí písemně orgánu oprávněnému ke jmenování a výboru zaměstnanců do pěti dnů od jeho přijetí.

▼B

Každý člen může požádat, aby jeho názor byl ve stanovisku výboru zaznamenán.

▼M85

Článek 3a

Společný smíšený výbor svolává buď orgán oprávněný ke jmenování uvedený ►M112 v čl. 2 odst. 2 ◄, nebo orgán oprávněný ke jmenování či výbor zaměstnanců některého z orgánů zastoupených ve smíšeném výboru.

Společný smíšený výbor je usnášeníschopný pouze za přítomnosti všech členů nebo jejich zástupců.

Předseda společného smíšeného výboru nehlasuje s výjimkou otázek týkajících se řízení.

Společný smíšený výbor sdělí své stanovisko do pěti dnů od přijetí orgánu oprávněnému ke jmenování ►M112 ve smyslu čl. 2 odst. 2 ◄ služebního řádu ostatním orgánům oprávněným ke jmenování a jejich výborům zaměstnanců.

Každý člen společného smíšeného výboru může požádat, aby jeho názor byl ve stanovisku smíšeného výboru zaznamenán.

▼M112

———————

Oddíl 3

▼B

VÝBOR PRO OTÁZKY INVALIDITY

Článek 7

▼M23

Výbor pro otázky invalidity se skládá ze tří lékařů:

— jednoho jmenovaného orgánem, ke kterému přísluší dotyčný úředník,

— jednoho jmenovaného dotyčným úředníkem a

— jednoho jmenovaného společnou dohodou dvou předchozích lékařů.

Pokud by dotyčný úředník lékaře nejmenoval, jmenuje ho předseda Soudního dvora ►M128 Evropské unie ◄.

▼M39

Nebude-li do dvou měsíců po jmenování druhého lékaře dosaženo shody v otázce jmenování lékaře třetího, jmenuje jej na žádost některé ze zúčastněných stran předseda Soudního dvora ►M128 Evropské unie ◄.

▼B

Článek 8

Výdaje vzniklé v souvislosti s jednáním výboru pro otázky invalidity nese úředníkův orgán.

Pokud má lékař, kterého jmenoval dotyčný úředník, bydliště v jiném místě, než ve kterém je úředník zaměstnán, nese takto vzniklé dodatečné výdaje úředník, s výjimkou cestovních výdajů pro první třídu, které hradí orgán.

Článek 9

Úředník může výboru pro otázky invalidity předložit jakoukoli zprávu nebo potvrzení od svého ošetřujícího lékaře nebo od kteréhokoli jiného praktického lékaře, kterého konzultoval.

Závěry výboru pro otázky invalidity jsou předány orgánu oprávněnému ke jmenování a dotyčnému úředníkovi.

Jednání výboru jsou tajná.

▼M112

Oddíl 4

▼B

ZPRAVODAJSKÝ VÝBOR

▼M112

Článek 10

Členy zpravodajského výboru jmenuje každý rok orgán oprávněný ke jmenování a výbor zaměstnanců, přičemž každý jmenuje stejný počet z řad úředníků orgánu ve funkční skupině AD. Výbor volí svého předsedu. Členové smíšeného výboru nesmějí být členy zpravodajského výboru.

Pokud je zpravodajský výbor svolán, aby učinil doporučení, které se týká úředníka, jehož přímý nadřízený je členem výboru, neúčastní se uvedený člen posuzování případu.

▼B

Článek 11

Jednání zpravodajského výboru jsou tajná.

▼M112

Oddíl 5

SMÍŠENÝ PORADNÍ VÝBOR PRO OTÁZKY ODBORNÉ NEZPŮSOBILOSTI

Článek 12

Smíšený výbor pro otázky odborné nezpůsobilosti je složen z předsedy a nejméně dvou členů z řad úředníků platové třídy AD 14 nebo vyšší. Předseda a členové jsou jmenováni na dobu tří let. Jednu polovinu členů jmenuje výbor zaměstnanců a druhou polovinu orgán oprávněný ke jmenování. Předsedu jmenuje orgán oprávněný ke jmenování ze seznamu kandidátů vypracovaného po dohodě s výborem zaměstnanců.

▼**M112**

V případech, které se týkají úředníka v platové třídě AD 14 nebo nižší, bude smíšený poradní výbor zahrnovat další dva členy stejné funkční skupiny a stejné platové třídy jako dotčený úředník, kteří budou jmenováni stejným způsobem jako stálí členové.

Pokud je smíšený poradní výbor svolán, aby projednal případ vyššího vedoucího pracovníka ve smyslu čl. 29 odst. 2 služebního řádu, zřídí se zvláštní dočasný smíšený poradní výbor složený ze dvou členů jmenovaných výborem zaměstnanců a ze dvou členů jmenovaných orgánem oprávněným ke jmenování, kteří náležejí do stejné platové třídy jako dotčený úředník nebo do platové třídy vyšší.

Orgán oprávněný ke jmenování a výbor zaměstnanců se dohodnou na postupu ad hoc pro jmenování dalších členů uvedených ve druhém pododstavci, kteří budou zasedat v případech týkajících se úředníka vyslaného do země mimo území Unie nebo smluvního zaměstnance.

▼B

PŘÍLOHA III

Výběrová řízení

Článek 1

1. ►M23 Výběrové řízení vyhlašuje orgán oprávněný ke jmenování po projednání se smíšeným výborem. ◄

Vyhlášení výběrového řízení musí obsahovat:

▼M23

a) povahu výběrového řízení (vnitřní výběrové řízení v rámci orgánu, vnitřní výběrové řízení v rámci orgánů ►M85 , otevřené výběrové řízení ◄);

▼B

b) druh výběrového řízení (zda probíhá na základě kvalifikačních předpokladů nebo zkoušek nebo kvalifikačních předpokladů i zkoušek);

c) druh služebních povinností a úkolů spojených s obsazovaným pracovním místem ►M112 a nabízenou funkční skupinu a platovou třídu ◄;

d) vysokoškolské diplomy a ostatní doklady o vzdělání nebo stupeň zkušeností ►M112 v souladu s čl. 5 odst. 3 služebního řádu ◄ vyžadované pro obsazované pracovní místo;

e) pokud se jedná o výběrové řízení na základě zkoušek, povahu těchto zkoušek a jejich hodnocení;

f) případně jazykové znalosti vyžadované s ohledem na zvláštní povahu obsazovaného pracovního místa;

▼M23

g) případně věkové omezení a jakékoli rozšíření věkového omezení v případě zaměstnanců ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, kteří jsou ve funkcích alespoň jeden rok;

▼B

h) den uzávěrky pro podání žádosti;

i) jakékoli výjimky podle čl. 28 písm. a) služebního řádu.

▼M85

Otevřené výběrové řízení společné pro dva nebo několik orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ vyhlašuje orgán oprávněný ke jmenování uvedený ►M112 v čl. 2 odst. 2 ◄ služebního řádu po projednání se společným smíšeným výborem.

▼B

2. Vyhlášení otevřeného výběrového řízení se zveřejní v *Úředním věstníku* ►M128 *Evropské unie* ◄ nejméně jeden měsíc přede dnem uzávěrky pro podávání žádostí a případně nejméně dva měsíce přede dnem zkoušek.

3. Všechna výběrová řízení se oznámí v orgánech ►M128 Evropské unie ◄ ve stejných lhůtách.

▼B

Článek 2

Kandidáti vyplní formulář předepsaný orgánem oprávněným ke jmenování.

Mohou být vyzváni k dodání dalších podkladů nebo informací.

Článek 3

▼M112

Výběrová komise se skládá z předsedy jmenovaného orgánem oprávněným ke jmenování a ze členů jmenovaných orgánem oprávněným ke jmenování a výborem zaměstnanců, přičemž každý jmenuje stejný počet.

▼M85

U otevřených výběrových řízení společných pro dva nebo několik orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ se výběrová komise skládá z předsedy jmenovaného orgánem oprávněným ke jmenování uvedeným ►M112 v čl. 2 odst. 2 ◄ služebního řádu, členů jmenovaných na návrh jednotlivých orgánů orgánem oprávněným ke jmenování uvedeným ►M112 v čl. 2 odst. 2 ◄ služebního řádu a členů jmenovaných dohodou mezi výbory zaměstnanců jednotlivých orgánů na základě pravidel rovného zastoupení.

▼B

Výběrové komisi může v průběhu některých zkoušek pomáhat jedna nebo více osob s poradní funkcí.

Členové výběrové komise se vybírají z řad úředníků, jejichž ►M112 funkční skupina a ◄ platová třída není menší ►M112 než funkční skupina a platová třída obsazovaného místa ◄.

▼M112

Jestliže se výběrová komise skládá z více než čtyř členů, pak je každé pohlaví zastoupeno alespoň dvěma členy.

▼B

Článek 4

Orgán oprávněný ke jmenování vypracuje seznam kandidátů, kteří splňují podmínky stanovené v čl. 28 písm. a), b) a c) služebního řádu, a zašle jej spolu s osobními spisy kandidátů předsedovi výběrové komise.

Článek 5

Po přezkoumání těchto spisů vypracuje výběrová komise seznam kandidátů, kteří splňují požadavky stanovené ve vyhlášení výběrového řízení.

Pokud výběrové řízení probíhá na základě zkoušek, jsou všichni kandidáti uvedení v seznamu přijati ke zkouškám.

Pokud výběrové řízení probíhá na základě kvalifikačních předpokladů, zváží výběrová komise poté, co stanovila způsob hodnocení kvalifikačních předpokladů kandidátů, kvalifikační předpoklady kandidátů, kteří jsou uvedení v seznamu stanoveném v prvním pododstavci.

Pokud výběrové řízení probíhá na základě zkoušek i kvalifikačních předpokladů, stanoví výběrová komise, kteří z kandidátů uvedení v seznamu se připouštějí ke zkouškám.

▼**B**

Po skončení řízení vypracuje výběrová komise seznam vhodných kandidátů stanovený v článku 30 tohoto služebního řádu; seznam, pokud je to možné, obsahuje nejméně dvakrát tolik jmen, než je počet obsazovaných pracovních míst.

Tento seznam předá výběrová komise orgánu oprávněnému ke jmenování spolu s důvodovými zprávami, včetně veškerých připomínek svých členů, které si přejí učinit.

Článek 6

Jednání výběrové komise jsou tajná.

▼**M112**

Článek 7

1. Po projednání s Výborem pro služební řád svěří orgány ►**M128** Evropskému úřadu po výběr personálu ◄ (dále jen „úřad“;) odpovědnost za přijetí nezbytných opatření, aby bylo zajištěno použití jednotných měřítek při výběrových řízeních na místa úředníků ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄ a při hodnocení a zkušebních postupech uvedených v článcích 45 a 45a služebního řádu.

2. Úřad plní tyto úkoly:

a) provádí na žádost jednotlivých orgánů otevřená výběrová řízení;

b) poskytuje na žádost jednotlivých orgánů technickou podporu pro vnitřní výběrová řízení, která orgány pořádají;

c) stanoví obsah všech zkoušek pořádaných orgány, aby zajistil splnění požadavků čl. 45a odst. 1 písm. c) služebního řádu harmonizovaným a sladěným způsobem;

d) přebírá obecnou odpovědnost za definování jazykových schopností úředníka a provádění hodnocení těchto schopností, aby zajistil splnění požadavků čl. 45 odst. 2 služebního řádu harmonizovaným a sladěným způsobem.

3. Úřad může plnit na žádost jednotlivých orgánů také jiné úkoly spojené s výběrem úředníků.

4. Orgán poskytuje na základě žádosti pomoc různým orgánům s výběrem dočasných a smluvních zaměstnanců zejména tím, že vymezí obsah zkoušek a uspořádá výběrová řízení v rámci článků 12 a 82 pracovního řádu ostatních zaměstnanců.

▼B

PŘÍLOHA IV

Postup pro přiznávání příspěvků stanovených v článcích 41 a 50 služebního řádu

Jediný článek

1. Úředník, na kterého se vztahuje článek 41 nebo 50 služebního řádu, má nárok:

a) po dobu tří měsíců na měsíční příspěvek rovnající se jeho základnímu platu;

b) po dobu lišící se v závislosti na jeho věku a trvání služebního poměru, v souladu s tabulkou uvedenou v odstavci 3, na měsíční příspěvek rovnající se:

— 85 % jeho základního platu od čtvrtého do šestého měsíce,

— 70 % jeho základního platu po dobu následujících pěti let,

— 60 % jeho základního platu od té doby.

Nárok na přiznání příspěvku končí dnem, kterým úředník dosáhne věku ►M131 66 ◄ let.

▼M131

———————

▼M23

Základním platem se pro účely tohoto článku rozumí plat stanovený v tabulce v článku 66 služebního řádu, která je platná k prvnímu dni měsíce, za který má být příspěvek vyplacen.

▼B

2. Ustanovení této přílohy budou přezkoumána po uplynutí deseti let ode dne vstupu tohoto služebního řádu v platnost.

3. Doba, po kterou úředník pobírá příspěvek stanovený v článku 41 nebo 50 služebního řádu, se určí vynásobením délky služby příslušným procentem stanoveným pro jeho věk, jak je uvedeno v tabulce; tato doba se zaokrouhlí na nejbližší nižší měsíc.

Věk	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36

▼**B**

Věk	%
33	37,5
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
►**M131** 59 až 65 ◄	►**M23** 76,5 ◄

▼**M112**

4. V období trvání nároku na příspěvek a po dobu prvních šesti měsíců po jeho skončení má úředník uvedený v článcích 41 a 50 služebního řádu nárok na dávky v rámci systému nemocenského pojištění ve smyslu článku 72 služebního řádu pro sebe a osoby do pojištění zahrnuté pod podmínkou, že úředník platí příslušný příspěvek, který se vypočte podle okolností buď z jeho základního platu, nebo z jeho procentní části určené v odstavci 1 tohoto článku, a že nevykonává výdělečnou činnost.

▼**M39**

Za podmínek uvedených v prvním pododstavci může úředník na konci doby uvedené tamtéž požádat o prodloužení nároku na dávky v rámci uvedeného systému nemocenského pojištění, bude-li hradit celý příspěvek podle čl. 72 odst. 1 služebního řádu.

Po zániku nároku úředníka na příspěvek se jeho příspěvek vypočte z výše naposledy obdrženého měsíčního příspěvku.

Začal-li úředník pobírat starobní důchod v rámci systému sociálního zabezpečení uvedeného v služebním řádu, zachází se s ním pro účely článku 72 služebního řádu stejně jako s úředníkem, který zůstal ve službě až do svých ►**M131** 66 ◄ let.

▼**M112**

PŘÍLOHA IVa

Zkrácený pracovní úvazek

Článek 1

Vyjma řádně odůvodněných naléhavých případů předkládá úředník žádost o povolení pracovat na zkrácený úvazek prostřednictvím svého přímého nadřízeného nejméně dva měsíce před požadovaným dnem zahájení práce na zkrácený úvazek.

Povolení se uděluje na dobu nejméně jednoho měsíce a nejvýše tří let, aniž jsou dotčeny případy uvedené v článku 15 a ►**M131** článek 55a odst. 2 písm. g) ◄.

Povolení však může být za stejných podmínek obnoveno. Žádosti o obnovení podává dotčený úředník nejméně dva měsíce před uplynutím doby, na kterou bylo povolení uděleno. Zkrácený pracovní úvazek nesmí být kratší než polovina obvyklé pracovní doby.

Vyjma řádně odůvodněných případů začíná období výkonu práce na zkrácený pracovní úvazek prvním dnem v měsíci.

Článek 2

Orgán oprávněný ke jmenování může na žádost dotčeného úředníka povolení zrušit před uplynutím doby, na kterou bylo uděleno. Zrušení může být provedeno nejdéle dva měsíce ode dne navrhovaného úředníkem nebo čtyři měsíce od uvedeného dne, pokud byla práce na zkrácený úvazek povolena na více než jeden rok.

Orgán oprávněný ke jmenování může ve výjimečných případech a ve služebním zájmu při dodržení dvouměsíční výpovědní doby povolení zrušit před uplynutím doby, na kterou bylo vydáno.

Článek 3

Úředník má po dobu, po kterou je mu povolen zkrácený pracovní úvazek, nárok na procentuální část své odměny, která odpovídá procentu obvyklé odpracované pracovní doby. Příspěvek na vyživované dítě, základní výši příspěvku na domácnost a příspěvek na vzdělání však nadále pobírá v plné výši.

Příspěvky do systému nemocenského pojištění se vypočtou ze základního platu úředníka pracujícího na plný úvazek. Příspěvky do důchodového systému se vypočítají ze základního platu úředníka pracujícího na zkrácený úvazek. Úředník může požádat, aby mu v souladu s článkem 83 služebního řádu byly příspěvky do důchodového systému také vypočítány ze základního platu úředníka pracujícího na plný úvazek. Získaná práva z důchodového zabezpečení se pro účely článků 2, 3 a 5 přílohy VIII vypočítají v poměru k zaplaceným příspěvkům.

Po dobu, po kterou má úředník povoleno pracovat na zkrácený úvazek, nesmí pracovat přesčas nebo vykonávat jinou výdělečnou činnost než činnost v souladu s článkem 15 služebního řádu.

Článek 4

Bez ohledu na čl. 3 první pododstavec první větu pobírají ►**M131** úředníci, kteří mají v souladu s čl. 55a odst. 2 písm. g) služebního řádu povoleno pracovat na poloviční úvazek ◄, snížený základní plat odpovídající vyšší z obou částek získaných použitím následující procentní sazby ze základního platu při práci na plný úvazek:

a) 60 % nebo

▼**M112**

b) procentní sazba odpovídající počtu odsloužených let ve smyslu článků 2, 3, 4, 5, 9 a 9a přílohy VIII na začátku období práce na poloviční úvazek, s připočtením 10 %.

Úředníci, kteří si na základě tohoto článku podají žádost, jsou povinni po skončení práce na poloviční úvazek odejít do důchodu nebo vrátit částku nad 50 % základního platu, který pobírali v době práce na poloviční úvazek.

Článek 5

Orgán oprávněný ke jmenování může stanovit prováděcí pravidla k těmto ustanovením.

▼B

PŘÍLOHA V

Dovolená

OBSAH

Oddíl 1: Dovolená za kalendářní ro
1 – 5

Oddíl 2: Mimořádné volno
6

Oddíl 3: Doba na cestu
7

Oddíl 1

DOVOLENÁ ZA KALENDÁŘNÍ RO

Článek 1

Úředník má v roce, ve kterém nastoupil do služebního poměru nebo skončil služební poměr, nárok na dovolenou v délce dvou pracovních dnů za každý celý měsíc služby, dvou dnů za každý neúplný měsíc, v němž odpracoval více než 15 dnů, a na jeden pracovní den za každý neúplný měsíc, v němž odpracoval jen 15 dnů nebo méně.

Článek 2

Dovolená za kalendářní rok může být vyčerpána najednou nebo v několika částech, podle přání úředníka a s přihlédnutím ke služebním potřebám. Musí však zahrnovat alespoň dva po sobě jdoucí týdny. Nově nastupujícímu úředníkovi je přiznána dovolená za kalendářní rok po třech měsících služby; ve výjimečných případech a ze závažných důvodů však může být dovolená poskytnuta i dříve.

Článek 3

Onemocní-li úředník během dovolené za kalendářní rok a tato nemoc by mu bránila v plnění služebních povinností, kdyby nebyl na dovolené, prodlouží se mu po předložení lékařského potvrzení jeho dovolená za kalendářní rok o dobu trvání jeho pracovní neschopnosti.

Článek 4

Nevyčerpá-li úředník, z důvodů jiných než služebních, dovolenou za kalendářní rok do konce běžného kalendářního roku, lze do následujícího roku převést nejvýše 12 dnů dovolené.

Nevyčerpá-li úředník ke dni skončení služebního poměru dovolenou za kalendářní rok, vyplatí se mu v den skončení služebního poměru náhrada ve výši jedné třicetiny jeho měsíční odměny za každý nevyčerpaný den této dovolené.

Vyčerpá-li úředník ke dni skončení služebního poměru více dovolené za kalendářní rok, než mu k tomuto dni náleží, odečte se mu od jeho odměny částka vypočtená způsobem uvedeným v předchozím pododstavci.

Článek 5

Je-li úředník ze závažných služebních důvodů odvolán z dovolené za kalendářní rok nebo jestliže ze služebních důvodů svoji dovolenou zrušil, jsou mu po předložení příslušných dokladů nahrazeny veškeré náklady, které mu v souvislosti s tím vznikly, a je mu znovu poskytnuta doba na cestu.

▼B

Oddíl 2

MIMOŘÁDNÉ VOLNO

▼M131

Článek 6

Kromě dovolené za kalendářní rok může být úředníkovi na jeho žádost poskytnuto mimořádné volno. Nárok na mimořádné volno vzniká zejména v následujících případech:

— svatba úředníka: čtyři dny;

— stěhování úředníka: až dva dny,

— vážné onemocnění manžela/manželky: až tři dny;

— úmrtí manžela/manželky: čtyři dny;

— vážné onemocnění příbuzného ve vzestupné linii: až dva dny,

— úmrtí příbuzného ve vzestupné linii: dva dny;

— svatba dítěte: dva dny;

— narození dítěte: deset dní, které lze čerpat během 14 týdnů po porodu;

— narození dítěte se zdravotním postižením nebo vážně nemocného dítěte: dvacet dní, které lze čerpat během 14 týdnů po porodu;

— úmrtí manželky během mateřské dovolené: počet dnů odpovídající zbývající mateřské dovolené; nebyla-li zesnulá manželka úřednicí, stanoví se délka zbývající mateřské dovolené obdobně podle článku 58 služebního řádu;

— vážné onemocnění dítěte: až dva dny,

— závažné onemocnění dítěte potvrzené lékařským potvrzením nebo hospitalizace dítěte mladšího 12 let: nejvýše pět dnů;

— úmrtí dítěte: čtyři dny;

— adopce dítěte: 20 týdnů, v případě adopce dítěte se zdravotním postižením 24 týdnů:

  Na každé adoptované dítě se poskytuje nárok pouze na jedno období mimořádného volna, o které se mohou adoptivní rodiče, jsou-li oba úředníky, podělit. Toto mimořádné volno se poskytuje pouze tehdy, vykonává-li manžel / manželka úředníka výdělečnou činnost alespoň na poloviční úvazek. Pracuje-li manžel / manželka mimo orgány Unie a je-li mu / jí poskytnuto srovnatelné volno, odečte se odpovídající počet dnů z nároku úředníka.

  Orgán oprávněný ke jmenování může v nezbytném případě poskytnout dodatečné mimořádné volno, pokud vnitrostátní právní předpisy země, v níž probíhá adopční řízení a která není zemí, v níž je adoptující úředník zaměstnán, vyžadují přítomnost jednoho nebo obou adoptivních rodičů.

  Mimořádné volno v délce deseti dnů se poskytuje, pokud úředník nemá nárok na plné mimořádné volno v délce 20 nebo 24 týdnů z důvodu obsaženého v první větě této odrážky; toto dodatečné mimořádné volno se uděluje pouze jednorázově na každé adoptované dítě.

Orgán může navíc v rámci další odborné přípravy poskytnout mimořádné volno v mezích stanovených v programu další odborné přípravy sestaveném orgánem v souladu s článkem 24a služebního řádu.

▼M131

Mimořádné volno může být úředníkovi dále výjimečně uděleno v případě výjimečných pracovních úkolů, které přesahují rámec běžných povinností zaměstnance. Toto mimořádné volno je úředníkovi poskytnuto nejpozději do tří měsíců po rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování, které se týká výjimečného charakteru pracovních úkolů úředníka.

Partner úředníka, který není ženatý / vdaná, se považuje pro účely tohoto článku za manžela / manželku, jsou-li splněny první tři podmínky uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. c) přílohy VII.

Pokud je poskytnuto mimořádné volno podle tohoto oddílu, doba na cestu se stanoví zvláštním rozhodnutím s přihlédnutím ke specifickým potřebám.

▼B

Oddíl 3

DOBA NA CESTU

▼M131

Článek 7

Úředníkům, kteří mají nárok na příspěvek za práci v zahraničí nebo na příspěvek za pobyt v zahraničí, se pro účely návštěvy jejich vlasti k dovolené za kalendářní rok přičte dodatečná dovolená v rozsahu dvou a půl dne.

První odstavec se vztahuje na úředníky, jejichž místo zaměstnání se nachází na území členských států. V případě, že místo zaměstnání leží mimo uvedená území, stanoví se délka dovolené ve vlasti zvláštním rozhodnutím, které přihlédne ke zvláštním potřebám.

▼B

PŘÍLOHA VI

Náhradní volno a odměna za práci přesčas

▼M131

Článek 1

Úředníci platových tříd SC 1 až SC 6 nebo AST 1 až AST 4 mají za dobu odpracovanou přesčas v rámci omezení stanovených v článku 56 služebního řádu nárok na náhradní volno nebo odměnu za následujících podmínek:

a) za každou hodinu práce přesčas má úředník nárok na jeden a půl hodiny náhradního volna; jsou-li přesčasové hodiny odpracovány mezi 22:00 a 07:00 nebo v neděli nebo ve veřejný svátek, činí nárok na náhradní volno dvě hodiny; při udělování náhradního volna se přihlédne ke služebním potřebám i k přání dotyčného úředníka;

b) pokud služební potřeby neumožňují čerpání náhradního volna v průběhu dvou měsíců následujících po měsíci, během kterého byla práce přesčas vykonána, povolí orgán oprávněný ke jmenování proplacení nenahrazených přesčasových hodin ve výši 0,56 % měsíčního základního platu za každou přesčasovou hodinu na základě stanoveném v písmenu a);

c) náhradní volno nebo odměna za hodinu práce přesčas mohou být poskytnuty, pokud doba práce přesčas přesahuje 30 minut.

▼B

Článek 2

Je-li úředník na služební cestě, nepočítá se doba strávená na cestě za práci přesčas pro účely této přílohy. Za odpracované hodiny během služební cesty přesahující běžnou pracovní dobu může být rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování uděleno náhradní volno nebo případně odměna.

▼M131

Článek 3

Bez ohledu na předchozí ustanovení této přílohy mohou být práce přesčas některých skupin úředníků v platových třídách SC 1 až SC 6 a platových třídách AST 1 až AST 4 4 vykonávajících službu za zvláštních podmínek proplaceny formou paušálních náhrad, jejichž výši a podmínky jejich přiznání stanoví orgán oprávněný ke jmenování po projednání se smíšeným výborem.

▼B

PŘÍLOHA VII

Odměna a náhrada výdajů

OBSAH

Oddíl 1: Rodinné přídavky 1 – 3

Oddíl 2: Příspěvek za práci v zahraničí 4

Oddíl 3: Náhrada výdajů

A — Příspěvek na zařízení 5

B — Příspěvek na znovuusídlení 6

C — Cestovní výdaje 7 a 8

D — Stěhovací výdaje 9

E — Denní příspěvek 10

F — Výdaje při služební cestě 11 – 13a

G — Paušální náhrada výdajů 14 a 15

Oddíl 4: Výplata splatných částek 16 a 17

Oddíl 1

RODINNÉ PŘÍDAVKY

Článek 1

▼M112

1. Základní výše příspěvku na domácnost činí ►M140 181,82 EUR ◄ plus 2 % základního platu úředníka.

▼M25

2. Příspěvek na domácnost je přiznán:

a) ženatému úředníkovi nebo vdané úřednici;

b) úředníkovi, který je ovdovělý, rozvedený nebo svobodný a má jedno nebo více vyživovaných dětí ve smyslu níže uvedených ustanovení čl. 2 odst. 2 a 3;

▼M112

c) úředníkovi, který je registrován jako stálý partner v jiném než manželském svazku, za předpokladu, že:

i) pár předloží právní dokument uznaný členským státem nebo příslušným orgánem členského státu, kterým se potvrzuje jejich jiný než manželský svazek,

▼M112

ii) žádný z partnerů nežije v manželském svazku nebo v dalším jiném než manželském svazku,

iii) partneři nejsou spřízněni v žádném z těchto příbuzenských vztahů: rodič, dítě, prarodič, vnuk / vnučka, bratr, sestra, teta, strýc, synovec, neteř, zeť, snacha,

iv) pár nemá možnost v členském státě uzavřít právoplatné manželství; pro účel tohoto bodu platí, že pár má možnost uzavřít právoplatné manželství pouze tehdy, splňují-li oba partneři všechny podmínky stanovené právními předpisy členského státu, které uzavření manželství takového páru povolují;

▼M25

►M112 d) ◄ na základě zvláštního odůvodněného rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování, přijatého na základě podpůrných dokladů, úředníkovi, který sice nesplňuje podmínky ►M112 stanovené v písmenech a), b) a c) ◄, ale převzal skutečnou odpovědnost za rodinu.

3. Je-li manžel/manželka úředníka výdělečně činný/činná a jeho/její roční příjem před odečtením srážek je vyšší než ►M39 základní roční plat úředníka ve ►M112 druhém platovém stupni ►M131 třídy AST 3 ◄ ◄ vážený sazbou pro zemi, ve které manžel/manželka vykonává povolání ◄, úředník mající nárok na příspěvek na domácnost tento příspěvek neobdrží, s výhradou zvláštního rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování. Úředník však má nárok na příspěvek, pokud manželé mají jedno nebo více vyživovaných dětí.

4. Pokud na základě výše uvedených ustanovení mají oba manželé zaměstnaní ve službě ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ nárok na příspěvek na domácnost, vyplácí se pouze osobě, jejíž základní plat je vyšší.

▼M56

5. Má-li úředník nárok na příspěvek na domácnost pouze podle čl. 2 písm. b), a péči o všechny jeho vyživované děti ve smyslu níže uvedeného čl. 2 odst. 2 a 3 přiřkne zákon nebo výrok soudu či příslušného správního orgánu druhé osobě, vyplácí se příspěvek na domácnost jménem a na účet úředníka této druhé osobě. Tato podmínka se považuje za splněnou u plnoletých vyživovaných dětí, které mají své obvyklé bydliště u druhého rodiče.

Pokud se však péče o vyživované děti úředníka dělí mezi několik osob, rozdělí se příspěvek na domácnost mezi ně podle počtu dětí v péči.

Je-li osoba, která má podle výše uvedených ustanovení nárok na pobírání příspěvku na domácnost jménem úředníka, způsobilá pro tento příspěvek také z titulu svého postavení úředníka nebo ostatního zaměstnance, obdrží pouze vyšší z obou příspěvků.

▼B

Článek 2

▼M16

1. Úředník, který má jedno nebo více vyživovaných dětí, pobírá v souladu s odstavci 2 a 3 měsíční příspěvek ve výši ►M140 397,29 EUR ◄ na každé vyživované dítě.

▼M16

2. „Vyživovaným dítětem“ se rozumí manželské, nemanželské dítě nebo osvojené dítě úředníka, nebo jeho manžela/manželky, o které úředník skutečně pečuje.

Totéž platí i pro dítě, u něhož byla podána žádost o adopci a bylo zahájeno řízení o adopci.

▼M112

Každé dítě, vůči němuž má úředník vyživovací povinnost na základě soudního rozhodnutí opírajícího se o právní předpisy členských států o ochraně nezletilých, je považováno za vyživované dítě.

▼M16

3. Příspěvek se poskytuje:

a) automaticky na dítě mladší osmnáct let;

b) na základě odůvodněné žádosti podané úředníkem na děti ve věku mezi osmnácti a dvaceti šesti lety, které studují nebo se odborně vzdělávají;

▼B

4. Výjimečně může být jakákoli osoba, kterou má úředník ze zákona povinnost vyživovat a tato povinnost je spojena se značnými výdaji, považována za vyživované dítě na základě zvláštního odůvodněného rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování s přihlédnutím k podpůrným dokladům.

5. Nemůže-li si dítě z důvodu vážné nemoci nebo invalidity samo vydělávat na své živobytí, je příspěvek vyplácen po celou dobu trvání nemoci nebo invalidity bez ohledu na věk dítěte.

6. Na jedno vyživované dítě se ve smyslu tohoto článku vyplácí jen jeden příspěvek a to i tehdy, pokud rodiče přísluší ke dvěma různým orgánům ►M128 Evropské unie ◄.

▼M56

7. Pokud péči o vyživované dítě ve smyslu odstavců 2 a 3 přiřkne zákon nebo výrok soudu či příslušného správního orgánu druhé osobě, vyplácí se příspěvek na vyživované dítě jménem a na účet úředníka této druhé osobě.

▼B

Článek 3

▼M112

1. Za podmínek stanovených v obecných prováděcích ustanoveních úředník pobírá příspěvek na vzdělání svých dětí ve výši skutečných výdajů, které mu vznikly v souvislosti se vzděláním, až do výše ►M140 269,56 EUR ◄ měsíčně na každé vyživované dítě ve smyslu čl. 2 odst. 2 této přílohy, které dosáhlo nejméně pěti let věku a pravidelně a celodenně navštěvuje za poplatek základní nebo střední školu nebo vysokoškolské vzdělávací zařízení. Podmínka, aby školní docházka dítěte podléhala poplatku, se nevztahuje na náhradu nákladů na školní dopravu.

▼M131

Nárok na tento příspěvek vzniká prvním dnem měsíce, kdy dítě začne navštěvovat základní školu, a zaniká na konci měsíce, ve kterém dítě ukončí své vzdělání, nebo na konci měsíce, ve kterém dítě dosáhne věku dvaceti šesti let, podle toho, co nastane dříve.

▼M112

Maximální výše příspěvku uvedená v prvním pododstavci se zdvojnásobuje pro

▼M39

— úředníka, který je zaměstnán v místě vzdáleném nejméně 50 km od:

Evropské školy nebo

vzdělávacího zařízení vyučujícího v jeho jazyce, které dítě navštěvuje z nutných pedagogických důvodů, je-li to doloženo náležitými důkazy,

▼M29

— úředníka zaměstnaného v místě vzdáleném nejméně 50 km od vysoké školy v zemi, jejímž je státním příslušníkem, nebo od vysoké školy, která vyučuje v jeho jazyce, pokud dítě skutečně navštěvuje vysokou školu vzdálenou nejméně 50 km od místa zaměstnání a úředník má nárok na příspěvek za práci v zahraničí; tento druhý předpoklad se neuplatní, pokud v zemi, jejímž je úředník státním příslušníkem, není žádné takové vzdělávací zařízení ►M112 , nebo pokud dítě navštěvuje vysokou školu v jiné zemi, než ve které má úředník místo zaměstnání, ◄

▼M112

— za stejných podmínek jako v předchozích dvou odrážkách pro oprávněné osoby, které nejsou v činné službě, s ohledem na místo bydliště, nikoli na místo zaměstnání.

Podmínka, aby školní docházka dítěte podléhala poplatku, se nevztahuje na platby uvedené ve třetím pododstavci.

▼M56

Pokud péči o vyživované dítě, na které je vyplácen příspěvek na vzdělání, přiřkne zákon nebo výrok soudu či příslušného správního orgánu druhé osobě, vyplácí se příspěvek na vzdělání jménem a na účet úředníka této druhé osobě. V tom případě se vzdálenost nejméně 50 km, uvedená v předchozím pododstavci, počítá z místa bydliště osoby, která o dítě pečuje.

▼M112

2. Pro každé vyživované dítě ve smyslu čl. 2 odst. 2 této přílohy, které je mladší pěti let nebo které dosud pravidelně a celodenně nenavštěvuje základní nebo střední školu, je výše tohoto příspěvku stanovena na ►M140 97,05 EUR ◄ měsíčně. Z odst. 1 posledního pododstavce se použije první věta.

▼B

Oddíl 2

PŘÍSPĚVEK ZA PRÁCI V ZAHRANIČÍ

Článek 4

▼M9

►M39 1. ◄ Příspěvek za práci v zahraničí ve výši 16 % z celkového součtu základního platu, ►M25 příspěvku na domácnost ◄ a příspěvku na vyživované dítě ►M25 vyplácených úředníkovi ◄ je poskytován:

▼B

a) úředníkům,

— kteří nejsou a nikdy nebyli státními příslušníky státu ►M39 ———— ◄, na jehož území se nachází místo, kde jsou zaměstnáni, a

▼B

— kteří v době pěti let končících šest měsíců přede dnem jejich nástupu do služebního poměru neměli na evropském území tohoto státu ani bydliště, ani zde nevykonávali své hlavní povolání. Pro účely tohoto ustanovení se nepřihlíží k okolnostem vyplývajícím z práce konané pro některý jiný stát nebo mezinárodní organizaci;

b) úředníkům, kteří jsou nebo byli státními příslušníky státu, na jehož území se nachází místo, kde jsou zaměstnáni, ale kteří v době deseti let přede dnem jejich nástupu do služebního poměru měli bydliště mimo evropské území uvedeného státu z důvodů jiných, než je výkon funkce ve službách státu nebo mezinárodní organizace.

▼M16

Minimální výše příspěvku za práci v zahraničí činí ►M140 538,87 EUR ◄ měsíčně.

▼M25

_____

▼M39

2. Úředník, který není a nikdy nebyl státním příslušníkem státu, na jehož území je zaměstnán, a který nesplňuje podmínky odstavce 1, má nárok na příspěvek za pobyt v zahraničí, který činí jednu čtvrtinu příspěvku za práci v zahraničí.

3. Pro účely odstavců 1 a 2 se na úředníka, který sňatkem automaticky nabyl občanství státu, na jehož území je zaměstnán, a nemůže se jej zříci, hledí jako na úředníka podle odst. 1 písm. a) první odrážky.

▼M112

_____

▼B

Oddíl 3

NÁHRADA VÝDAJŮ

A. **Příspěvek na zařízení**

Článek 5

▼M112

1. Příspěvek na zařízení ve výši dvou měsíčních základních platů v případě úředníka, který má nárok na příspěvek na domácnost, a ve výši jednoho měsíčního základního platu v ostatních případech, se vyplácí úředníkovi v trvalém služebním poměru, který prokáže, že změna místa jeho bydliště byla nutná, aby splnil povinnosti vyplývající z článku 20 služebního řádu.

▼M25

Pokud mají nárok na příspěvek na zařízení oba manželé, kteří jsou úředníky ►M112 nebo ostatními zaměstnanci ◄ ►M128 Evropské unie ◄, vyplácí se pouze manželovi, jehož základní plat je vyšší.

▼M23

Příspěvek na zařízení se upraví koeficientem stanoveným pro místo zaměstnání úředníka.

▼B

2. Příspěvek na zařízení v téže výši se vyplácí každému úředníkovi, který se přestěhoval do nového místa zaměstnání, a je tudíž nucen změnit místo svého bydliště, aby splnil povinnosti vyplývající z článku 20 tohoto služebního řádu.

3. Příspěvek na zařízení se vypočítá podle rodinného stavu úředníka a platu, buď ke dni jeho nástupu, nebo ke dni jeho přestěhování do nového místa zaměstnání.

Příspěvek na zařízení se vyplatí na základě předložených dokladů potvrzujících, že se úředník, spolu s rodinou, jestliže ►M25 je živitelem rodiny ◄, usadil v místě svého zaměstnání.

4. Úředník, ►M25 který je živitelem rodiny ◄ a neusídlil se v místě, kde je zaměstnán, obdrží pouze polovinu příspěvku, na který by měl jinak nárok; druhá polovina příspěvku se mu vyplatí, jestliže se jeho rodina usídlí v místě jeho zaměstnání, pokud tak učiní ve lhůtách stanovených v čl. 9 odst. 3. Je-li úředník převeden do místa bydliště své rodiny dříve, než jeho rodina přesídlila do místa jeho zaměstnání, nemá nárok na příspěvek na zařízení.

5. Úředník v trvalém služebním poměru, který obdržel příspěvek na zařízení a který dobrovolně odešel ze služby v ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ do dvou let ode dne jeho nástupu do služby, musí při odchodu ze služby nahradit část příspěvku vypočtenou v poměru k nedokončené části uvedeného dvouletého období.

▼M23

6. Úředník pobírající příspěvek na zařízení oznámí jakékoliv příspěvky stejné povahy, které obdrží z jiných zdrojů; takové příspěvky se odečtou od příspěvku stanového v tomto článku.

▼B

B. **Příspěvek na znovuusídlení**

Článek 6

1. Úředník v trvalém služebním poměru, ►M112 který prokáže změnu místa bydliště ◄, má nárok při skončení služby na příspěvek na znovuusídlení ve výši dvou měsíčních základních platů v případě úředníka, ►M25 který má nárok na příspěvek na domácnost ◄, nebo jednoho měsíčního základního platu ►M25 v ostatních případech ◄, za předpokladu, že splnil čtyři roky služby a neobdrží podobný příspěvek ve svém novém zaměstnání. ►M25 Pokud mají nárok na příspěvek na zařízení oba manželé, kteří jsou úředníky ►M112 nebo ostatními zaměstnanci ◄ ►M128 Evropské unie ◄, vyplácí se pouze manželovi, jehož základní plat je vyšší. ◄

Pro účely stanovení doby služby se vezmou v úvahu roky strávené v jakémkoli ze správních postavení uvedených v článku 35 služebního řádu s výjimkou volna z osobních důvodů.

Tato minimální doba se nevztahuje na případ odchodu ze služebních důvodů.

▼M23

Příspěvek na znovuusídlení se upraví koeficientem stanoveným pro poslední místo zaměstnání úředníka.

▼M25

2. V případě úmrtí úředníka v trvalém služebním poměru se příspěvek na znovuusídlení vyplácí pozůstalému manželovi nebo pozůstalé manželce, nebo pokud taková osoba neexistuje, vyživovaným osobám ve smyslu výše uvedeného článku 2, i když podmínka doby služby stanovené v odstavci 1 není splněna.

▼B

3. Příspěvek na znovuusídlení se vypočte podle rodinného stavu úředníka a platu ke dni skončení služby.

4. Příspěvek na znovuusídlení se vyplatí na základě dokladu o tom, že úředník a jeho rodina, nebo pokud úředník zemřel, pouze jeho rodina, znovu přesídlili do místa vzdáleného nejméně 70 km od místa, kde byl úředník zaměstnán.

Přesídlení úředníka nebo rodiny zemřelého úředníka se musí uskutečnit do tří let ode dne skončení jeho služebního poměru.

Tato časová lhůta se nevztahuje na jeho právní nástupce, kteří mohou prokázat, že si nebyli vědomi předchozích ustanovení.

C. **Cestovní výdaje**

▼M131

Článek 7

1. Úředník má nárok na paušální náhradu odpovídající nákladům na cestu pro sebe, svého manžela/manželku a vyživované osoby žijící s ním skutečně v jeho domácnosti:

a) při svém jmenování, na cestu z místa náboru do místa jeho zaměstnání;

b) při skončení služebního poměru ve smyslu článku 47 služebního řádu, z místa jeho zaměstnání do místa svého původu vymezeném v odstavci 4 tohoto článku;

c) při jakémkoli stěhování, které zahrnuje změnu místa jeho zaměstnání.

V případě úmrtí úředníka má pozůstalý manžel/manželka a vyživované osoby nárok na náhradu cestovních výdajů za stejných podmínek.

Cestovní výdaje dětí, které byly v celém kalendářním roce mladší dvou let, se neproplácejí.

2. Paušální náhrada je založena na příspěvku na jeden kilometr zeměpisné vzdálenosti mezi místy uvedenými v odstavci 1.

Výše příspěvku podle vzdálenosti v kilometrech činí:

▼M140

0 EUR za každý km vzdálenosti od	0 do 200 km
0,2004 EUR za každý km vzdálenosti od	201 do 1 000 km
0,3341 EUR za každý km vzdálenosti od	1 001 do 2 000 km
0,2004 EUR za každý km vzdálenosti od	2 001 do 3 000 km
0,0667 EUR za každý km vzdálenosti od	3 001 do 4 000 km
0,0322 EUR za každý km vzdálenosti od	4 001 do 10 000 km
0 EUR za každý km vzdálenosti nad	10 000 km.

▼M131

K výše uvedenému příspěvku podle vzdálenosti v kilometrech se připočítá paušální příplatek ve výši:

▼M140

— 100,21 EUR, je-li zeměpisná vzdálenost mezi místy uvedenými v odstavci 1 od 600 do 1 200 km,

— 200,41 EUR, je-li zeměpisná vzdálenost mezi místy uvedenými v odstavci 1 větší než 1 200 km.

▼M131

Výše shora uvedeného příspěvku podle vzdálenosti v kilometrech a paušálního příplatku se upravuje každým rokem ve stejném poměru jako odměny.

3. Odchylně od odstavce 2 se paušální platbou vycházející z nákladů na leteckou dopravu třídou, která je bezprostředně vyšší než ekonomická třída, proplácejí cestovní výdaje, které vznikly při stěhování v důsledku změny místa zaměstnání ležícího na území členských států Evropské unie do místa zaměstnání mimo toto území či stěhování v důsledku změny místa zaměstnání mimo toto území.

4. Místo úředníkova původu se určí při jeho jmenování s přihlédnutím k místu náboru; na výslovnou a řádně odůvodněnou žádost úředníka se v úvahu vezme jeho střed zájmu. Takto určené místo původu může být zvláštním rozhodnutím orgánu oprávněného ke jmenování změněno v průběhu úředníkovy služby nebo v době odchodu ze služby. Je-li však úředník ve funkci, učiní se takové rozhodnutí pouze výjimečně a po předložení příslušných průkazných dokladů úředníkem.

Při takové změně není možné uznat za střed úředníkova zájmu místo mimo území členských států Unie, mimo země a území uvedené v příloze II ke Smlouvě o fungování Evropské unie, ani mimo území členských států Evropského sdružení volného obchodu.

Článek 8

1. Úředník, který má nárok na příspěvek za práci v zahraničí nebo na příspěvek za pobyt v zahraničí, má v rámci omezení stanoveného v odstavci 2 nárok, aby mu v každém kalendářním roce byla proplacena za jeho osobu, a jestliže má nárok na příspěvek na domácnost, také za manžela/manželku a vyživované děti ve smyslu článku 2, paušální náhrada odpovídající nákladům na cestu z místa zaměstnání do místa původu, jak je uvedeno v článku 7.

Pokud jsou oba manželé úředníky Evropské unie, má každý z nich sám za sebe a za vyživované osoby nárok na paušální náhradu cestovních výdajů v souladu s výše uvedenými ustanoveními; každá vyživovaná osoba má nárok pouze na jednu platbu. Náhrada výdajů za vyživované děti se stanoví na žádost manžela nebo manželky na základě místa původu jednoho z manželů.

V případě, že úředník uzavře v daném roce manželství a je mu tím přiznán nárok na příspěvek na domácnost, vypočítají se cestovní výdaje jeho manžela/manželky v poměru k době mezi dnem sňatku a koncem roku.

Jakékoliv změny základu pro výpočet, ke kterým může dojít změnou rodinného stavu po dni výplaty dotčených částek, nezakládají povinnost dotčeného úředníka vyplacené částky vrátit.

Cestovní výdaje dětí, které jsou v celém kalendářním roce mladší dvou let, se neproplácejí.

2. Paušální náhrada je založena na příspěvku na jeden kilometr zeměpisné vzdálenosti mezi místem zaměstnání a místem původu úředníka.

▼M131

Nachází-li se místo původu určené podle článku 7 mimo území členských států Unie, mimo země a území uvedené v příloze II ke Smlouvě o fungování Evropské unie a mimo území členských států Evropského sdružení volného obchodu, je paušální náhrada založena na příspěvku na jeden kilometr zeměpisné vzdálenosti mezi místem zaměstnání úředníka a hlavním městem členského státu, jehož je státním příslušníkem. Na paušální náhradu nemá nárok úředník, jehož místo původu se nachází mimo území členských států Unie, mimo země a území uvedené v příloze II ke Smlouvě o fungování Evropské unie, mimo území členských států Evropského sdružení volného obchodu, a který není státním příslušníkem členského státu.

Výše příspěvku podle vzdálenosti v kilometrech činí:

▼M140

0 EUR za každý km vzdálenosti od	0 do 200 km
0,4041 EUR za každý km vzdálenosti od	201 do 1 000 km
0,6735 EUR za každý km vzdálenosti od	1 001 do 2 000 km
0,4041 EUR za každý km vzdálenosti od	2 001 do 3 000 km
0,1346 EUR za každý km vzdálenosti od	3 001 do 4 000 km
0,0650 EUR za každý km vzdálenosti od	4 001 do 10 000 km
0 EUR za každý km vzdálenosti nad	10 000 km.

▼M131

K uvedenému příspěvku podle vzdálenosti v kilometrech se připočítá paušální příplatek ve výši:

▼M140

— 202,03 EUR, je-li zeměpisná vzdálenost mezi místem zaměstnání a místem původu od 600 km do 1 200 km,

— 404,04 EUR, je-li zeměpisná vzdálenost mezi místem zaměstnání a místem původu větší než 1 200 km.

▼M131

Výše shora uvedeného příspěvku na kilometrovné a paušálního příplatku se upravuje každým rokem ve stejném poměru jako odměny.

3. Úředník, jehož pracovní poměr skončil v průběhu kalendářního roku z jiných důvodů než úmrtím, nebo úředník, který má volno z osobních důvodů během části roku a je v činné službě v orgánu Evropské unie méně než devět měsíců toho roku, má nárok pouze na poměrnou část paušální náhrady stanovené v odstavci 1 a 2 odpovídající délce jeho činné služby.

4. Odstavce 1, 2 a 3 tohoto článku se vztahují na úředníky, jejichž místo zaměstnání se nachází na území členských států. Úředník, jehož místo zaměstnání se nachází mimo území členských států, má za svou osobu, a pokud má nárok na příspěvek na domácnost, také za manžela/manželku a další vyživované osoby ve smyslu článku 2, v každém kalendářním roce nárok na paušální náhradu cestovních výdajů do místa jeho původu nebo do jiného místa, přičemž v tomto druhém případě nesmí výše cestovních výdajů překročit výši cestovních výdajů do místa původu. Pokud však manžel/manželka a osoby uvedené v čl. 2 odst. 2 nežijí ve společné domácnosti s úředníkem v místě zaměstnání, mají v každém kalendářním roce nárok na proplacení cestovních výdajů z místa původu do místa zaměstnání, případně do jiného místa až do výše těchto nákladů.

▼M131

Tato paušální náhrada vychází z nákladů na leteckou dopravu v ekonomické třídě.

▼B

D. **Stěhovací výdaje**

▼M131

Článek 9

1. Úředník, který je nucen při nástupu do služby nebo při následné změně místa zaměstnání ve služebním poměru změnit místo bydliště, aby splnil podmínky článku 20 služebního řádu, a jemuž nebyly tyto výdaje nahrazeny z jiných zdrojů, má v rámci nákladových stropů nárok na úhradu výdajů spojených se stěhováním nábytku a osobních věcí, včetně nákladů na pojištění proti běžným škodám (zejména poškození, krádež, požár).

Nákladové stropy zohlední rodinnou situaci úředníka v době stěhování a průměrné náklady na stěhování a související pojištění.

Orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu přijme k tomuto odstavci obecná prováděcí ustanovení.

2. Při skončení služebního poměru nebo v případě úmrtí úředníka jsou v rámci omezení stanovených v odstavci 1 hrazeny náklady spojené se stěhováním z místa zaměstnání do jeho místa původu. Pokud byl zesnulý úředník svobodný, nahradí se výdaje jeho právním nástupcům.

3. V případě úředníka v trvalém služebním poměru musí ke stěhování dojít v průběhu jednoho roku po uplynutí jeho zkušební doby. Při skončení služebního poměru musí ke stěhování dojít ve lhůtě tří let stanovené v čl. 6 odst. 4 druhém pododstavci. Výdaje na stěhování po uplynutí lhůt uvedených v tomto odstavci jsou nahrazeny jen ve výjimečných případech a na základě zvláštního rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování.

▼B

E. **Denní příspěvek**

Článek 10

▼M112

1. Pokud úředník prokáže, že musí změnit místo bydliště, aby splnil požadavky článku 20 služebního řádu, má po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto článku nárok na denní příspěvek, který se stanoví takto:

▼M140

— 41,76 EUR pro úředníka, který má nárok na příspěvek na domácnost,

— 33,67 EUR pro úředníka, který nemá nárok na příspěvek na domácnost.

▼M112

Výše uvedené částky se přezkoumají při každém přezkoumání odměn na základě článku 65 služebního řádu.

▼M23

2. Doba, na kterou je přiznán denní příspěvek, se určí takto:

a) v případě úředníka, ►M25 který nemá nárok na příspěvek na domácnost ◄: 120 dní;

b) v případě úředníka, ►M25 který má nárok na příspěvek na domácnost ◄: 180 dní, nebo je-li dotyčný úředník ve zkušební době, po dobu trvání zkušební doby a jeden měsíc navíc.

▼M25

Pokud nárok na denní příspěvek mají oba manželé, kteří jsou úředníky ►M112 nebo ostatními zaměstnanci ◄ ►M128 Evropské unie ◄, doba, po kterou se příspěvek poskytuje, stanovená v písmenu b), se použije pro manžela, jehož základní plat je vyšší. Doba stanovená v písmenu a) se použije pro druhého manžela.

▼M23

V žádném případě se denní příspěvek neposkytuje po dni, kdy se úředník přestěhoval za účelem splnění požadavků uvedených v článku 20 služebního řádu.

▼M112

———————

▼B

F. **Výdaje při služební cestě**

Článek 11

1. Úředník na služební cestě na základě cestovního příkazu má nárok na náhradu cestovních výdajů a na denní příspěvek v souladu s následujícími ustanoveními.

▼M112

———————

▼B

2. ►M112 V cestovním příkazu je stanovena pravděpodobná délka trvání služební cesty, na jejímž základě se vypočítá každá záloha, kterou může úředník z výše denního příspěvku čerpat. ◄ Pokud není přijato zvláštní rozhodnutí, záloha se nevyplácí, pokud je služební cesta kratší než 24 hodin a má být vykonána v zemi používající stejnou měnu jako je měna země, kde je úředník zaměstnán.

▼M112

3. Kromě zvláštních případů, které se stanoví zvláštním rozhodnutím, a zejména, je-li úředník odvolán z dovolené, je výše náhrady výdajů na služební cestu omezena na výši nákladů na nejhospodárnější cestu z místa zaměstnání do místa služební cesty tak, aby úředník, který je na služební cestě, nebyl nucen si svůj pobyt značně prodlužovat.

Článek 12

1. **Cestování po železnici**

Cestovní výdaje na služební cesty po železnici jsou hrazeny po předložení podpůrných dokladů na základě nákladů na cestování první třídou po nejkratší trase mezi místem zaměstnání a místem služební cesty.

2. **Cestování letecky**

Je-li celková vzdálenost cesty tam i zpět po železnici 800 km a více, je úředníkovi povoleno cestovat letadlem.

3. **Cestování po moři**

Orgán oprávněný ke jmenování schvaluje v jednotlivých případech a v závislosti na délce a nákladech na cestu cestovní třídu a příplatky za kajutu, které mohou být nahrazeny.

4. **Cestování osobním automobilem**

Cestovní výdaje jsou hrazeny paušální částkou vycházející z nákladů na železniční dopravu v souladu s bodem 1; žádný další příspěvek nebude poskytnut.

▼**M112**

Pokud však úředník cestuje na služební cestu za zvláštních okolností, může orgán oprávněný ke jmenování rozhodnout o poskytnutí příspěvku podle ujetých kilometrů namísto výše uvedené náhrady cestovních výdajů, pokud je cestování veřejnou dopravou zjevně nevýhodné.

Článek 13

1. Denní příspěvek pro služební cestu zahrnuje paušální částku na pokrytí všech vzniklých výdajů: snídaně, dvě hlavní jídla a vedlejší výdaje, včetně místní dopravy v místě služební cesty. Náklady na ubytování, včetně místních daní, se nahrazují po předložení podpůrných dokladů až do maximální výše stanovené pro každou zemi.

2. a) Tabulka sazeb denních příspěvků pro služební cesty v členských státech:

▼**M139**

Země	Maximální výše výdajů na hotelové ubytování	Denní příspěvek
Belgie	148	102
Bulharsko	135	57
Česká republika	124	70
Dánsko	173	124
Německo	128	97
Estonsko	105	80
Irsko	159	108
Řecko	112	82
Španělsko	128	88
Francie	180	102
Chorvatsko	110	75
Itálie	148	98
Kypr	140	88
Lotyšsko	116	73
Litva	117	69
Lucembursko	148	98
Maďarsko	120	64
Malta	138	88
Nizozemsko	166	103
Rakousko	132	102
Polsko	116	67
Portugalsko	101	83
Rumunsko	136	62
Slovinsko	117	84
Slovensko	100	74
Finsko	142	113
Švédsko	187	117
Spojené království	209	125

▼M112

Pokud má úředník na služební cestě zajištěno zdarma nebo hrazeno stravování nebo ubytování některým orgánem ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, vnitrostátním orgánem nebo třetím subjektem, je povinen to hlásit. Následně bude provedena odpovídající srážka.

b) Sazbu denního příspěvku při služebních cestách mimo evropské území členských států stanoví a pravidelně upravuje orgán oprávněný ke jmenování.

▼M131

3. Komise přezkoumá každé dva roky sazby stanovené v odst. 2 písm. a). Přezkum se provádí na základě zprávy o cenách hotelového ubytování, restauračních a stravovacích služeb s ohledem na vývojové ukazatele uvedených cen. Pro účel tohoto přezkumu Komise jedná prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci ve smyslu článků 111 a 112 služebního řádu.

4. Odchylně od odstavce 1 mohou být náklady na ubytování, které vznikly úředníkovi při služební cestě do hlavního pracoviště jeho orgánu uvedeného v protokolu č. 6 ke Smlouvě o fungování Evropské unie, uhrazeny paušální částkou, jež nesmí přesáhnout maximální výši stanovenou pro každou zemi.

▼M112

Článek 13a

Prováděcí pravidla ke článkům 11, 12 a 13 této přílohy stanovují ►M131 orgány oprávněné ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ na základě obecných prováděcích ustanovení.

▼B

G. **Paušální náhrada výdajů**

Článek 14

1. Úředníkům, kterým z důvodu plnění služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci, může být orgánem oprávněným ke jmenování přiznán paušální příspěvek, jehož výši určí orgán oprávněný ke jmenování.

Ve zvláštních případech může orgán oprávněný ke jmenování navíc rozhodnout, že část výdajů na ubytování dotyčných úředníků ponese rovněž orgán.

2. V případě úředníků, kterým na základě zvláštních pokynů vznikají příležitostně výdaje na reprezentaci pro služební účely, se výše příspěvku na reprezentaci určí pro každý takový případ na základě předložených dokladů a za podmínek stanovených orgánem oprávněným ke jmenování.

▼M112

———————

▼B

Článek 15

►M112 Vyšší vedoucí pracovníci ve smyslu čl. 29 odst. 2 služebního řádu ◄, kteří nemají k dispozici služební vozidlo, mohou na základě rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování obdržet paušální příspěvek nepřesahující ►M97 892,42 eur ◄ za rok k úhradě běžných cestovních výdajů na území města, ve kterém jsou zaměstnáni.

Příspěvek může být přiznán na základě odůvodněného rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování úředníkovi, jehož služební povinnosti vyžadují neustálé cesty, k nimž má povoleno používat vlastní vozidlo.

▼B

Oddíl 4

VÝPLATA SPLATNÝCH ČÁSTEK

Článek 16

1. Odměny se úředníkům vyplácejí 15. den každého měsíce za tento měsíc. Částka odměny se zaokrouhlí ►M94 na centy ◄ směrem nahoru.

2. Pokud nenáleží odměna za celý měsíc, rozdělí se částka na třicetiny a,

a) je-li skutečný počet placených dnů 15 nebo méně, počet třicetin se rovná skutečnému počtu placených dnů;

b) je-li skutečný počet placených dnů vyšší než 15, rovná se počet třicetin rozdílu mezi 30 a skutečným počtem neplacených dnů.

3. Vznikl-li zaměstnanci nárok na rodinné přídavky a na příspěvek za práci v zahraničí po dni nástupu do služebního poměru, vyplácejí se mu tyto příspěvky od prvního dne měsíce, ve kterém nárok vznikl. Při zániku tohoto nároku obdrží zaměstnanec částku náležející až do posledního dne měsíce, ve kterém nárok zanikl.

▼M43

Článek 17

▼M131

1. Splatné částky jsou vypláceny v místě a ve měně země, kde úředník plní své povinnosti, nebo na žádost úředníka v eurech na bankovní účet vedený na území Evropské unie.

▼M112

2. ►M131 Za podmínek upravených pravidly stanovenými vzájemnou dohodou mezi orgány oprávněnými ke jmenování v rámci příslušného orgánu a po projednání s Výborem pro služební řád může úředník požádat o pravidelný zvláštní převod části své odměny. ◄ Na základě předchozího ustanovení se jedná o samostatný nebo společný převod těchto částek:

a) pro dítě navštěvující vzdělávací zařízení v jiném členském státě převod maximální částky na vyživované dítě rovnající se částce příspěvku na vzdělání skutečně pobírané na toto dítě;

b) po předložení platných podpůrných dokladů převody pravidelných plateb pro všechny ostatní osoby, které mají bydliště v příslušném členském státě a k nimž úředníka váže prokázaný závazek na základě rozhodnutí soudu nebo příslušného správního orgánu.

Převody uvedené v písmenu b) nesmí překročit 5 % základního platu úředníka.

3. Převody uvedené v odstavci 2 se provádějí ►M131 v měně příslušného členského státu ◄ ve směnném kurzu stanoveném v čl. 63 druhém pododstavci služebního řádu. Převáděné částky se vynásobí koeficientem vyjadřujícím rozdíl mezi koeficientem pro zemi, do které se převod uskutečňuje, stanoveným v čl. 3 odst. 5 písm. b) přílohy XI služebního řádu, a koeficientem pro odměnu úředníka (uvedeným v čl. 3 odst. 5 písm. a) přílohy XI služebního řádu).

▼**M112**

4. Kromě převodů uvedených v odstavcích 1 až 3 může úředník požádat o pravidelný převod do jiného členského státu ►**M131** v místní měně ◄ v měsíčním směnném kurzu bez použití koeficientu. Výše převáděné částky nesmí překročit 25 % základního platu úředníka.

▼B

PŘÍLOHA VIII

Důchodový systém

OBSAH

Kapitola 1:	Starobní důchod a odchodné	1
Kapitola 2:	Starobní důchod a odchodné	
Oddíl 1:	Starobní důchod	2 – 11
Oddíl 2:	Odchodné	12
Kapitola 3:	Příspěvek v invaliditě	13 – 15
Kapitola 4:	Pozůstalostní důchod	17 – 29
Kapitola 5:	Prozatímní důchody	30 – 33
Kapitola 6:	Zvýšení důchodů s ohledem na vyživované děti	34 a 35
Kapitola 7:		
Oddíl 1:	Financování důchodového systému	36 – 38
Oddíl 2:	Stanovení nároků úředníků	40 – 44
Oddíl 3:	Výplata dávek	45 a 46
Kapitola 8:	Přechodná ustanovení	48 – 51

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 1

1. Pokud lékařská prohlídka provedená před nástupem do funkce prokáže, že úředník trpí nemocí nebo invaliditou, může orgán oprávněný ke jmenování s přihlédnutím k nebezpečí vyplývajícího z této choroby nebo invalidity rozhodnout o přiznání zaručených dávek v oblasti invalidity nebo úmrtí pouze po uplynutí období pěti let ode dne jeho nástupu služby v ►**M128** ►**C3** Unii ◄ ◄.

Proti takovému rozhodnutí se úředník může odvolat k výboru pro otázky invalidity.

2. Úředník, který má volno z důvodu vojenské služby, pozbývá nárok na záruky stanovené v oblasti invalidity nebo úmrtí, které nastaly v přímé souvislosti s úrazem nebo onemocněním v důsledku vojenské služby. Předchozími ustanoveními není dotčen nárok pozůstalých na důchod na základě práv získaných úředníkem ke dni volna z důvodu vojenské služby.

▼B

KAPITOLA 2

Starobní důchod a odchodné

Oddíl 1

STAROBNÍ DŮCHOD

Článek 2

Starobní důchod se vyplácí na základě celkového počtu roků služby započitatelných pro důchod získaných úředníkem. Každý rok služby, který se vezme v úvahu podle článku 3, jej opravňuje k jednomu roku služby započitatelné pro důchod a každý celý měsíc k jedné dvanáctině roku služby započitatelné pro důchod.

Nejvyšší počet roků služby započitatelných pro důchod, který se vezme v úvahu pro stanovení nároku na starobní důchod, je ►M112 počet nezbytný k získání nejvyššího důchodu ve smyslu čl. 77 druhého pododstavce služebního řádu ◄.

▼M112

Článek 3

Za předpokladu, že dotčení zaměstnanci zaplatili svůj podíl na příspěvcích do důchodového systému za příslušnou dobu služby, se pro účely vyměření roků započitatelných pro důchod ve smyslu článku 2 vezme v úvahu:

a) doba služby v postavení úředníka jednoho z orgánů v některém ze správních postavení stanovených v čl. 35 písm. a), b) c), e) a f) služebního řádu. Úředníci, na které se vztahuje článek 40 služebního řádu, se však řídí podmínkami stanovenými v odst. 3 druhém pododstavci poslední větě tohoto článku;

b) doba nároku na příspěvek ►M131 podle článků 41, 42c a 50 ◄ služebního řádu do nejvýše pěti let;

c) období nároku na příspěvek v invaliditě;

d) doba služby v kterémkoli jiném postavení v souladu s pracovním řádem ostatních zaměstnanců. Pokud se však smluvní zaměstnanec ve smyslu tohoto pracovního řádu stane úředníkem, opravňují ho roky započitatelné pro důchod, které získal v postavení smluvního zaměstnance, až do počtu skutečně odsloužených let, k nároku na počet let započitatelných pro důchod v postavení úředníka, vypočtenému na základě poměru mezi posledním základním platem, který pobíral jako smluvní zaměstnanec, a prvním základním platem v postavení úředníka. Přeplatky příspěvků, jsou-li nějaké, odpovídající rozdílu mezi počtem let započitatelných pro důchod a počtem skutečně odsloužených let, se dotčené osobě nahradí na základě posledního základního platu, který pobírala jako smluvní zaměstnanec. Toto ustanovení se použije s nezbytnými úpravami i v případě, kdy je úředník zařazen do postavení smluvního zaměstnance.

Článek 4

1. Úředník, který po skončení služebního poměru v jednom z orgánů jako úředník, dočasný nebo smluvní zaměstnanec opětovně začne činnou službu v některém orgánu ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, nabývá další důchodové nároky. Pro účely vyměření svých nároků na starobní důchod může v souladu s článkem 3 této přílohy požádat, aby se vzala v úvahu celá doba jeho služby v postavení úředníka, dočasného zaměstnance nebo smluvního zaměstnance, po kterou byly placeny příspěvky, s výhradou, že:

▼M112

a) vrátí odchodné, které mu bylo vyplaceno podle článku 12, včetně úroku z úroků s roční úrokovou mírou ►M123 3,1 % ◄. Pokud byl v případě dotčeného úředníka použit článek 42 nebo 112 pracovního řádu ostatních zaměstnanců, vrátí uvedený úředník také částku, která mu byla na základě tohoto článku vyplacena, včetně úroku z úroků s výše uvedenou úrokovou mírou;

b) si pro tento účel před výpočtem započtených příspěvkových let podle čl. 11 odst. 2, a za předpokladu, že po obnovení služby požádal o uplatnění tohoto článku a bylo mu vyhověno, nechal vyjmout částku rovnající se podílu z částky převedené do důchodového systému ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, který odpovídá pojistně matematické protihodnotě započtené a převedené do systému původu na základě čl. 11 odst. 1 nebo čl. 12 odst. 1 písm. b), včetně úroku z úroků s roční úrokovou mírou ►M123 3,1 % ◄.

Pokud byl v případě dotčeného úředníka použit článek 42 nebo článek 112 pracovního řádu ostatních zaměstnanců, přihlédne se při výpočtu částky, která má být vyňata, také k částce, která byla na základě uvedených článků vyplacena, včetně úroku z úroků s roční úrokovou mírou ►M123 3,1 % ◄.

Pokud částka převedená do důchodového systému ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ není dostatečná k obnovení důchodového nároku za celou předchozí dobu zaměstnání, je úředník oprávněn na vlastní žádost uvedenou částku doplnit do výše vymezené v prvním pododstavci písm. b).

2. Úroková míra uvedená v odstavci 1 může být přezkoumána v souladu s pravidly stanovenými v článku 10 přílohy XII.

▼M131

Článek 5

Bez ohledu na ustanovení článku 2 této přílohy má úředník, který setrvá ve službě po dosažení důchodového věku, nárok na zvýšení důchodu odpovídající 1,5 % základního platu, jenž byl vzat v úvahu pro výpočet důchodu na každý rok odpracovaný po dosažení uvedeného věku, za předpokladu, že celková výše jeho důchodu, včetně zvýšení, nepřesáhne 70 % jeho konečného základního platu, který je vymezen v článku 77 druhém, případně ve třetím pododstavci, služebního řádu.

Toto zvýšení se vyplácí rovněž v případě úmrtí úředníka, který zůstal ve služebním poměru po dosažení důchodového věku.

▼B

Článek 6

▼M23

Částka životního minima pro účely vypočtení dávek odpovídá základnímu platu úředníka ►M131 v prvním platovém stupni platové třídy AST 1 ◄.

▼M112

———————

▼**M112**

Článek 8

Pojistně matematickou protihodnotou starobního důchodu se rozumí kapitálová hodnota dávek náležejících úředníkovi, která se vypočítá na základě tabulky úmrtnosti uvedené v článku 9 přílohy XII při použití roční úrokové míry ►**M123** 3,1 % ◄, jež může být přezkoumána v souladu s pravidly stanovenými v článku 10 přílohy XII.

▼**M131**

Článek 9

Úředník, který odejde z funkce před dosažením důchodového věku, může požádat, aby jeho starobní důchod:

a) byl odložen k prvnímu dni kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne důchodového věku nebo

b) byl bezodkladně vyplácen za předpokladu, že mu není méně než 58 let. V tomto případě se starobní důchod sníží o částku vypočtenou na základě úředníkova věku v okamžiku, kdy začal důchod pobírat.

Výše důchodu bude snížena o 3,5 % za každý rok před rokem, v němž úředníkovi vzniká nárok na starobní důchod ve smyslu článku 77 služebního řádu. Jestliže je rozdíl mezi věkem, ve kterém vzniká nárok na starobní důchod ve smyslu článku 77 služebního řádu, a věkem dotčené osoby v dané době vyšší než přesný počet let, prodlouží se doba snížení o jeden rok.

▼**M112**

Článek 9a

Pro účely stanovení sníženého důchodu úředníků, jejichž nároky na důchod překročily hodnotu rovnající se 70 % jejich konečného základního platu a kteří v souladu s článkem 9 požadují bezodkladné vyplácení svého starobního důchodu, se snížení podle článku 9 použije na teoretickou částku odpovídající počtu let započitatelných pro důchod, nikoli na částku odpovídající nejvýše 70 % konečného základního platu. Takto vypočtený snížený důchod však v žádném případě nesmí překročit 70 % posledního základního platu ve smyslu článku 77 služebního řádu.

▼**B**

Článek 10

Nárok na starobní důchod nabývá účinku prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém se úředník, buď z moci úřední, nebo na svoji vlastní žádost, stává pro pobírání uvedeného důchodu způsobilým; svou odměnu pobírá do první výplaty důchodu.

▼B

Článek 11

▼M83

1. Úředník, který skončí svůj služební poměr, aby:

— nastoupil do služeb státní správy nebo vnitrostátní či mezinárodní organizace, která uzavřela s ►M128 ►C3 Unií ◄ ◄ dohodu,

— vykonával zaměstnání nebo samostatnou výdělečnou činnost, na základě kterých mu vznikají nároky na důchod v systému, jehož správní orgány uzavřely s ►M128 ►C3 Unií ◄ ◄ dohodu,

je oprávněn nechat si převést pojistně matematickou protihodnotu svých nároků na starobní důchod v ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ ►M112 aktualizovanou ke skutečnému dni převodu ◄ do penzijního fondu uvedené správy nebo organizace nebo do penzijního fondu, u kterého mu na základě zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti vznikne nárok na důchod.

2. Úředník, který nastoupí do služebního poměru v ►M128 Evropské unii ◄ po:

— odchodu ze služby ve státní správě nebo ve vnitrostátní či mezinárodní organizaci,

— výkonu zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti,

▼M112

může v období mezi svým jmenováním a dobou vzniku nároku na vyplácení starobního důchodu ve smyslu článku 77 služebního řádu uhradit ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ kapitálovou hodnotu nároků na důchod vzniklých na základě takové služby nebo činnosti, jejíž výše je aktualizována ke dni skutečného převodu.

V takovém případě stanoví ►M131 orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu ◄, v němž úředník vykonává službu, s přihlédnutím k základnímu platu a věku úředníka a ke směnnému kurzu v den žádosti o převod, prostřednictvím obecných prováděcích ustanovení počet let služby započitatelných pro důchod, které mu jsou započteny v rámci důchodového systému ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ za předcházející služební období na základě kapitálu převedeného, po odečtení částky představující kapitálové zhodnocení, mezi dnem žádosti o převod a skutečným dnem převodu.

Úředníci mohou využít této možnosti pro každý členský stát a dotčený penzijní fond pouze jednou.

▼M56

3. Odstavec 2 se použije také u úředníka, který se po skončení dočasného přidělení ve smyslu čl. 37 odst. 1 písmena b) druhé odrážky služebního řádu vrátí na své pracovní místo, jakož i u úředníka, který se na své pracovní místo vrátí po uplynutí pracovního volna z osobních důvodů ve smyslu článku 40 služebního řádu.

▼B

Oddíl 2

ODCHODNÉ

▼M112

Článek 12

▼M131

1. Úředník, který nedosáhl důchodového věku a který ukončí služební poměr z jiných důvodů, než je úmrtí nebo invalidita, a který nemá nárok na bezodkladné nebo odložené vyplácení starobního důchodu, má po skončení služebního poměru nárok:

a) za předpokladu, že výkon jeho služby trval méně než jeden rok a že nevyužil možnosti stanovené v čl. 11 odst. 2, na výplatu odchodného ve výši trojnásobku částek, které byly formou srážky zaplaceny z jeho základního platu jako příspěvky do důchodového systému po odečtení všech částek hrazených podle článků 42 a 112 pracovního řádu ostatních zaměstnanců;

b) nebo v ostatních případech na dávky stanovené v čl. 11 odst. 1 nebo na převod pojistně matematické protihodnoty uvedených dávek do soukromé pojišťovny nebo penzijního fondu dle vlastního výběru, pokud příslušná pojišťovna nebo fond zaručí, že:

i) nevyplatí žádný kapitálový obnos;

ii) bude měsíčně vyplácen důchod, a to nejdříve od 60. roku věku a nejpozději od 66. roku věku;

iii) oprávněným osobám budou vypláceny pozůstalostní důchody;

iv) převod na jinou pojišťovnu nebo jiný fond bude povolen pouze tehdy, splní-li uvedený fond podmínky stanovené v bodech i), ii) a iii).

2. Odchylně od odst. 1 písm. b) mají úředníci, kteří nedosáhli důchodového věku a kteří od doby převzetí služebních povinností odváděli platby za účelem vytvoření nebo zachování nároku na důchod do vnitrostátního důchodového systému, soukromého systému důchodového pojištění nebo do penzijního fondu dle vlastního výběru, který splňuje podmínky stanovené v odstavci 1, a jejichž služební poměr byl ukončen z jiných důvodů, než je úmrtí nebo invalidita, aniž by jim vznikl nárok na bezodkladný nebo odložený starobní důchod, nárok při odchodu ze služby na odchodné ve výši pojistně matematické protihodnoty jejich nároku na důchod vzniklého během služby v orgánu. V těchto případech jsou platby prováděné v rámci vnitrostátního důchodového systému při uplatňování článku 42 nebo 112 pracovního řádu ostatních zaměstnanců odečítány od částky odchodného.

▼M112

3. Pokud byl služební poměr úředníka ukončen zproštěním funkce, stanoví se výše vypláceného odchodného nebo případně výše převáděné pojistně matematické protihodnoty podle rozhodnutí přijatého v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. h) přílohy IX.

▼B

KAPITOLA 3

▼M112

Příspěvek v invaliditě

▼B

Článek 13

►M112 1. ◄ S výhradou ustanovení čl. 1 odst. 1 má úředník ve věku mladším než šedesát pět let, který je kdykoliv v době získání nároku na důchod uznán výborem pro otázky invalidity za osobu s úplnou trvalou invaliditou, která mu brání ve výkonu služebních povinností odpovídajících pracovnímu místu v jeho služebním zařazení, a který musel z tohoto důvodu skončit svůj služební poměr v ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄, po dobu trvání pracovní neschopnosti nárok ►M23 na ►M112 příspěvek v invaliditě ◄ uvedený v článku 78 služebního řádu. ◄

▼M112

2. Osoba pobírající příspěvek v invaliditě nesmí bez předchozího souhlasu orgánu oprávněného ke jmenování vykonávat výdělečnou činnost. Každý příjem z takové výdělečné činnosti, který v kombinaci s příspěvkem v invaliditě překračuje celkovou konečnou odměnu pobíranou v době činné služby, stanovenou na základě platné platové stupnice k prvními dni v měsíci, v němž má být příspěvek vyplacen, bude od příspěvku v invaliditě odečten.

Příjemce příspěvku je povinen na základě žádosti předložit veškeré písemné materiály prokazující nárok na příspěvek a oznámit orgánu, ve kterém vykonává službu, každou skutečnost, která by nárok na příspěvek mohla ovlivnit.

▼B

Článek 14

▼M62

Nárok na ►M112 příspěvek v invaliditě ◄ vzniká prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po odchodu úředníka do důchodu podle článku 53 služebního řádu.

▼M23

Pokud ►M62 již úředník ◄ nesplňuje požadavky pro výplatu ►M112 příspěvku ◄, musí být přeřazen na první volné místo v jeho kategorii nebo službě odpovídající jeho služebnímu zařazení, za předpokladu, že splňuje požadavky na uvedené pracovní místo. Pokud nabídnuté místo odmítne, zachová si právo nastoupit na další volné místo odpovídající služebnímu zařazení v jeho kategorii nebo službě za stejných podmínek; pokud odmítne podruhé, může být odvolán ►M112 ———————— ◄.

Pokud ►M62 úředník ◄ pobírající ►M112 příspěvek v invaliditě ◄ zemře, zaniká nárok na tento ►M112 příspěvek ◄ na konci kalendářního měsíce, ve kterém zemřel.

▼B

Článek 15

Pokud ►M62 úředník ◄, který pobírá ►M112 příspěvek v invaliditě ◄, nedosáhl ►M131 důchodového věku ◄, může ho orgán nechat pravidelně vyšetřit, aby se ujistil, že nadále splňuje požadavky pro vyplácení tohoto důchodu.

▼M112

———————

▼B

KAPITOLA 4

Pozůstalostní důchod

Článek 17

►M23 Pokud úředník v jednom ze správních postavení uvedených v článku 35 služebního řádu zemře, má ►M112 pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄ nárok ◄, pokud manželství trvalo alespoň jeden rok v době jeho úmrtí a s výhradou ustanovení čl. 1 odst. 1 a článku 22, na ►M112 pozůstalostní důchod ◄ ve výši ►M5 60 % ◄ starobního důchodu, který by byl úředníkovi vyplácen, bez ohledu na délku jeho služby ►M62 a věk ◄, kdyby o takový důchod požádal ke dni jeho úmrtí.

K podmínce délky trvání manželství uvedené v prvním pododstavci se nepřihlíží, pokud má úředník z tohoto nebo z dřívějších manželství jedno nebo více dětí za předpokladu, že ►M112 se pozůstalý manžel / pozůstalá manželka o tyto děti stará nebo staral / starala ◄, nebo pokud úmrtí bylo způsobeno postižením vzniklým nebo nemocí získanou v souvislosti s plněním služebních povinností nebo bylo důsledkem nehody.

▼M56

Článek 17a

S výhradou čl. 1 odst. 1 a článku 22 má ►M112 pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄ po bývalém úředníkovi, jenž byl zbaven funkce nebo propuštěn ze služby podle nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68, (Euratom, ESUO, EHS) č. 2530/72 nebo (ESUO, EHS, Euratom) č. 1543/73 a který zemřel jako příjemce měsíčního příspěvku podle článku 50 služebního řádu nebo podle některého z výše uvedených nařízení, ►M112 bylo-li manželství uzavřeno ještě před skončením služebního poměru úředníka v orgánu ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ a trvalo-li nejméně jeden rok ◄, nárok na ►M112 pozůstalostní důchod ◄, který odpovídá 60 % starobního důchodu, na který by ►M112 manžel / manželka měl / měla nárok, kdyby měl / měla ◄ bez ohledu na délku služby a věk v okamžiku úmrtí nárok na tento důchod.

Částka ►M112 pozůstalostního důchodu ◄ uvedeného v prvním pododstavci nesmí být nižší než částka uvedená v článku 79 druhém pododstavci služebního řádu. Částka ►M112 pozůstalostního důchodu ◄ však v žádném případě nesmí převýšit částku první platby starobního důchodu, na který by měl bývalý úředník právo, pokud by měl nárok na starobní důchod a kdyby zůstal naživu a využil nároku na některý z výše uvedených příspěvků.

K délce manželství uvedené v prvním pododstavci se nepřihlíží, vzešlo-li z manželství, do kterého úředník vstoupil před odchodem ze služby, jedno nebo více dětí a ►M112 pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄ pečuje nebo pečovala o tyto vyživované děti ve smyslu čl. 2 odst. 2 přílohy VII.

K délce manželství se nepřihlíží ani v případě, že úmrtí bývalého úředníka nastalo za některé z okolností uvedených v článku 17 druhém pododstavci.

▼**M112**

Článek 18

Pokud bývalý úředník pobíral starobní důchod, má pozůstalý manžel / pozůstalá manželka, pokud bylo manželství uzavřeno ještě před skončením služebního poměru úředníka v orgánu a pokud trvalo nejméně jeden rok, a s výhradou ustanovení článku 22, nárok na pozůstalostní důchod ve výši 60 % starobního důchodu, který úředník pobíral ke dni svého úmrtí. Minimální pozůstalostní důchod činí 35 % posledního základního platu; výše pozůstalostního důchodu však v žádném případě nesmí být vyšší než starobní důchod, který manžel / manželka pobíral / pobírala v době úmrtí.

Podmínka délky trvání manželství neplatí, pokud má úředník z manželství uzavřeného před skončením služebního poměru jedno nebo více dětí, za předpokladu, že se pozůstalý manžel / pozůstalá manželka o tyto děti stará nebo staral / starala.

▼**M23**

Článek 18a

►**M112** Pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄ po bývalém úředníkovi, který skončil služební poměr před dosažením ►**M131** důchodového věku ◄ a požadoval, aby byl jeho starobní důchod odložen k prvnímu dni kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém dovršil ►**M131** důchodového věku ◄, má nárok ►**M112** za předpokladu, že manželství bylo uzavřeno ještě před skončením služebního poměru úředníka v orgánu a že trvalo nejméně jeden rok ◄ a s výhradou ustanovení článku 22, na ►**M112** pozůstalostní důchod ◄ ve výši 60 % starobního důchodu, ►**M112** který by její manžel / manželka pobíral / pobírala ◄ ►**M131** v důchodovém věku ◄. Minimální ►**M112** pozůstalostní důchod ◄ činí 35 % posledního základního platu; výše ►**M112** pozůstalostního důchodu ◄ však v žádném případě nesmí být vyšší než starobní důchod, ►**M112** na který by měl / měla její manžel / manželka nárok ◄ ►**M131** v důchodovém věku ◄.

K délce trvání manželství se nepřihlíží, pokud z manželství, které ►**M62** úředník ◄ uzavřel před skončením služebního poměru, vzešlo jedno nebo více dětí, za předpokladu, že se ►**M112** pozůstalý manžel / pozůstalá manželka o tyto děti stará nebo se staral / starala ◄.

▼**M112**

Článek 19

Pokud bývalý úředník pobíral příspěvek v invaliditě, má pozůstalý manžel / pozůstalá manželka za předpokladu, že manželství trvalo v době, kdy úředníkovi vznikl nárok na pobírání příspěvku v invaliditě, s výhradou ustanovení článku 22 této přílohy, nárok na pozůstalostní důchod ve výši 60 % příspěvku v invaliditě, který bývalý úředník pobíral ke dni svého úmrtí.

Minimální pozůstalostní důchod činí 35 % konečného základního platu; výše pozůstalostního důchodu však nesmí v žádném případě překročit částku příspěvku v invaliditě, kterou bývalý úředník pobíral v době úmrtí.

▼**B**

Článek 20

Pro účely ►**M62** článků 17a, 18, 18a a 19 ◄ se k podmínce délky trvání manželství nepřihlíží, pokud manželství, i když bylo uzavřené po skončení služebního poměru úředníka, trvalo nejméně pět let.

Článek 21

1. Sirotčí důchod stanovený článkem 80 ►**M62** prvním, druhým a třetím pododstavcem ◄ služebního řádu činí pro první dítě osm desetin pozůstalostního důchodu, na který by ►**M112** pozůstalý manžel / pozůstalá manželka měl / měla ◄ nárok; ke snížení podle článku 25 se nepřihlíží.

▼M23

Nesmí být nižší než částka životního minima, s výhradou ustanovení článku 22.

▼B

2. Důchod se zvyšuje za každé další vyživované dítě o částku rovnající se dvojnásobku příspěvku na vyživované dítě.

▼M23

Za podmínek stanovených v příloze VII článku 3 má sirotek nárok na příspěvek na vzdělání.

▼B

3. Celková výše důchodu a příspěvku stanovená tímto způsobem se rozdělí rovným dílem mezi oprávněné sirotky.

Článek 22

Zanechá-li úředník současně ►M112 pozůstalého manžela / pozůstalou manželku a osiřelé děti ◄ z dřívějšího manželství nebo jiné právní nástupce, celkový důchod vyměřený jako by šlo ►M112 o pozůstalého manžela / pozůstalou manželku, který / která má ◄ o všechny tyto osoby pečovat, se rozdělí mezi různé dotyčné osoby v poměru k důchodům, které by byly vypláceny příslušným skupinám, kdyby byly posuzovány samostatně.

Zanechá-li úředník osiřelé děti pocházející z různých manželství, celkový důchod vyměřený, jako by šlo o děti z jednoho manželství, se rozdělí mezi různé dotyčné osoby v poměru k důchodům, které by byly vypláceny příslušným skupinám, kdyby byly posuzovány samostatně.

Pro účely stanovení tohoto rozdělení jsou děti z dřívějšího manželství některého z manželů, uznané za vyživované ve smyslu článku 2 přílohy VII služebního řádu, zahrnuty do skupiny dětí z manželství úředníka.

V případě uvedeném v druhém pododstavci jsou příbuzní ve vzestupné přímé linii, kteří jsou považováni za vyživované osoby ve smyslu článku 2 přílohy VII, ve stejném postavení jako vyživované děti a pro účely stanovení rozdělení jsou zahrnuti do skupiny potomků.

▼M62

———————

▼B

Článek 24

Nárok na pozůstalostní důchod vzniká prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém úředník ►M62 nebo bývalý úředník pobírající ◄ ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ zemřel. ►M23 Pokud však k výplatě stanovené článkem 70 služebního řádu dochází při úmrtí úředníka nebo bývalého úředníka pobírajícího ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄, vzniká nárok prvním dnem čtvrtého měsíce po měsíci úmrtí úředníka nebo bývalého úředníka pobírajícího ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄. ◄

Nárok na pozůstalostní důchod zaniká na konci kalendářního měsíce, ve kterém příjemce zemřel nebo přestal splňovat požadavky pro vyplácení důchodu. ►M112 Obdobně zaniká nárok na sirotčí důchod, přestane-li být příjemce považován za vyživované dítě ve smyslu článku 2 přílohy VII. ◄

▼B

Článek 25

Pokud je věkový rozdíl mezi zemřelým úředníkem ►M62 nebo bývalým úředníkem pobírajícím ◄ ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ a jeho manželem/manželkou po odečtení doby manželství větší než deset let, snižuje se pozůstalostní důchod vyměřený v souladu s předchozími ustanoveními za každý celý rok věkového rozdílu o:

— 1 % pro roky mezi 10 a 20,

— 2 % pro roky od 20 až do, ale bez 25,

— 3 % pro roky od 25 až do, ale bez 30,

— 4 % pro roky od 30 až do, ale bez 35,

— 5 % pro roky od 35 a výše.

Článek 26

►M112 Nárok pozůstalého manžela / pozůstalé manželky na pozůstalostní důchod ◄ zaniká uzavřením nového manželství. Má nárok na okamžitou výplatu jednorázové částky ve výši dvojnásobku roční výše pozůstalostního důchodu, pokud se nepoužijí ustanovení čl. 80 druhého pododstavce služebního řádu.

▼M112

Článek 27

Rozvedený manžel / rozvedená manželka úředníka nebo bývalého úředníka má nárok na pozůstalostní důchod stanovený v této kapitole, pokud může ke dni úmrtí bývalého manžela / bývalé manželky prokázat nárok na pobírání výživného na svůj účet, které vyplývá z rozhodnutí soudu nebo z úředně registrovaného a vykonaného vyrovnání mezi bývalými manžely.

Pozůstalostní důchod však nesmí převyšovat částku výživného vyplácenou v době úmrtí bývalého manžela / bývalé manželky, která byla ►M131 aktualizována ◄ v souladu s postupem stanoveným v článku 82 služebního řádu.

Nárok rozvedeného manžela / rozvedené manželky zaniká, pokud před úmrtím bývalé manželky / bývalého manžela uzavře nové manželství. Článek 26 se použije, uzavře-li nové manželství po úmrtí bývalé manželky / bývalého manžela.

▼B

Článek 28

▼M62

Pokud zemřelý úředník zanechá více než ►M112 jednu rozvedenou manželku / jednoho rozvedeného manžela ◄ s nárokem na pozůstalostní důchod nebo více než ►M112 jednu rozvedenou manželku / jednoho rozvedeného manžela ◄ a ►M112 pozůstalou manželku / pozůstalého manžela ◄ s nárokem na pozůstalostní důchod, rozdělí se pozůstalostní důchod podle délky každého manželství. Použijí se ustanovení čl. 27 druhého a třetího pododstavce.

▼B

Pokud některá z osob, které mají nárok na důchod, zemře nebo se vzdá svého podílu, připočte se její podíl k podílům ostatních, ledaže nárok přechází podle čl. 80 druhého pododstavce služebního řádu na osiřelé děti.

▼B

Snížení z důvodu věkového rozdílu stanovené v článku 25 je použitelné odděleně na důchody rozdělené v souladu s tímto článkem.

Článek 29

Pokud podle článku 42 zaniká ►M112 rozvedené manželce / rozvedenému manželovi ◄ nárok na důchod, vyplatí se celý důchod ►M112 pozůstalé manželce / pozůstalému manželovi ◄, pokud se nepoužije čl. 80 druhý pododstavec služebního řádu.

KAPITOLA 5

Prozatímní důchody

Článek 30

Není-li znám ►M62 ————— ◄ úředníka ►M62 v některém ze služebních postavení uvedených v článku 35 služebního řádu ◄ po dobu přesahující jeden rok, mohou manžel/manželka tohoto úředníka nebo osoby uznané za osoby jím vyživované prozatímně pobírat pozůstalostní důchod, na který by měli podle této přílohy nárok.

Článek 31

Je-li úředník pobírající ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ nezvěstný ►M62 ————— ◄ po dobu přesahující jeden rok, mohou manžel/manželka tohoto úředníka nebo osoby uznané za osoby jím vyživované prozatímně pobírat pozůstalostní důchod, na který by měli podle této přílohy nárok.

▼M62

Článek 31a

Manžel/manželka bývalého úředníka ve smyslu článku 18a přílohy VIII, který/která má nárok na příspěvek podle článku 50 služebního řádu ►M112 nebo podle nařízení (EHS) č. 1857/89 ([1]) nebo nařízení (ES, Euratom) č. 1746/2002 ([2]) nebo nařízení (ES, Euratom) č. 1747/2002 ([3]) nebo nařízení (ES, Euratom) č. 1748/2002 ([4]) ◄, nebo osoby považované za jím/jí vyživované, mohou dočasně pobírat pozůstalostní důchod, na který by měli nárok podle této přílohy, pokud je uvedený úředník nezvěstný po dobu nejméně jednoho roku.

▼B

Článek 32

Ustanovení článku 31 se vztahuje na osoby uznané za osoby vyživované osobou pobírající nebo mající nárok na pozůstalostní důchod, která je nezvěstná ►M62 ————— ◄ po dobu přesahující jeden rok.

Článek 33

Prozatímní důchody podle článků 30, 31 ►M62 , 31a ◄ a 32 se převedou na konečný důchod při úředním stanovení smrti úředníka nebo ►M62 bývalého úředníka ◄ nebo pravomocném rozhodnutí soudu o jeho prohlášení za mrtvého.

([1]) Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 2. Nařízení ve znění nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2458/98 (Úř. věst. L 307, 17.11.1998, s. 1).
([2]) Úř. věst. L 264, 2.10.2002, s. 1.
([3]) Úř. věst. L 264, 2.10.2002, s. 5.
([4]) Úř. věst. L 264, 2.10.2002, s. 9.

▼B

KAPITOLA 6

Zvýšení důchodů s ohledem na vyživované děti

Článek 34

Ustanovení čl. 81 druhého pododstavce služebního řádu se použije na osoby pobírající prozatímní důchod.

▼M112

Články 80 a 81 služebního řádu se vztahují také na děti narozené do 300 dní po úmrtí úředníka nebo bývalého úředníka pobírajícího starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě.

▼M23

_____

▼B

Článek 35

▼M23

Přiznání ►M112 starobního nebo pozůstalostního důchodu nebo příspěvku v invaliditě ◄ nebo prozatímního důchodu nezakládá příjemci důchodu nárok na příspěvek za práci v zahraničí.

▼B

KAPITOLA 7

Oddíl 1

FINANCOVÁNÍ DŮCHODOVÉHO SYSTÉMU

Článek 36

Z platů ►M112 a příspěvků v invaliditě ◄ se pokaždé odečte příspěvek na důchodový systém stanovený v článcích 77 až 84 služebního řádu.

Článek 37

Úředník po dobu svého dočasného přidělení nadále platí příspěvek uvedený v předchozím článku na základě svého platu, který mu přísluší podle jeho platové třídy a platového stupně. To samé se vztahuje na úředníky pobírající příspěvek stanovený pro dočasnou výslužbu nebo při propuštění ze služebních důvodů, do nejvýše pěti let, jak je stanoveno v článku 3 ►M39 , a na úředníky, kteří mají pracovní volno z osobních důvodů a jsou nadále členy systému sociálního zabezpečení za podmínek čl. 40 odst. 3 služebního řádu. ◄

Všechny příspěvky, na které může mít úředník nebo jeho právní nástupci nárok v rámci tohoto důchodového systému, se stanoví na základě tohoto platu.

Článek 38

Řádně vybrané příspěvky se nevracejí. Nesprávně vybrané příspěvky nezakládají nárok na důchod; jsou vráceny bez úroku na žádost úředníka nebo jeho právních nástupců.

▼M112

_____

▼B

Oddíl 2

STANOVENÍ NÁROKŮ ÚŘEDNÍKŮ

Článek 40

▼M23

Orgán, ke kterému úředník příslušel ke dni skončení jeho služebního poměru, je odpovědný za výpočet výše ►M112 starobního, pozůstalostního nebo prozatímního důchodu nebo příspěvku v invaliditě ◄. Podrobné vyúčtování se sdělí úředníkovi nebo jeho právním nástupcům a ►M128 Evropské komisi ◄, která je odpovědná za výplatu důchodů, současně s rozhodnutím o přiznání důchodu.

▼M112

Starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě nemohou být vypláceny současně s platem vypláceným ze souhrnného rozpočtu Evropské unie nebo jednou z agentur, ani s příspěvkem vypláceným podle článků 41 a 50 služebního řádu. Obdobně jsou neslučitelné s jakoukoli odměnou plynoucí z pracovního místa v jednom z orgánů nebo agentur.

▼B

Článek 41

Částka důchodu může být kdykoliv vyměřena znovu v případě chybného nebo neúplného výpočtu.

Důchody mohou být pozměněny nebo odejmuty, jestliže byly přiznány v rozporu s ustanoveními služebního řádu nebo této přílohy.

Článek 42

Právní nástupci zemřelého úředníka ►M62 nebo bývalého úředníka pobírajícího ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ ◄, kteří nezažádali o své důchody ►M112 nebo o příspěvek ◄ do jednoho roku po úmrtí úředníka ►M62 nebo bývalého úředníka pobírajícího ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ ◄, ztrácejí nárok na tyto důchody s výjimkou řádně doložených případů vyšší moci.

Článek 43

Úředník nebo ►M62 bývalý úředník ◄ pobírající starobní nebo invalidní důchod nebo jeho právní nástupci, kterým přísluší dávky v rámci důchodového systému, jsou povinni poskytnou písemné důkazy, které mohou být vyžadovány, a uvědomit orgán uvedený v článku 45 o všech skutečnostech, které by mohly pozměnit jejich nárok.

Článek 44

Pokud byl ►M112 podle článku 9 přílohy IX ◄ úředníkovi částečně nebo úplně ►M112 dočasně ◄ odejmut nárok na důchod, má nárok na náhradu v poměru k částce vypočtené na základě příspěvků na důchodové pojištění, které zaplatil, v poměru k částce, o kterou byl jeho důchod snížen.

Oddíl 3

VÝPLATA DÁVEK

Článek 45

Dávky v rámci důchodového systému jsou vypláceny zpětně měsíčně.

▼B

Dávky ►M15 jménem ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ ◄ poskytují orgány určené rozpočtovými orgány; žádný jiný orgán, pod jakýmkoli jiným názvem, nemůže vyplácet ze svých vlastních prostředků dávky stanovené tímto důchodovým systémem.

▼M112

Důchodcům, kteří mají bydliště v Evropské unii, se dávky vyplácejí v eurech na bankovní účet v ►M131 Evropské unii ◄.

Důchodcům, jejichž bydliště se nachází mimo území Evropské unie, se dávky vyplácejí v eurech na bankovní účet ►M131 v Evropské unii nebo ◄ v zemi stálého bydliště. Ve výjimečných případech může být důchod vyplácen ►M131 ———— ◄ v cizí měně v zemi stálého bydliště důchodce, převodem v nejaktuálnějším směnném kurzu používaném pro provádění souhrnného rozpočtu Evropské unie.

Obdobně se tento článek použije na příjemce příspěvku v invaliditě.

▼M62 ———

▼B

Článek 46

Všechny částky, které úředník ►M62 nebo bývalý úředník pobírající ►M112 starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě ◄ ◄ dluží ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ ke dni, ke kterému má nárok na dávku stanovenou důchodovým systémem, jsou sraženy z částky jeho dávky nebo z dávek náležejících jeho právním nástupcům. Srážky mohou být rozděleny na více měsíců.

▼M62

———

▼B

KAPITOLA 8

Přechodná ustanovení

Článek 48

Úředník, na kterého se na základě přechodných ustanovení vztahuje služební řád, má nárok na důchod vyměřený ode dne jeho přistoupení k přechodnému společnému důchodovému systému orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄.

Požádá-li o to úředník, vypočítají se jeho důchodové nároky, bez ohledu na jakákoli protikladná ustanovení služebního řádu, ke dni jeho nástupu do služebního poměru orgánu ►M128 Evropské unie ◄ v jakékoli funkci. Pokud v průběhu části nebo celé doby předchozí služby neplatil příspěvky do důchodového systému, může prostřednictvím splátek získat zpět důchodové nároky, na které nemohl přispívat. Výše částek, kterými úředník spolu s odpovídajícími částkami hrazenými orgánem přispívá, se považují za připsané na účet úředníka v rámci přechodného společného důchodového systému ke dni vstupu tohoto služebního řádu v platnost.

▼B

Článek 49

Pokud se úředník rozhodne pro možnost vybírat ze svého účtu v rámci přechodného společného důchodového systému orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ částky, kterými měl ve své zemi původu přispívat za účelem zachování důchodových nároků, sníží se jeho důchod s ohledem na doby jeho připojení k přechodnému společnému důchodovému systému v poměru k částkám vybraným z jeho účtu.

Předchozí odstavec se nepoužije, pokud úředník požádal do tří měsíců poté, co se na něho začal vztahovat služební řád, aby mu bylo povoleno splatit tyto částky a navíc úroky z úroků s roční úrokovou mírou 3,5 %.

Článek 50

Úředník, na kterého se podle přechodných ustanovení vztahuje služební řád, má nárok, skončí-li svůj služební poměr ve věku šedesáti pěti let, aniž by splnil dobu deseti let vyžadovanou podle čl. 77 prvního pododstavce služebního řádu, rozhodnout se pro výplatu příspěvku vypočteného za podmínek uvedených v článku 12 této přílohy nebo pro úměrně snížený důchod vypočtený za podmínek uvedených v čl. 77 druhém pododstavci služebního řádu.

Článek 51

Tento důchodový systém se vztahuje na vdovu a na právní nástupce kteréhokoli úředníka ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, který zemřel v průběhu činné služby před vstupem služebního řádu v platnost, a na každého zaměstnance ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, který před vstupem služebního řádu v platnost byl v trvalé pracovní neschopnosti ve smyslu článku 78 služebního řádu, s výhradou převedení ►M15 do ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ ◄ částek uvedených ve prospěch jeho účtu v rámci přechodného společného důchodového systému orgánů ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄. ►M15 ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ převezme odpovědnost ◄ za výplatu dávek stanovených v tomto důchodovém systému.

▼**M112**

PŘÍLOHA IX

Disciplinární řízení

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 1

1. Kdykoli se vyšetřováním Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF) prokáže možnost osobní účasti úředníka nebo bývalého úředníka orgánu, bude uvedená osoba urychleně informována, pokud tím nebude narušen další průběh vyšetřování. V žádném případě nesmějí být po skončení vyšetřování vyvozeny závěry poukazující jmenovitě na konkrétního úředníka, aniž by mu byla dána příležitost vyjádřit připomínky ke skutečnostem, které se jeho osoby týkají. V závěrech budou tyto připomínky zmíněny.

2. V případech, kdy je za účelem vyšetřování vyžadováno naprosté utajení a kdy je třeba použít vyšetřovací prostředky spadající do pravomoci vnitrostátního soudního orgánu, může být plnění povinnosti o výzvě k připomínkám po dohodě s orgánem oprávněným ke jmenování odloženo. V uvedených případech nebude disciplinární řízení zahájeno, dokud nebude úředníkovi dána možnost se vyjádřit.

3. Nemohou-li být na základě vyšetřování OLAFu úředníkovi prokázány vytýkané skutečnosti, bude příslušné vyšetřování uzavřeno bez dalších opatření z rozhodnutí ředitele OLAFu, který písemně uvědomí úředníka a jeho služební orgán. Úředník může požadovat, aby uvedené rozhodnutí bylo vloženo do jeho osobního spisu.

Článek 2

1. Pravidla stanovená v článku 1 této přílohy se s nezbytnými úpravami použijí pro jiná správní vyšetřování vedená orgánem oprávněným ke jmenování.

2. Orgán oprávněný ke jmenování uvědomí dotčenou osobou o skončení vyšetřování a seznámí ji se závěry vyšetřovací zprávy, jakož i, na základě žádosti a s výhradou ochrany oprávněných zájmů třetích stran, se všemi dokumenty, které přímo souvisejí s obviněními, která byla proti dotčené osobě vznesena.

3. ►**M131** Orgány oprávněné ke jmenování v rámci příslušných orgánů ◄ přijmou v souladu s článkem 110 služebního řádu obecná prováděcí ustanovení k tomuto článku.

Článek 3

1. Na základě vyšetřovací zprávy může orgán oprávněný ke jmenování poté, co dotčeného úředníka seznámil se všemi důkazy ve spisech a vyslechl jeho připomínky:

a) rozhodnout, že proti úředníkovi neexistují žádné usvědčující důkazy, o čemž bude úředník písemně informován nebo

▼**M112**

b) rozhodnout, že i v případě, že došlo nebo pravděpodobně došlo k porušení služebních povinností, nebude učiněno žádné disciplinární opatření, a případně udělit úředníkovi napomenutí nebo

c) v případě porušení služebních povinností ve smyslu článku 86 služebního řádu:

i) rozhodnout o zahájení disciplinárního řízení stanoveného v oddíle 4 této přílohy nebo

ii) rozhodnout o zahájení disciplinárního řízení před disciplinární komisí.

Článek 4

Úředník, který nemůže být z objektivních důvodů vyslechnut podle ustanovení této přílohy, může být požádán, aby předložil své připomínky písemně, nebo se nechal zastupovat osobou dle vlastního výběru.

Oddíl 2

Disciplinární komise

Článek 5

1. ►**M131** V každém orgánu bude zřízena disciplinární komise (dále jen „komise“), avšak dvě a více agentur se mohou podle čl. 9 odst. 1a dohodnout na zřízení společné komise. ◄ V komisi musí být zastoupen nejméně jeden člen, jenž může zastávat funkci předsedy, který není pracovníkem příslušného orgánu.

2. Komise je složena z předsedy a čtyř řádných členů, kteří mohou být nahrazeni náhradníky, a ve věcech, které se týkají úředníka zařazeného do platové třídy nižší než AD 13, z dalších dvou členů ve stejné funkční skupině a ve stejné platové třídě jako úředník, proti němuž je disciplinární řízení vedeno.

3. Ve všech věcech, vyjma věcí týkajících se úředníků z platové třídy AD 16 nebo AD 15, jsou řádní členové a náhradníci komise jmenováni z úředníků v činné službě náležejících do platové třídy AD 14 nebo vyšší.

4. Ve věcech týkajících se úředníků z platových tříd AD 16 nebo AD 15 se řádní členové a náhradníci komise jmenují z úředníků v činné službě náležejících do platové třídy AD 16.

5. Orgán oprávněný ke jmenování a výbor zaměstnanců se dohodnou na postupu ad hoc pro jmenování obou dalších členů uvedených v odstavci 2, kteří budou v komisi zasedat v případech týkajících se úředníků vyslaných do třetí země.

Článek 6

1. Orgán oprávněný ke jmenování a výbor zaměstnanců jmenují každý zároveň dva řádné členy komise a dva náhradníky.

2. Předsedu a jeho náhradníka jmenuje orgán oprávněný ke jmenování.

▼**M112**

3. Předseda, řádní členové a náhradníci jsou jmenováni na dobu tří let. Orgány mohou pro řádné členy a náhradníky stanovit kratší funkční období, nejméně však v délce jednoho roku.

4. Oba členové komise, rozšířené v souladu s čl. 5 odst. 2 této přílohy, jsou jmenováni na základě tohoto postupu:

a) orgán oprávněný ke jmenování vypracuje seznam obsahující, pokud možno, jména dvou úředníků z každé platové třídy v každé funkční skupině. Výbor zaměstnanců zároveň odešle orgánu oprávněnému ke jmenování seznam vypracovaný stejným způsobem;

b) do deseti dnů od oznámení zprávy, na jejímž základě bylo schváleno rozhodnutí o zahájení disciplinárního řízení nebo postup stanovený v článku 22 služebního řádu, předseda komise vylosuje za přítomnosti dotčené osoby z každého výše uvedeného seznamu jedno jméno nového člena komise. Předseda může rozhodnout, že se nechá v tomto řízení zastupovat tajemníkem komise. Předseda oznámí dotčenému úředníkovi a jednotlivým členům úplné složení komise.

5. Dotčený úředník má právo do pěti dnů od zřízení komise zamítnout účast jednoho z členů v komisi. Také orgán je oprávněn jednoho z členů komise zamítnout.

Ve stejné lhůtě mohou členové komise požádat o uvolnění z funkce z oprávněných důvodů a odstoupit v případě střetu zájmů.

Je-li to nezbytné, provede předseda komise nové losování za účelem náhrady členů jmenovaných v souladu s odstavcem 4.

Článek 7

Komisi je nápomocen tajemník, kterého jmenuje orgán oprávněný ke jmenování.

Článek 8

1. Předseda a členové disciplinární komise jsou zcela nezávislí při plnění svých povinností.

2. Jednání a řízení vedená komisí jsou tajná.

Oddíl 3

Disciplinární opatření

Článek 9

1. Orgán oprávněný ke jmenování může uložit jednu z těchto sankcí:

a) písemnou výstrahu;

b) důtku;

▼**M112**

c) odložení postupu do vyššího platového stupně na dobu od 1 do 23 měsíců;

d) zařazení do nižšího platového stupně;

e) dočasné zařazení do nižší platové třídy na dobu od 15 dnů do jednoho roku;

f) zařazení do nižší platové třídy v rámci stejné funkční skupiny;

g) přeřazení do nižší funkční skupiny, včetně nebo bez snížení platové třídy;

h) zbavení funkce a případně dočasné krácení důchodu nebo příspěvku v invaliditě; účinky tohoto opatření se nevztahují na úředníkem vyživované osoby. I v případě uvedeného krácení však nesmí výše úředníkova příjmu, se započtením případných rodinných přídavků, klesnout pod hranici životního minima stanovenou v článku 6 přílohy VIII.

2. Pobírá-li úředník starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě, může orgán oprávněný ke jmenování rozhodnout, že po stanovenou dobu úředníkovi pozastaví vyplácení části důchodu nebo příspěvku; účinky tohoto opatření se nevztahují na úředníkem vyživované osoby. Výše úředníkova příjmu se započtením případných rodinných přídavků však nesmí klesnout pod částku životního minima stanovenou v článku 6 přílohy VIII.

3. Za jednorázové porušení služebních povinností nelze uložit více než jednu disciplinární sankci.

Článek 10

Přísnost uložených disciplinárních sankcí je úměrná závažnosti porušení služebních povinností. Ke stanovení závažnosti porušení služebních povinností a k rozhodnutí o tom, jakou disciplinární sankci uložit, je třeba vzít v úvahu zejména:

a) druh porušení služebních povinností a okolnosti, za nichž k porušení došlo,

b) rozsah nepříznivých účinků porušení služebních povinností na bezúhonnost, pověst nebo zájmy orgánu,

c) míru, do jaké bylo porušení služebních povinností způsobeno úmyslně nebo z nedbalosti,

d) pohnutky, které úředníka k porušení služebních povinností vedly,

e) platovou třídu a délku služby úředníka,

f) míru osobní odpovědnosti úředníka,

g) úroveň služebních povinností a kompetencí úředníka,

h) otázku, zda je porušení služebních povinností spojeno s opakovaným jednáním nebo chováním,

▼**M112**

i) chování úředníka v průběhu jeho služby.

Oddíl 4

Disciplinární řízení bez účasti disciplinární komise

Článek 11

Orgán oprávněný ke jmenování může rozhodnout o udělení písemné výstrahy nebo důtky bez projednání s komisí. Předtím, než orgán oprávněný ke jmenování uvedené opatření přijme, musí být příslušný úředník vyslechnut.

Oddíl 5

Disciplinární řízení před disciplinární komisí

Článek 12

1. Orgán oprávněný ke jmenování předloží disciplinární komisi zprávu jasně uvádějící vytýkané skutečnosti a případně okolnosti, za kterých k nim došlo, včetně případných přitěžujících nebo polehčujících okolností.

2. Zpráva je předložena dotčenému úředníkovi a předsedovi disciplinární komise, který ji dá na vědomí členům komise.

Článek 13

1. Po obdržení zprávy má dotčený úředník právo nahlédnout do svého úplného osobního spisu a pořídit si opisy veškerých dokumentů týkajících se řízení, včetně zprošťujících důkazů.

2. Dotčený úředník má na přípravu své obhajoby nejméně patnáct dnů ode dne obdržení zprávy o zahájení disciplinárního řízení.

3. Dotčenému úředníkovi může být nápomocna osoba dle vlastního výběru.

Článek 14

Pokud za přítomnosti předsedy komise dotčený úředník uzná, že porušil služební povinnosti a přijme bez výhrad zprávu uvedenou v článku 12 této přílohy, může orgán oprávněný ke jmenování stáhnout věc z jednání komise v souladu se zásadou proporcionality mezi druhem porušení služebních povinností a uvažovanou sankcí. Pokud je věc z jednání komise stažena, předseda zaujme stanovisko k uvažované sankci.

Odchylně od článku 11 této přílohy může orgán oprávněný ke jmenování uložit na základě tohoto postupu jednu ze sankcí stanovených v čl. 9 odst. 1 písm. a) až d) této přílohy.

Předtím, než dotčený úředník přizná porušení svých služebních povinností, musí být poučen o možných důsledcích takového přiznání.

▼**M112**

Článek 15

Před prvním jednáním komise pověří předseda jednoho z členů přípravou obecné zprávy o projednávané věci a uvědomí v tomto smyslu ostatní členy komise.

Článek 16

1. Dotčený úředník bude vyslechnut komisí; během slyšení může předkládat osobně nebo prostřednictvím svého zástupce písemné nebo ústní připomínky. Může předvolávat svědky.

2. Orgán je před komisí zastoupen úředníkem, kterého pro tento účel zmocňuje orgán oprávněný ke jmenování a jemuž jsou přiznána práva odpovídající právům dotčeného úředníka.

3. Komise může vyslechnout vyšetřující úředníky Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF), pokud bylo vyšetřování zahájeno z podnětu úřadu.

Článek 17

1. Pokud se komise domnívá, že nemá dostatečně jasné informace o vytýkaných skutečnostech nebo o okolnostech, za kterých k nim došlo, nařídí vyšetřování, v jehož rámci může každá strana předložit svou verzi věci a reagovat na verzi věci druhé strany.

2. Vyšetřování vede jménem komise předseda nebo člen komise. Pro účely vyšetřování si komise může vyžádat veškeré dokumenty týkající se projednávané věci. Orgán vyhoví každé takové žádosti ve lhůtě, kterou komise může stanovit. Pokud je žádost určena úředníkovi, každé odmítnutí vyhovět bude zaregistrováno.

Článek 18

Po zvážení předložených dokumentů a s přihlédnutím k veškerým ústním i písemným prohlášením a rovněž k výsledkům provedeného vyšetřování zaujme komise většinou hlasů odůvodněné stanovisko k otázce, zda jsou vytýkané skutečnosti nepopíratelné a jaká sankce by z nich měla být vyvozena. Toto stanovisko podepisují všichni členové komise. Každý člen může ke stanovisku připojit rozdílný názor. Komise předá odůvodněné stanovisko orgánu oprávněnému ke jmenování a dotčenému úředníkovi do dvou měsíců ode dne, kdy orgán oprávněný ke jmenování zprávu přijal, za předpokladu, že je tato lhůta vzhledem ke složitosti věci přiměřená. Pokud bylo vyšetřování vedeno z podnětu komise, je tato lhůta čtyři měsíce za předpokladu, že je přiměřená vzhledem ke složitosti věci.

Článek 19

1. Předseda komise o záležitostech projednávaných komisí nehlasuje, s výjimkou procedurálních otázek nebo v případě rovnosti hlasů.

2. Předseda zajistí provádění rozhodnutí komise a dává na vědomí každému z členů komise veškeré informace a dokumenty týkající se případu.

Článek 20

Protokol ze zasedání komise pořizuje tajemník. Svědkové podepisují protokol obsahující jejich výpovědi.

▼**M112**

Článek 21

1. Náklady vzniklé v průběhu disciplinárního řízení z podnětu úředníka, zejména poplatky osobě zvolené za jeho obhájce, nese úředník, pokud disciplinární řízení vede k uložení jedné ze sankcí stanovených v článku 9 této přílohy.

2. Orgán oprávněný ke jmenování však může ve výjimečných případech rozhodnout jinak, pokud by finanční zatížení dotčeného úředníka bylo nespravedlivé.

Článek 22

1. Po vyslechnutí úředníka učiní orgán oprávněný ke jmenování podle článků 9 a 10 této přílohy rozhodnutí do dvou měsíců ode dne přijetí stanoviska komise. Rozhodnutí musí být řádně odůvodněno.

2. Rozhodne-li se orgán oprávněný ke jmenování případ uzavřít bez uložení disciplinární sankce, neprodleně o svém rozhodnutí písemně uvědomí dotčeného úředníka. Dotčený úředník může požádat, aby uvedené rozhodnutí bylo vloženo do jeho osobního spisu.

Oddíl 6

Dočasné zproštění výkonu služby

Článek 23

1. Obviní-li orgán oprávněný ke jmenování úředníka ze závažného porušování služebních povinností způsobeného nerespektováním profesionálních závazků nebo protiprávním jednáním, může osobu obviněnou z porušování služebních povinností bezodkladně zprostit výkonu služby na dobu určitou nebo neurčitou.

2. Kromě výjimečných případů přijímá orgán oprávněný ke jmenování rozhodnutí po vyslechnutí dotčeného úředníka.

Článek 24

1. V rozhodnutí, kterým se úředník dočasně zprošťuje výkonu služby, je uvedeno, zda bude nadále pobírat odměnu za práci v plné výši, nebo zda mu bude do určité výše krácena. Za žádných okolností však částka vyplácená úředníkovi nesmí být se započtením případných rodinných přídavků nižší, než částka životního minima stanovená v článku 6 přílohy VIII tohoto služebního řádu.

2. Situace úředníka dočasně zproštěného výkonu služby musí být s konečnou platností vyřešena do šesti měsíců ode dne, kdy zproštění výkonu funkce nabylo účinku. Není-li žádné takové rozhodnutí do šesti měsíců učiněno, je dotčený úředník, s výhradou ustanovení odstavce 3, oprávněn znovu pobírat plnou odměnu za práci.

3. Odměna může být nadále krácena i po uplynutí šestiměsíční lhůty uvedené v odstavci 2, je-li proti dotčenému úředníkovi vedeno za stejné činy trestní řízení a byla-li na něj v důsledku tohoto řízení uvalena vazba. V uvedených případech úředník nepobírá plnou odměnu, dokud příslušný soud nenařídí jeho propuštění.

4. Částky, o které byla úředníkovi krácena odměna podle odstavce 1, budou úředníkovi zpětně vyplaceny, pokud mu nebyla konečným rozhodnutím uložena přísnější disciplinární sankce než písemná výstraha, důtka nebo odložení postupu do vyššího platového stupně, případně pokud mu nebyla uložena žádná disciplinární sankce; v posledně jmenovaném případě bude zpětně vyplacen úrok z úroků s úrokovou mírou vymezenou v článku 12 přílohy XII.

▼**M112**

Oddíl 7

Souběžné trestní stíhání

Článek 25

Pokud je úředník za uvedené činy trestně stíhán, bude konečné rozhodnutí učiněno až po vynesení konečného rozsudku soudem, který o věci jedná.

Oddíl 8

Závěrečná ustanovení

Článek 26

Ve věcech, jejichž vyšetřování bylo zahájeno z podnětu Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF), budou rozhodnutí uvedená v článcích 11, 14, 22 a 23 této přílohy zaslána OLAFu na vědomí.

Článek 27

Úředník, kterému byla uložena disciplinární sankce jiného druhu než zbavení funkce, může v případě písemné výstrahy nebo důtky po třech letech a v případě jiné sankce po šesti letech, podat žádost o výmaz všech odkazů na uvedené opatření z osobního spisu. Orgán oprávněný ke jmenování rozhodne, zda této žádosti vyhoví.

Článek 28

Pokud se vyskytnou nové skutečnosti podpořené odpovídajícími důkazy, může orgán oprávněný ke jmenování disciplinární řízení obnovit z vlastního podnětu nebo na žádost dotčeného úředníka.

Článek 29

Pokud úředníkovi nebyly prokázány vytýkané skutečnosti podle čl. 1 odst. 3 a čl. 22 odst. 2 této přílohy, má úředník nárok požadovat náhradu škody, kterou utrpěl, prostřednictvím náležitého zveřejnění rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování.

▼**M131**

Článek 30

Aniž je dotčen čl. 2 odst. 3, každý orgán oprávněný ke jmenování v rámci příslušného orgánu přijme, bude-li třeba, po projednání s výborem zaměstnanců prováděcí pravidla k této příloze.

▼M67

PŘÍLOHA X

Zvláštní ustanovení a výjimky pro úředníky vykonávající služební povinnosti ve třetích zemích

KAPITOLA 1

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Tato příloha stanoví zvláštní ustanovení a výjimky pro úředníky vykonávající služební povinnosti ve třetích zemích.

Do služby v těchto zemích mohou být jmenováni pouze státní příslušníci členských států ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄, přičemž orgán oprávněný ke jmenování nemůže využít výjimky stanovené v čl. 28 písm. a) služebního řádu.

Obecná prováděcí ustanovení se přijmou v souladu s článkem 110 služebního řádu.

Článek 2

Orgán oprávněný ke jmenování ve služebním zájmu pravidelně rozhoduje o převedení úředníků, a to v případě potřeby bez ohledu na to, zda jsou k dispozici volná pracovní místa.

▼M112

Orgán oprávněný ke jmenování provádí uvedené převedení pomocí zvláštního procesu, který se nazývá „proces mobility“;, pro nějž stanoví po projednání s výborem zaměstnanců prováděcí pravidla.

▼M67

Článek 3

►M112 Úředník vykonávající služební povinnosti v rámci procesu mobility ve třetí zemi, může být z rozhodnutí orgánu oprávněného ke jmenování dočasně přeřazen na pracovní místo v sídle orgánu nebo na jiné místo zaměstnání v rámci ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄; toto přeřazení, kterému nepředchází vypsání výběrového řízení na volné pracovní místo, netrvá déle než čtyři roky. ◄ Odchylně od čl. 1 prvního pododstavce může orgán oprávněný ke jmenování na základě obecných prováděcích ustanovení rozhodnout, že úředník bude po dobu tohoto dočasného přeřazení nadále podléhat některým ustanovením této přílohy s výjimkou článků 5, 10 a 12.

KAPITOLA 2

POVINNOSTI ÚŘEDNÍKŮ

Článek 4

Úředník je povinen vykonávat své služební povinnosti v místě, na které byl přidělen při svém jmenování nebo přeřazen ve služebním zájmu v rámci procesu mobility.

▼M112

Článek 5

1. Poskytne-li orgán ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ úředníkovi ubytování, které odpovídá úrovni jeho služebních povinností a počtu vyživovaných rodinných příslušníků, je tento povinen jej využívat.

▼M112

2. Prováděcí pravidla k odstavci 1 stanoví po projednání s výborem zaměstnanců orgán oprávněný ke jmenování. Orgán oprávněný ke jmenování rovněž rozhoduje o nároku na nábytek a jiné zařízení v souladu s podmínkami platnými v každém místě zaměstnání.

▼M67

KAPITOLA 3

PRACOVNÍ PODMÍNKY ÚŘEDNÍKŮ

▼M131

Článek 6

V každém kalendářním roce má úředník nárok na dovolenou za kalendářní rok v rozsahu dvou pracovních dnů za každý měsíc služby.

Bez ohledu na první pododstavec tohoto článku mají úředníci již vyslaní do třetí země ke dni 1. ledna 2014 nárok na:

— tři pracovní dny v době od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2014;

— dva a půl pracovního dne v době od 1. ledna 2015 do 31. prosince 2015.

Článek 7

V roce přijetí a v roce ukončení výkonu služebních povinností ve třetí zemi má úředník nárok na dovolenou za kalendářní rok v rozsahu dvou pracovních dnů za každý úplný měsíc služby, dvou pracovních dnů za každý neúplný měsíc služby s více než 15 dny služby a jednoho pracovního dne za každý neúplný měsíc služby s 15 a méně dny služby.

Nevyužil-li úředník do konce běžného kalendářního roku svou dovolenou za kalendářní rok z jiných důvodů než kvůli služebním povinnostem, smí být do dalšího kalendářního roku převedeno nejvýše čtrnáct pracovních dnů dovolené.

▼M67

Článek 8

Výjimečně může orgán oprávněný ke jmenování na základě zvláštního odůvodněného rozhodnutí poskytnout úředníkovi dovolenou na zotavenou kvůli mimořádně obtížným životním podmínkám v místě zaměstnání. U každého takového místa stanoví orgán oprávněný ke jmenování město nebo města, kde si lze dovolenou vybrat.

▼M131

Úředníci, kteří se účastní odborného vzdělávání podle článku 24a služebního řádu a kterým byla podle prvního pododstavce poskytnuta dovolená na zotavenou, spojí, je-li to vhodné, svůj pobyt za účelem odborného vzdělávání s dovolenou na zotavenou.

▼M67

Článek 9

▼M131

1. Dovolenou za kalendářní rok si úředník může vybrat najednou nebo po částech podle svého přání a s ohledem na požadavky služby. Alespoň jedna část dovolená však musí zahrnovat dva po sobě jdoucí týdny.

▼M67

2. Dovolená na zotavenou uvedená v článku 8 nesmí přesáhnout 15 ►M112 pracovních dnů ◄ v roce služby. ►M112 ——————— ◄

Délka dovolené na zotavenou se rozšíří o dobu na cestu, vypočtenou v souladu s článkem 7 přílohy V služebního řádu.

▼M128

Článek 9a

V průběhu rodičovské dovolené nebo pracovního volna z rodinných důvodů podle článků 42a a 42b služebního řádu se články 5, 23 a 24 této přílohy nadále uplatňují po nejvyšší možnou kumulativní dobu šesti měsíců v rámci každého dvouletého období, po které je dotyčný do třetí země přidělen, a článek 15 této přílohy se pak v rámci každého tohoto dvouletého období nadále uplatňuje po nejvyšší možnou kumulativní dobu devíti měsíců.

▼M67

KAPITOLA 4

PŘÍJMY A SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ ÚŘEDNÍKŮ

Oddíl 1

PŘÍJMY A RODINNÉ PŘÍDAVKY

▼M131

Článek 10

1. Příspěvek za životní podmínky se stanoví procentem z referenční částky podle místa úředníkova zaměstnání. Tuto referenční částku tvoří celkový základní plat zvýšený o příspěvek za práci v zahraničí, příspěvek na domácnost a příspěvek na vyživované dítě a snížený o povinné odvody uvedené ve služebním řádu nebo v prováděcích předpisech k němu.

Tento příspěvek se nevyplácí v případě, že je úředník zaměstnán v zemi, ve které lze životní podmínky považovat za srovnatelné s běžnými podmínkami v Evropské unii.

U ostatních míst zaměstnání se příspěvek za životní podmínky stanoví mimo jiné s ohledem na tyto parametry:

— zdraví a zdravotnická zařízení,

— bezpečnost,

— podnebí,

— stupeň izolace,

— ostatní místní životní podmínky.

Orgán oprávněný ke jmenování každoročně přezkoumává příspěvek za životní podmínky stanovený pro každé místo zaměstnání a v případě potřeby po obdržení stanoviska výboru zaměstnanců jej upravuje.

Orgán oprávněný ke jmenování může kromě poskytnutí příspěvku za životní podmínky rozhodnout o poskytnutí mimořádného příplatku v případech, v nichž byl úředník přidělen více než jednou na místo zaměstnání, kde jsou podmínky k výkonu služby obtížné nebo velmi obtížné. Tento mimořádný příplatek nepřesáhne 5 % referenční částky uvedené v prvním pododstavci a orgán oprávněný ke jmenování řádně zdůvodní svá jednotlivá rozhodnutí, která učinil s cílem respektovat zásadu rovného zacházení, přičemž vychází z úrovně obtížnosti předchozího zařazení.

▼M131

2. Ohrožují-li životní podmínky v místě zaměstnání tělesnou integritu úředníka, vyplácí mu orgán oprávněný ke jmenování na základě zvláštního odůvodněného rozhodnutí dočasný dodatečný příspěvek. Výše tohoto příspěvku se určí procentem z referenční částky uvedené v odstavci 1 prvním pododstavci takto:

— pokud orgán svým zaměstnancům nedoporučuje, aby se jejich rodiny či jiné vyživované osoby stěhovaly do daného místa zaměstnání za předpokladu, že toto doporučení dodržují;

— rozhodne-li orgán o dočasném omezení počtu zaměstnanců vykonávajících služební povinnosti v daném místě zaměstnání.

V náležitě odůvodněných případech může orgán oprávněný ke jmenování rovněž stanovit, že pracovní místo vylučuje usídlení rodiny úředníka. Dočasný dodatečný příspěvek se vyplácí zaměstnancům, kteří toto stanovení dodržují.

3. O prováděcích ustanoveních k tomuto článku rozhodne orgán oprávněný ke jmenování.

▼M67

Článek 11

Odměny, jakož i příspěvky uvedené v článku 10, se vyplácejí v ►M131 Evropské unii ◄ v ►M94 eurech ◄. Použije se na ně koeficient platný pro odměny úředníků, kteří vykonávají služební povinnosti v Belgii.

Článek 12

Na žádost úředníka může orgán oprávněný ke jmenování rozhodnout o vyplácení jeho odměny nebo její části ve měně země zaměstnání. V tom případě se odměna upraví koeficientem pro místo zaměstnání a převede příslušným směnným kurzem.

Aby se zachovala kupní síla odměny, může orgán oprávněný ke jmenování v patřičně odůvodněných případech vyplácet odměnu nebo její část v měně jiné než země zaměstnání.

▼M131

Článek 13

Aby se v maximální míře zaručila rovná kupní síla úředníků bez ohledu na místo zaměstnání, koeficienty uvedené v článku 12 se aktualizují jednou za rok v souladu s přílohou XI. Pokud jde o aktualizaci, veškeré hodnoty jsou chápany jako hodnoty referenční. Komise pro informaci zveřejní aktualizované hodnoty do dvou týdnů od aktualizace v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Avšak změní-li se zjištěné životní náklady v dané zemi přepočítané podle koeficientu a odpovídajícího směnného kurzu od poslední aktualizace více než 5 %, provádí se mimořádná aktualizace za účelem úpravy koeficientů postupem podle prvního pododstavce.

▼M67

Článek 14

Komise překládá Radě výroční zprávu o uplatňování této přílohy, a zejména o stanovení sazby příspěvku za životní podmínky uvedeného v článku 10.

▼M67

Článek 15

Za podmínek stanovených orgánem oprávněným ke jmenování má úředník nárok na příspěvek na vzdělání na krytí skutečně vzniklých nákladů na vzdělání, přičemž příspěvek se vyplatí po předložení dokladů. S výhradou případů, které orgán oprávněný ke jmenování považuje za výjimečné, nesmí tento příspěvek přesáhnout třikrát dvojnásobek nejvyšší částky příspěvku na vzdělání.

Článek 16

Splatné náhrady výdajů se úředníkům vyplácejí ►M112 v eurech, anebo na odůvodněnou žádost úředníka ve měně země zaměstnání nebo ve měně, ve které výdaje vznikly ◄.

U příspěvku na zařízení a příspěvku na znovuusídlení si mohou úředníci vybrat buď platbu v ►M94 eurech ◄, anebo platbu ve měně místa zařízení nebo znovuusídlení; v posledně uvedeném případě se na příspěvek použije koeficient stanovený pro dané místo a příslušný směnný kurz.

Oddíl 2

PRAVIDLA PRO NÁHRADU VÝDAJŮ

Článek 17

Úředníkovi, kterému ►M112 je poskytnuto ubytování na základě článku 5 nebo 23 této přílohy ◄ a který je z důvodů, které nemůže ovlivnit, nucen změnit místo bydliště v místě zaměstnání, nahradí orgán oprávněný ke jmenování na základě zvláštního odůvodněného rozhodnutí výdaje vzniklé v důsledku stěhování nábytku a osobních věcí, a to po předložení dokladů a v souladu s předpisy pro stěhování.

V takovém případě se mu po předložení dokladů nahradí ►M112 ostatní výdaje vzniklé touto změnou bydliště ◄, avšak nejvýše částkou odpovídající polovině příspěvku na zařízení.

Článek 18

Úředníkovi, který bydlí v místě zaměstnání v hotelu, protože ubytování uvedené v článku 5 mu ještě nemohlo být přiděleno nebo pro něj již není k dispozici, nebo který nemohl z důvodů, které nemohl ovlivnit, využít svého ubytování, se po předchozím povolení orgánu oprávněného ke jmenování a po předložení hotelových účtů nahradí výdaje za hotel za jeho osobu a jeho rodinu.

▼M112

Úředník obdrží rovněž 50 % denního příspěvku stanoveného v článku 10 přílohy VII s výjimkou případů vyšší moci, které stanoví orgán oprávněný ke jmenování.

▼M67

Není-li k dispozici ubytování v hotelu, má úředník po předchozím schválení orgánem oprávněným ke jmenování nárok na náhradu skutečného nájemného za dočasné ubytování.

▼M112

Článek 19

Úředník, který nemá k dispozici služební automobil na služební cesty přímo spojené s plněním služebních povinností obdrží příspěvek na náhradu jízdného za použití vlastního automobilu. Výši příspěvku stanoví orgán oprávněný ke jmenování.

▼M67

Článek 20

Úředník má nárok na náhradu cestovních výdajů za dovolenou na zotavenou z místa zaměstnání do místa, ve kterém byla dovolená povolena, za svou osobu a zároveň, má-li nárok na příspěvek na domácnost, i za manžela/manželku a vyživované děti, žijí-li s ním.

Není-li možné nebo schůdné cestovat vlakem, nahradí se na základě zvláštního rozhodnutí a po jejich předložení letenky, a to bez ohledu na vzdálenost.

Článek 21

▼M112

Pokud je úředník nucen při nástupu do služby nebo po převedení změnit místo bydliště, aby splnil podmínky článku 20 služebního řádu, hradí orgán za podmínek stanovených orgánem oprávněným ke jmenování a v závislosti na typu ubytování, které může být úředníkovi v místě zaměstnání zajištěno, náklady:

a) na stěhování části nebo veškerého nábytku a osobních věcí z místa, kde se v danou dobu nacházejí, do místa zaměstnání a za převoz osobních věcí v případě, že je zajištěno ubytování bez zařízení;

▼C1

b) spojené s převozem osobních věcí a s uskladněním nábytku a osobních věcí v případě, že je zajištěno ubytování se zařízením.

▼M67

V případě ukončení výkonu služebních povinností v důsledku úmrtí nese orgán ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ v souladu s podmínkami stanovenými orgánem oprávněným ke jmenování skutečné náklady spojené se stěhováním nábytku a osobních věcí úředníka z místa, kde se v danou dobu nacházejí, do místa jeho původu nebo s převozem jeho osobních věcí z místa zaměstnání do místa původu. Tyto výdaje se nahradí zcela nebo zčásti.

Nebyl-li zemřelý úředník ve stavu manželském, vyplatí se náhrada oprávněným osobám.

Článek 22

Příspěvek na dočasné ubytování a náhradu výdajů za převoz osobních věcí manžela/manželky a vyživovaných dětí dá orgán úředníkovi ve zkušební době formou zálohy.

Není-li úředník ve zkušební době na konci zkušební doby jmenován ustaveným úředníkem, může orgán ve výjimečných případech a v souladu s předpisy stanovenými orgánem oprávněným ke jmenování přijmout kroky ke zpětnému získání až poloviny uvedených částek.

▼M131

Článek 23

Úředníkovi, kterému orgán neposkytuje ubytování, zaplatí orgán oprávněný ke jmenování buď příspěvek na ubytování, nebo mu uhradí zaplacené nájemné, a to na základě seznamu zemí, jenž stanoví orgán oprávněný ke jmenování.

▼M131

Příspěvek na ubytování se vyplatí po předložení nájemní smlouvy, pokud orgán oprávněný ke jmenování předložení nájemní smlouvy nepožaduje z řádně odůvodněných příčin souvisejících s postupy a místními podmínkami v místě výkonu zaměstnání v dotčené třetí zemi. Příspěvek na ubytování se vypočte primárně v závislosti na úrovni jeho služebních povinností a následně na počtu vyživovaných rodinných příslušníků.

Nájemné se uhradí za předpokladu, že bylo ubytování výslovně povoleno orgánem oprávněným ke jmenování a odpovídá primárně jeho služebním povinnostem a následně počtu jím vyživovaných rodinných příslušníků.

Podrobná prováděcí pravidla k tomuto článku stanoví orgán oprávněný ke jmenování. Příspěvek na ubytování nesmí v žádném případě překročit náklady, které úředníkovi vznikly.

▼M67

Oddíl 3

DÁVKY SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

Článek 24

Úředník, jeho manžel/manželka, vyživované děti a další vyživované osoby jsou účastni na doplňkovém pojištění pro případ nemoci, které kryje rozdíl mezi skutečně vzniklými náklady a náhradami vyplacenými ze systému pojištění podle článku 72 služebního řádu; náhrada ve smyslu čl. 72 odst. 3 se neposkytuje.

Polovinu příspěvku nezbytného k zajištění tohoto krytí hradí úředník a polovinu orgán ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄. Účast úředníka však nesmí přesáhnout 0,6 % jeho základního platu, přičemž příspěvek dorovnává orgán ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄.

Úředník, jeho manžel/manželka, vyživované děti a další vyživované osoby jsou účastni pojištění pro případ repatriace ze zdravotních důvodů v naléhavých nebo krajně naléhavých případech; celý příspěvek nezbytný k zajištění tohoto krytí hradí orgán ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄.

Článek 25

Úředník, jeho manžel/manželka, vyživované děti a další vyživované osoby jsou účastni pojištění pro případ úrazu mimo ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄ v zemích uvedených na zvláštním seznamu; seznam pro tyto účely přijme orgán oprávněný ke jmenování.

Polovinu příspěvku nezbytného k zajištění tohoto krytí hradí úředník a polovinu orgán ►M128 ►C3 Unii ◄ ◄.

▼M112

———————

▼M131

PŘÍLOHA XI

PROVÁDĚCÍ PRAVIDLA K ČLÁNKŮM 64 A 65 SLUŽEBNÍHO ŘÁDU

KAPITOLA 1

ROČNÍ PŘEZKOUMÁNÍ ODMĚN PODLE ČL. 65 ODST. 1 SLUŽEBNÍHO ŘÁDU

Oddíl 1

Faktory pro stanovení ročních aktualizací

Článek 1

1. *Zpráva Statistického úřadu Evropské unie (Eurostat)*

Pro účely aktualizace ve smyslu čl. 65 odst. 1 služebního řádu a článku 13 přílohy X sestavuje Statistický úřad Evropských společenství, dále jen Eurostat, každoročně do konce října zprávu o změnách životních nákladů v Belgii a Lucembursku, paritách kupní síly mezi Bruselem a některými místy v členských státech, případně ve třetích zemích, a o změnách kupní síly mezd státních zaměstnanců v ústředních státních správách jednotlivých států.

2. *Změny životních nákladů v Belgii a Lucembursku*

Eurostat sestavuje index k měření změn životních nákladů úředníků Evropské unie v Belgii a Lucembursku. Tento index (dále jen „společný index“) se vypočítá vážením vnitrostátní inflace (měřené harmonizovaným indexem spotřebitelských cen (HISC) v případě Belgie a indexem spotřebitelských cen (ISC) v případě Lucemburska) v období od června předcházejícího roku do června běžného roku podle rozdělení zaměstnanců vykonávajících službu v těchto členských státech.

3. *Změny životních nákladů mimo Brusel*

a) Eurostat po dohodě s národními statistickými úřady nebo jinými příslušnými orgány členských států vymezenými v nařízení Evropského parlamentu a rady (ES) č. 223/2009 ([1]) (dále jen „národní statistické úřady nebo jiné příslušné orgány členských států“) vypočítá hospodářské parity, jimiž se stanoví ekvivalence kupní síly:

   i) platů úředníků Unie sloužících v hlavních městech členských států, s výjimkou Nizozemska, kde se místo Amsterdamu používá Haag, a na některých jiných místech zaměstnání, ve srovnání s Bruselem,

   ii) důchodů úředníků vyplácených v členských státech, ve srovnání s Belgií.

b) Tyto hospodářské parity se uvádějí každoročně za měsíc červen.

c) Hospodářské parity se vypočítají takovým způsobem, aby bylo možno každý základní prvek dvakrát ročně aktualizovat a kontrolovat pomocí přímého zjišťování alespoň jednou za pět let. Eurostat aktualizuje hospodářské parity na základě změny v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen členských států a nejvhodnějších indexů stanovených Pracovní skupinou pro články 64 a 65 služebního řádu uvedenou v článku 13.

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 ze dne 11. března 2009 o evropské statistice a zrušení nařízení (ES, Euratom) č. 1101/2008 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství, nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství a rozhodnutí Rady 89/382/EHS, Euratom, kterým se zřizuje Výbor pro statistické programy Evropských společenství (Úř. věst., L 87, 31.3.2009, s. 164).

▼**M131**

d) Kromě území Belgie a Lucemburska se změny životních nákladů během referenčního období měří pomocí implicitních indexů. Tyto indexy se vypočtou vynásobením společného indexu změnou v hospodářské paritě.

4. *Změny kupní síly platů státních zaměstnanců v ústřední státní správě (specifické ukazatele)*

a) Pro účely měření procentuální změny kupní síly platů zaměstnanců ve státních správách, buď směrem nahoru nebo dolů, vypočítá Eurostat podle informací, které do konce září poskytly příslušné národní statistické úřady nebo jiné příslušné orgány členských států, specifické ukazatele zachycující změny reálných mezd státních zaměstnanců v ústřední státní správě za období od července předcházejícího roku do července běžného roku. Oba by měly zahrnovat jednu dvanáctinu všech ročně vyplácených složek.

Specifické ukazatele mají dvě podoby:

i) jeden ukazatel pro každou funkční skupinu na základě definice ve služebním řádu,

ii) průměrný ukazatel vážený počtem zaměstnanců ve státní službě, který odpovídá každé funkční skupině.

Každý z těchto ukazatelů se stanoví pro reálné hrubé a reálné čisté hodnoty. Při přepočtu z hrubých částek na čisté se přihlédne k zákonem stanoveným odvodům a k obecným daňovým faktorům.

Ke stanovení hrubých a čistých ukazatelů za Evropskou unii celkem použije Eurostat vzorek složený z těchto členských států: Belgie, Německo, Španělsko, Francie, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Rakousko, Polsko, Švédsko a Spojené království. Na základě návrhu Komise podle článku 336 Smlouvy o fungování Evropské unie může Evropský parlament a Rada schválit nový vzorek, který představuje alespoň 75 % hrubého domácího produktu (HDP) Evropské unie a který bude používán od roku, jenž následuje po jeho přijetí. Výsledky za každou zemi budou váženy v poměru k příslušnému národnímu celkovému HDP měřenému pomocí parity kupní síly znázorněné v nejnovější statistice uveřejněné v souladu s definicemi národních účtů v platném Evropském systému účtů.

b) Národní statistické úřady nebo jiné příslušné orgány členských států poskytnou Eurostatu na jeho žádost doplňující informace, které Eurostat považuje za nezbytné k sestavení specifického ukazatele přesně měřícího změny kupní síly ve státní službě jednotlivých států.

Pokud po dalších projednáních s národními statistickými úřady, nebo jinými příslušnými orgány členských států zjistí Eurostat statistické odchylky v získaných informacích, nebo pokud zjistí, že není možné sestavit ukazatele měřící se statistickou přesností změny reálného příjmu státních zaměstnanců v daném členském státě, informuje o tom Komisi a poskytne jí všechny nezbytné podklady.

▼M131

c) Kromě specifických ukazatelů vypočítá Eurostat příslušné kontrolní ukazatele. Jeden takový ukazatel se předkládá ve formě údajů o reálných platových poměrech na hlavu v ústřední státní správě a sestavuje se v souladu s definicemi národních účtů v platném Evropském systému účtů.

Ke zprávě Eurostatu o specifických ukazatelích se připojí vysvětlení rozdílů mezi těmito ukazateli a kontrolními ukazateli uvedenými v tomto bodu.

Článek 2

Pro účely článku 15 této přílohy Komise pravidelně provádí průzkum potřeb orgánů, pokud jde o přijímání zaměstnanců.

Oddíl 2

Postup při roční aktualizaci odměn a důchodů

Článek 3

1. V souladu s čl. 65 služebního řádu a na základě kritérií stanovených v oddíle 1 této přílohy se před koncem každého roku aktualizují odměny a důchody s účinkem od 1. července.

2. Výše aktualizace se určí vynásobením společného indexu specifickým ukazatelem. Aktualizace se vyjádří v čistých hodnotách jako jednotná procentní sazba.

3. Výše aktualizace stanovená tímto způsobem se zanese do tabulek základních platů uvedených v článku 66 služebního řádu a v příloze XIII služebního řádu a v článcích 20, 93 a 133 pracovního řádu ostatních zaměstnanců podle této metody:

a) čistá odměna a čistý důchod bez koeficientu se zvýší nebo sníží o částku výše zmíněné aktualizace;

b) sestaví se nová tabulka základních platů výpočtem hrubé částky, která po odpočtu daně ve smyslu odstavce 4 a povinných odvodů příspěvků na sociální a důchodové zabezpečení odpovídá čisté částce;

c) převedení čistých částek na hrubé částky vychází ze situace svobodného úředníka, který nepobírá příspěvky uvedené ve služebním řádu.

4. Pro účely nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 se částky uvedené v článku 4 tohoto nařízení vynásobí činitelem složeným z:

a) činitele vyplývajícího z předchozí aktualizace nebo

b) míra aktualizace uvedené v odstavci 2.

5. V Belgii a Lucembursku se nepoužijí žádné koeficienty. Opravné koeficienty, které se použijí:

a) na platy úředníků Evropské unie vykonávajících službu v ostatních členských státech a na některých jiných místech zaměstnání;

▼**M131**

b) odchylně od čl. 82 odst. 1 služebního řádu na důchody Evropské unie vyplácené v ostatních členských státech pro tu část, která odpovídá nároku získanému před 1. květnem 2004.

se stanoví na základě poměru mezi hospodářskými paritami uvedenými v článku 1 této přílohy a směnnými kurzy uvedenými v článku 63 služebního řádu platnými pro odpovídající země.

Použijí se postupy stanovené v článku 8 této přílohy, které se týkají použití koeficientů se zpětnou platností v místech zaměstnání s vysokou mírou inflace.

6. Orgány provedou odpovídající zpětné aktualizace odměn a důchodů úředníků, bývalých úředníků a ostatních dotčených osob (nahoru i dolů) za období mezi dnem nabytí účinku a dnem vstupu v platnost příští aktualizace.

Pokud tato zpětná aktualizace vyžaduje, aby byly přeplatky vráceny, může být vrácení přeplatků rozloženo na dobu nejvýše 12 měsíců ode dne vstupu v platnost příští roční aktualizace.

KAPITOLA 2

MIMOŘÁDNÁ AKTUALIZACE ODMĚN A DŮCHODŮ (ČL. 65 ODST. 2 SLUŽEBNÍHO ŘÁDU)

Článek 4

1. Mimořádná aktualizace odměn a důchodů ve smyslu čl. 65 odst. 2 služebního řádu, které nabývají účinku k 1. lednu, se provádějí v případě podstatné změny životních nákladů v období mezi červnem a prosincem (podle údaje o prahu citlivosti vymezeném v čl. 6 odst. 1 této přílohy) a s patřičným přihlédnutím k předběžným odhadům změn kupní síly v průběhu referenčního období běžného roku.

2. Tyto mimořádné aktualizace se vezmou v úvahu při ročních aktualizacích platů.

Článek 5

1. V březnu každého roku vypracuje Eurostat předběžný odhad změn kupní síly za příslušné období na základě informací získaných na zasedání uvedeném v článku 13 této přílohy.

Pokud z tohoto předběžného odhadu vyplývají záporná procenta, vezme se při výpočtu mimořádné aktualizace v úvahu polovina tohoto počtu procent.

2. Změna životních nákladů v Belgii a Lucembursku se měří společným indexem za období od června do prosince předcházejícího kalendářního roku.

3. Pro každé místo, pro které byl stanoven koeficient (kromě Belgie a Lucemburska) se vypočítá odhad hospodářských parit uvedených v čl. 1 odst. 3 za měsíc prosinec. Změna životních nákladů se vypočítá podle pravidel stanovených v čl. 1 odst. 3.

Článek 6

1. Práh citlivosti je stanoven za šestiměsíční období zmiňované v čl. 5 odst. 2 této přílohy jako procentní sazba odpovídající 6 % za období 12 měsíců.

▼**M131**

2. Práh stanovený tímto způsobem se použije podle následujícího postupu, s výhradou použití čl. 5 odst. 1 druhého pododstavce této přílohy:

a) pokud je hodnota prahu citlivosti dosažena nebo překročena v Belgii a Lucembursku (měřeno pomocí společného indexu v období mezi červnem a prosincem), aktualizuje se výše odměn pro všechna místa zaměstnání na základě postupu ročních aktualizace;

b) pokud není v Belgii a Lucembursku dosažena hodnota prahu citlivosti, aktualizují se pouze koeficienty pro místa, kde změna životních nákladů (měřeno pomocí implicitních indexů v období mezi červnem a prosincem) překročila hodnotu prahu.

Článek 7

Pro účely článku 6 této přílohy:

Výše aktualizace se stanoví jako společný index, případně vynásobený polovinou předpokládaného specifického ukazatele, je-li tento předběžný odhad záporný.

Koeficienty se stanoví jako poměr mezi relevantní hospodářskou paritou a směnným kurzem uvedeným v článku 63 služebního řádu, vynásobený hodnotou aktualizace, pokud pro Belgii a Lucembursko nebylo dosaženo hodnoty prahu aktualizace.

KAPITOLA 3

DATUM NABYTÍ ÚČINKU KOEFICIENTU (MÍSTA ZAMĚSTNÁNÍ S VYSOKÝM NÁRŮSTEM ŽIVOTNÍCH NÁKLADŮ)

Článek 8

1. Pro místa s vysokým nárůstem životních nákladů (měřeno pomocí změny implicitních indexů) nabudou koeficienty účinku před 1. lednem v případě mimořádné aktualizace nebo před 1. červencem v případě roční aktualizace. Tak by se mělo vyrovnat snížení kupní síly se stavem v místě zaměstnání, kde změna životních nákladů odpovídala prahu citlivosti.

2. Datum nabytí účinku roční aktualizace je stanoveno takto:

a) dnem 16. května pro místa zaměstnání, v nichž je míra inflace vyšší než 6 % a

b) dnem 1. května pro místa zaměstnání, v nichž je míra inflace vyšší než 10 %.

3. Datum nabytí účinku mimořádné aktualizace je stanoveno takto:

a) dnem 16. listopadu pro místa zaměstnání, v nichž je míra inflace vyšší než 6 % a

b) dnem 1. listopadu pro místa zaměstnání, v nichž je míra inflace vyšší než 10 %.

▼**M131**

KAPITOLA 4

STANOVENÍ A ZRUŠENÍ KOEFICIENTŮ (ČLÁNEK 64 SLUŽEBNÍHO ŘÁDU)

Článek 9

1. Příslušné úřady dotčených členských států, správní oddělení orgánu Unie nebo zástupci úředníků Unie v daném místě zaměstnání mohou požadovat stanovení koeficientu pro toto místo.

Tato žádost by měla být podpořena objektivními faktory poukazujícími na významný rozdíl ve výši životních nákladů, který vznikl v průběhu let mezi místem zaměstnání a hlavním městem dotčeného členského státu (s výjimkou Nizozemska, kde se místo Amsterdamu používá Haag). Pokud Eurostat potvrdí, že rozdíl je skutečně významný (více než 5 %) a dlouhodobě udržitelný, stanoví Komise prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci podle článků 111 a 112 služebního řádu koeficient pro toto místo.

2. Komise rozhoduje prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s články 111 a 112 služebního řádu o zrušení koeficientu stanoveného pro určité místo. V tomto případě vychází rozhodnutí z jednoho z následujících předpokladů:

a) žádost příslušných úřadů dotčeného členského státu, správního oddělení orgánu Unie nebo zástupců úředníků Evropské unie v daném místě zaměstnání, která prokazuje, že životní náklady v tomto místě se již nadále významně neliší (méně než o 2 %) od životních nákladů hlavního města dotčeného členského státu. Toto sblížení by mělo být dlouhodobě udržitelné a potvrzené Eurostatem;

b) v uvedeném místě již nadále nejsou zaměstnáni žádní úředníci ani dočasní zaměstnanci Unie.

KAPITOLA 5

USTANOVENÍ O UMÍRNĚNOSTI A VÝJIMCE

Článek 10

Hodnota specifického ukazatele používaného pro roční aktualizaci je omezena horní hranicí 2 % a spodní hranicí – 2 %. Jestliže hodnota specifického ukazatele překročí horní hranici nebo je nižší než spodní hranice, použije se pro výpočet hodnoty aktualizace hodnota hranice.

První odstavec se nepoužije, pokud se použije článek 11.

Zbývající část hodnoty aktualizace vyplývající z rozdílu mezi hodnotou aktualizace vypočítané pomocí specifického ukazatele a hodnotou aktualizace vypočítanou pomocí hranice se použije počínaje 1. dubnem následujícího roku.

Článek 11

1. Pokud podle předpovědi Komise dojde ke snížení HDP Unie za běžný rok a specifický ukazatel bude pozitivní, použije se k výpočtu hodnoty aktualizace pouze část specifického ukazatele. Zbývající hodnota aktualizace odpovídající zbytku specifického ukazatele se použije k pozdějšímu datu následujícího roku. Zbývající část hodnoty aktualizace se pro účel uplatňování článku 10 nebere v potaz. Hodnota HDP Unie, dopady na rozdělení specifického ukazatele a datum použití jsou stanoveny v souladu s následující tabulkou:

▼**M131**

HDP Unie	dopady na specifický ukazatel	den výplaty druhé části
[– 0,1 %; – 1 %]	33 %; 67 %	1. duben roku n + 1
[– 1 %; – 3 %]	0 %; 100 %	1. duben roku n + 1
menší než – 3 %	0 %	—

2. Pokud vznikne rozdíl mezi předpovědí uvedenou v odstavci 1 a konečnými údaji o HDP Unie poskytnutými Komisí a pokud by tyto konečné údaje změnily dopady podle tabulky uvedené v odstavci 1, provádí se v souladu s touto tabulkou nezbytné pozitivní nebo negativní opravy, včetně oprav se zpětnou platností.

3. Každou aktualizovanou referenční částku vyplývající z opravy zveřejní Komise do dvou týdnů od opravy pro informaci v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

4. Pokud uplatňování odstavce 1 nebo 2 vede k tomu, že hodnota specifického ukazovatele neslouží účelu aktualizace odměn a důchodů, je posledně jmenovaná hodnota použita jako základ výpočtu budoucí aktualizace, jakmile celkové zvýšení HDP Unie měřené od roku, v němž byl použit odstavec 1 nebo 2, bude pozitivní. V každém případě je hodnota uvedená v první větě obdobně omezena hranicemi a řídí se zásadami stanovenými v článku 10 této přílohy. Vývoj HDP Unie k tomuto účelu pravidelně měří Eurostat.

5. V případě potřeby mají právní důsledky vyplývající z uplatňování článku 10 a tohoto článku plný účinek i po ukončení platnosti této přílohy podle článku 15.

KAPITOLA 6

ÚLOHA EUROSTATU A VZTAHY S NÁRODNÍMI STATISTICKÝMI ÚŘADY NEBO JINÝMI PŘÍSLUŠNÝMI ORGÁNY ČLENSKÝCH STÁTŮ

Článek 12

Úkolem Eurostatu je sledovat kvalitu základních údajů a statistických metod používaných při sestavování činitelů, které se berou v úvahu při aktualizaci odměn. Zejména se jedná o vypracování posudků nebo studií požadovaných pro toto sledování.

Článek 13

Každoročně v březnu svolává Eurostat zasedání pracovní skupiny složené z odborníků z národních statistických úřadů nebo jiných příslušných orgánů členských států, která se nazývá Pracovní skupina pro články 64 a 65 služebního řádu.

Na zasedání se přezkoumá statistická metodika a její používání v oblasti specifických a kontrolních ukazatelů, společného indexu a výpočtu hospodářských parit.

Poskytnuty budou také informace potřebné k předložení předběžného odhadu změn v kupní síle pro účely mimořádné aktualizace odměn, jakož i údaje o pracovní době v orgánech ústřední státní správy.

▼**M131**

Článek 14

Členské státy informují Eurostat na jeho žádost o všech faktorech, které mají přímý nebo nepřímý dopad na složení odměn a změny v odměňování státních zaměstnanců v ústředních státních správách.

KAPITOLA 7

ZÁVĚREČNÉ USTANOVENÍ A DOLOŽKA O PŘEZKUMU

Článek 15

1. Ustanovení této přílohy se použijí od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2023.

2. Do 31. března 2022 předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Zpráva zohlední průzkum provedený na základě článku 2 této přílohy a zejména posoudí, zda vývoj kupní síly odměn a důchodů úředníků Unie odpovídá změnám v kupní síle platů státních zaměstnanců v ústředních státních správách jednotlivých států. Komise na základě této zprávy předloží případně návrh na změnu této přílohy a článku 66a služebního řádu v souladu s článkem 336 Smlouvy o fungování Evropské unie.

3. Dokud Evropský parlament a Rada nepřijmou nařízení na návrh Komise, uplatňuje se tato příloha a článek 66a služebního řádu prozatímně i po uplynutí období stanoveného v odstavci 1 a v článku 66a služebního řádu.

4. Na konci roku 2018 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě průběžnou zprávu o uplatňování této přílohy a článku 66a služebního řádu.

▼M112

PŘÍLOHA XII

Prováděcí pravidla k článku 83a služebního řádu

KAPITOLA 1

OBECNÉ ZÁSADY

Článek 1

1. Za účelem stanovení sazby příspěvku úředníků do důchodového systému uvedeného v čl. 83 odst. 2 služebního řádu Komise provede každých pět let pojistně matematické posouzení rovnováhy důchodového systému zmíněné v čl. 83a odst. 3 služebního řádu. Výsledky tohoto posouzení naznačí, zda je výše příspěvku úředníků dostačující k financování jedné třetiny nákladů na důchodový systém.

2. Při přípravě posouzení zmíněného v čl. 83a odst. 4 služebního řádu Komise provede každým rokem aktualizaci tohoto pojistně matematického posouzení s ohledem na změny v základním souboru stanoveném v článku 9 této přílohy, v úrokové míře stanovené v článku 10 této přílohy ►C2 a v míře ročních změn v platové stupnici úředníků podle článku 11 této přílohy. ◄

3. Posouzení a aktualizace budou prováděny v každém roce n na základě základního souboru úředníků v činné službě, kteří byli ke dni 31. prosince předcházejícího roku (n-1) stálými přispěvateli do důchodového systému.

▼M131

Článek 2

1. Každá aktualizace příspěvkové sazby nabývá účinku k 1. červenci zároveň s roční aktualizací odměn podle článku 65 služebního řádu. Aktualizací se výše příspěvku změní nejvýše o jeden procentní bod nad nebo pod platnou sazbu za předcházející rok.

2. Rozdíl stanovený mezi aktualizací příspěvkové sazby, která by byla výsledkem pojistně matematického výpočtu, a aktualizací vyplývající z odchylky uvedené v poslední větě odstavce 1 nebude nikdy uhrazen nebo následně brán v úvahu při pozdějších pojistně matematických výpočtech. Příspěvková sazba, která by byla výsledkem pojistně matematického výpočtu, bude zmíněna v hodnotící zprávě stanovené v článku 1 této přílohy.

▼M112

KAPITOLA 2

POSOUZENÍ POJISTNĚ MATEMATICKÉ ROVNOVÁHY

Článek 3

Pětiletá pojistně matematická posouzení stanoví podmínky pro rovnováhu tím, že berou v úvahu starobní důchod ve smyslu článku 77 služebního řádu, příspěvek v invaliditě ve smyslu článku 78 služebního řádu, pozůstalostní důchody ve smyslu článků 79 a 80 služebního řádu jako nákladové položky systému.

▼**M112**

Článek 4

1. Pojistně matematická rovnováha se posuzuje na základě metody pro výpočet stanovené v této kapitole.

2. Podle této metody představuje „pojistně matematická hodnota“ nároku na důchod, který vznikl přede dnem výpočtu, závazek z minulého služebního období, zatímco pojistně matematická hodnota nároku na důchod, který vznikne v roce služby začínajícím dnem výpočtu, představuje „náklad služebního období“.

3. Lze předpokládat, že odchody do všech typů důchodu (kromě invalidního) se uskutečňují při dosažení stanovené průměrné věkové hranice (r). Průměrná věková hranice pro odchod do důchodu se aktualizuje pouze při pětiletém pojistně matematickém posouzení uvedeném v článku 1 této přílohy a může se lišit podle jednotlivých skupin zaměstnanců.

4. Při stanovení pojistně matematických hodnot se:

a) přihlíží k budoucím úpravám základního platu každého úředníka v období mezi dnem výpočtu a předpokládanou věkovou hranicí pro odchod do důchodu;

b) nepřihlíží k nároku na důchod vzniklému do dne výpočtu (závazek z minulého služebního období).

5. Při pojistně matematickém posouzení nákladu služebního období se přihlíží ke všem příslušným ustanovením tohoto služebního řádu (zejména příloh VIII a XIII).

6. Při stanovení reálné diskontní sazby a míry ročních změn v platových stupnicích úředníků ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄ se použije vyrovnávací proces. Vyrovnání bude dosaženo prostřednictvím ►**M131** třicetiletého ◄ klouzavého průměru pro úrokovou míru a pro zvýšení v rámci platových stupnic.

Článek 5

1. Vzorec pro výpočet příspěvku je založen na této rovnici:

příspěvková sazba za rok n = náklad služebního období roku n/roční základní platy celkem

2. Výše příspěvku úředníků na financování nákladů důchodového systému se rovná jedné třetině poměru mezi náklady služebního období běžného roku (n) za všechny úředníky v činné službě, kteří jsou přispěvateli do důchodového systému, a celkovou výší ročních základních platů za stejný základní soubor přispěvatelů do důchodového systému v činné službě ke dni 31. prosince předcházejícího roku (n-1).

3. Nákladem služebního období je součet:

a) nákladů služebního období za odchod do důchodu (bližší informace viz článek 6 této přílohy), tj. pojistně matematické hodnoty nároku na důchod, který vznikne během roku n, včetně hodnoty té části uvedeného důchodu, která bude vyplácena pozůstalé manželce / pozůstalému manželovi nebo vyživovaným dětem po úmrtí úředníka v důchodu (v rámci budoucího zaopatření pozůstalých);

b) nákladů služebního období za invaliditu (bližší informace viz článek 7 této přílohy), tj. pojistně matematické hodnoty nároků na důchod, který bude vyplácen úředníkům v činné službě, u nichž lze očekávat, že se v průběhu roku n stanou služby neschopnými z důvodu invalidity a

▼M112

c) nákladů služebního období na zaopatření pozůstalých (bližší informace viz článek 8 této přílohy), tj. pojistně matematické hodnoty nároků na důchod, který bude vyplácen jménem úředníků v činné službě, u nichž lze v průběhu roku n očekávat, že dojde k jejich úmrtí.

4. Posouzení nákladu služebního období je založeno na nároku na důchod a na příslušných anuitách vymezených v článcích 6 až 8 této přílohy.

Z těchto anuit vyplývá, s ohledem na úrokovou míru, míru ročních změn v platových stupnicích a pravděpodobnost dožití věkové hranice pro odchod do důchodu, stávající pojistně matematická hodnota ve výši 1 EUR na rok.

5. V úvahu budou vzaty částky životního minima uvedené v hlavě V kapitole 2 služebního řádu a v příloze VIII služebního řádu.

Článek 6

1. K získání výpočtu částky starobního důchodu je nutno vypočítat nároky na důchod pro každého úředníka v činné službě vzniklé během roku n, a to tak, že se předpokládaná výše základního platu úředníka v době odchodu do důchodu vynásobí použitelným přírůstkovým faktorem daného úředníka.

Dosahují-li kumulované nároky na důchod (nároky z přijímání, včetně převedení), které úředníkovi vznikly ke dni 31. prosince roku n-1, alespoň 70 %, má se za to, že úředníkovi nevznikl během roku n žádný nárok na důchod.

2. Předpokládaný základní plat (PS) při odchodu do důchodu se vypočítá podle vzorce vycházejícího z výše základního platu ke dni 31. prosince předcházejícího roku při zohlednění míry ročního zvýšení v rámci platových stupnic a předpokládané roční sazby zvýšení na základě délky služby a povýšení (postupů v zaměstnání) takto:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^{m}$$

kde:

SAL = stávající plat

GSG = předpokládaná roční sazba obecného růstu platů (míra roční změny v platových stupnicích)

ISP = předpokládaná roční sazba zvýšení na základě délky služby a povýšení

m = rozdíl mezi předpokládanou věkovou hranicí pro odchod do důchodu (r) a stávajícím věkem úředníka (x)

Jelikož se výpočet provádí v reálných hodnotách (čistých hodnotách bez inflace) rozumí se sazbami zvýšení očištěnými od inflace míra roční změny v platových stupnicích a míra ročního zvýšení na základě délky služby a povýšení.

3. Na základě výpočtu nároku na důchod vzniklého danému úředníkovi se pojistně matematická hodnota uvedeného nároku na důchod (a s ním spojených důchodů na doživotí vyplácených pozůstalým) vypočítá tak, že se výše stanovený roční nárok na důchod vynásobí součtem:

▼**M112**

a) bezodkladné odložené anuity ve věku x, odložené na m let:

$$ {}_{m|}\alpha_x = \sum_{k=m+1}^{\omega - x + 1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_x \times (1 + GSG)^{k-m-0.5} $$

kde:

x = věk úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

τ = úroková míra

${}_kP_x$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku x bude naživu v letech k

m = rozdíl mezi předpokládanou věkovou hranicí pro odchod do důchodu (r) a stávajícím věkem úředníka (x)

GSG = předpokládaná roční sazba obecného růstu platů (míra roční změny v platových stupnicích)

ω = horní hranice tabulky úmrtnosti

a

b) bezodkladného odloženého důchodu na doživotí vypláceného pozůstalým ve věku x a y, kde y je předpokládaný věk manželky / manžela. Tato anuita se vynásobí pravděpodobností života úředníka v manželském svazku a použitelnou sazbou pro zaopatření pozůstalých stanovenou v souladu s přílohou VIII:

$$ {}_{m|}\alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega - x + 1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_y \times (1 - {}_kp_x) \times (1 + GSG)^{k-m-0.5} $$

kde:

x = věk úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

y = věk manželky / manžela úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

τ = úroková míra

${}_kP_x$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku x bude naživu v letech k

${}_kP_y$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku y (manželka / manžel úředníka ve věku x) bude naživu v letech k

m = rozdíl mezi předpokládanou věkovou hranicí pro odchod do důchodu (r) a stávajícím věkem úředníka (x)

▼**M112**

GSG = předpokládaná roční sazba obecného růstu platů (míra roční změny v platových stupnicích)

ω = horní hranice tabulky úmrtnosti.

4. Výpočet nákladů služebního období za odchod do důchodu bere v úvahu:

a) přírůstkový stimul pro úředníky, kteří zůstávají ve služebním poměru po dosažení důchodového věku;

b) koeficient snížení pro úředníky, kteří odcházejí ze služby před dosažením důchodového věku.

Článek 7

1. K získání výpočtu hodnoty příspěvků v invaliditě je nutno zjistit, na kolik takových příspěvků pravděpodobně vznikne v průběhu roku n nárok; a to tak, že se na každého úředníka v činné službě použije pravděpodobnost, že by se v průběhu roku mohl stát invalidním. Tato pravděpodobnost se následně vynásobí částkou ročních příspěvků v invaliditě, na které by úředník měl mít nárok.

2. Při výpočtu pojistně matematické hodnoty příspěvků v invaliditě, na které poprvé vznikne nárok v roce n, se použijí tyto anuity:

a) bezodkladná dočasná anuita ve věku x:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_x \times (1 + \mathrm{GSG})^{k-0.5}$$

kde:

x = věk úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

τ = úroková míra

${}_kP_x$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku x bude naživu v letech k

m = rozdíl mezi předpokládanou věkovou hranicí pro odchod do důchodu (r) a stávajícím věkem úředníka (x)

GSG = předpokládaná roční sazba obecného růstu platů (míra roční změny v platových stupnicích)

a

b) bezodkladný důchod na doživotí. Tato anuita se vynásobí pravděpodobností života úředníka v manželském svazku a použitelnou sazbou pro zaopatření pozůstalých:

▼**M112**

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 - {}_{k}p_{x}) \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kde:

x = věk úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

y = věk manželky / manžela úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

τ = úroková míra

${}_{k}P_{x}$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku x bude naživu v letech k

m = rozdíl mezi předpokládanou věkovou hranicí pro odchod do důchodu (r) a stávajícím věkem úředníka (x)

${}_{k}P_{y}$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku y (manželka / manžel úředníka ve věku x) bude naživu v letech k

GSG = předpokládaná roční sazba obecného růstu platů (míra roční změny v platových stupnicích)

Článek 8

1. Hodnota nároku na důchod, který vznikne pozůstalým v průběhu roku n se zjistí tak, že se na každého úředníka v činné službě použije pravděpodobnost, že by v průběhu roku mohl zemřít. Tato pravděpodobnost se následně vynásobí částkou ročního důchodu manželky / manžela, na který vznikne nárok v běžném roce. Při výpočtu se zohlední případné sirotčí důchody, na které může vzniknout nárok.

2. Při výpočtu pojistně matematické hodnoty nároků na důchod, na které vznikne pozůstalým nárok v roce n, se použije bezodkladná anuita. Tato anuita se vynásobí pravděpodobností života úředníka v manželském svazku:

$$\alpha_{y} = \sum_{k=1}^{\omega - y + 1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_{k}p_{y} \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kde:

y = věk manželky / manžela úředníka ke dni 31. prosince roku n-1

τ = úroková míra

${}_{k}P_{y}$ = pravděpodobnost, že osoba ve věku y (manželka / manžel úředníka ve věku x) bude naživu v letech k

GSG = předpokládaná roční sazba obecného růstu platů (míra roční změny v platových stupnicích)

ω = horní hranice tabulky úmrtnosti.

▼**M112**

KAPITOLA 3

ZPŮSOB VÝPOČTU

Článek 9

1. Demografické parametry pro pojistně matematické posouzení jsou založeny na pozorování základního souboru účastníků systému složeného ze zaměstnanců v činné službě a osob pobírajících důchod. Tyto údaje shromažďuje každoročně Komise na základě informací od jednotlivých orgánů a agentur, jejichž zaměstnanci jsou součástí systému.

Z pozorování tohoto základního souboru se vyvodí zejména struktura základního souboru, průměrná věková hranice pro odchod do důchodu a tabulka invalidity.

2. Tabulka úmrtnosti se týká základního souboru, jehož charakteristika odpovídá co nejvíce charakteristice základního souboru účastníků systému. Tabulka bude aktualizována pouze při pětiletém pojistně matematickém posouzení uvedeném v článku 1 této přílohy.

Článek 10

1. Úrokové míry, které mají být vzaty v úvahu pro pojistně matematické výpočty, vycházejí ze sledovaných průměrných ročních úrokových měr, které byly stanoveny pro dlouhodobé státní dluhy členských států a zveřejněny Komisí. K výpočtu odpovídající čisté úrokové míry (bez inflace) se použije příslušný index spotřebitelských cen potřebný k pojistně matematickým výpočtům.

2. Skutečnou roční úrokovou mírou pro pojistně matematické výpočty je průměr reálné průměrné úrokové míry za ►**M131** 30 let ◄ předcházejících běžnému roku.

Článek 11

1. Míra ročních změn v platových stupnicích úředníků, která má být vzata v úvahu při pojistně matematických výpočtech, je založena na specifických ukazatelích uvedených v čl. 1 odst. 4 přílohy XI.

2. Skutečnou roční úrokovou mírou pro pojistně matematické výpočty je průměr čisté hodnoty specifických ukazatelů za Evropskou unii za ►**M131** 30 let ◄ předcházejících běžnému roku.

▼**M131**

Článek 11a

Pro účely čl. 4 odst. 6, čl. 10 odst. 2 a čl. 11 odst. 2 této přílohy se do roku 2020 klouzavý průměr vypočítá na základě tohoto časového rozpětí:

v roce 2014 – 16 let

v roce 2015 – 18 let

v roce 2016 – 20 let

v roce 2017 – 22 let

v roce 2018 – 24 let

v roce 2019 – 26 let

v roce 2020 – 28 let.

▼**M131**

Článek 12

Pro výpočet úroku z úroků podle článků 4 a 8 přílohy VIII se použije skutečná úroková míra ve smyslu článku 10 této přílohy a bude v případě potřeby aktualizována při pětiletém pojistně matematickém posouzení.

Ve vztahu k této aktualizaci se úroková míra uvedená v článcích 4 a 8 přílohy VIII považuje za referenční úrokovou míru. Komise pro informaci zveřejní aktualizovanou skutečnou úrokovou míru do dvou týdnů od aktualizace v *Úředním věstníku Evropské unie*, sérii C.

▼**M112**

KAPITOLA 4

PROVÁDĚNÍ

Článek 13

1. Orgánem odpovědným za technické provádění této přílohy je Eurostat.

2. Při provádění pojistně matematických posouzení podle článku 1 této přílohy je Eurostatu nápomocen jeden nebo několik kvalifikovaných nezávislých odborníků. Eurostat uvedeným odborníkům dodá zejména parametry uvedené v článcích 9 až 11 této přílohy.

3. Eurostat předloží každý rok k 1. září zprávu o posouzeních a aktualizacích podle článku 1 této přílohy.

4. Eurostat se ve spolupráci s národními odborníky z příslušných orgánů členských států a s kvalifikovaným nezávislým odborníkem / kvalifikovanými nezávislými odborníky zabývá veškerými metodickými otázkami vyvolanými prováděním této přílohy. Eurostat za tímto účelem svolá alespoň jednou ročně zasedání této skupiny. Bude-li to však považovat za nutné, může svolávat jednání skupiny častěji.

KAPITOLA 5

DOLOŽKA O PŘEZKUMU

▼**M131**

Článek 14

1. V roce 2022 předloží Komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Ve zprávě budou zohledněny rozpočtové dopady této přílohy a bude posouzena pojistně matematická rovnováha důchodového systému. Na základě této zprávy Komise předloží, bude-li to vhodné, návrh na změnu této přílohy.

2. V roce 2018 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě průběžnou zprávu o uplatňování této přílohy.

▼**M112**

PŘÍLOHA XIII

Přechodná opatření pro úředníky ►M128 ►C3 Unie ◄ ◄ (článek 107a služebního řádu)

Oddíl 1

Článek 1

1. Pro období od 1. května 2004 do 30. dubna 2006 se čl. 5 odst. 1 a 2 služebního řádu nahrazují tímto:

„1. Pracovní místa, na která se vztahuje tento služební řád, se řadí podle povahy a významu odpovídajících služebních povinností do čtyř kategorií A*, B*, C* a D*, v sestupném pořadí podle postavení.

2. Kategorie A* zahrnuje dvanáct platových tříd, kategorie B* zahrnuje devět platových tříd, kategorie C* zahrnuje sedm platových tříd a kategorie D* zahrnuje pět platových tříd.“

2. Každý odkaz na den přijetí se považuje za odkaz na den nástupu do služebního poměru.

Článek 2

1. Dne 1. května 2004 se s výhradou článku 8 této přílohy označují dosavadní platové třídy úředníků zastávajících jedno ze správních postavení stanovených v článku 35 služebního řádu takto:

Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	Dřív. plat. třída	Nová (prozatímní) platová třída	Dřív. plat. třída	Nová (prozatímní) platová třída
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. S výhradou ustanovení článku 7 této přílohy se pro každou platovou třídu a každý platový stupeň stanovují základní měsíční platy podle následující tabulky (v EUR):

▼M112

Kategorie A (1) (2)									
Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	**A*16**	**14 822,86**	**15 445,74**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**		
		12 717,09	*13 392,63*	*14 068,17*	*14 743,71*	*15 419,25*	*16 094,79*		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	**A*15**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 620,87**	**14 822,86**	**15 445,74**		
		11 285,38	*11 930,01*	*12 574,64*	*13 219,27*	*13 863,90*	*14 508,53*		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	**A*14**	**11 579,04**	**12 065,60**	**12 572,62**	**12 922,41**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 822,86**
		9 346,34	*9 910,20*	*10 474,06*	*11 037,92*	*11 601,78*	*12 165,64*	*12 729,50*	*13 293,36*
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
	A*13	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 421,25**	**11 579,04**			
A4	**A*12**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 094,47**	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 579,04**
		7 851,92	*8 292,03*	*8 732,14*	*9 172,25*	*9 612,36*	*10 052,47*	*10 492,58*	*10 932,69*
		0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
A5	**A*11**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 233,93**
		6 473,51	*6 857,02*	*7 240,53*	*7 624,04*	*8 007,55*	*8 391,06*	*8 774,57*	*9 158,08*
		0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
A6	**A*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	A*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
A7	**A*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**		
		4 815,59	*5 055,21*	*5 294,83*	*5 534,45*	*5 774,07*	*6 013,69*		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		

▼M112

Kategorie A (1) (2)									
Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	1	2	3	4	5	6	7	8
A8	**A*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
		4 258,95	*4 430,71*						
		0,8730505	0,8716311						
	A*6	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**			
	A*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**			

(1) Číselné údaje v tabulkách tištěné kurzívou udávají výši dřívějších platů podle článku 66 služebního řádu před 1. květnem 2004. Jsou v těchto tabulkách uvedeny pouze pro informaci a nemají žádné právní důsledky.

(2) Číselný údaj ve třetím řádku odpovídající platovému stupni každé platové třídy je koeficient představující poměr mezi základním platem před a po 1. květnu 2004.

▼M112

Kategorie B (1) (2)									
Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	1	2	3	4	5	6	7	8
	B*11	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**			
B1	**B*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	B*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
B2	**B*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**7 065,67**
		4 847,05	*5 074,29*	*5 301,53*	*5 528,77*	*5 756,01*	*5 983,25*	*6 210,49*	*6 437,73*
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	**B*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 244,87**
		4 065,67	*4 254,62*	*4 443,57*	*4 632,52*	*4 821,47*	*5 010,42*	*5 199,37*	*5 388,32*
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	**B*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 516,44	*3 680,31*	*3 844,18*	*4 008,05*	*4 171,92*	*4 335,79*	*4 499,66*	*4 663,53*
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	**B*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 143,24	*3 275,85*	*3 408,46*	*3 541,07*	*3 673,68*	*3 806,29*	*3 938,90*	*4 071,51*
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**			
	B*3	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**			

(1) Číselné údaje v tabulkách tištěné kurzívou udávají výši dřívějších platů podle článku 66 služebního řádu před 1. květnem 2004. Jsou v těchto tabulkách uvedeny pouze pro informaci a nemají žádné právní důsledky.

(2) Číselný údaj ve třetím řádku odpovídající platovému stupni každé platové třídy je koeficient představující poměr mezi základním platem před a po 1. květnu 2004.

▼M112

Kategorie C (1) (2)									
Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	1	2	3	4	5	6	7	8
	C*7	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
C1	**C*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 586,63	*3 731,26*	*3 875,89*	*4 020,52*	*4 165,15*	*4 309,78*	*4 454,41*	*4 599,04*
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	**C*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 119,61	*3 252,15*	*3 384,69*	*3 517,23*	*3 649,77*	*3 782,31*	*3 914,85*	*4 047,39*
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	**C*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 910,01	*3 023,56*	*3 137,11*	*3 250,66*	*3 364,21*	*3 477,76*	*3 591,31*	*3 704,86*
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	**C*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 810,69**
		2 629,42	*2 735,93*	*2 842,44*	*2 948,95*	*3 055,46*	*3 161,97*	*3 268,48*	*3 374,99*
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	**C*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**			
		2 424,48	*2 523,83*	*2 623,18*	*2 722,53*				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**	**2 630,96**			

(1) *Číselné údaje v tabulkách tištěné kurzívou udávají výši dřívějších platů podle článku 66 služebního řádu před 1. květnem 2004. Jsou v těchto tabulkách uvedeny pouze pro informaci a nemají žádné právní důsledky.*

(2) Číselný údaj ve třetím řádku odpovídající platovému stupni každé platové třídy je koeficient představující poměr mezi základním platem před a po 1. květnu 2004.

▼M112

Kategorie D (1) (2)									
Dřívější platová třída	Nová (prozatímní) platová třída	1	2	3	4	5	6	7	8
	D*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,8**	**4 311,55**			
D1	**D*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 740,03	*2 859,83*	*2 979,63*	*3 099,43*	*3 219,23*	*3 339,03*	*3 458,83*	*3 578,63*
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	**D*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 810,69**
		2 498,38	*2 604,79*	*2 711,20*	*2 817,61*	*2 924,02*	*3 030,43*	*3 136,84*	*3 243,25*
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	**D*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 368,02**
		2 325,33	*2 424,85*	*2 524,37*	*2 623,89*	*2 723,41*	*2 822,93*	*2 922,45*	*3 021,97*
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	**D*1**	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**		**2 630,96**		
		2 192,47	*2 282,38*	*2 372,29*	*2 462,20*				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

(1) *Číselné údaje v tabulkách tištěné kurzívou udávají výši dřívějších platů podle článku 66 služebního řádu před 1. květnem 2004. Jsou v těchto tabulkách uvedeny pouze pro informaci a nemají žádné právní důsledky.*

(2) Číselný údaj ve třetím řádku odpovídající platovému stupni každé platové třídy je koeficient představující poměr mezi základním platem před a po 1. květnu 2004.

▼**M112**

3. Platy pro nové prozatímní platové třídy se použijí jako použitelné částky ve smyslu článku 7 této přílohy.

Článek 3

Platový stupeň úředníka a délka služby získaná v platové třídě a v platovém stupni nejsou ovlivněny postupem popsaným v čl. 2 odst. 1 této přílohy. Platy jsou stanoveny v souladu s článkem 7 této přílohy.

Článek 4

Pro účely těchto ustanovení a po dobu stanovenou v čl. 1 úvodní větě této přílohy:

a) se slova „funkční skupina“ nahrazují slovem „kategorie“:

i) v těchto ustanoveních služebního řádu:

— čl. 5 odst. 5,

— čl. 6 odst. 1,

— čl. 7 odst. 2,

— čl. 31 odst. 1,

— čl. 32 třetí pododstavec,

— čl. 39 písm. f),

— čl. 40 odst. 4,

— čl. 41 odst. 3,

— čl. 51 odst. 1, 2, 8 a 9,

— čl. 78 první pododstavec,

ii) v příloze II služebního řádu v čl. 1 čtvrtém pododstavci,

iii) v příloze III služebního řádu v:

— čl. 1 odst. 1 písm. c),

— čl. 3 čtvrtém pododstavci,

iv) v příloze IX služebního řádu v:

— článku 5,

— čl. 9 odst. 1 písm. f) a g);

▼**M112**

b) slova „funkční skupina AD“ se nahrazují slovy „kategorie A“;

i) v těchto ustanoveních služebního řádu:

— čl. 5 odst. 3 písm. c,

— čl. 48 třetí pododstavec,

— čl. 56 druhý pododstavec,

ii) v příloze II služebního řádu v čl. 10 prvním pododstavci;

c) slova „funkční skupina AST“ se nahrazují slovy „kategorie B*, C* a D*“;

i) v těchto ustanoveních služebního řádu:

— čl. 43 druhý pododstavec,

— čl. 48 třetí pododstavec,

ii) v příloze VI služebního řádu v článcích 1 a 3;

d) slova „platové třídy AST 1 až AST 4“ se nahrazují slovy „kategorií C* a D* v platových třídách 1 až 4“ v čl. 56 třetím pododstavci služebního řádu;

e) v čl. 5 odst. 3 písm. a) služebního řádu se slova „ve funkční skupině AST“ nahrazují slovy „v kategoriích B* a C*“;

f) ustanovení čl. 29 odst. 4 služebního řádu se nahrazuje tímto: „Evropský parlament provede do května 2006 alespoň jedno výběrové řízení pro kategorie C*, B* a A*“;

g) v čl. 43 druhém pododstavci služebního řádu se slova „funkce administrátora“ nahrazují slovy „funkce v nejbližší vyšší kategorii“;

h) v čl. 45a odst. 1 služebního řádu se slova „může být úředník ve funkční skupině AST“ nahrazují slovy „může být úředník v kategorii B*a slova“ ve „funkční skupině AD“ se nahrazují slovy „v kategorii A*“;

i) v článku 46 služebního řádu se slova „AD 9 až AD 14“ nahrazují slovy „A*9 až A*14“;

j) v čl. 29 odst. 2 služebního řádu se slova „v platové třídě AD 16 nebo AD 15“ nahrazují slovy „v platové třídě A*16 nebo A*15“ a slova „v platové třídě AD 15 nebo AD 14“ se nahrazují slovy „v platové třídě A*15 nebo A*14“;

▼**M112**

k) v čl. 12 prvním pododstavci přílohy II služebního řádu se slova „AD 14“ nahrazují slovy „A*14“;

l) v článku 5 přílohy IX služebního řádu:

i) odstavci 2 se slova „AD 13“ nahrazují slovy „A*13“,

ii) odstavci 3 se slova „AD 14“ nahrazují slovy „A*14 nebo vyšší“ a slova „AD 16 nebo AD 15“ se nahrazují slovy „A*16 nebo A*15“,

iii) odstavci 4 se slova „AD 16“ nahrazují slovy „A*16“ a slova „AD 15“ se nahrazují slovy „A*15“;

m) v čl. 43 druhém pododstavci služebního řádu se slova „Od platové třídy 4 může posudek pro úředníky ve funkční skupině AST obsahovat“ nahrazují slovy „Posudek pro úředníky ve funkční skupině AST může také obsahovat“;

n) v čl. 5 odst. 4 služebního řádu se „V příloze I bodu A“ nahrazuje „V příloze XIII.1“;

o) odkazuje-li se ve služebním řádu na základní měsíční plat úředníka v platové třídě AST 1, nahrazuje se tento odkaz odkazem na základní měsíční plat úředníka v platové třídě D*1.

Článek 5

1. Bez ohledu na článek 45 služebního řádu budou úředníci způsobilí k povýšení ke dni 1. května 2004 způsobilí k povýšení i nadále, i když nesplnili minimální dobu dvou let setrvání ve své platové třídě.

2. Úředníci, jejichž jména se objeví před 1. květnem 2006 na seznamu kandidátů vhodných k převedení z jedné kategorie do druhé, budou zařazeni, pokud se převedení uskuteční k 1. květnu 2004, do platové třídy a platového stupně, které odpovídají jejich zařazení v dřívější kategorii, nebo případně do prvního platového stupně v počáteční platové třídě nové kategorie.

3. Články 1 až 11 této přílohy se vztahují na dočasné zaměstnance zaměstnané před 1. květnem 2004, kteří jsou následně zaměstnáni v souladu s odstavcem 4 jako úředníci.

4. Dočasní zaměstnanci, jejichž jména se před 1. květnem 2006 objeví na seznamu kandidátů vhodných k převedení z jedné kategorie do druhé nebo na seznamu úspěšných kandidátů vnitřního výběrového řízení, budou zařazeni, pokud k přijetí dojde k 1. květnu 2004, do platové třídy a platového stupně, které odpovídají jejich zařazení dočasného zaměstnance v dřívější kategorii, nebo případně do prvního platového stupně v počáteční platové třídě nové kategorie.

5. Úředník zařazený ke dni 30. dubna 2004 do platové třídy A3, který je po tomto dni jmenován ředitelem, je v souladu s čl. 7 odst. 5 této přílohy povýšen do nejbližší vyšší platové třídy. Poslední věta článku 46 služebního řádu se nepoužije.

Článek 6

Aniž jsou dotčeny články 9 a 10 této přílohy, upraví se procentní sazby stanovené v čl. 6 odst. 2 služebního řádu a v příloze I bodu B služebního řádu pro první povýšení úředníků přijatých před 1. květnem 2004 tak, aby vyhovovaly podmínkám platným v jednotlivých orgánech před tímto datem.

▼**M112**

Pokud se povýšení úředníka uskuteční před 1. květnem 2004, řídí se ustanoveními služebního řádu platnými ke dni, kdy povýšení nabývá účinku.

Článek 7

Základní měsíční platy úředníků přijatých před 1. květnem 2004 se stanoví podle těchto pravidel:

1. Nové označení platových tříd podle čl. 2 odst. 1 této přílohy nepovede k žádným změnám v základním měsíčním platu vypláceném každému úředníkovi.

2. Pro každého úředníka se vypočítá k 1. květnu 2004 koeficient násobení. Tento koeficient násobení se rovná poměru mezi základním měsíčním platem, který je úředníkovi vyplácen před 1. květnem 2004, a použitelnou částkou podle čl. 2 odst. 2 této přílohy.

   Základní měsíční plat vyplacený úředníkovi dne 1. května 2004 se rovná součinu použitelné částky a koeficientu násobení.

   Koeficient násobení se použije ke stanovení základního měsíčního platu úředníka při postupu do vyššího platového stupně nebo při ►**M131** aktualizaci ◄ odměn.

3. Bez ohledu na výše uvedená ustanovení není základní měsíční plat úředníka po 1. květnu 2004 nižší než plat, který by pobíral v rámci systému platného do tohoto dne vzhledem k automatickému postupu do vyššího platového stupně v jeho dřívější platové třídě. Ve všech platových třídách a platových stupních odpovídá výše uvažovaného dřívějšího základního platu násobku částky použitelné po 1. květnu 2004 a koeficientu stanoveného v čl. 2 odst. 2 této přílohy.

4. Úředníci v platových třídách A*10 až A*16 a AD 10 až AD 16, kteří ke dni 30. dubna 2004 zastávají funkci vedoucího odboru, ředitele nebo generálního ředitele, nebo jsou následně jmenováni do funkce vedoucího odboru, ředitele nebo generálního ředitele a po dobu prvních devíti měsíců úspěšně vykonávají své nové služební povinnosti, mají nárok na zvýšení základního měsíčního platu odpovídající procentnímu rozdílu mezi prvním a druhým platovým stupněm v každé platové třídě podle tabulek v čl. 2 odst. 1 a čl. 8 odst. 1 této přílohy.

5. Aniž je dotčen odstavec 3, u každého úředníka povede první povýšení po 1. květnu 2004, v závislosti na kategorii, do které byl zařazen v období před 1. květnem 2004 a na platovém stupni, do něhož je zařazen v době, kdy povýšení nabývá účinku, ke zvýšení základního měsíčního platu, které se stanoví na základě níže uvedené tabulky:

	Platový stupeň							
Plat. třída	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Ke stanovení použitelné procentní sazby je každá platová třída rozdělena do fiktivních platových stupňů, které odpovídají délce služby dvou měsíců, a do fiktivních procentních sazeb snížených o jednu dvanáctinu rozdílu mezi procentní sazbou pro daný platový stupeň a procentní sazbou pro nejbližší vyšší platový stupeň u každého fiktivního platového stupně.

▼**M112**

Pro účely výpočtu výše platu před povýšením úředníka, který není zařazen do posledního platového stupně své platové třídy, se přihlíží k hodnotě fiktivního platového stupně. Pro účely tohoto ustanovení se také každá platová třída rozděluje do fiktivních platů, které se od prvního do posledního skutečného platového stupně zvyšují o jednu dvanáctinu dvouletého nárůstu pro danou platovou třídu.

6. Po tomto prvním povýšení bude stanoven nový koeficient násobení. Tento koeficient násobení se rovná poměru mezi novými základními platy, které jsou výsledkem použití odstavce 5 a použitelné částky v čl. 2 odst. 2 této přílohy. Tento koeficient násobení se použije s výhradou odstavce 7 na plat po postupu do vyššího platového stupně a po úpravě odměn.

7. Pokud je po povýšení koeficient násobení menší než 1, zůstane úředník, odchylně od článku 44 služebního řádu, v prvním platovém stupni jeho nové platové třídy po tak dlouhou dobu, po jakou je koeficient násobení nižší než 1, nebo do té doby, než dojde k jeho novému povýšení. K zohlednění hodnoty postupu do vyššího platového stupně, na který by měl úředník podle tohoto článku nárok, se vypočítá nový koeficient násobení. Jakmile koeficient stoupne na hodnotu 1, začne úředník v souladu s článkem 44 služebního řádu postupovat do vyššího platového stupně.

8. Koeficient násobení se použije také u dalších povýšení.

Článek 8

1. S účinkem od 1. května 2006 se platové třídy zavedené čl. 2 odst. 1 označují takto:

Dřívější (prozatímní) platová třída	Nová platová třída	Dřívější (prozatímní) platová třída	Nová platová třída
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A*7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST 1

▼**M112**

2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 7 této přílohy stanoví se základní měsíční platy pro každou platovou třídu a platový stupeň na základě tabulky v článku 66 služebního řádu. Pro úředníky, kteří byli přijati před 1. květnem 2004, platí až do doby, kdy po tomto dni nabude účinku jejich první povýšení, tato tabulka:

▼**M140**

1.7.2016	PLATOVÝ STUPEŇ							
PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5	6	7	8
16	18 040,01	18 798,08	19 587,99	19 587,99	19 587,99	19 587,99		
15	15 944,36	16 614,36	17 312,51	17 794,18	18 040,01	18 798,08		
14	14 092,13	14 684,31	15 301,36	15 727,07	15 944,36	16 614,36	17 312,51	18 040,01
13	12 455,10	12 978,48	13 523,85	13 900,11	14 092,13			
12	11 008,23	11 470,80	11 952,82	12 285,37	12 455,10	12 978,48	13 523,85	14 092,13
11	9 729,43	10 138,26	10 564,29	10 858,21	11 008,23	11 470,80	11 952,82	12 455,10
10	8 599,20	8 960,54	9 337,08	9 596,85	9 729,43	10 138,26	10 564,29	11 008,23
9	7 600,25	7 919,63	8 252,42	8 482,01	8 599,20			
8	6 717,35	6 999,62	7 293,75	7 496,68	7 600,25	7 919,63	8 252,42	8 599,20
7	5 937,01	6 186,49	6 446,46	6 625,81	6 717,35	6 999,62	7 293,75	7 600,25
6	5 247,33	5 467,83	5 697,59	5 856,11	5 937,01	6 186,49	6 446,46	6 717,35
5	4 637,77	4 832,65	5 035,72	5 175,82	5 247,33	5 467,83	5 697,59	5 937,01
4	4 099,01	4 271,25	4 450,73	4 574,56	4 637,77	4 832,65	5 035,72	5 247,33
3	3 622,83	3 775,07	3 933,71	4 043,14	4 099,01	4 271,25	4 450,73	4 637,77
2	3 201,98	3 336,53	3 476,74	3 573,47	3 622,83	3 775,07	3 933,71	4 099,01
1	2 830,02	2 948,94	3 072,85	3 158,35	3 201,98			

▼**M112**

Článek 9

Odchylně od přílohy I bodu B služebního řádu se od 1. května 2004 do 30. dubna 2011 stanoví pro úředníky v platových třídách AD 12 a AD 13 a AST 10 procentní sazby uvedené v čl. 6 odst. 2 služebního řádu takto:

Plat. třída	1. květen 2004 až do						
	30.4.2005	30.4.2006	30.4.2007	30.4.2008	30.4.2009	30.4.2010	30.4.2011
A*/AD 13	–	–	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
A*/AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
B*/AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

▼**M131**

———————

▼**M112**

Článek 11

Ustanovení čl. 45 odst. 2 se nevztahuje na povýšení, která nabývají účinku před 1. květnem 2006.

▼**M112**

Oddíl 2

Článek 12

1. V období od 1. května 2004 do 30. dubna 2006 se odkazy na platové třídy ve funkční skupině AST a AD v čl. 31 odst. 2 a 3 služebního řádu provádějí takto:

— AST 1 až AST 4: C* 1 až C* 2 a B* 3 až B* 4,

— AD 5 až AD 8: A* 5 až A* 8,

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. V případě úředníků přijatých na základě seznamů vhodných kandidátů, kteří absolvovali výběrová řízení vyhlášená před 1. květnem 2004, se nepoužije čl. 5 odst. 3 služebního řádu.

3. Úředníci, kteří byli před 1. květnem 2006 zařazeni do seznamu vhodných kandidátů a byli přijati do služebního poměru v období od 1. května 2004 do 30. dubna 2006, budou zařazeni:

— v případě, že byl seznam sestaven pro kategorii A*, B* nebo C*, do platové třídy vyhlášené ve výběrovém řízení;

— v případě, že byl seznam sestaven pro kategorii A, LA, B nebo C, do platové třídy v souladu s následující tabulkou:

Platová třída při výběrovém řízení	Platová třída při přijetí do služebního poměru
A8/LA8	A*5
A7/LA7 a A6/LA6	A*6
A5/LA5 a A4/LA4	A*9
A3/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 a B4	B*3
B3 a B2	B*4
C5 a C4	C*1
C3 a C2	C*2

▼**M112**

Článek 13

1. Úředníci, kteří byli před 1. květnem 2006 zařazeni do seznamu vhodných kandidátů a byli přijati do služebního poměru po tomto dni, budou zařazeni do platových tříd v souladu s následující tabulkou:

Platová třída při výběrovém řízení		Platová třída při přijetí do služebního poměru
A8/LA8	A*5	AD 5
A7/LA7 a A6/LA6	A*6	AD 6
	A*7	AD 7
	A*8	AD 8
A5/LA5 a A4/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A*11	AD 11
A3/LA3	A*12	AD 12
A2	A*14	AD 14
A1	A*15	AD 15
B5 a B4	B*3	AST 3
B3 a B2	B*4	AST 4
C5 a C4	C*1	AST 1
C3 a C2	C*2	AST 2

2. Odchylně od čl. 12 odst. 3 a odstavce 1 tohoto článku mohou orgány přijímat úředníky, kteří byli před 1. květnem 2006 zahrnuti do seznamu vhodných kandidátů z výběrového řízení na obsazení úrovně LA 7 a LA 6 nebo A*7, a kteří budou vykonávat funkci právníka-lingvisty v platové třídě A* 7 nebo AD 7. Orgán oprávněný ke jmenování však může s přihlédnutím k odbornému vzdělání a zvláštním zkušenostem dotčeného uchazeče z hlediska pracovního místa uznat dodatečnou délku služby v jeho platové třídě, která nesmí být delší než 48 měsíců.

Oddíl 3

▼**M131**

_____

▼**M112**

Článek 18

1. Příjemci, kteří měli v měsíci, jenž předcházel 1. květnu 2004, nárok na paušální příspěvek zmiňovaný v dřívějším článku 4a přílohy VII služebního řádu, si jej ponechají „ad personam“ (pro vlastní osobu) až do platové třídy 6 včetně. Částky příspěvku budou každoročně ►**M131** aktualizovány ◄ stejnou procentní sazbou, jako roční ►**M131** aktualizace ◄ mezd uvedená v příloze XI služebního řádu. Stane-li se, že čistá odměna úředníka, který byl v důsledku zrušení paušálního příspěvku povýšen do platové třídy 7, je nižší než čistá odměna, kterou dostal v posledním měsíci před povýšením, přičemž všechny ostatní podmínky zůstaly nezměněny, má úředník nárok na vyrovnávací příspěvek ve výši rozdílu až do doby povýšení do nejbližšího vyššího platového stupně.

▼**M131**

———————

Článek 19

Bez ohledu na ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1023/2013, kterým se mění služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád zaměstnanců Evropské unie ([1]), se i nadále uplatňují články 63, 64, 65, 82 a 83a služebního řádu, přílohy XI a XII služebního řádu a čl. 20 odst. 1, články 64, 92 a 132 pracovního řádu ostatních zaměstnanců, jež vstoupily v platnost před 1.11.2013, výhradně pro účely jakékoli úpravy nutné k zajištění souladu s rozhodnutím Soudního dvora Evropské unie o uplatňování těchto článků podle článku 266 Smlouvy o fungování Evropské unie.

▼**M112**

Oddíl 4

Článek 20

1. Důchody úředníků, kteří odejdou do důchodu před 1. květnem 2004, podléhají v případě členských států, v nichž uvedené osoby mají prokazatelně hlavní bydliště, koeficientu uvedenému v čl. 3 odst. 5 písm. b) přílohy XI služebního řádu.

Minimální použitelný koeficient je 100.

Založí-li si bydliště ve třetí zemi, použije se koeficient 100.

Odchylně od článku 45 přílohy VIII bude důchod příjemců, kteří mají bydliště v členském státu, vyplácen v měně členského státu bydliště za podmínek stanovených v čl. 63 druhém pododstavci služebního řádu.

▼**M131**

———————

▼**M112**

3. V případě úředníků přijatých do služebního poměru před 1. květnem 2004, kteří ke dni 1. května 2004 nepobírají důchod, se metoda výpočtu z předchozích odstavců vztahuje v době stanovení nároku na důchod na:

a) počet služebních let započitatelných pro důchod ve smyslu článku 3 přílohy VIII odpracovaných před 1. květnem 2004 a

b) počet služebních let započitatelných pro důchod, odpracovaných úředníkem, jenž nastoupil do služebního poměru před 1. květnem 2004, na základě převedení nároku na důchod podle článku 11 přílohy VIII přiznaného v rámci jiného systému před 1. květnem 2004.

▼**M131**

Jejich důchody podléhají použití koeficientu, pouze pokud se bydliště úředníků shoduje s jejich posledním místem zaměstnání a se zemí jejich místa původu ve smyslu čl. 7 odst. 4 přílohy VII. Z rodinných nebo zdravotních důvodů je však možné požádat orgán oprávněný ke jmenování o změnu místa jejich původu; toto rozhodnutí je učiněno poté, co dotyčný úředník předloží odpovídající průkazné doklady.

▼**M112**

Odchylně od článku 45 přílohy VIII se důchody příjemců, kteří mají bydliště v členském státě, vyplácejí ve měně členského státu bydliště za podmínek stanovených v čl. 63 druhého pododstavce služebního řádu.

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1023/2013 ze dne 22. října 2013, kterým se mění služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád zaměstnanců Evropské unie (Úř. věst. L 287, 29.10.2013, S. 15).

▼**M112**

4. Tento článek se obdobně použije na příspěvek v invaliditě a na příspěvky podle článků 41 a 50 služebního řádu a nařízení (EHS) č. 1857/89, nařízení (ES, Euratom, ESUO) č. 2688/95 ([1]), nařízení (ES, Euratom, ESUO) č. 2689/95 ([2]), nařízení (ES, Euratom) č. 1746/2002, nařízení (ES, Euratom) č. 1747/2002 nebo nařízení (ES, Euratom) č. 1748/2002. ►**M131** ——————— ◄

▼**M131**

Článek 21

Bez ohledu na čl. 77 druhý pododstavec druhou větu služebního řádu mají úředníci, kteří nastoupili do služebního poměru před 1. květnem 2004, nárok na 2 % platu uvedeného v tomto ustanovení za každý rok služby započitatelný pro důchod vypočtený v souladu s článkem 3 přílohy VIII.

Úředníci, kteří nastoupili do služebního poměru v období mezi 1. květnem 2004 a 31. prosincem 2013 mají nárok na 1,9 % platu uvedeného v tomto ustanovení za každý rok služby započitatelný pro důchod vypočtený v souladu s článkem 3 přílohy VIII.

Článek 22

1. Úředníci, kteří ke dni 1. května 2004 dosáhli nejméně 20 let služby, mají po dosažení 60. roku věku nárok na starobní důchod.

Úředníci, kteří ke dni 1. května 2014 dosáhli věku 35 či více let a kteří nastoupili do služebního poměru před 1. lednem 2014, mají nárok na starobní důchod po dosažení důchodového věku uvedené v následující tabulce:

Věk ke dni 1. května 2014	Důchodový věk	Věk ke dni 1. května 2014	Důchodový věk
60 let a více	60 let	47 let	62 let 6 měsíců
59 let	60 let 2 měsíce	46 let	62 let 8 měsíců
58 let	60 let 4 měsíce	45 let	62 let 10 měsíců
57 let	60 let 6 měsíců	44 let	63 let 2 měsíce
56 let	60 let 8 měsíců	43 let	63 let 4 měsíce
55 let	61 let	42 let	63 let 6 měsíců
54 let	61 let 2 měsíce	41 let	63 let 8 měsíců
53 let	61 let 4 měsíce	40 let	63 let 10 měsíců
52 let	61 let 6 měsíců	39 let	64 let 3 měsíce
51 let	61 let 8 měsíců	38 let	64 let 4 měsíce
50 let	61 let 11 měsíců	37 let	64 let 5 měsíců
49 let	62 let 2 měsíce	36 let	64 let 6 měsíců
48 let	62 let 4 měsíce	35 let	64 let 8 měsíců

Úředníci, kterým je ke dni 1. května 2014 méně než 35 let, mají nárok na starobní důchod po dosažení 65 let věku.

([1]) Úř. věst. L 280, 23.11.1995, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2458/98 (Úř. věst. L 307, 17.11.1998, s. 1).

([2]) Úř. věst. L 280, 23.11.1995, s. 4. Nařízení ve znění nařízení (ES, ESUO, Euratom) č. 2458/98.

▼M131

U úředníků, kteří ke dni 1. května 2014 dosáhli 45 let věku a více a kteří nastoupili do služebního poměru mezi 1. lednem 2004 a 31. prosincem 2013, však důchodový věk zůstane 63 let.

V případě úředníků, kteří nastoupili do služebního poměru před 1. lednem 2014, se důchodový věk pro účely všech odkazů na důchodový věk v tomto služebním řádu stanoví podle výše uvedených ustanovení, není-li v tomto služebním řádu stanoveno jinak.

2. Bez ohledu na článek 2 přílohy VIII mají úředníci, kteří nastoupili do služebního poměru před 1. lednem 2014 a setrvají ve služebním poměru i po dosažení důchodového věku podle okolností nárok na dodatečné zvýšení jejich konečného základního platu o 2,5 % za každý rok odpracovaný po dosažení uvedeného důchodového věku, pokud celková výše jejich důchodu nepřekročí 70 % konečného základního platu ve smyslu čl. 77 druhého nebo třetího pododstavce služebního řádu.

U úředníků, kteří ke dni 1. května 2004 dosáhli nejméně 50 let věku nebo nejméně 20 let služby, však zvýšení důchodu stanovené v předchozím pododstavci nebude menší než 5 % částky nároku na důchod přiznané ve věku 60 let.

Zvýšení se poskytuje také v případě úmrtí, pokud úředník setrval ve služebním poměru po dosažení důchodového věku.

Přispívá-li úředník, který nastoupí do služebního poměru před 1. lednem 2014 a pracuje na zkrácený úvazek, podle přílohy IVa do důchodového systému v poměru k odpracované době, zvýšení nároku na důchod stanovené v tomto článku se uplatní pouze do výše tohoto poměru.

3. Pokud odejde úředník do důchodu před dosažením důchodového věku stanovené v tomto článku, použije se pro období mezi 60. rokem věku a důchodovým věkem pouze poloviční snížení stanovené v čl. 9 odst. 1 písm. b) přílohy VIII.

4. Odchylně od jediného článku odst. 1 druhého pododstavce přílohy IV obdrží úředník, na kterého se podle odstavce 1 vztahuje důchodový věk nižší než 65 let, příspěvek stanovený v uvedené příloze za podmínek v ní stanovených až do dne, kdy úředník dosáhne svého důchodového věku.

Po dosažení tohoto věku však bude úředník dostávat příspěvek maximálně do věku 65 let, dokud nedosáhne maximální výše starobního důchodu, pokud se nepoužije článek 42c služebního řádu.

Článek 23

1. Jestliže se použije čl. 52 písm. a) služebního řádu a aniž jsou dotčena ustanovení článku 50, úředník, který byl ve služebním poměru před 1. lednem 2014, odejde do důchodu automaticky k poslednímu dni v měsíci, v němž dosáhne věku 65 let. V případě úředníků, kteří byli ve služebním poměru již před 1. lednem 2014, se slova „66 let věku“, „věk šedesáti šesti let“ a „66. roku věku“ v čl. 78 druhém pododstavci a v čl. 81a odst. 1 písm. b) služebního řádu a v čl. 12 odst. 1 písm. b) přílohy VIII nahrazují slovy „65 let věku“, „věk šedesáti pěti let“ a „65. roku věku“.

▼**M131**

2. Bez ohledu na článek 52 služebního řádu může být úředníky, kteří nastoupili do služebního poměru před 1. lednem 2014 a kteří ze služby odcházejí před dosažením věku, v němž by měli v souladu s článkem 22 této přílohy nárok na starobní důchod, požadováno použití čl. 9 odst. 1 písm. b) druhého pododstavce přílohy VIII:

a) do 31. prosince 2015 od věku 55 let

b) do 31. prosince 2016 od věku 57 let.

3. Odchylně od čl. 50 osmého pododstavce služebního řádu má úředník, který v souladu s čl. 50 prvním pododstavcem odejde do důchodu ve služebním zájmu, nárok pobírat důchod podle článku 9 přílohy VIII v souladu s touto tabulkou:

Datum rozhodnutí podle čl. 50 prvního pododstavce	Věk
Před 31. prosincem 2016	55 let
Po 31. prosinci 2016	58 let

▼**M112**

Článek 24

1. V případě důchodu stanoveného před 1. květnem 2004 bude příjemcův nárok na starobní důchod po tomto dni nadále stanovován v souladu s pravidly použitými při původním stanovení nároku. Totéž platí v případě krytí v rámci systému společného nemocenského pojištění. Ustanovení o rodinných přídavcích a koeficientech platná od 1 května 2004 jsou však použitelná okamžitě, aniž je dotčeno použití článku 20 této přílohy.

Bez ohledu na první pododstavec mohou příjemci invalidního nebo pozůstalostního důchodu požadovat, aby se na ně vztahovala ustanovení použitelná od 1 května 2004.

2. Vstupem těchto ustanovení v platnost je zaručena nominální částka čistého důchodu pobíraná před 1 květnem 2004. Nicméně zaručená částka bude upravena v případě změny rodinné situace nebo země bydliště příjemce. Osobám, které odcházejí do důchodu v období od 1 května 2004 do 31. prosince 2007, je zaručena, s odvoláním na ustanovení služebního řádu platná ke dni jejich odchodu do důchodu, nominální částka čistého důchodu pobíraná při nástupu do důchodu.

Pro účely prvního pododstavce platí, že pokud je důchod vypočítaný na základě platných ustanovení nižší než níže definovaný nominální důchod, bude zaplacena vyrovnávací částka ve výši rozdílu.

V případě osob, které pobíraly důchod před 1. květnem 2004, se nominální důchod vypočítává každý měsíc s ohledem na rodinnou situaci a zemi bydliště v době výpočtu a na ustanovení služebního řádu platná ke dni jejich odchodu do důchodu.

V případě úředníků, kteří odcházejí do důchodu v období od 1. května 2004 do 31. prosince 2007, se nominální důchod vypočítává každý měsíc s ohledem na rodinnou situaci a zemi bydliště v době výpočtu a na ustanovení služebního řádu platná ke dni jejich odchodu do důchodu.

V případě, že po 1. květnu 2004 dojde k úmrtí příjemce důchodu stanoveného před tímto datem, stanoví se pozůstalostní důchod s ohledem na výši zaručeného nominálního důchodu, který zemřelá osoba pobírala.

▼**M112**

3. Pokud příjemci invalidního důchodu nepožádali o to, aby se na ně vztahovala ustanovení použitelná od 1. května 2004, a nebyli prohlášeni za schopné se znovu ujmout svých služebních povinností, budou tímto zachované invalidní důchody po dosažení 65 let věku jejich příjemců považovány za důchody starobní.

4. Odstavce 1 a 2 se použijí na příjemce jednoho z příspěvků vyplácených na základě článku 41 nebo 50 služebního řádu nebo na základě nařízení (EHS) č. 1857/89, nařízení (ES, Euratom, ESUO) č. 2688/1995, nařízení (ES, Euratom, ESUO) č. 2689/1995, nařízení (ES, Euratom) č. 1746/2002, nařízení (ES, Euratom) č. 1747/2002 nebo nařízení (ES, Euratom) č. 1748/2002. Jejich starobní důchody se však stanoví v souladu s ustanoveními platnými ke dni zahájení jejich výplaty.

▼**M131**

Článek 24a

V případě důchodu stanoveného před 1. lednem 2014 bude příjemcův nárok na starobní důchod po tomto dni nadále stanovován v souladu s pravidly použitými při původním stanovení nároku. Totéž se vztahuje na pojištění v rámci společného systému nemocenského pojištění.

▼**M112**

Článek 25

1. U důchodů stanovených před 1. květnem 2004 se stanoví platová třída používaná pro výpočet důchodu v souladu s tabulkami v čl. 2 odst. 1 a čl. 8 odst. 1 této přílohy.

Základní plat uvažovaný pro stanovení výše příjemcova důchodu se rovná platu uvedenému v tabulce článku 66 služebního řádu pro takto stanovenou novou platovou třídu ve stejném platovém stupni váženou procentní protihodnotou poměru základního platu podle staré stupnice a základního platu podle stupnice v článku 66 služebního řádu pro stejný platový stupeň.

U platových stupňů podle staré stupnice, které nemají obdobu ve stupnici v článku 66 služebního řádu, se použije poslední platový stupeň stejné platové třídy jako referenční údaj pro výpočet procentní sazby uvedené ve druhém pododstavci.

U platových stupňů v platové třídě D4 ve staré stupnici se použije jako referenční údaj pro výpočet procentní sazby uvedené ve druhém pododstavci první platový stupeň v první platové třídě.

2. Přechodně se základní plat ve smyslu článků 77 a 78 služebního řádu a přílohy VIII stanoví použitím odpovídajícího koeficientu násobení stanoveného v článku 7 na plat, který odpovídá klasifikaci příjemce uvažované pro stanovení nároku na starobní důchod nebo invalidní dávku v souladu s tabulkou v článku 66 služebního řádu.

U platových stupňů podle staré stupnice, které nemají obdobu ve stupnici v článku 66 služebního řádu, se použije poslední platový stupeň ve stejné platové třídě jako referenční údaj pro výpočet koeficientu násobení.

Pro starobní důchody a invalidní dávky stanovené v období mezi 1. květnem 2004 a 30. dubnem 2006 se použije čl. 8 odst. 1.

3. Pro příjemce pozůstalostního důchodu se použijí odstavce 1 a 2 tohoto článku se zřetelem na zemřelého nebo bývalého úředníka.

4. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se obdobně použijí na příjemce jednoho z příspěvků vyplácených podle článků 41 nebo 50 služebního řádu nebo nařízení (EHS) č. 1857/89, nařízení (ES, Euratom, ESUO) č. 2688/95, nařízení (ES, Euratom, ESUO) 2689/95, nařízení (ES, Euratom) č. 1746/2002, nařízení (ES, Euratom) č. 1747/2002 nebo nařízení (ES, Euratom) č. 1748/2002.

▼**M112**

Článek 26

1. Žádosti o oprávnění k převodu nároku na důchod podle čl. 11 odst. 2 přílohy VIII, které byly podány před 1. květnem 2004, budou posuzovány v souladu s ustanoveními platnými v době jejich podání.

2. Pokud k 1. květnu 2004 nebyla ještě překročena lhůta stanovená v čl. 11 odst. 2 přílohy VIII, mají dotčení úředníci, kteří nepodali uvedenou žádost v předem stanovené lhůtě, nebo jejichž žádost byla zamítnuta z důvodu pozdního podání po uplynutí uvedené lhůty, stále možnost podat nebo znovu podat žádost o převod podle čl. 11 odst. 2 přílohy VIII.

3. Úředníci, kteří podali žádost o převod ve stanovené lhůtě, ale odmítli nabídku, která jim byla učiněna, kteří nepodali žádost o převod v předem stanovené lhůtě, nebo jejichž žádost byla zamítnuta z důvodu podání po uplynutí uvedené lhůty, mají stále možnost podat nebo znovu podat uvedenou žádost nejpozději do 31. října 2004.

4. V případech uvedených v odstavcích 2 a 3 tohoto článku stanoví orgán, v němž úředník pracuje, počet let započitatelných pro důchod v rámci vlastního systému na základě obecných prováděcích ustanovení přijatých podle čl. 11 odst. 2 přílohy VIII, která přihlížejí k ustanovením této přílohy. Pro účely odstavce 3 tohoto článku je však určující věkovou hranicí a platovou třídou úředníka věková hranice a platová třída v době jeho jmenování.

5. Úředníci, kteří před 1. květnem 2004 souhlasili s převodem nároku na důchod podle čl. 11 odst. 2 přílohy VIII mohou požadovat, aby bonifikace, kterou již v rámci důchodového systému orgánů ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄ získali, byla přepočítána podle uvedeného článku. Přepočet bude vycházet z parametrů platných v době získání bonifikace, upravených v souladu s článkem 22 této přílohy.

6. Úředníci, kteří získají bonifikaci podle odstavce 1, mohou požadovat uplatnění odstavce 5, jakmile obdrží oznámení o bonifikaci, kterou získali v rámci důchodového systému orgánů ►**M128** ►**C3** Unie ◄ ◄.

Článek 27

1. Při výpočtu pojistně matematické protihodnoty uvedené v čl. 11 odst. 1 a čl. 12 odst. 1 písm. b) přílohy VIII služebního řádu se na úředníky a dočasné zaměstnance vztahují níže uvedená ustanovení s ohledem na podíl jejich nároku na důchod za období před 1. květnem 2004.

Pojistně matematická protihodnota starobního důchodu nesmí být nižší než součet těchto položek:

a) výše částek odečtených ze základního platu jako příspěvky na důchod s přičtením úroku z úroků s roční úrokovou mírou 3,5 %;

b) výše odchodného, která odpovídá skutečně odpracované době ve služebním poměru, vypočítaná na základě částky odpovídající výši jednoho a půl konečného základního měsíčního platu, který je odečítán za každý rok služby;

c) celkové částky zaplacené ►**M128** ►**C3** Unií ◄ ◄ v souladu s čl. 11 odst. 2 přílohy VIII služebního řádu s přičtením úroku z úroků s roční úrokovou mírou 3,5 %.

▼**M112**

2. Pokud však úředníci nebo dočasní zaměstnanci odcházejí ze služby z důvodu zrušení nebo rozvázání smlouvy, stanoví se výše odchodného, které má být vyplaceno, nebo pojistně matematická protihodnota, která má být převedena, na základě rozhodnutí učiněného podle čl. 9 odst. 1 písm. h) přílohy IX služebního řádu.

3. Pokud nepodléhali čl. 11 odst. 2 nebo 3 přílohy VIII služebního řádu, je úředníkům, kteří byli ke dni 1. května 2004 ve služebním poměru a kteří by měli z důvodu chybějící možnosti převodu podle čl. 11 odst. 1 nárok na výplatu odchodného v souladu s ustanoveními služebního řádu platnými před 1. květnem 2004, ponecháno právo na výplatu odchodného vypočítaného v souladu s ustanoveními, která byla před tímto dnem v platnosti.

▼**M131**

Článek 28

1. Zaměstnanci ve smyslu článku 2 pracovního řádu ostatních zaměstnanců, kteří jsou ke dni 1. května 2004 zaměstnáni na základě smlouvy a kteří jsou po tomto datu a před 1. lednem 2014 jmenováni úředníky, mají při odchodu do důchodu nárok, aby jim práva na důchod, která získali jako dočasní zaměstnanci, byla pojistně matematicky upravena s ohledem na změnu jejich důchodového věku uvedeného v článku 77 služebního řádu.

2. Zaměstnanci ve smyslu článků 2, 3a a 3b pracovního řádu ostatních zaměstnanců, kteří jsou ke dni 1. ledna 2014 zaměstnáni na základě smlouvy a kteří jsou po tomto datu jmenováni úředníky, mají při odchodu do důchodu nárok, aby jim práva na důchod, která získali jako dočasní nebo smluvní zaměstnanci, byla pojistně matematicky upravena s ohledem na změnu jejich důchodového věku uvedeného v článku 77 služebního řádu v případě, že ke dni 1. května 2014 dosáhli věku alespoň 35 let.

▼**M112**

Článek 29

Na dočasné zaměstnance, kteří byli před 1. květnem 2004 přijati v souladu s čl. 2 písm. c) pracovního řádu ostatních zaměstnanců na místa asistentů politických skupin v Evropském parlamentu, se nevztahuje požadavek stanovený v čl. 29 odst. 3 a 4 služebního řádu, podle kterého dočasný zaměstnanec musí projít výběrovým řízením v souladu s čl. 12 odst. 4 pracovního řádu.

▼**M131**

Oddíl 5

Článek 30

1. Odchylně od přílohy I oddílu A bodu 2 se následující tabulka druhů pracovních míst ve funkční skupině AD vztahuje na úředníky ve služebním poměru ke dni 31. prosince 2013:

Generální ředitel	AD 15 – AD 16
Ředitel	AD 14 – AD 15
Vedoucí oddělení nebo rovnocenné pracovní místo	AD 9 – AD 14
Poradce nebo rovnocenné pracovní místo	AD 13 – AD 14
Hlavní administrátor v přechodném období	AD 14
Administrátor v přechodném období	AD 13
Administrátor	AD 5 – AD 12

▼**M131**

2. S účinkem od 1. ledna 2014 zařadí orgán oprávněný ke jmenování úředníky, kteří jsou k 31. prosinci 2013 ve služebním poměru ve funkční skupině AD, do těchto druhů pracovních míst:

a) úředníci, kteří k 31. prosinci 2013 byli zařazeni do platové třídy AD 14 a nepůsobili na pracovním místě ředitele, vedoucího oddělení, poradce či na rovnocenných pracovních místech, budou zařazeni na pracovní místo: „hlavní administrátor v přechodném období“;

b) úředníci, kteří k 31. prosinci 2013 byli zařazeni do platové třídy AD 13 a nepůsobili na pracovním místě vedoucího oddělení nebo poradce či na rovnocenných pracovních místech, budou zařazeni na pracovní místo: „administrátor v přechodném období“;

c) úředníci, kteří k 31. prosinci 2013 byli zařazeni do platové třídy AD 9 až AD 14, a to na pracovním místě vedoucího oddělení či na rovnocenném pracovním místě, budou zařazeni na pracovní místo: „vedoucí oddělení nebo rovnocenné pracovní místo“;

d) úředníci, kteří k 31. prosinci 2013 byli zařazeni do platové třídy AD 13 nebo AD 14, a to na pracovním místě poradce či na rovnocenném pracovním místě, budou zařazeni na pracovní místo: „poradce nebo rovnocenné pracovní místo“;

e) úředníci, kteří k 31. prosinci 2013 byli zařazeni do platové třídy AD 5 až AD 12 a nepůsobili na pracovním místě vedoucího oddělení či na rovnocenném pracovním místě, budou zařazeni na pracovní místo: „administrátor“.

3. Odchylně od odstavce 2 může orgán oprávněný ke jmenování zařadit úředníky v platové třídě AD 9 až AD 14, kteří nesou zvláštní odpovědnost, před 31. prosincem 2015 na pracovní místo: „vedoucí oddělení nebo rovnocenné pracovní místo“ nebo „poradce nebo rovnocenné pracovní místo“. Každý orgán oprávněný ke jmenování přijme ustanovení s cílem provést tento článek. Celkový počet úředníků, kteří mají prospěch z tohoto ustanovení, nepřekročí k 31. prosinci 2013 5 % úředníků ve funkční skupině AD.

4. Zařazení na určitý druh pracovního místa platí, dokud úředníkovi není svěřena nová funkce odpovídající jinému druhu pracovního místa.

5. Za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v čl. 44 prvním pododstavci, je úředníkům v platové třídě AD 12 stupni 5 na pracovním místě administrátora od 1. ledna 2016 přiznáno zvýšení základního platu, jež se rovná rozdílu mezi platem odpovídajícím platové třídě AD 12 stupni 4 a platem platové třídy AD 12 stupně 3.

6. Za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v čl. 44 prvním pododstavci, je úředníkům, kteří jsou zařazeni do platové třídy AD 12 stupně 5 na pracovním místě administrátora a mají prospěch z opatření uvedeného v odstavci 5, po dvou letech přiznáno dodatečné zvýšení základního platu, jež se rovná rozdílu mezi platem odpovídajícím platové třídě AD 12 stupni 5 a platem platové třídy AD 12 stupně 4.

7. Odchylně od odstavce 5 se následující ustanovení vztahují na úředníky v platové třídě AD 12 na pracovním místě administrátora, kteří byli do služebního poměru přijati před 1. květnem 2004 a od 1. května 2004 do 31. prosince 2013 nebyli povýšeni:

a) za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v čl. 44 prvním pododstavci, je úředníkům ve stupni 8 od 1. ledna 2016 přiznáno zvýšení základního platu, jež se rovná rozdílu mezi platem odpovídajícím platové třídě AD 12 stupni 4 a platem platové třídy AD 12 stupně 3;

b) za předpokladu, že mají prospěch z opatření uvedeného v bodě a), je úředníkům ve stupni 8 po dvou letech přiznáno dodatečné zvýšení základního platu, jež se rovná rozdílu mezi platem odpovídajícím platové třídě AD 12 stupni 5 a platem platové třídy AD 12 stupně 4.

▼**M131**

8. Za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v čl. 44 prvním pododstavci, je úředníkům v platové třídě AD 13 stupni 5 na pracovním místě administrátora v přechodném období od 1. ledna 2016 přiznáno zvýšení základního platu, jež se rovná rozdílu mezi platem odpovídajícím platové třídě AD 13 stupni 4 a platem platové třídy AD 13 stupně 3.

9. Za předpokladu, že splňují podmínky stanovené v čl. 44 prvním pododstavci, je úředníkům, kteří jsou zařazeni do platové třídy AD 13 stupně 5 na pracovním místě administrátora v přechodném období a mají prospěch z opatření uvedeného v odstavci 8, po dvou letech přiznáno dodatečné zvýšení základního platu, jež se rovná rozdílu mezi platem odpovídajícím platové třídě AD 13 stupni 5 a platem platové třídy AD 13 stupně 4.

10. Úředníkům, kterým bylo přiznáno zvýšení základního platu stanovené v odstavcích 5 až 9 a kteří byli následně jmenováni vedoucím oddělení nebo zařazeni na rovnocenné pracovní místo, případně byli jmenováni poradcem nebo zařazeni na rovnocenné pracovní místo ve stejné platové třídě, toto zvýšení základního platu zůstává.

11. Odchylně od první věty článku 46 jsou úředníci, kteří byli jmenováni do nejbližší vyšší platové třídy a mají prospěch ze zvýšení základního platu stanoveného v odstavcích 5, 6, 8 a 9, zařazeni do druhého stupně této platové třídy. Tito úředníci ztrácí výhodu zvýšení základního platu dle odstavců 5, 6, 8 a 9.

12. Zvýšení základního platu podle ustanovení odstavce 7 se neposkytuje po povýšení a není součástí základu, který se používá ke stanovení zvýšení základního měsíčního platu, jež je uvedeno v čl. 7 odst. 5 této přílohy.

Článek 31

1. Odchylně od oddílu A bodu 2 přílohy I se následující tabulka druhů pracovních míst ve funkční skupině AST vztahuje na úředníky ve služebním poměru ke dni 31. prosince 2013:

Hlavní asistent v přechodném období	AST 10 – AST 11
Asistent v přechodném období	AST 1 – AST 9
Administrativní asistent v přechodném období	AST 1 – AST 7
Podpůrný zaměstnanec v přechodném období	AST 1 – AST 5

2. S účinkem od 1. ledna 2014 zařadí orgán oprávněný ke jmenování úředníky, kteří jsou k 31. prosinci 2013 ve služebním poměru ve funkční skupině AST, do těchto pracovních míst:

a) úředníci, kteří k 31. prosinci 2013 byli zařazeni do platové třídy AST 10 nebo AST 11, budou zařazeni na pracovní místo: „hlavní asistent v přechodném období“.

b) Úředníci, na něž se nevztahuje písmeno a) a kteří před 1. květnem 2004 byli zařazeni do dřívější kategorie B nebo před 1. květnem 2004 byli zařazeni do dřívějších kategorií C či D a byli bez omezení zařazeni do funkční skupiny AST a úředníci AST, kteří byli přijati po 1. květnu 2004, budou zařazeni na pracovní místo: „asistent v přechodném období“.

c) Úředníci, na něž se nevztahují písmena a) a b) a kteří před 1. květnem 2004 byli zařazeni do dřívější kategorie C, budou zařazeni na pracovní místo: „administrativní asistent v přechodném období“.

d) Úředníci, na něž se nevztahují písmena a) a b) a kteří před 1. květnem 2004 byli zařazeni do dřívější kategorie D, budou zařazeni na pracovní místo: „podpůrný zaměstnanec v přechodném období“.

▼**M131**

3. Zařazení na určitý druh pracovního místa platí, dokud úředníkovi není svěřena nová funkce odpovídající jinému druhu pracovního místa. Administrativní asistenti v přechodném období a podpůrní zaměstnanci v přechodném období mohou být zařazeni na pracovní místo asistenta, které je definováno v příloze I oddílu A, pouze tehdy, je-li to v souladu s postupem stanoveným v článku 4 a čl. 29 odst. 1 služebního řádu. Povýšení je povoleno výhradně v rámci služebního postupu, který odpovídá jednotlivým druhům pracovních míst uvedeným v odstavci 1.

4. Odchylně od čl. 6 odst. 1 služebního řádu a od oddílu B přílohy I se počet volných pracovních míst v nejbližší vyšší platové třídě, která se požadují pro účely služebního postupu, pro podpůrné zaměstnance v přechodném období vypočítá zvlášť. Použijí se tyto koeficienty pro povyšování:

	Platová třída	Koeficient
Podpůrný zaměstnanec v přechodném období	5	—
	4	10 %
	3	22 %
	2	22 %
	1	—

Pokud jde o podpůrné zaměstnance v přechodném období, zváží se pro účely povýšení srovnatelné zásluhy (čl. 45 odst. 1 služebního řádu) mezi způsobilými úředníky stejné platové třídy a zařazení.

5. Administrativní asistenti v přechodném období a podpůrní zaměstnanci v přechodném období, kteří před 1. květnem 2004 byli zařazeni do dřívějších kategorií C či D, mají nadále podle přílohy VI nárok na náhradní volno nebo na odměnu, pokud služební podmínky neumožňují čerpání náhradního volna v průběhu dvou měsíců následujících po měsíci, kdy byla vykonána práce přesčas.

6. Úředníci, kterým bylo na základě čl. 55a odst. 2 písm. g) služebního řádu a článku 4 přílohy IVa služebního řádu povoleno pracovat na zkrácený úvazek v období, které začíná před 1. lednem 2014 a trvá po tomto dni, mohou i nadále pracovat na zkrácený úvazek za stejných podmínek po celkovou dobu nejvýše pěti let.

7. U úředníků, jejichž důchodový věk podle článku 22 této přílohy je méně než 65 let, může tříleté období uvedené v čl. 55a odst. 2 písm. g) služebního řádu přesáhnout jejich důchodový věk, avšak nesmí překročit věk 65 let.

Článek 32

Odchylně od čl. 1 čtvrtého pododstavce první věty přílohy II služebního řádu nemusí být zastoupení funkční skupiny AST/SC ve výboru zaměstnanců zajištěno až do příštích voleb nového výboru zaměstnanců, v němž mohou být zaměstnanci skupiny AST/SC zastoupeni.

Článek 33

Odchylně od čl. 40 odst. 2 služebního řádu celková délka volna z osobních důvodů úředníka, který k 31. prosinci 2013 v průběhu dosavadní služby vyčerpal více než 10 let volna z osobních důvodů, nepřekročí za celé období služby úředníka 15 let.

▼**M112**

PŘÍLOHA XIII.1

Druhy pracovních míst v rámci přechodného období

Druhy pracovních míst v každé kategorii podle čl. 4 písm. n) této přílohy.

Kategorie A		**Kategorie C**	
A*5	Administrátor/	C*1	Administrativní pracovník
	Výzkumný administrátor/	C*2	Administrativní pracovník
	Jazykový administrátor	C*3	Administrativní pracovník
A*6	Administrátor/	C*4	Administrativní pracovník
	Výzkumný administrátor/	C*5	Administrativní pracovník
	Jazykový administrátor	C*6	Administrativní pracovník
A*7	Administrátor/	C*7	Administrativní pracovník
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*8	Administrátor/		
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*9	Vedoucí odboru/		
	Administrátor/		
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*10	Vedoucí odboru/		
	Administrátor/		
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*11	Vedoucí odboru/		
	Administrátor/		
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*12	Vedoucí odboru/		
	Administrátor/		
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*13	Vedoucí odboru/		
	Administrátor/		
	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
A*14	Výzkumný administrátor/		
	Jazykový administrátor		
	Administrátor / vedoucí odboru		
	Ředitel		
A*15	Ředitel / Generální ředitel		
A*16	Generální ředitel		

▼**M112**

Kategorie B		**Kategorie D**	
B*3	Asistent / Výzkumný asistent	D*1	Zaměstnanec
B*4	Asistent / Výzkumný asistent	D*2	Zaměstnanec
B*5	Asistent / Výzkumný asistent	D*3	Zaměstnanec
B*6	Asistent / Výzkumný asistent	D*4	Zaměstnanec
B*7	Asistent / Výzkumný asistent	D*5	Zaměstnanec
B*8	Asistent / Výzkumný asistent		
B*9	Asistent / Výzkumný asistent		
B*10	Asistent / Výzkumný asistent		
B*11	Asistent / Výzkumný asistent		

▼**M128**

PRACOVNÍ ŘÁD OSTATNÍCH ZAMĚSTNANCŮ EVROPSKÉ UNIE

▼**B**

OBSAH

Hlava I:	**Obecná ustanovení** 1 – 7a
Hlava II:	**Dočasní zaměstnanci**
Kapitola 1:	Obecná ustanovení 8 – 10
Kapitola 2:	Práva a povinnosti 11
Kapitola 3:	Podmínky přijetí 12 – 15
Kapitola 4:	Pracovní podmínky 16 – 18
Kapitola 5:	Odměna a náhrada výdajů 19 – 27
Kapitola 6:	Dávky sociálního zabezpečení
Oddíl A:	Nemocenské a úrazové pojištění, dávky sociálního zabezpečení 28 – 30
Oddíl B:	Pojištění pro případ invalidity a úmrtí 31 – 38a
Oddíl C:	Starobní důchod a odchodné 39 – 40
Oddíl D:	Financování systému úrazového a životního pojištění a systému důchodového zabezpečení 41 a 42
Oddíl E:	Stanovení nároků dočasných zaměstnanců 43
Oddíl F:	Vyplácení dávek 44
Oddíl G:	Postoupení práv na Unii 44a
Kapitola 7:	Vracení přeplatků 45
Kapitola 8:	Opravné prostředky 46
Kapitola 9:	Skončení pracovního poměru 47 – 50a
Kapitola 10:	Zvláštní ustanovení pro dočasné zaměstnance uvedené v čl. 2 písm. e) 50b – 50c
Kapitola 11:	Zvláštní ustanovení pro dočasné zaměstnance uvedené v čl. 2 písm. f) 51 – 56

▼B

Hlava IV:	**Smluvní zaměstnanci**
Kapitola 1:	Obecná ustanovení 79 a 80
Kapitola 2:	Práva a povinnosti 81
Kapitola 3:	Podmínky přijetí 82 – 84
Kapitola 4:	Zvláštní ustanovení pro smluvní zaměstnance uvedené v článku 3a 85 – 87
Kapitola 5:	Zvláštní ustanovení pro smluvní zaměstnance uvedené v článku 3b 88 – 90
Kapitola 6:	Pracovní podmínky 91
Kapitola 7:	Odměňování a výdaje 92 – 94
Kapitola 8:	Dávky sociálního zabezpečení
Oddíl A:	Nemocenské a úrazové pojištění, dávky sociálního zabezpečení 95 – 98
Oddíl B:	Pojištění pro případ invalidity a úmrtí 99 – 108
Oddíl C:	Starobní důchod a odchodné 109 a 110
Oddíl D:	Financování systému pojištění pro případ invalidity a životního pojištění a systému důchodového zabezpečení 111 a 112
Oddíl E:	Stanovení nároků smluvních zaměstnanců 113
Oddíl F:	Vyplácení dávek 114
Oddíl G:	Postoupení práv na Unii 115
Kapitola 9:	Vracení přeplatků 116
Kapitola 10:	Opravné prostředky 117
Kapitola 11:	Zvláštní a mimořádná ustanovení pro smluvní zaměstnance ve třetích zemích 118
Kapitola 12:	Skončení pracovního poměru 119
Hlava V:	**Místní zaměstnanci** 120 – 122

▼B

Hlava VI:	**Zvláštní poradci**	
		123 a 124

▼M124

Hlava VII:	**Parlamentní asistenti**	
Kapitola 1:	Obecná ustanovení	
		125 a 126
Kapitola 2:	Práva a povinnosti	
		127
Kapitola 3:	Podmínky přijetí	
		128 – 130
Kapitola 4:	Pracovní podmínky	
		131
Kapitola 5:	Odměňovaní a výdaje	132 – 134
Kapitola 6:	Dávky sociálního zabezpečení	
		135 a 136
Kapitola 7:	Vracení přeplatků	
		137
Kapitola 8:	Opravné prostředky	
		138
Kapitola 9:	Skončení pracovního poměru	
		139

▼B

Hlava ►M124 VIII ◄:	**Přechodná ustanovení**	
		►M124 140 ◄
Hlava ►M124 IX ◄:	**Závěrečná ustanovení**	
		141 – 142a
Příloha	Přechodná ustanovení pro zaměstnance, na které se vztahuje pracovní řád ostatních zaměstnanců	

▼B

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Tento pracovní řád se vztahuje na zaměstnance zaměstnané na základě smlouvy s ►M128 Unií ◄.

Tito zaměstnanci jsou:

— dočasní zaměstnanci,

▼M131

_____

▼M112

— smluvní zaměstnanci,

▼B

— místní zaměstnanci,

— zvláštní poradci,

▼M124

— akreditovaní parlamentní asistenti.

▼M33

_____

▼M112

Každý odkaz v tomto pracovním řádu na osobu mužského pohlaví je považován také za odkaz na osobu ženského pohlaví a naopak, nevyplývá-li z kontextu jasně něco jiného.

▼B

Článek 2

Pro účely tohoto pracovního řádu se „dočasnými zaměstnanci“ rozumí:

a) zaměstnanci přijatí za účelem obsazení pracovních míst, která jsou uvedena na seznamu pracovních míst přiloženému k oddílu rozpočtu každého orgánu a která rozpočtový orgán označil za dočasná;

b) zaměstnanci přijatí za účelem obsazení dočasných nebo stálých pracovních míst, která jsou uvedena na seznamu pracovních míst přiloženém k oddílu rozpočtu každého orgánu;

c) zaměstnanci, jiní než úředníci ►M128 Unie ◄, přijatí jako asistenti osoby, která zastává úřad stanovený ►M128 Smlouvou o Evropské unii nebo Smlouvou o fungování Evropské unie nebo zvoleného předsedy jednoho z orgánů nebo institucí Unie ◄, ►M112 nebo zvoleného předsedy jednoho z orgánů nebo institucí ►M128 Unie ◄ nebo jedné z politických skupin v Evropském parlamentu nebo Výboru regionů nebo skupiny v Evropském hospodářském a sociálním výboru ◄;

▼M33

d) zaměstnanci přijatí za účelem obsazení dočasných nebo stálých pracovních míst placených z prostředků na výzkum a investice a zahrnutí do seznamu pracovních míst přiloženého k rozpočtu dotyčného orgánu;

▼**M128**

e) zaměstnanci vyslaní z diplomatických služeb členských států a přijatí za účelem dočasného obsazení stálého místa v ESVČ;

▼**M131**

f) zaměstnanci přijatí za účelem obsazení pracovního místa, které je uvedeno v seznamu pracovních míst přiloženém k oddílu rozpočtu určité agentury uvedené v čl. 1a odst. 2 služebního řádu a které rozpočtové orgány zařadily jako dočasné, s výjimkou vedoucích agentur a zástupců vedoucích agentur, jak je stanoveno v aktu Unie o zřízení dotyčné agentury, a úředníků, kteří byli ve služebním zájmu dočasně přiděleni do agentury.

———————

▼**M112**

Článek 3a

1. Pro účely tohoto pracovního řádu se „smluvními zaměstnanci“; rozumějí zaměstnanci, kteří nejsou zařazeni na pracovní místo uvedené v seznamu pracovních míst přiloženém k oddílu rozpočtu uvedeného orgánu a kteří jsou přijati k výkonu činnosti na plný nebo zkrácený úvazek:

a) v orgánu, kde vykonávají manuální nebo podpůrné správně-technické činnosti;

b) v agenturách uvedených v čl. 1a odst. 2 služebního řádu;

c) v jiných subjektech v rámci Evropské unie, které byly vytvořeny po projednání s Výborem pro služební řád zvláštním právním aktem vydaným jedním nebo několika orgány, v nichž je zaměstnávání uvedených osob povoleno;

d) v zastoupeních a delegacích orgánů ►**M128** Unie ◄;

e) v jiných subjektech mimo území Evropské unie.

▼**M128**

Zaměstnanci přijatí za účelem výkonu činnosti na plný nebo zkrácený úvazek v delegacích Unie mohou být v rámci procesu mobility stanoveného v článcích 2 a 3 přílohy X služebního řádu dočasně přiděleni do ústředí orgánu.

▼**M112**

2. Na základě informací od všech orgánů předkládá Komise každý rok zprávu rozpočtovému orgánu o zaměstnávání smluvních zaměstnanců, v níž se uvádí, zda celkový počet smluvních zaměstnanců nepřekročil stanovený limit 75 % všech zaměstnanců agentur, jiných subjektů v rámci Evropské unie, zastoupení a delegací orgánů ►**M128** Unie ◄ nebo jiných subjektů mimo území Evropské unie. Pokud nebyl stanovený limit dodržen, navrhne Komise agenturám, ostatním subjektům v rámci Evropské unie, zastoupením a delegacím orgánů ►**M128** Unie ◄ nebo jiným subjektům mimo území Evropské unie, aby přijaly vhodná nápravná opatření.

Článek 3b

Pro účely tohoto pracovního řádu se „smluvními zaměstnanci pro pomocné práce“; rozumějí zaměstnanci přijatí orgánem na určitou dobu stanovenou v článku 88 ►**C1** do jedné z funkčních skupin podle článku 89: ◄

a) k výkonu činnosti na plný nebo zkrácený úvazek, jiné než je uvedena v čl. 3a odst. 1 písm. a), kteří nejsou zařazeni na pracovní místo uvedené v seznamu pracovních míst přiloženém k oddílu rozpočtu uvedeného orgánu,

▼M112

b) poté, co byly přezkoumány možnosti dočasného umístění úředníků v rámci orgánu, k zastoupení některých osob, které v současné době nejsou schopny vykonávat své služební povinnosti, zejména:

▼M131

i) úředníků nebo dočasných zaměstnanců ve funkčních skupinách AST/SC a AST;

▼M112

ii) výjimečně úředníků nebo dočasných zaměstnanců ve funkční skupině AD, kteří zaujímají vysoce specializované pracovní místo, s výjimkou vedoucích odborů, ředitelů, generálních ředitelů a rovnocenných funkcí.

▼M128

Přijímání smluvních zaměstnanců pro pomocné práce je vyloučeno, použije-li se článek 3a, s výjimkou případů uvedených v čl. 3a odst. 1 druhém pododstavci.

▼M112

Článek 4

Pro účely tohoto pracovního řádu se „místními zaměstnanci“; rozumějí zaměstnanci přijatí mimo území Evropské unie podle místních potřeb k výkonu manuálních nebo služebních povinností, kteří jsou zařazeni na pracovní místo, které není uvedeno v seznamu pracovních míst přiloženém k oddílu rozpočtu každého orgánu, a kteří jsou odměňováni z celkové částky vyhrazené za tímto účelem v oddíle rozpočtu uvedeného orgánu. Za místní zaměstnance se považují také zaměstnanci přijatí v místech zaměstnání nacházejících se mimo území Evropské unie k výkonu jiných než výše uvedených povinností, které nemohly být ve služebním zájmu přiděleny úředníkovi nebo zaměstnanci s jinou funkcí ve smyslu článku 1.

▼B

Článek 5

Pro účely tohoto pracovního řádu se „zvláštním poradcem“ rozumí osoba, která je přijata pro svoji zvláštní kvalifikaci a bez ohledu na její jinou výdělečnou činnost, aby poskytovala svoji pomoc ►M15 jednomu z orgánů ►M128 Unie ◄ ◄ buď pravidelně, nebo po stanovenou dobu, a která je odměňována z částky vyhrazené za tímto účelem v oddíle rozpočtu orgánu, pro který pracuje.

▼M124

Článek 5a

Pro účely tohoto pracovního řádu se „akreditovanými parlamentními asistenty“ rozumějí osoby, které byly vybrány jedním nebo více poslanci a jsou na základě přímé smlouvy přijaty Evropským parlamentem, aby poskytovaly přímé asistenční služby v prostorách Evropského parlamentu na jednom z jeho tří pracovišť, a to pod vedením a z pověření dotyčných poslanců a v rámci vztahu založeného na vzájemné důvěře vyplývající z možnosti vlastního výběru podle článku 21 rozhodnutí Evropského parlamentu 2005/684/ES, Euratom ze dne 28. září 2005 o přijetí statutu poslanců Evropského parlamentu ([1]).

▼B

Článek 6

Každý orgán určí, kdo je oprávněn uzavírat smlouvy uvedené v článku 1.

►M112 Ustanovení čl. 1a odst. 2 a článku 1b ◄ a ►M112 čl. 2 odst. 2 ◄ služebního řádu se použijí obdobně.

([1]) Úř. věst. L 262, 7.10.2005, s. 1.

▼B

Článek 7

Zaměstnanec, jehož smlouva je uzavřena na dobu přesahující jeden rok nebo na dobu neurčitou, je oprávněn volit a být volen do výboru zaměstnanců stanoveného v článku 9 služebního řádu.

▼M23

Zaměstnanec, jehož smlouva je uzavřena na dobu kratší než jeden rok, má právo volit, jestliže je zaměstnán alespoň šest měsíců.

▼B

Smíšený výbor stanovený v článku 9 služebního řádu může být konzultován orgánem nebo výborem zaměstnanců v otázkách obecné povahy, které se týkají zaměstnanců, na které se vztahuje článek 1.

▼M23

Článek 7a

Článek ►M112 24b ◄ služebního řádu se vztahuje na zaměstnance uvedené v článku 1.

▼B

HLAVA II

DOČASNÍ ZAMĚSTNANCI

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

▼M112

Článek 8

Dočasní zaměstnanci, na které se vztahuje ►M131 čl. 2 písm. a) nebo č. 2 písm. f) ◄, mohou být přijati na dobu určitou nebo neurčitou. Smlouvy uvedených zaměstnanců, kteří jsou přijati na dobu určitou, nemohou být obnoveny více než jednou na dobu určitou. Každé další obnovení musí být na dobu neurčitou.

Dočasní zaměstnanci, na které se vztahuje čl. 2 písm. b) nebo d) nesmějí být přijati na dobu delší čtyř let, ale délka jejich zaměstnání může být omezena na kratší dobu. Jejich smlouvy nemohou být obnoveny více než jednou na dobu nejvýše dvou let, pokud byla možnost obnovení stanovena v původní smlouvě, a v rámci lhůty v této smlouvě stanovené. Na konci uvedené doby přestávají být podle těchto ustanovení zaměstnáni jako dočasní zaměstnanci. Po skončení platnosti jejich smlouvy mohou být tito zaměstnanci zařazeni na stálé pracovní místo v orgánu, pouze pokud jsou jmenováni jako úředníci v souladu se služebním řádem.

Dočasní zaměstnanci, na které se vztahuje čl. 2 písm. c), jsou přijímáni na dobu neurčitou.

▼B

Článek 9

Dočasní zaměstnanci jsou přijímáni v souladu s ustanoveními této hlavy pouze za účelem obsazení volných pracovních míst, která jsou uvedena na seznamu pracovních míst přiloženém k oddílu rozpočtu každého orgánu.

▼M112

Článek 9a

Komise předloží každoročně zprávu o používání dočasných zaměstnanců, zahrnující údaje o počtu těchto zaměstnanců, úrovni a druzích pracovních míst, zeměpisném rozložení a rozpočtových prostředcích na každou funkční skupinu.

Článek 10

►M128 1. ◄ Ustanovení článků 1d, 1e, čl. 5 odst. 1, 2, 3 a 4 a článku 7 služebního řádu se použijí obdobně.

►M128 2. ◄ Ve smlouvě s dočasným zaměstnancem musí být uvedena platová třída a platový stupeň, do kterého jsou dočasní zaměstnanci zařazeni.

►M128 3. ◄ Zařazení dočasných zaměstnanců na pracovní místo odpovídající vyšší platové třídě, než do které byli přijati, se zanese jako dodatek k jejich pracovní smlouvě.

▼M131

———————

▼M128

5. Články 95, 96 a 99 služebního řádu se použijí obdobně na dočasné zaměstnance. Hlava VIIIb služebního řádu se použije obdobně na dočasné zaměstnance vykonávající službu ve třetích zemích.

▼B

KAPITOLA 2

Práva a povinnosti

Článek 11

▼M60

Ustanovení ►M131 článků 11 až 26a ◄ služebního řádu týkající se práv a povinností úředníků se použijí obdobně. Má-li však dočasný zaměstnanec smlouvu na dobu určitou, je doba pracovního volna z osobních důvodů ve smyslu čl. 15 druhého pododstavce služebního řádu omezena na zbytek doby pracovního poměru.

▼B

Rozhodnutí požadující náhradu škody, kterou utrpěla ►M128 Unie ◄ v důsledku vážného porušení služebních povinností, v souladu s ustanoveními článku 22 služebního řádu přijímá orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci po splnění formalit stanovených pro případ propuštění z důvodu závažného porušení služebních povinností.

Rozhodnutí týkající se jednotlivých dočasných zaměstnanců se zveřejní za podmínek stanovených v čl. 25 ►M131 třetím pododstavci ◄ služebního řádu.

KAPITOLA 3

Podmínky přijetí

Článek 12

▼M131

1. Přijímání dočasných zaměstnanců je zaměřeno na zajištění služeb osob s co nejvyšší mírou schopnosti, výkonnosti a bezúhonnosti, vybraných na co nejširším zeměpisném základě mezi státními příslušníky členských států Unie.

▼M131

Dočasní zaměstnanci se vybírají bez ohledu na rasu, politické, filozofické nebo náboženské přesvědčení, pohlaví nebo sexuální orientaci a nezávisle na jejich rodinném stavu nebo rodinné situaci.

Žádné pracovní místo nesmí být vyhrazeno státním příslušníkům určitého členského státu. Zásada rovnosti občanů Unie však jednotlivým orgánům umožňuje přijmout vhodná opatření při zjištění dlouhodobé a značné nerovnováhy, pokud jde o státní příslušnost dočasných zaměstnanců, která není oprávněna na základě objektivních kritérií. Tato vhodná opatření musí být opodstatněna a nesmí vést k jiným kritériím pro přijímání pracovníků než těm, která jsou založena na výkonech. Před přijetím takových vhodných opatření přijme orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci obecná ustanovení s cílem provést tento odstavec v souladu s článkem 110 služebního řádu.

Po tříletém období, které začíná dne 1. ledna 2014, Komise podá Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění předcházejícího pododstavce.

S cílem usnadnit přijímání zaměstnanců na co nejširším možném zeměpisném základě usilují orgány o podporu mnohojazyčného a multikulturního vzdělávání dětí svých zaměstnanců.

▼B

2. Dočasný zaměstnanec může být přijat pouze za předpokladu, že:

a) je státním příslušníkem jednoho z členských států ►M128 Unie ◄, pokud se na něho nevztahuje výjimka udělená orgánem uvedeným v čl. 6 prvním pododstavci, a požívá všech občanských práv;

b) splnil všechny povinnosti uložené mu právními předpisy o základní vojenské službě;

c) poskytl všechny záruky bezúhonnosti vyžadované pro výkon jeho funkce;

d) je zdravotně způsobilý pro výkon své funkce a

e) prokázal důkladnou znalost jednoho z jazyků ►M128 Unie ◄ a uspokojivou znalost dalšího z jazyků ►M128 Unie ◄ v rozsahu nezbytném pro výkon jeho funkce.

▼M112

3. ►M128 Evropský úřad po výběr personálu ◄ (dále jen „úřad“;) poskytne na žádost jednotlivých orgánů pomoc při výběru dočasných zaměstnanců, zejména vymezením obsahu testů a uspořádáním výběrových řízení. Úřad zajistí průhlednost výběrových řízení na místa dočasných zaměstnanců přijímaných na základě čl. 2 písm. a), b) a d).

4. Na žádost orgánu úřad zajistí, aby se ve výběrových řízeních na místa dočasných zaměstnanců uplatňovala stejná měřítka jako pro výběr úředníků.

5. Bude-li třeba, přijme ►M131 orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci ◄ obecná ustanovení o postupech pro přijímání dočasných zaměstnanců v souladu s článkem 110 služebního řádu.

▼B

Článek 13

Před přijetím se dočasný zaměstnanec podrobí lékařskému vyšetření jedním z lékařů orgánu, aby se orgán ujistil, že zaměstnanec splňuje požadavky čl. 12 odst. 2 písm. d).

▼**M62**

Obdobně se použije článek 33 služebního řádu.

▼**M131**

Článek 14

1. Dočasný zaměstnanec prochází devítiměsíční zkušební dobou.

Pokud dočasnému zaměstnanci brání nemoc, mateřská dovolená podle článku 58 služebního řádu nebo úraz v plnění jeho pracovních povinností po souvislou dobu jednoho měsíce nebo delší, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci zkušební dobu odpovídajícím způsobem prodloužit. Celková délka zkušební doby nesmí za žádných okolností přesáhnout patnáct měsíců.

2. Zpráva o dočasném zaměstnanci se vyhotoví kdykoli před uplynutím zkušební doby, pokud se jeho práce ukazuje jako zjevně nedostatečná.

Tato zpráva se předá dotyčné osobě a ta má právo se k ní písemně vyjádřit ve lhůtě osmi pracovních dnů. Přímý nadřízený dočasného zaměstnance tuto zprávu a vyjádření neprodleně zašle orgánu uvedenému v čl. 6 prvním pododstavci. Na základě zprávy může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout o propuštění dočasného zaměstnance před koncem zkušební doby s měsíční výpovědní dobou, nebo jej může po zbytek zkušební doby přeřadit do jiného útvaru.

3. Nejpozději měsíc před koncem zkušební doby se vyhotoví zpráva o schopnosti dočasného zaměstnance vykonávat povinnosti spojené s jeho funkcí, jakož i o jeho chování a výkonnosti. Tato zpráva se předá dočasnému zaměstnanci a ten má právo se k ní písemně vyjádřit ve lhůtě osmi pracovních dnů.

Je-li doporučeno propuštění nebo ve výjimečných případech prodloužení zkušební doby v souladu s odstavcem 1, zašle přímý nadřízený dočasného zaměstnance zprávu a vyjádření neprodleně orgánu uvedenému v čl. 6 prvním pododstavci.

Dočasný zaměstnanec, který svou prací nebo chováním neprokázal, že je vhodné jej dále zaměstnávat, bude propuštěn.

Konečné rozhodnutí se přijímá na základě zprávy uvedené v tomto odstavci a informací o chování dočasného zaměstnance s ohledem na hlavu II služebního řádu dostupných orgánu uvedenému v čl. 6 prvním pododstavci.

4. Propuštěný dočasný zaměstnanec má nárok na odstupné ve výši jedné třetiny svého základního platu za každý celý měsíc ve zkušební době.

▼B

Článek 15

►M62 1. ◄ Počáteční zařazení dočasných zaměstnanců se určí v souladu s článkem 32 služebního řádu. ►M131 Dočasným zaměstnancům zařazeným v souladu s kritérii pro zařazení, která přijal orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci, zůstane zachována délka odpracované doby v platovém stupni získaném při výkonu této funkce, pokud budou zaměstnáni jako dočasní zaměstnanci ve stejné platové třídě bezprostředně po ukončení předchozího pracovního poměru. ◄

Pokud je dočasný zaměstnanec v souladu s čl. 10 třetím pododstavcem zařazen na pracovní místo odpovídající vyšší platové třídě, určí se jeho zařazení v souladu s článkem 46 služebního řádu.

▼M62

2. ►M112 Obdobně se použijí ◄ ustanovení článku 43 služebního řádu o posudcích.

▼B

KAPITOLA 4

PRACOVNÍ PODMÍNKY

▼M131

Článek 16

Ustanovení článků 42a, 42b a 55 až 61 služebního řádu se použijí obdobně, pokud jde o dovolenou, pracovní dobu, práci přesčas, směnný provoz, pracovní pohotovost na pracovišti nebo doma a úřední svátky. Mimořádná dovolená a rodičovská dovolená nesmějí být delší než délka trvání smlouvy. Kromě toho se články 41, 42, 45 a 46 služebního řádu použijí obdobně na dočasné zaměstnance ve smyslu článku 29 přílohy XIII služebního řádu, a to nezávisle na datu počátku jejich pracovního poměru.

Placené volno z důvodu nemoci stanovené v článku 59 služebního řádu však nepřesáhne tři měsíce ani dobu odpracovanou dočasným zaměstnancem, pokud je tato doba delší. Volno nesmí překročit dobu platnosti pracovní smlouvy zaměstnance.

Po uplynutí této lhůty je zaměstnanec, jehož smlouva nebyla vypovězena, bez ohledu na skutečnost, že je nadále v pracovní neschopnosti, převeden na neplacené pracovní volno.

Pokud však u zaměstnance vznikla nemoc z povolání nebo utrpěl úraz při výkonu svých pracovních povinností, pobírá nadále odměnu za práci v plné výši po celou dobu pracovní neschopnosti až do doby, kdy je mu přiznán invalidní důchod podle článku 33.

Článek 17

Za výjimečných okolností může být dočasnému zaměstnanci ze závažných osobních důvodů přiznáno na jeho žádost neplacené pracovní volno. Článek 12b služebního řádu se použije i po dobu pracovního volna z osobních důvodů.

Povolení podle článku 12b nemůže být dočasnému zaměstnanci uděleno za účelem účasti na výdělečné nebo nevýdělečné činnosti, jejíž součástí by bylo lobbování u jeho služebního orgánu a která by mohla vést ke střetu s oprávněnými zájmy orgánu.

▼M131

Orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci stanoví délku tohoto volna, která nepřesáhne jednu čtvrtinu doby odpracované zaměstnancem, nebo:

— tři měsíce, pokud pracovní poměr zaměstnance netrvá déle než čtyři roky, nebo

— v ostatních případech dvanáct měsíců.

Doba volna poskytnutého podle prvního odstavce se pro účely čl. 44 prvního pododstavce služebního řádu nepočítá.

Po dobu neplaceného pracovního volna se pozastavuje členství dočasného zaměstnance v systému sociálního zabezpečení podle článku 28.

Dočasný zaměstnanec, který nevykonává výdělečnou činnost, však může nejpozději do jednoho měsíce od konce měsíce, ve kterém započalo jeho neplacené pracovní volno, požádat o prodloužení pojištění proti rizikům uvedeným v článku 28, bude-li během volna hradit polovinu příspěvků stanovených v uvedeném článku; výše příspěvku se vypočte na základě jeho posledního základního platu.

Navíc může dočasný zaměstnanec, na nějž se vztahuje čl. 2 písm. c) nebo d), prokáže-li, že nemá možnost členství v jiném systému sociálního zabezpečení, požádat o prodloužení členství v systému sociálního zabezpečení po dobu neplaceného pracovního volna, bude-li hradit příspěvek ve výši trojnásobku sazby uvedené v článku 41; příspěvky se vypočtou podle základního platu v jeho třídě a stupni.

Ženám, jejichž mateřská dovolená byla zahájena před skončením platnosti jejich smlouvy, je zaručena mateřská dovolená a výplata s ní souvisejících dávek.

▼M60

Článek 18

Dočasný zaměstnanec, který je povolán k výkonu vojenské služby, náhradní vojenské služby nebo cvičení záložníků nebo je povolán do jiné vojenské služby, získá volno z důvodu vojenské služby; u dočasných zaměstnanců zaměstnaných na dobu určitou nesmí toto volno za žádných okolností přesáhnout dobu pracovního poměru.

Dočasný zaměstnanec, který je povolán k výkonu vojenské služby nebo náhradní vojenské služby, nebude nadále dostávat odměnu, avšak ponechá si právo na povýšení na platové stupnici vyplývající z tohoto pracovního řádu. Ponechá si také nárok na starobní důchod, pokud po ukončení vojenské služby zpětně doplatí příspěvky na důchodové zabezpečení.

Dočasný zaměstnanec, který je povolán k výkonu cvičení záložníků nebo do jiné vojenské služby, bude během tohoto cvičení nebo jiné služby nadále dostávat odměnu sníženou o částku vyplácenou za výkon vojenské služby.

▼B

KAPITOLA 5

Odměna a náhrada výdajů

Článek 19

Odměna dočasných zaměstnanců se skládá ze základního platu, rodinných přídavků a jiných příspěvků.

▼**M112**

Článek 20

1. Ustanovení článků 63, 64, 65 a 65a služebního řádu týkající se měny, ve které je odměna vyjádřena, a ►**M131** aktualizace ◄ takové odměny, se použijí obdobně.

2. Ustanovení článků 66, 67, 69 a 70 služebního řádu týkající se základních platů, rodinných přídavků, příspěvků za práci v zahraničí a plateb v případě úmrtí se použijí obdobně.

3. Ustanovení článku 66a služebního řádu o ►**M131** solidárním odvodu ◄ se použijí obdobně na dočasné zaměstnance.

▼**M131**

4. Článek 44 služebního řádu se pro dočasné zaměstnance použije obdobně.

▼**B**

Článek 21

Ustanovení článků 1, 2, 3, 4 a 4a přílohy VII služebního řádu týkající se výplaty rodinných přídavků a příspěvků za práci v zahraničí se použijí obdobně.

Článek 22

S výhradou ustanovení článků 23 až 26 má dočasný zaměstnanec v souladu s články 5 až 15 přílohy VII služebního řádu nárok na náhradu výdajů souvisejících s přijetím do pracovního poměru, převedením nebo se skončením pracovního poměru, a rovněž na náhradu výdajů vzniklých během výkonu jeho funkce nebo v souvislosti s ním.

Článek 23

Dočasný zaměstnanec přijatý na dobu určitou, která nepřesahuje dvanáct měsíců, nebo zaměstnanec v pracovním poměru na dobu neurčitou, u něhož orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci uvažuje o přijetí na stejnou dobu, má nárok, za podmínek stanovených v článku 9 přílohy VII služebního řádu, na náhradu stěhovacích výdajů.

Článek 24

1. Dočasný zaměstnanec přijatý na dobu určitou ne kratší než jeden rok nebo zaměstnanec v pracovním poměru na dobu neurčitou, u něhož orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci uvažuje o přijetí na stejnou dobu, má nárok, za podmínek stanovených v článku 5 přílohy VII služebního řádu, na příspěvek na zařízení, který činí pro předpokládanou dobu služby:

— ne kratší než jeden rok, ale méně než dva roky:	jednu třetinu	sazby stanovené v článku 5 přílohy VII služebního řádu
— ne kratší než dva roky, ale méně než tři roky:	dvě třetiny	
— tři roky a déle:	tři třetiny	

▼B

2. Příspěvek na znovuusídlení stanovený v článku 6 přílohy VII služebního řádu se přizná dočasnému zaměstnanci, který splnil čtyři roky služby. Zaměstnanec, který splnil více než jeden rok služby, ale méně než čtyři roky, obdrží příspěvek na znovuusídlení úměrný délce jeho služby; k nedokončeným rokům se nepřihlíží.

▼M112

3. Příspěvek na zařízení stanovený v odstavci 1 a příspěvek na znovuusídlení stanovený v odstavci 2 však nejsou nižší než:

▼M140

— 1 188,86 EUR pro zaměstnance, který má nárok na příspěvek na domácnost,

— 706,89 EUR pro zaměstnance, který nemá nárok na příspěvek na domácnost.

▼M112

Pokud nárok na příspěvek na zařízení nebo na příspěvek na znovuusídlení mají oba manželé, kteří jsou úředníky nebo jinými zaměstnanci ►M128 Unie ◄, vyplácí se příspěvek pouze tomu z manželů, jehož základní plat je vyšší.

▼B

Článek 25

▼M23

Použijí se ustanovení článku 10 přílohy VII služebního řádu týkající se denního příspěvku. ►M60 Dočasný zaměstnanec, který je zaměstnán na dobu určitou kratší dvanácti měsíců nebo který je zaměstnán na dobu neurčitou a který bude podle názoru orgánu uvedeného v čl. 6 prvním pododstavci zaměstnán stejně dlouho, má, prokáže-li, že již nemůže žít ve svém bydlišti, nárok na denní příspěvek po dobu trvání pracovního poměru, avšak nejdéle po dobu jednoho roku. ◄

▼B

Článek 26

Článek 8 přílohy VII služebního řádu týkající se roční výplaty cestovních výdajů z místa zaměstnání do místa původu se vztahuje pouze na dočasné zaměstnance, kteří splnili nejméně devět měsíců služby.

Článek 27

Ustanovení článků 16 a 17 přílohy VII služebního řádu týkající se výplaty splatných částek se použijí obdobně.

KAPITOLA 6

Dávky sociálního zabezpečení

Oddíl A

NEMOCENSKÉ A ÚRAZOVÉ POJIŠTĚNÍ, DÁVKY SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

Článek 28

►M60 Na dočasné zaměstnance během trvání pracovního poměru, volna z důvodu nemoci a neplaceného pracovního volna uvedeného v článcích 11 a 17 se obdobně použijí ustanovení článků 72 a 73 služebního řádu týkající se nemocí a úrazů za podmínek tam uvedených; u dočasných zaměstnanců pobírajících ►M112 příspěvek v invaliditě nebo pozůstalostní důchod ◄ se obdobně použije článek 72 služebního řádu týkající se pojištění pro případ nemoci. ◄ ►M33 Článek 72 se vztahuje také na zaměstnance uvedené v čl. 39 odst. 2, kteří pobírají starobní důchod. ◄

▼B

Pokud však lékařské vyšetření stanovené v článku 13 prokáže, že zaměstnanec trpí nemocí nebo invaliditou, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout, že se výdaje související s takovou nemocí nebo invaliditou vyloučí z náhrady výdajů stanovené v článku 72 služebního řádu.

▼M62

Pokud dočasný zaměstnanec prokáže, že se na něj nevztahuje jiný systém pojištění pro případ nemoci stanovený právním nebo správním předpisem, může být po dobu nejvýše šesti měsíců po dni skončení platnosti jeho smlouvy účastníkem systému pojištění uvedeného v prvním pododstavci, požádá-li o to do jednoho měsíce po skončení platnosti smlouvy. Výše příspěvků uvedených v čl. 72 odst. 1 služebního řádu se vypočte podle posledního základního platu zaměstnance a polovina těchto příspěvků se účtuje zaměstnanci.

Obdrží-li orgán oprávněný ke jmenování zprávu lékaře pověřeného orgánem ►M128 Unie ◄, může rozhodnout, že se neuplatní lhůta jednoho měsíce pro podání žádosti a lhůta šesti měsíců ve smyslu předchozího pododstavce, pokud dotyčná osoba trpí vážnou nebo dlouhodobou nemocí získanou během trvání pracovního poměru a ohlásila ji orgánu před koncem lhůty šesti měsíců ve smyslu předchozího pododstavce a pod podmínkou, že se dotyčná osoba podrobí lékařské prohlídce sjednané orgánem ►M128 Unie ◄.

Článek 28a

1. Bývalý dočasný zaměstnanec, který je po ukončení služebního poměru s orgánem ►M128 Evropské unie ◄ nezaměstnaný a

— který není příjemcem starobního ani invalidního důchodu od ►M128 Evropské unie ◄,

— jehož služební poměr nebyl ukončen odstoupením ani propuštěním z disciplinárních důvodů,

— který završil nejméně šest měsíců služby, a

— který má bydliště v členském státě Evropských ►M128 Evropské unie ◄.

má podle níže uvedených podmínek nárok na měsíční příspěvek v nezaměstnanosti.

Má-li nárok na dávky v nezaměstnanosti v rámci vnitrostátního systému sociálního zabezpečení, je povinen to oznámit orgánu, ke kterému příslušel, a tento orgán to neprodleně oznámí Komisi. V takovém případě se částka těchto dávek odečte od vyplácené částky příspěvku podle odstavce 3.

2. Nárok na tento měsíční příspěvek v nezaměstnanosti má bývalý dočasný zaměstnanec, který:

a) se na vlastní žádost zaregistruje u orgánů zaměstnanosti členského státu, ve kterém má bydliště, jako žadatel o práci,

b) splňuje právními předpisy daného členského státu stanovené povinnosti, které jsou uloženy příjemcům dávek v nezaměstnanosti podle těchto předpisů, a

c) každý měsíc zasílá orgánu, ke kterému příslušel, osvědčení příslušného vnitrostátního orgánu zaměstnanosti o tom, zda splnil podmínky a povinnosti uvedené pod písmeny a) a b); tento orgán osvědčení neprodleně zašle Komisi.

►M128 Unie ◄ může příspěvek přiznat nebo poskytovat, i pokud nejsou splněny vnitrostátně platné povinnosti uvedené pod písmenem b), a to v případě nemoci, úrazu, mateřství, invalidity nebo jiných okolností postavených těmto případům na roveň nebo v případě, že oprávněný vnitrostátní orgán bývalého dočasného zaměstnance od těchto povinností osvobodí.

▼M62

Po přijetí stanoviska odborným výborem přijme Komise opatření, která bude považovat za nezbytná k provádění tohoto článku.

▼M112

3. Výše příspěvku v nezaměstnanosti se určí podle základního platu, jehož bývalý dočasný zaměstnanec dosáhl ke dni skončení služebního poměru. Příspěvek činí:

a) v počátečním období 12 měsíců 60 % základního platu,

b) od 13. do 24. měsíce 45 % základního platu,

c) od 25. do 36. měsíce 30 % základního platu.

Kromě období počátečních šesti měsíců, v němž se uplatňuje pouze níže stanovená dolní hranice, nikoli horní, nesmějí být takto vypočtené částky nižší než ►M140 1 425,79 EUR (dolní hranice) ◄ ani vyšší než ►M140 2 851,59 EUR (horní hranice) ◄. Tyto hranice se ►M131 aktualizují ◄ stejným způsobem jako platové stupnice stanovené v článku 66 služebního řádu v souladu s článkem 65 služebního řádu.

4. Příspěvek v nezaměstnanosti se bývalému dočasnému zaměstnanci vyplácí po dobu nejvýše 36 měsíců po dni skončení služebního poměru a nesmí být v žádném případě vyplácen po dobu delší, než je jedna třetina skutečné délky skončeného služebního poměru. Přestane-li však bývalý dočasný zaměstnanec v průběhu této doby splňovat podmínky uvedené v odstavcích 1 a 2, výplata příspěvku v nezaměstnanosti se pozastaví. Výplata se obnoví, pokud bývalý dočasný zaměstnanec před uplynutím této doby opět začne splňovat uvedené podmínky a nezískal nárok na vnitrostátní dávky v nezaměstnanosti.

▼M62

5. Bývalý dočasný zaměstnanec, který má nárok na příspěvek v nezaměstnanosti, má také nárok na rodinné přídavky uvedené v článku 67 služebního řádu. Příspěvek na domácnost se vyměří podle příspěvku v nezaměstnanosti v souladu s podmínkami článku 1 přílohy VII služebního řádu.

Tato osoba je povinna ohlásit veškeré příspěvky stejného druhu, které z jiných zdrojů pobírá ona sama nebo její manžel/manželka; částka těchto příspěvků se odečte od příspěvků vyplácených podle tohoto článku.

Bývalý dočasný zaměstnanec, který má nárok na příspěvek v nezaměstnanosti, má také v souladu s článkem 72 služebního řádu nárok na pojištění pro případ nemoci, aniž by musel platit příspěvek k zajištění tohoto krytí.

▼M112

6. Komise vyplácí příspěvek v nezaměstnanosti a rodinné přídavky v eurech. Žádný koeficient se nepoužije.

7. Na financování systému pojištění v nezaměstnanosti přispívá dočasný zaměstnanec jednou třetinou. Příspěvek na pojistné v nezaměstnanosti činí 0,81 % základního platu dotčené osoby po odečtení paušální srážky ve výši ►M140 1 296,18 EUR ◄ a bez ohledu na koeficienty ve smyslu článku 64 služebního řádu. Příspěvek na pojistné v nezaměstnanosti se každý měsíc odečte z platu dotčené osoby a společně se zbývajícími dvěma třetinami, které jdou na vrub orgánu ►M128 Unie ◄, se převede do zvláštního fondu nezaměstnanosti. Orgány ►M128 Unie ◄ mají tento fond společný a platí každý měsíc příspěvky Komisi do osmi dnů po výplatě odměn. Veškeré výdaje spojené s používáním tohoto článku schvaluje a platí Komise v souladu s ustanoveními finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie.

▼M62

8. Na výplatu příspěvků v nezaměstnanosti bývalému dočasnému zaměstnanci, který je nezaměstnaný, se použije nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68, kterým se stanoví podmínky a postup pro uplatňování daně ve prospěch Evropských společenství.

9. Vnitrostátní orgány zodpovědné za zaměstnanost a nezaměstnanost v rámci svých vnitrostátních předpisů usilují společně s Komisí o účinnou spolupráci na řádném provádění tohoto článku.

10. Prováděcí ustanovení pro používání tohoto článku stanoví ►M131 orgány v rámci příslušných orgánů Unie uvedené v čl. 6 prvním pododstavci ◄ vzájemnou dohodou po obdržení stanoviska výboru pro služební řád, aniž jsou dotčena ustanovení odst. 2 posledního pododstavce.

▼M112

11. ►M131 Každé dva roky předkládá Komise zprávu o finanční situaci systému pojištění v nezaměstnanosti. Nezávisle na této zprávě může Komise prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s články 111 a 112 služebního řádu upravovat příspěvky na pojistné uvedené v odstavci 7 tohoto článku, je-li to nezbytné v zájmu finanční rovnováhy systému. ◄

▼B

Článek 29

Ustanovení článku 74 služebního řádu týkající se porodného a článek 75 služebního řádu týkající se převzetí závazků orgánem za náklady tam uvedené se použijí obdobně.

Článek 30

Ustanovení článku 76 týkající se darů, půjček nebo záloh se použijí obdobně na dočasné zaměstnance v průběhu platnosti jejich smlouvy nebo po skončení platnosti smlouvy, pokud v důsledku vážné nemoci ►M112 nebo zdravotního postižení, ◄ nebo úrazu utrpěných během trvání jeho pracovního poměru je zaměstnanec v pracovní neschopnosti a prokáže, že na tuto nemoc nebo úraz se nevztahuje jiný systém sociálního zabezpečení.

Oddíl B

POJIŠTĚNÍ PRO PŘÍPAD INVALIDITY A ÚMRTÍ

Článek 31

Dočasní zaměstnanci jsou v souladu s následujícími ustanoveními pojištěni pro případy invalidity a úmrtí, které mohou nastat během trvání pracovního poměru.

Výplaty a dávky stanovené v tomto oddíle se pozastaví, je-li na základě tohoto pracovního řádu dočasně zastavena výplata odměny, kterou zaměstnanec pobírá s ohledem na své zaměstnání.

Článek 32

Pokud lékařské vyšetření provedené před přijetím zaměstnance prokáže, že trpí nemocí nebo invaliditou, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout o přiznání zaměstnanci zaručených dávek stanovených v oblasti invalidity nebo úmrtí pouze po uplynutí doby pěti let ode dne jeho nástupu do pracovního poměru v orgánu, pokud jde o následky této nemoci nebo invalidity.

▼**M62**

Zaměstnanec se může proti tomuto rozhodnutí odvolat k výboru pro otázky invalidity uvedenému v čl. 9 odst. 1 služebního řádu.

▼**M112**

Článek 33

1. Zaměstnanec trpící celkovou invaliditou, který je z tohoto důvodu nucen přerušit pracovní poměr u orgánu, má nárok po dobu trvání invalidity na příspěvek v invaliditě, jehož výše se určí takto:

Článek 52 služebního řádu se použije obdobně na příjemce příspěvku v invaliditě. Pokud odejde příjemce příspěvku v invaliditě do důchodu před dosažením věku ►**M131** 66 let ◄, aniž by dosáhl maximálního nároku na důchod, použijí se obecná ustanovení o starobních důchodech. Výše starobního důchodu je založena na výši platu pro platovou třídu a platový stupeň, do nichž byl zaměstnanec v době, kdy se stal invalidním, zařazen.

Částka příspěvku v invaliditě činí 70 % konečného základního platu dočasného zaměstnance. Nesmí však být nižší než částka životního minima podle článku 6 přílohy VIII služebního řádu. Výše příspěvku v invaliditě je závislá na výši příspěvků do důchodového systému, které se vypočítají na základě uvedeného příspěvku.

Pokud invalidita zaměstnance nastala následkem úrazu během výkonu nebo v souvislosti s výkonem jeho funkce, následkem nemoci z povolání nebo veřejně prospěšné činnosti nebo při nasazování vlastního života pro záchranu jiného lidského života, činí příspěvek v invaliditě nejméně 120 % částky životního minima. V uvedených případech jsou příspěvky do systému důchodového zabezpečení hrazeny z rozpočtu bývalého zaměstnavatele.

Pokud si zaměstnanec způsobil invaliditu úmyslně, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout, že zaměstnanec obdrží pouze příspěvek uvedený v článku 39.

Osoby, které mají nárok na příspěvek v invaliditě, mají také v souladu s přílohou VII služebního řádu nárok na rodinné přídavky uvedené v článku 67 služebního řádu; příspěvek na domácnost se vyměří podle výše příspěvku v invaliditě, který příjemce pobírá.

2. Invaliditu určí výbor pro otázky invalidity stanovený v článku 9 služebního řádu.

3. Orgán uvedený v článku 40 přílohy VIII služebního řádu si může vyžádat pravidelné kontroly příjemce příspěvku v invaliditě, aby mohl ověřit, že příjemce stále splňuje podmínky pro pobírání uvedeného příspěvku. Shledá-li výbor pro otázky invalidity, že tyto podmínky nejsou nadále plněny, zaměstnanec obnoví svůj služební poměr u orgánu ►**M128** Unie ◄, pokud mu neskončila doba trvání smlouvy.

Prokáže-li se však, že dotčenou osobu není možné ve službách ►**M128** Unie ◄ zaměstnat, může být smlouva ukončena vyplacením částky ve výši odměny, která by zaměstnanci byla vyplácena během výpovědní doby, a případně odstupného stanoveného v článku 47. Použije se také článek 39.

▼**M131**

Článek 34

Pozůstalé osoby po zemřelém zaměstnanci, které jsou vymezeny v kapitole 4 přílohy VIII služebního řádu, mají nárok na pozůstalostní důchod za podmínek stanovených v článcích 35 až 38.

▼M131

Pokud zemře bývalý zaměstnanec pobírající příspěvek v invaliditě nebo bývalý zaměstnanec ve smyslu čl. 2 písm. a), c), d), e) nebo f), který pobíral starobní důchod nebo který skončil pracovní poměr před dosažením důchodového věku a požádal, aby mu bylo vyplácení starobního důchodu odloženo na první den kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém dosáhl důchodového věku, mají právní nástupci zemřelého zaměstnance vymezení v kapitole 4 přílohy VIII nárok na pozůstalostní důchod za podmínek stanovených v uvedené příloze.

Pokud není po dobu nejméně jednoho roku známo místo pobytu dočasného zaměstnance, bývalého dočasného zaměstnance pobírajícího příspěvek v invaliditě nebo starobní důchod nebo bývalého dočasného zaměstnance, který opustil službu před dosažením důchodového věku a požádal o odklad starobního důchodu k prvnímu dni měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne důchodového věku, použijí se u jeho manžela/manželky a osob považovaných za jím vyživované obdobně ustanovení kapitoly 5 a 6 přílohy VIII služebního řádu o dočasných důchodech.

▼B

Článek 35

Nárok na důchod nabývá účinku prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém k úmrtí došlo, nebo případně prvním dnem měsíce následujícího po období, ve kterém ►M112 pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄, sirotci nebo vyživované osoby pobírali odměnu zaměstnance podle článku 70 služebního řádu.

Článek 36

▼M62

►M112 Pozůstalý manžel / pozůstalá manželka ◄ zaměstnance má nárok na ►M112 pozůstalostní důchod ◄ souladu s kapitolou 4 přílohy VIII služebního řádu. Důchod nesmí být nižší než 35 % konečného základního měsíčního platu pobíraného zaměstnancem a nesmí být nižší než částka životního minima vymezená v článku 6 přílohy VIII služebního řádu. Zemře-li zaměstnanec ve smyslu ►M131 čl. 2 písm. a), c), d), e) nebo f) ◄, zvýší se částka ►M112 pozůstalostního důchodu ◄ na 60 % starobního důchodu, který by zaměstnanec pobíral, kdyby na něj měl bez ohledu na délku služby a věk nárok v okamžiku úmrtí.

▼M23

Osoba pobírající ►M112 pozůstalostní důchod ◄ má za podmínek stanovených v příloze VII služebního řádu nárok na rodinné přídavky uvedené v článku 67 služebního řádu. Příspěvek na vyživované dítě se však rovná dvojnásobku příspěvku stanoveného v čl. 67 odst. 1 písm. b) služebního řádu.

▼M62

_____

▼M112

Článek 37

Pokud zaměstnanec nebo osoba mající nárok na starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě zemře, aniž zanechá manžela / manželku, který / která má nárok na pozůstalostní důchod, mají děti považované za jím vyživované v době úmrtí nárok na sirotčí důchod v souladu s článkem 80 služebního řádu.

Stejný nárok se vztahuje na děti, které splňují předchozí podmínky, v případě úmrtí nebo opětovného sňatku manžela / manželky, který / která má nárok na pozůstalostní důchod.

▼M112

Pokud zaměstnanec nebo osoba mající nárok na starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě zemře, ale podmínky uvedené v prvním pododstavci nejsou splněny, použijí se ustanovení čl. 80 třetího pododstavce služebního řádu.

V případě úmrtí bývalého dočasného zaměstnance ve smyslu ►M131 čl. 2 písm. a), c), d), e) nebo f) ◄, který opustil službu před dosažením ►M131 důchodového věku ◄ a požádal o odklad starobního důchodu k prvnímu dni kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne ►M131 důchodového věku ◄, mají děti považované za jím vyživované v souladu s článkem 2 přílohy VII služebního řádu nárok na sirotčí důchod vždy za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny v předchozích pododstavcích.

Sirotčí důchod osoby považované za vyživované dítě podle čl. 2 odst. 4 přílohy VII služebního řádu nesmí být vyšší než dvojnásobek příspěvku na vyživované dítě.

Sirotčí důchod se nevyplácí, zemře-li vlastní rodič, který byl nahrazen rodičem adoptivním.

Za podmínek stanovených v článku 3 přílohy VII služebního řádu má sirotek nárok na příspěvek na vzdělání.

▼B

Článek 38

V případě rozvodu nebo pokud existuje více než jedna kategorie pozůstalých, kteří mohou požadovat pozůstalostní důchod, rozdělí se důchod způsobem stanoveným v kapitole 4 přílohy VIII služebního řádu.

▼M62

Článek 38a

Obdobně se použijí pravidla pro maximální částky a rozdělení stanovená v článku 81a služebního řádu.

▼B

Oddíl C

▼M23

STAROBNÍ DŮCHOD A ODCHODNÉ

▼M112

Článek 39

▼M131

1. Při odchodu ze služby má zaměstnanec ve smyslu článku 2 nárok na starobní důchod, převod pojistně matematické protihodnoty nebo na odchodné vyměřené v souladu s kapitolou 3 hlavy V a s přílohou VIII služebního řádu. Pokud má zaměstnanec nárok na starobní důchod, jeho nárok na důchod se sníží v poměru k částkám vyplaceným v souladu s článkem 42.

▼M112

2. Ustanovení čl. 11 odst. 2 a 3 přílohy VIII služebního řádu se použijí obdobně na zaměstnance ve smyslu článku 2 tohoto pracovního řádu.

3. Osoba, která získá nárok na starobní důchod, má nárok na rodinné přídavky stanovené v článku 67 služebního řádu. Procentní složka příspěvku na domácnost se vyměří podle výše příjemcova starobního důchodu.

▼B

Článek 40

Je-li zaměstnanec jmenován úředníkem ►M128 Unie ◄, neobdrží odchodné uvedené v čl. 39 odst. 1.

Každá doba služby dočasných zaměstnanců v ►M128 Unii ◄ se vezme v úvahu pro účely vyměření roků služby započitatelných pro důchod za podmínek stanovených v příloze VIII služebního řádu.

Pokud zaměstnanec využil možnost stanovenou v článku 42, snižují se jeho důchodové nároky úměrně k době, po kterou tyto částky čerpal.

▼M112

Předchozí pododstavec se nevztahuje na zaměstnance, který do tří měsíců poté, co se na něj začal vztahovat služební řád, požádá o možnost vrácení uvedených částek a úroku z úroků s roční úrokovou mírou ►M123 3,1 % ◄; tato úroková míra může být přezkoumána podle postupu stanoveného v článku 12 přílohy XII služebního řádu.

▼B

Oddíl D

▼M62

FINANCOVÁNÍ SYSTÉMU ÚRAZOVÉHO A ŽIVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ A SYSTÉMU DŮCHODOVÉHO ZABEZPEČENÍ

▼B

Článek 41

▼M62

Na financování systému sociálního zabezpečení stanoveného v oddílech B a C se obdobně použije ►M112 články 83 a 83a ◄ služebního řádu a články 36 a 38 přílohy VIII služebního řádu.

▼B

Článek 42

▼M131

V souladu s podmínkami, které stanoví orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci, může zaměstnanec tento orgán požádat o uskutečnění jakékoli platby, kterou musí uhradit za účelem získání nebo zachování nároku na důchod v zemi svého původu.

▼B

Takové platby nepřesáhnou ►M112 dvojnásobek sazby stanovené v čl. 83 odst. 2 služebního řádu ◄ a účtují se ►M15 rozpočtu ►M128 Unie ◄ ◄.

▼**M62**

Oddíl E

STANOVENÍ NÁROKŮ DOČASNÝCH ZAMĚSTNANCŮ

Článek 43

Obdobně se použijí články 40 až 44 přílohy VIII služebního řádu.

Oddíl F

VYPLÁCENÍ DÁVEK

Článek 44

Obdobně se použijí články 81a a 82 služebního řádu a článek 45 přílohy VIII služebního řádu týkající se výplaty dávek.

Z částky dávky dočasného zaměstnance nebo dávek náležejících oprávněným osobám se srazí veškeré částky, které tento zaměstnanec dluží ►**M128** Unii ◄ v rámci tohoto systému pojištění ke dni splatnosti dávek, a to způsobem, který určí orgán ►**M128** Unie ◄ uvedený v článku 45 přílohy VIII služebního řádu. Srážky se mohou rozložit na více měsíců.

Oddíl G

POSTOUPENÍ PRÁV NA ►M128 UNII ◄

Článek 44a

Obdobně se použije článek 85a služebního řádu týkající se postoupení práv na ►**M128** Unii ◄.

▼**B**

KAPITOLA 7

Vracení přeplatků

Článek 45

▼**M23**

Použije se ustanovení článku 85 služebního řádu týkající se vracení přeplatků.

▼**B**

KAPITOLA 8

Opravné prostředky

Článek 46

Ustanovení hlavy VII služebního řádu týkající se opravných prostředků se použije obdobně.

▼B

KAPITOLA 9

Skončení pracovního poměru

▼M131

Článek 47

Kromě případu úmrtí končí pracovní poměr dočasných zaměstnanců:

a) na konci měsíce, ve kterém zaměstnanec dosáhne věku 66 let, nebo případně k datu stanovenému v souladu s čl. 52 druhým a třetím pododstavcem služebního řádu, nebo

b) pokud je smlouva uzavřena na dobu určitou:

i) ke dni uvedenému ve smlouvě;

ii) na konci výpovědní doby uvedené ve smlouvě, která zaměstnanci nebo orgánu umožňuje ukončit pracovní poměr dříve. Výpovědní doba nesmí být kratší než jeden měsíc za každý rok trvání pracovního poměru, přičemž nejkratší výpovědní doba činí jeden měsíc a nejdelší tři měsíce. U dočasných zaměstnanců, jejichž smlouvy byly obnoveny, činí nejdelší výpovědní doba šest měsíců. Běh výpovědní lhůty však nesmí začít běžet v průběhu těhotenství, je-li potvrzeno lékařem, mateřské dovolené nebo nemoci za předpokladu, že volno z důvodu nemoci nepřesahuje tři měsíce. S výhradou výše uvedených omezení se navíc během těhotenství, je-li potvrzeno lékařem, v průběhu mateřské dovolené nebo nemoci doba přerušuje. V případě rozvázání smlouvy orgánem má zaměstnanec právo na odstupné ve výši jedné třetiny jeho základního platu za období mezi dnem skončení plnění jeho povinností a dnem skončení platnosti jeho smlouvy;

iii) pokud zaměstnanec nadále nesplňuje podmínky stanovené v čl. 12 odst. 2 písm. a) s výhradou možnosti udělení výjimky na základě uvedeného ustanovení. Pokud výjimka udělena není, použije se výpovědní doba uvedená v bodě ii); nebo

c) pokud je smlouva uzavřena na dobu neurčitou:

i) na konci výpovědní doby sjednané ve smlouvě; délka výpovědní doby nesmí být kratší než jeden měsíc za každý dokončený rok služby, přičemž nejkratší výpovědní doba činí tři měsíce a nejdelší deset měsíců. Výpovědní doba však nezačne běžet v průběhu těhotenství, je-li potvrzeno lékařem, mateřské dovolené nebo volna z důvodu nemoci za předpokladu, že volno z důvodu nemoci nepřesahuje tři měsíce. S výhradou výše uvedených omezení se navíc v průběhu těhotenství, je-li potvrzeno lékařem, mateřské dovolené nebo volna z důvodu nemoci doba přerušuje; nebo

ii) pokud zaměstnanec nadále nesplňuje podmínky stanovené v čl. 12 odst. 2 písm. a) s výhradou možnosti udělení výjimky na základě uvedeného ustanovení. Pokud výjimka udělena není, použije se výpovědní doba uvedená v bodě i).

▼M60

Článek 48

Pracovní poměr na dobu určitou nebo neurčitou může orgán rozvázat bez výpovědní doby:

a) během zkušební doby nebo na jejím konci v souladu s článkem 14;

▼M112

———————

▼M60

►M112 b) ◄ není-li zaměstnanec po skončení volna z důvodu nemoci stanoveného v článku 16 schopen pokračovat v plnění svých povinností. V takovém případě obdrží zaměstnanec náhradu ve výši jeho základního platu včetně rodinných přídavků odpovídajících dvěma dnům za každý dokončený měsíc služby.

▼M131

Článek 48a

V každém volebním období lze obdobně použít článek 50 služebního řádu na nejvýše pět vedoucích dočasných zaměstnanců politických skupin Evropského parlamentu, kteří jsou v platové třídě AD 15 nebo AD 16, za předpokladu, že dosáhli věku 55 let, odpracovali dvacet let v evropských institucích a nejméně dva a půl roku ve své poslední platové třídě.

▼B

Článek 49

▼M62

1. Po skončení disciplinárního řízení podle přílohy IX služebního řádu, která se použije obdobně, může být pracovní poměr skončen bez výpovědi z disciplinárních důvodů v závažných případech, pokud dočasný zaměstnanec úmyslně nebo z nedbalosti závažným způsobem poruší své povinnosti. Orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci vydá odůvodněné rozhodnutí poté, co měl dotyčný zaměstnanec příležitost předložit svoji obhajobu.

Před skončením pracovního poměru dočasného zaměstnance je možné jej postavit mimo službu v souladu s ►M112 články 23 a 24 přílohy IX ◄ služebního řádu, který se použije obdobně.

▼B

2. ►M62 V případě skončení pracovního poměru v souladu s odstavcem 1 ◄ může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout o:

a) omezení odchodného stanoveného v článku 39 na zaplacení příspěvku stanoveného v článku 83 služebního řádu a úroků z úroků s roční úrokovou mírou 3,5 %;

b) částečném nebo úplném odmítnutí příspěvku na znovuusídlení stanoveném v čl. 24 odst. 2.

Článek 50

1. Orgán zruší s dočasným zaměstnancem pracovní poměr bez výpovědi, zjistí-li orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci, že:

a) při přijímání do pracovního poměru dočasný zaměstnanec úmyslně uvedl nepravdivé údaje o odborné způsobilosti nebo požadavcích stanovených v čl. 12 odst. 2 a

b) tyto nepravdivé údaje byly určujícím činitelem pro jeho přijetí do pracovního poměru.

▼**M62**

2. V takovém případě prohlásí orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci po vyslechnutí dotyčného zaměstnance a po provedení disciplinárního řízení podle přílohy IX služebního řádu, která se použije obdobně, pracovní poměr za skončený.

Před skončením pracovního poměru dočasného zaměstnance je možné jej postavit mimo službu v souladu s ►**M112** články 23 a 24 přílohy IX ◄ služebního řádu, který se použije obdobně.

Použijí se ustanovení čl. 49 odst. 2.

Článek 50a

Aniž by byly dotčeny články 49 a 50, může být dočasnému zaměstnanci nebo bývalému dočasnému zaměstnanci, který úmyslně nebo z nedbalosti poruší své povinnosti vyplývající z tohoto pracovního řádu, uloženo disciplinární opatření v souladu s hlavou VI služebního řádu a popřípadě s přílohou IX služebního řádu, jejíž ustanovení se použijí obdobně.

▼**M128**

KAPITOLA 10

Zvláštní ustanovení pro dočasné zaměstnance uvedené v čl. 2 písm. e)

Článek 50b

1. Zaměstnanci z diplomatických služeb členských států, kteří byli vybráni podle postupu stanoveného v čl. 98 odst. 1 služebního řádu a kteří byli vysláni vnitrostátními diplomatickými službami, se zaměstnávají jako dočasní zaměstnanci ve smyslu čl. 2 písm. e).

2. Zaměstnáni mohou být nejvýše na období čtyř let. Jejich smlouvy lze prodloužit, a to nejvýše o čtyři roky. Jejich doba zaměstnání by tedy neměla překročit celkově osm let. Ve výjimečných případech a ve služebním zájmu však lze smlouvu po skončení osmého roku prodloužit nejvýše o dva roky. Každý členský stát poskytne svým úředníkům, kteří se stali dočasnými zaměstnanci ESVČ, záruku okamžitého návratu na původní pracoviště po skončení jejich přidělení k ESVČ v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy.

3. Členské státy podpoří Unii při vymáhání odpovědnosti dočasných zaměstnanců ESVČ vyplývající z článku 22 služebního řádu, na něž se vztahuje čl. 2 písm. e) tohoto pracovního řádu.

Článek 50c

1. Články 37, 38 a 39 služebního řádu se použijí obdobně. Vyslání nepřesáhne dobu trvání smlouvy.

▼**M131**

———————

KAPITOLA 11

Zvláštní ustanovení pro dočasné zaměstnance uvedené v čl. 2 písm. f)

Článek 51

Článek 37 s výjimkou písm. b) prvního pododstavce a článek 38 služebního řádu se pro dočasné zaměstnance uvedené v čl. 2 písm. f) použije obdobně.

▼**M131**

Článek 52

Odchylně od článku 17 třetího pododstavce mohou dočasní zaměstnanci uvedení v čl. 2 písm. f), kteří mají smlouvu na dobu neurčitou, dostat neplacené pracovní volno na období ne delší než jeden rok nezávisle na odpracované době.

Celková délka takového volna nesmí překročit dvanáct let za celou dobu zaměstnání.

Místo dočasného zaměstnance je možné obsadit jinou osobou.

Po uplynutí doby jeho volna musí být dočasný zaměstnanec znovu zařazen na první pracovní místo odpovídající jeho platové třídě, které se v jeho funkční skupině uvolní, pod podmínkou, že splňuje požadavky na toto místo. Pokud nabídnuté místo odmítne, zachová si právo nastoupit na další volné místo v jeho funkční skupině odpovídající jeho platové třídě za stejných podmínek. Pokud odmítne podruhé, orgán jej může bezodkladně propustit. Dokud není znovu zařazen či dočasně přidělen na pracovní místo, zůstává na neplaceném pracovním volnu z osobních důvodů.

Článek 53

Dočasný zaměstnanec uvedený v čl. 2 písm. f) bude zaměstnán na základě výběrového řízení uspořádaného jednou či více agenturami. Evropský úřad pro výběr personálu poskytne pomoc agenturám na žádost dotyčné agentury či dotyčných agentur při výběru zaměstnanců, zejména vymezením obsahu testů a uspořádáním výběrových řízení. Evropský úřad pro výběr personálu zajistí transparentnost výběrových řízení.

V případě externího výběrového řízení bude dočasný zaměstnanec uvedený v čl. 2 písm. f) zařazen pouze do platových tříd SC1 až SC2, AST 1 až AST 4 nebo AD 5 až AD 8. Agentura však případně může v náležitě odůvodněných případech schválit přijetí zaměstnance do platové třídy AD 9, AD 10, AD 11 nebo výjimečně v platové třídě AD 12 na pracovní místa s odpovídající odpovědností v rámci omezení daným schváleným plánem pracovních míst. Přepočteno na pětileté klouzavé období nepřesáhne celkový počet zaměstnanců zařazených do platových tříd AD 9 až AD 12 v rámci jedné agentury 20 % celkového počtu dočasných zaměstnanců přijatých do funkční skupiny AD.

Článek 54

V případě dočasných zaměstnanců uvedených v čl. 2 písm. f) se zařazení do nejbližší vyšší platové třídy provádí výhradně výběrem z okruhu zaměstnanců, kteří odpracovali minimálně dva roky v platové třídě, po zvážení srovnatelných zásluh těchto dočasných zaměstnanců a posudků o nich. Poslední věta čl. 45 odst. 1 a čl. 45 odst. 2 služebního řádu se použije obdobně. Koeficienty pro povýšení u průměrného služebního postupu, jak jsou stanoveny pro úředníky v oddíle B přílohy I služebního řádu nesmí být překročeny.

Jednotlivé agentury přijmou v souladu s článkem 110 služebního řádu obecná ustanovení pro provedení tohoto článku.

▼**M131**

Článek 55

Přejde-li dočasný zaměstnanec uvedený v čl. 2 písm. f) po interním zveřejnění volného pracovního místa na nové místo v rámci své funkční skupiny, nebude zařazen do platové třídy či platového stupně, jež by byly nižší než u jeho dřívějšího místa, pokud se jeho platová třída shoduje s jednou z platových tříd uvedených v oznámení výběrového řízení na volné pracovní místo.

Stejná ustanovení se použijí obdobně, uzavře-li uvedený dočasný zaměstnanec novou smlouvu s agenturou bezprostředně po skončení doby trvání předcházející smlouvy, kterou uzavřel s jinou agenturou.

Článek 56

V souladu s čl. 110 odst. 2 služebního řádu přijme každá agentura obecná ustanovení o postupech upravujících přijímání a využívání dočasných zaměstnanců uvedených v čl. 2 písm. f).

———————

▼**M112**

HLAVA IV

SMLUVNÍ ZAMĚSTNANCI

KAPITOLA 1

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 79

1. Smluvní zaměstnanci budou vypláceni z celkových částek přidělovaných pro tento účel v oddílu rozpočtu příslušného orgánu.

2. ►**M131** Orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci ◄ přijme obecná prováděcí ustanovení upravující podle potřeby používání smluvních zaměstnanců v souladu s článkem 110 služebního řádu.

3. Komise předloží každoročně zprávu o používání dočasných zaměstnanců, zahrnující údaje o počtu těchto zaměstnanců, úrovni a druzích pracovních míst, zeměpisném rozložení a rozpočtových prostředcích na každou funkční skupinu.

4. Orgány, agentury a ostatní subjekty používající služeb smluvních zaměstnanců každoročně předloží v rámci rozpočtového řízení předběžný odhad předpokládaného použití smluvních zaměstnanců za každou funkční skupinu.

Článek 80

1. Smluvní zaměstnanci se dělí do čtyř funkčních skupin, které odpovídají pracovním činnostem, které mají vykonávat. Každá funkční skupina se dále dělí do platových tříd a platových stupňů.

2. Základní typy pracovních činností a odpovídající funkční skupiny jsou uvedeny v této tabulce:

Funkční skupina	Plat. třída	Činnost
IV	13 až 18	Administrativní, poradenská, jazyková a obdobná technická činnost vykonávaná pod dohledem úředníků nebo dočasných zaměstnanců.
III	8 až 12	Výkonné úkoly, redakční činnost, účetnictví a jiné obdobné technické úkoly vykonávané pod dohledem úředníků nebo dočasných zaměstnanců.

▼**M112**

Funkční skupina	Plat. třída	Činnost
II	4 až 7	Kancelářské a sekretářské práce, řízení kancelářského úseku a jiné obdobné činnosti vykonávané pod dohledem úředníků nebo dočasných zaměstnanců.
I	1 až 3	Manuální nebo podpůrná správně technická činnost vykonávaná pod dohledem úředníků nebo dočasných zaměstnanců.

▼**M131**

3. Příslušný orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci každého orgánu, agentury nebo subjektu uvedených v článku 3a může na základě této tabulky vymezit po projednání s Výborem pro služební řád podrobněji pravomoci náležející ke každému druhu pracovní činnosti.

4. Články 1d a 1e služebního řádu se použijí obdobně.

▼**M128**

5. Články 95, 96 a 99 služebního řádu se použijí obdobně.

▼**M112**

KAPITOLA 2

PRÁVA A POVINNOSTI

Článek 81

Obdobně se použije článek 11.

KAPITOLA 3

PODMÍNKY PŘIJETÍ

Článek 82

1. Smluvní zaměstnanci jsou vybíráni na nejširším možném zeměpisném základě z občanů členských států bez ohledu na rasový či etnický původ, filozofické nebo náboženské přesvědčení, věk nebo zdravotní postižení, pohlaví nebo sexuální orientaci a nehledě na rodinný stav nebo rodinnou situaci.

2. K přijetí smluvního zaměstnance musí být splněny alespoň tyto požadavky:

a) do funkční skupiny I: úspěšné dokončení povinného vzdělání;

b) do funkční skupin II a III:

i) vzdělání na úrovni postsekundárního vzdělání, osvědčené diplomem, nebo

ii) vzdělání na úrovni sekundárního vzdělání, osvědčené diplomem, umožňující přístup k postsekundárnímu vzdělávání, a odpovídající odborná praxe v délce nejméně tří let, nebo

iii) pokud je odůvodněna služebním zájmem, odborná příprava nebo odborná praxe na odpovídající úrovni.

▼**M112**

c) do funkční skupiny IV:

i) vzdělání na úrovni, která odpovídá ukončenému vysokoškolskému vzdělání v délce alespoň tří let, osvědčené diplomem, nebo

ii) pokud je odůvodněna služebním zájmem, odborná příprava na odpovídající úrovni.

3. Smluvní zaměstnanec může být přijat, pouze pokud:

a) je státním příslušníkem členského státu, není-li orgánem uvedeným v čl. 6 prvním pododstavci udělena výjimka, a jsou mu přiznána veškerá občanská práva;

b) splnil všechny povinnosti, které mu ukládají zákony upravující vojenskou službu;

c) předloží vhodná doporučení týkající se jeho předpokladů pro výkon jeho pracovních povinností;

d) je fyzicky schopen vykonávat své povinnosti a

e) předloží doklady o důkladné znalosti jednoho z jazyků ►**M128** Unie ◄ a o dostatečné znalosti dalšího jazyka ►**M128** Unie ◄ v rozsahu nezbytném pro výkon jeho pracovních povinností.

4. V počáteční smlouvě může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci zprostit dotčenou osobu požadavku na předložení písemných dokladů o splnění podmínek stanovených v odst. 2 a 3 písm. a), b) a c), pokud je přijat na dobu nejdéle tří měsíců.

5. ►**M128** Evropský úřad po výběr personálu ◄ poskytne na žádost jednotlivých orgánů pomoc při výběru smluvních zaměstnanců, zejména vymezením obsahu testů a uspořádáním výběrových řízení. Úřad zajistí průhlednost výběrových řízení na místa smluvních zaměstnanců.

6. ►**M131** Orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci ◄ přijme podle potřeby obecná ustanovení o přijímacích řízeních na místa smluvních zaměstnanců v souladu s článkem 110 služebního řádu.

▼**M131**

7. Smluvní zaměstnanci ve funkční skupině II, III a IV se mohou zúčastnit interních výběrových řízení, pouze pokud pracují v institucích déle než tři roky. Smluvní zaměstnanci ve funkční skupině II mají přístup pouze k výběrovým řízením na pracovní místa platové třídy SC 1 až 2, ve funkční skupině III platové třídy AST 1 až 2 a ve funkční skupině IV platové třídy AST 1 až 4 nebo AD 5 a 6. Celkový počet kandidátů z řad smluvních zaměstnanců jmenovaných na volná pracovní místa v těchto platových třídách nepřekročí 5 % celkového počtu všech jmenování do těchto funkčních skupin uskutečněných v jednom roce v souladu s čl. 30 druhým pododstavcem služebního řádu.

▼**M112**

Článek 83

Před nástupem do pracovního poměru se smluvní zaměstnanec podrobí lékařskému vyšetření, které provede jeden z orgánem pověřených lékařů, aby se orgán ujistil, že smluvní zaměstnanec splňuje podmínky čl. 82 odst. 3 písm. d).

Obdobně se použije článek 33 služebního řádu.

▼**M131**

Článek 84

1. Smluvní zaměstnanec, jehož smlouva je uzavřena na dobu nejméně jednoho roku, prochází zkušební dobou po dobu prvních šesti měsíců pracovního poměru, pokud je zařazen do funkční skupiny I, a po dobu prvních devíti měsíců, pokud je zařazen do kterékoli jiné funkční skupiny.

Pokud smluvnímu zaměstnanci v průběhu jeho zkušební doby brání nemoc, mateřská dovolená podle článku 58 služebního řádu nebo úraz v plnění jeho pracovních povinností po souvislou dobu jednoho měsíce nebo delší, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci tuto zkušební dobu odpovídajícím způsobem prodloužit. Celková délka zkušební doby nesmí za žádných okolností přesáhnout patnáct měsíců.

2. Zpráva o smluvním zaměstnanci se vyhotoví kdykoli před uplynutím zkušební doby, pokud se jeho práce ukazuje jako zjevně nedostatečná.

Tato zpráva se předá dotyčné osobě a ta má právo se k ní písemně vyjádřit ve lhůtě osmi pracovních dnů. Přímý nadřízený neprodleně zašle tuto zprávu a vyjádření smluvního zaměstnance orgánu uvedenému v čl. 6 prvním pododstavci. Na základě zprávy může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout o propuštění smluvního zaměstnance před koncem zkušební doby s měsíční výpovědní dobou, nebo jej může po zbytek zkušební doby přeřadit do jiného útvaru.

3. Nejpozději měsíc před koncem zkušební doby se vyhotoví zpráva o schopnosti smluvního zaměstnance vykonávat povinnosti spojené s jeho funkcí, jakož i o jeho chování a služební výkonnosti. Tato zpráva se předá smluvnímu zaměstnanci a ten má právo se k ní písemně vyjádřit ve lhůtě osmi pracovních dnů.

Je-li doporučeno propuštění nebo ve výjimečných případech prodloužení zkušební doby v souladu s odstavcem 1, zašle přímý nadřízený pracovník smluvního zaměstnance zprávu a vyjádření neprodleně orgánu uvedenému v čl. 6 prvním pododstavci.

Smluvní zaměstnanec, který svou prací nebo chováním neprokázal, že je vhodné jej dále zaměstnávat, bude propuštěn.

Závěrečné rozhodnutí se přijímá na základě zprávy uvedené v tomto odstavci a na základě informací o chování smluvního zaměstnance s ohledem na hlavu II služebního řádu dostupných orgánu uvedenému v čl. 6 prvním pododstavci.

4. Propuštěný smluvní zaměstnanec má nárok na odstupné ve výši jedné třetiny svého základního platu za každý celý měsíc ve zkušební době.

▼**M112**

KAPITOLA 4

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO SMLUVNÍ ZAMĚSTNANCE UVEDENÉ V ČLÁNKU 3A

Článek 85

1. Smlouvy smluvních zaměstnanců uvedených v článku 3a se mohou uzavírat na dobu určitou v délce nejméně tří měsíců a nejvýše pěti let. Nemohou být obnoveny více než jednou na dobu nejvýše pěti let. Souhrnná délka trvání počáteční smlouvy a prvního obnovení nesmí být u funkční skupiny I kratší šesti měsíců a u ostatních funkčních skupin kratší devíti měsíců. Každé další obnovení musí být na dobu neurčitou.

▼**M112**

Období, na která se vztahuje smlouva smluvního zaměstnance ve smyslu článku 3b, se nezapočítávají pro účely uzavření nebo obnovení smluv podle tohoto článku.

2. Odchylně od poslední věty odst. 1 prvního pododstavce může orgán oprávněný ke jmenování rozhodnout, že až čtvrté obnovení smlouvy zaměstnance zařazeného do funkční skupiny I bude platit na dobu neurčitou, pokud celková délka trvání jeho pracovního poměru na dobu určitou nepřekračuje deset let.

3. Smluvní zaměstnanci zařazení do funkční skupiny IV musí před obnovením smlouvy na dobu neurčitou prokázat schopnost pracovat ve třetím jazyce, který je zařazen mezi jazyky uvedené ►**M131** v čl. 55 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii. ◄ Obdobně se použijí společná pravidla týkající se přístupu k odbornému vzdělávání a podmínek hodnocení uvedená v čl. 45 odst. 2 služebního řádu.

4. Před obnovením smlouvy na dobu neurčitou musí smluvní zaměstnanci projít v souladu s článkem 84 zkušební dobou.

Článek 86

1. Smluvní zaměstnanci uvedení v článku 3a jsou přijímáni pouze do

i) funkční skupiny IV v platových třídách 13, 14 nebo 16,

ii) funkční skupiny III v platových třídách 8, 9 nebo 10,

iii) funkční skupiny II v platových třídách 4 nebo 5,

iv) funkční skupiny I v platové třídě 1.

Při třídění smluvních zaměstnanců v rámci každé funkční skupiny se přihlíží ke kvalifikačním předpokladům a praxi dotčených osob. Z důvodu řešení specifických požadavků orgánů mohou být vzaty v úvahu také podmínky trhu práce převažující v ►**M128** Unii ◄. Uvedení smluvní zaměstnanci jsou přijímáni v rámci jejich platové třídy do prvního platového stupně. ►**M131** Ustanovení čl. 32 druhého pododstavce služebního řádu se však použije obdobně na smluvní zaměstnance přijímané v platové třídě 1. ◄

▼**M131**

Obecná prováděcí ustanovení k provedení tohoto pododstavce se přijmou v souladu s článkem 110 služebního řádu.

▼**M112**

2. Je-li smluvní zaměstnanec ve smyslu článku 3a přeřazen na jiné pracovní místo v rámci funkční skupiny, nesmí být zařazen do nižší platové třídy nebo platového stupně, než v jeho bývalém pracovním místě.

Je-li smluvní zaměstnanec přeřazen do vyšší funkční skupiny, je zařazen do takové platové třídy a platového stupně, aby se jeho odměna přinejmenším rovnala odměně, na kterou měl nárok podle předcházející smlouvy.

Stejná ustanovení se použijí, uzavře-li uvedený smluvní zaměstnanec novou smlouvu s orgánem nebo institucí bezprostředně po skončení doby trvání předcházející smlouvy, kterou uzavřel s jiným orgánem nebo institucí.

Článek 87

1. Ustanovení čl. 43 prvního pododstavce služebního řádu týkající se zpráv se použije obdobně na smluvní zaměstnance ve smyslu článku 3a zaměstnané na dobu nejméně jednoho roku.

2. Smluvní zaměstnanec ve smyslu článku 3a, který je po dobu dvou let zařazen v jednom platovém stupni ve své platové třídě, automaticky postupuje do nejbližšího vyššího platového stupně v této platové třídě.

▼**M112**

3. V případě smluvních zaměstnanců ve smyslu článku 3a se zařazení do nejbližší vyšší platové třídy v rámci jedné funkční skupiny provádí z rozhodnutí orgánu uvedeného v čl. 6 prvním pododstavci. Toto rozhodnutí je vykonáno zařazením uvedených smluvních zaměstnanců do prvního platového stupně nejbližší vyšší platové třídy. Uvedený postup se provádí po uvážení srovnatelných kvalit uvedených smluvních zaměstnanců způsobilých k postupu do vyšší platové třídy a zpráv o jejich práci, a to výlučně výběrem ze smluvních zaměstnanců ve smyslu článku 3a, kteří mají smlouvu na dobu nejméně tří let a kteří ve své platové třídě dokončili nejméně dva roky pracovního poměru. Poslední věta čl. 45 odst. 1 služebního řádu se použije obdobně.

4. Smluvní zaměstnanec uvedený v článku 3a může postoupit do vyšší funkční skupiny pouze na základě účasti v obecném výběrovém řízení.

KAPITOLA 5

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO SMLUVNÍ ZAMĚSTNANCE UVEDENÉ V ČLÁNKU 3B

Článek 88

V případě smluvních zaměstnanců uvedených v článku 3b:

a) se smlouvy uzavírají na dobu určitou s možností obnovení;

b) skutečná doba trvání pracovního poměru u orgánu, včetně doby případného obnovení, nepřesáhne ►**M131** šest let. ◄

Období, na která se vztahuje smlouva smluvního zaměstnance uvedeného v článku 3a, se nezapočítávají pro účely uzavření nebo obnovení smluv podle tohoto článku.

Článek 89

1. Smluvní zaměstnanci uvedení v článku 3b mohou být podle článku 80 přijímáni do kterékoli platové třídy funkční skupiny II, III a IV s ohledem na kvalifikační předpoklady a praxi dotčených osob. Z důvodu řešení specifických požadavků orgánů mohou být vzaty v úvahu také podmínky trhu práce převažující v ►**M128** Unii ◄. Uvedení smluvní zaměstnanci jsou přijímáni v rámci jejich platové třídy do prvního platového stupně.

2. Smluvní zaměstnanec, který byl po dobu dvou let zařazen v jednom platovém stupni ve své platové třídě, postupuje automaticky do dalšího stupně této platové třídy.

Článek 90

Odchylně od ustanovení této hlavy se na konferenční tlumočníky, kteří jsou přijímáni Evropským parlamentem nebo Komisí jménem orgánů a institucí ►**M128** Unie ◄, vztahují podmínky stanovené v dohodě ze dne 28. července 1999 mezi Evropským parlamentem, Komisí a Soudním dvorem uzavřené jménem orgánů na jedné straně a profesními sdruženími na straně druhé.

▼M112

Do 31. prosince 2006 budou přijaty v souladu s postupem stanoveným v článku 78 změny k této dohodě vyvolané vstupem v platnost nařízení Rady (ES, Euratom) č. 723/2004 ([1]). Po 31. prosinci 2006 budou změny k této dohodě přijímány dohodou mezi orgány.

KAPITOLA 6

PRACOVNÍ PODMÍNKY

▼M131

Článek 91

Články 16 až 18 se použijí obdobně.

Ustanovení čl. 55 odst. 4 druhé věty služebního řádu se nepoužije na smluvní zaměstnance.

Práce přesčas smluvních zaměstnanců ve funkčních skupinách III a IV nezakládá nárok na náhradu nebo odměnu.

Za podmínek stanovených v příloze VI služebního řádu mají smluvní zaměstnanci ve funkčních skupinách I a II nárok na náhradní volno za práci přesčas nebo na její proplacení, pokud služební důvody neumožňují udělení náhradního volna během dvou měsíců následujícího po tom, ve kterém byla práce přesčas vykonána.

▼M112

KAPITOLA 7

ODMĚŇOVÁNÍ A VÝDAJE

Článek 92

Obdobně se použijí články 19 až 27 s výhradou změn stanovených v článcích 93 a 94.

Článek 93

Platová stupnice základních platů se stanoví podle následující tabulky:

▼M140

FUNKČNÍ SKUPINA	1.7.2016	PLATOVÝ STUPEŇ						
	PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	6 218,85	6 348,17	6 480,18	6 614,94	6 752,51	6 892,93	7 036,27
	17	5 496,38	5 610,68	5 727,35	5 846,46	5 968,04	6 092,15	6 218,85
	16	4 857,84	4 958,85	5 061,98	5 167,25	5 274,71	5 384,41	5 496,38
	15	4 293,48	4 382,77	4 473,91	4 566,95	4 661,92	4 758,87	4 857,84
	14	3 794,69	3 873,61	3 954,17	4 036,39	4 120,34	4 206,01	4 293,48
	13	3 353,84	3 423,60	3 494,78	3 567,47	3 641,65	3 717,38	3 794,69

([1]) Úř. věst. L 124, 27.4.2004, s. 1.

▼**M140**

FUNKČNÍ SKUPINA	1.7.2016	PLATOVÝ STUPEŇ						
	PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5	6	7
III	12	4 293,42	4 382,70	4 473,84	4 566,87	4 661,83	4 758,77	4 857,73
	11	3 794,66	3 873,56	3 954,11	4 036,33	4 120,27	4 205,95	4 293,42
	10	3 353,83	3 423,58	3 494,76	3 567,44	3 641,62	3 717,35	3 794,66
	9	2 964,22	3 025,86	3 088,78	3 153,02	3 218,59	3 285,51	3 353,83
	8	2 619,87	2 674,35	2 729,97	2 786,73	2 844,69	2 903,84	2 964,22
II	7	2 964,15	3 025,81	3 088,74	3 152,98	3 218,57	3 285,51	3 353,84
	6	2 619,75	2 674,24	2 729,86	2 786,64	2 844,59	2 903,76	2 964,15
	5	2 315,36	2 363,51	2 412,67	2 462,86	2 514,07	2 566,37	2 619,75
	4	2 046,33	2 088,89	2 132,34	2 176,70	2 221,96	2 268,18	2 315,36
I	3	2 520,92	2 573,23	2 626,65	2 681,16	2 736,80	2 793,60	2 851,59
	2	2 228,59	2 274,85	2 322,06	2 370,26	2 419,45	2 469,67	2 520,92
	1	1 970,18	2 011,08	2 052,81	2 095,41	2 138,90	2 183,30	2 228,59

▼**M112**

Článek 94

Bez ohledu na čl. 24 odst. 3 nesmí být částka příspěvku na zařízení stanoveného v odstavci 1 a příspěvku na znovuusídlení stanoveného v odstavci 2 uvedeného článku nižší než:

▼**M140**

— 894,23 EUR pro zaměstnance, který má nárok na příspěvek na domácnost,

— 530,17 EUR pro zaměstnance, který nemá nárok na příspěvek na domácnost.

▼**M112**

KAPITOLA 8

DÁVKY SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

Oddíl A

Nemocenské a úrazové pojištění, dávky sociálního zabezpečení

Článek 95

Obdobně se použije článek 28. Ustanovení čl. 72 odst. 2 a 2a služebního řádu se však nevztahuje na smluvního zaměstnance, který setrval ve služebním poměru s ►**M128** Unií ◄ ►**M131** do dosažení důchodového věku, ◄ pokud nebyl v pracovním poměru jako uvedený zaměstnanec po dobu delší než tři roky.

▼**M112**

Článek 96

1. Bývalý smluvní zaměstnanec, který je po ukončení služebního poměru s orgánem ►**M128** Unie ◄ nezaměstnaný a:

a) nepobírá od ►**M128** Unie ◄ starobní důchod ani příspěvek v invaliditě,

b) jehož služební poměr není ukončen odstoupením nebo rozvázáním smlouvy z disciplinárních důvodů,

c) završil nejméně šest měsíců služebního poměru,

d) má bydliště v členském státě,

má podle níže uvedených podmínek nárok na měsíční příspěvek v nezaměstnanosti.

Má-li nárok na dávky v nezaměstnanosti v rámci vnitrostátního systému sociálního zabezpečení, je povinen to oznámit orgánu, ke kterému příslušel, a tento orgán to neprodleně oznámí Komisi. V takovém případě se částka těchto dávek odečte od vyplácené částky příspěvku podle odstavce 3.

2. Nárok na tento měsíční příspěvek v nezaměstnanosti má bývalý smluvní zaměstnanec, který:

a) se na vlastní žádost zaregistruje u orgánů zaměstnanosti členského státu, ve kterém má bydliště, jako žadatel o práci;

b) splňuje povinnosti, které jsou právními předpisy daného členského státu uloženy osobám pobírajícím dávky v nezaměstnanosti podle uvedených předpisů;

c) každý měsíc zasílá orgánu, ke kterému příslušel, osvědčení příslušného vnitrostátního orgánu zaměstnanosti o tom, zda splnil podmínky a povinnosti uvedené v písmenech a) a b); tento orgán osvědčení neprodleně zašle Komisi.

►**M128** Unie ◄ může příspěvek přiznat nebo poskytovat, i pokud nejsou splněny vnitrostátně platné povinnosti uvedené pod písmenem b), a to v případě nemoci, úrazu, mateřství, invalidity nebo jiných okolností postavených těmto případům na roveň nebo v případě, že oprávněný vnitrostátní orgán bývalého dočasného zaměstnance od těchto povinností osvobodí.

Po obdržení stanoviska odborného výboru přijme Komise opatření, která bude považovat za nezbytná k provádění tohoto článku.

3. Výše příspěvku v nezaměstnanosti se určí podle základního platu, jehož bývalý smluvní zaměstnanec dosáhl ke dni skončení služebního poměru. Příspěvek činí:

a) v počátečním období 12 měsíců 60 % základního platu,

b) od 13. měsíce do 24. měsíce 45 % základního platu,

c) od 25. měsíce do 36. měsíce 30 % základního platu.

Kromě období počátečních šesti měsíců, v němž se uplatňuje pouze níže stanovená dolní hranice, nikoli horní, nesmějí být takto vypočtené částky nižší než ►**M140** 1 069,34 EUR (dolní hranice) ◄ ani vyšší než ►**M140** 2 138,67 EUR (horní hranice) ◄. Tyto hranice se ►**M131** aktualizují ◄ stejným způsobem jako platové stupnice stanovené v článku 66 služebního řádu v souladu s článkem 65 služebního řádu.

▼M112

4. Příspěvek v nezaměstnanosti se bývalému smluvnímu zaměstnanci vyplácí po dobu nejvýše 36 měsíců po dni skončení služebního poměru a nesmí v žádném případě být vyplácen po dobu delší než je jedna třetina skutečné délky skončeného služebního poměru. Přestane-li však bývalý dočasný zaměstnanec v průběhu této doby splňovat podmínky uvedené v odstavcích 1 a 2, výplata příspěvku v nezaměstnanosti se pozastaví. Výplata se obnoví, pokud bývalý smluvní zaměstnanec před uplynutím této doby opět začne splňovat uvedené podmínky a nezískal nárok na vnitrostátní dávky v nezaměstnanosti.

5. Bývalý smluvní zaměstnanec, který má nárok na příspěvek v nezaměstnanosti, má také nárok na rodinné přídavky uvedené v článku 67 služebního řádu. Příspěvek na domácnost se vyměří podle příspěvku v nezaměstnanosti v souladu s podmínkami stanovenými v článku 1 přílohy VII služebního řádu.

Dotčená osoba je povinna ohlásit veškeré příspěvky stejného druhu, které z jiných zdrojů pobírá ona sama nebo její manžel / manželka; částka těchto příspěvků se odečte od příspěvků vyplácených podle tohoto článku.

Bývalý smluvní zaměstnanec, který má nárok na příspěvek v nezaměstnanosti, má také v souladu s článkem 72 služebního řádu nárok na pojištění pro případ nemoci, aniž by musel platit příspěvek k zajištění tohoto krytí.

6. Komise vyplácí příspěvek v nezaměstnanosti a rodinné přídavky v eurech. Žádný koeficient se nepoužije.

7. Na financování systému pojištění v nezaměstnanosti přispívá smluvní zaměstnanec jednou třetinou. Příspěvek na pojistné v nezaměstnanosti činí 0,81 % základního platu dotčené osoby po odečtení paušální srážky ve výši ►M140 972,14 EUR ◄ a bez ohledu na koeficienty ve smyslu článku 64 služebního řádu. Příspěvek na pojistné v nezaměstnanosti se každý měsíc odečte z platu dotčené osoby a společně se zbývajícími dvěma třetinami, které hradí orgán ►M128 Unie ◄, se převede do Zvláštního fondu nezaměstnanosti. Orgány ►M128 Unie ◄ mají tento fond společný a platí každý měsíc příspěvky Komisi do osmi dnů po výplatě odměn. Veškeré výdaje spojené s používáním tohoto článku schvaluje a platí Komise v souladu s ustanoveními finančního nařízení o souhrnném rozpočtu ►M128 Evropské unie ◄.

8. Na výplatu příspěvků v nezaměstnanosti bývalému smluvnímu zaměstnanci, který je nezaměstnaný, se použije nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68.

9. Vnitrostátní orgány odpovědné za věci zaměstnanosti a nezaměstnanosti v rámci svých vnitrostátních předpisů usilují společně s Komisí o účinnou spolupráci na řádném provádění tohoto článku.

10. Prováděcí pravidla přijatá na základě čl. 28a odst. 10 se použijí pro tento článek, aniž jsou dotčena ustanovení odst. 2 třetího pododstavce tohoto článku.

▼M131

11. Každé dva roky předkládá Komise zprávu o finanční situaci systému pojištění v nezaměstnanosti. Nezávisle na této zprávě může Komise prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s články 111 a 112 služebního řádu upravovat příspěvky na pojistné uvedené v odstavci 7, je-li to nezbytné v zájmu finanční rovnováhy systému.

▼**M112**

Článek 97

Ustanovení článku 74 služebního řádu týkající se porodného a článku 75 služebního řádu týkající se převzetí závazků orgánem za náklady tam uvedené se použijí obdobně.

Článek 98

Ustanovení článku 76 týkající se darů, půjček nebo záloh se použijí obdobně na smluvní zaměstnance v průběhu platnosti jejich smlouvy nebo po skončení platnosti smlouvy, pokud v důsledku závažného vleklého onemocnění, zdravotního postižení nebo úrazu utrpěného během trvání jeho pracovního poměru je smluvní zaměstnanec v pracovní neschopnosti a prokáže, že se na uvedené onemocnění nebo úraz nevztahuje jiný systém sociálního zabezpečení.

Oddíl B

Pojištění pro případ invalidity a úmrtí

Článek 99

Smluvní zaměstnanci jsou v souladu s následujícími ustanoveními pojištěni pro případy invalidity a úmrtí, které mohou nastat během trvání pracovního poměru.

Výplaty a dávky stanovené v tomto oddíle se pozastaví, je-li na základě tohoto pracovního řádu dočasně zastavena výplata odměny, kterou smluvní zaměstnanec pobírá s ohledem na jeho zaměstnání.

Článek 100

Pokud lékařské vyšetření provedené před přijetím smluvního zaměstnance prokáže, že trpí onemocněním nebo invaliditou, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout s ohledem na rizika představovaná uvedeným onemocněním nebo invaliditou, že smluvnímu zaměstnanci přizná zaručené dávky stanovené v oblasti invalidity nebo úmrtí, avšak až po uplynutí doby pěti let ode dne jeho nástupu do služebního poměru v orgánu.

Smluvní zaměstnanec se může proti tomuto rozhodnutí odvolat k výboru pro otázky invalidity uvedenému v čl. 9 odst. 1 písm. b) služebního řádu.

Článek 101

1. Smluvní zaměstnanec trpící celkovou invaliditou, který je z tohoto důvodu nucen skončit pracovní poměr u orgánu, má nárok na příspěvek v invaliditě, jehož výše se určí takto:

obdobně se na příjemce příspěvku v invaliditě použije článek 52. Odejde-li příjemce příspěvku v invaliditě do starobního důchodu před dosažením ►**M131** 66 let ◄ věku, aniž by dosáhl nároku na maximální výši důchodu, použijí se obecná pravidla pro starobní důchody. Výše starobního důchodu bude založena na výši platu pro platovou třídu a platový stupeň, ve kterém byl úředník zařazen v době, kdy se stal invalidním.

▼**M112**

2. Výše příspěvku v invaliditě se rovná 70 % konečného základního platu úředníka. Nesmí však být nižší než základní měsíční plat smluvního zaměstnance ve funkční skupině I, platové třídě 1, platovém stupni 1. Výše příspěvku v invaliditě je závislá na příspěvcích do důchodového systému vypočtených na základě uvedeného příspěvku v invaliditě.

3. Pokud invalidita nastala následkem úrazu během výkonu nebo v souvislosti s výkonem funkce, následkem nemoci z povolání nebo veřejně prospěšné činnosti nebo při nasazování vlastního života pro záchranu jiného lidského života, nesmí být výše příspěvku v invaliditě nižší než 120 % základního měsíčního platu smluvního zaměstnance z funkční skupiny I, platové třídy 1, platového stupně 1. V uvedených případech se příspěvky do důchodového systému hradí z rozpočtu bývalého zaměstnavatele.

4. Pokud si smluvní zaměstnanec způsobil invaliditu úmyslně, může orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci rozhodnout, že zaměstnanec obdrží pouze příspěvek stanovený v článku 109.

5. Osoby mající nárok na příspěvek v invaliditě mají také nárok na rodinné přídavky stanovené v článku 67 služebního řádu; příspěvek na domácnost se stanoví na základě příspěvku příjemce.

Článek 102

1. Invaliditu určí výbor pro otázky invalidity stanovený v čl. 9 odst. 1 písm. b) služebního řádu.

2. Nárok na příspěvek v invaliditě nabývá účinku dnem následujícím po dni, kdy smluvní zaměstnanec ukončí pracovní poměr na základě článků 47 a 48, které se použijí obdobně.

3. Orgán uvedený v článku 40 přílohy VIII služebního řádu si může vyžádat pravidelné kontroly příjemce příspěvku v invaliditě, aby mohl prokázat, že příjemce stále splňuje podmínky pro pobírání uvedeného příspěvku. Shledá-li výbor pro otázky invalidity, že tyto podmínky nejsou nadále plněny, smluvní zaměstnanec obnoví svůj služební poměr u orgánu ►**M128** Unie ◄, pokud mu neskončila doba trvání smlouvy.

Prokáže-li se však, že dotčenou osobu není možné ve službách ►**M128** Unie ◄ zaměstnat, smlouva může být ukončena vyplacením částky ve výši odměny, která by zaměstnanci byla vyplácena během výpovědní doby, a případně odstupného stanoveného v článku 47. Použije se také článek 109.

Článek 103

1. Pozůstalé osoby po zemřelém smluvním zaměstnanci, které jsou definovány v kapitole 4 přílohy VIII služebního řádu, mají nárok na pozůstalostní důchod za podmínek stanovených v článcích 104 až 107.

▼**M131**

2. Pokud zemře bývalý smluvní zaměstnanec pobírající příspěvek v invaliditě nebo bývalý smluvní zaměstnanec, který pobíral starobní důchod nebo který skončil pracovní poměr před dosažením důchodového věku a požádal, aby mu bylo vyplácení starobního důchodu odloženo na první den kalendářního měsíce po měsíci, ve kterém dosáhl důchodového věku, mají právní nástupci zemřelého smluvního zaměstnance podle kapitoly 4 přílohy VIII služebního řádu nárok na pozůstalostní důchod za podmínek stanovených v uvedené příloze.

▼**M131**

3. Pokud není po dobu nejméně jednoho roku známo místo pobytu smluvního zaměstnance nebo bývalého smluvního dočasného zaměstnance pobírajícího příspěvek v invaliditě nebo starobní důchod nebo bývalého smluvního zaměstnance, který opustil službu před dosažením důchodového věku a požádal o odklad starobního důchodu k prvnímu dni kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne důchodového věku, použijí se u jeho manžela / manželky a osob považovaných za jím vyživované obdobně ustanovení kapitoly 5 a 6 přílohy VIII služebního řádu o dočasných důchodech.

▼**M112**

Článek 104

Právo pobírat důchod má účinek od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém došlo k úmrtí, nebo případně k prvnímu dni v měsíci následujícím po období, během něhož pozůstalá manželka / pozůstalý manžel zemřelého / zemřelé, sirotci nebo vyživované osoby pobírali jeho / její služební příjem podle článku 70 služebního řádu.

Článek 105

Pozůstalá manželka / pozůstalý manžel smluvního zaměstnance má nárok na pozůstalostní důchod souladu s kapitolou 4 přílohy VIII služebního řádu. Důchod nesmí být nižší než 35 % konečného základního měsíčního platu pobíraného smluvním zaměstnancem a nesmí být nižší než základní měsíční plat smluvního zaměstnance ve funkční skupině I, platové třídě 1, platovém stupni 1. V případě úmrtí smluvního zaměstnance se částka pozůstalostního důchodu zvýší na 60 % starobního důchodu, který by smluvní zaměstnanec pobíral, kdyby na něj měl nárok, bez ohledu na délku služebního poměru a věk v okamžiku úmrtí.

Osoba čerpající pozůstalostní důchod má za podmínek stanovených v příloze VII služebního řádu nárok na rodinné přídavky uvedené v článku 67 služebního řádu. Příspěvek na vyživované dítě se však rovná dvojnásobku příspěvku stanoveného v čl. 67 odst. 1 písm. b) služebního řádu.

Článek 106

1. Pokud smluvní zaměstnanec nebo osoba mající nárok na starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě zemře a nezanechá manžela / manželku majícího / mající nárok na pozůstalostní důchod, mají děti považované za vyživované zemřelým nárok na sirotčí důchod v souladu s článkem 80 služebního řádu.

2. Stejný nárok se vztahuje na děti, které splňují předchozí podmínky, v případě úmrtí nebo opětovného sňatku manžela / manželky, který / která má nárok na pozůstalostní důchod.

3. Pokud smluvní zaměstnanec nebo osoba mající nárok na starobní důchod nebo příspěvek v invaliditě zemře, ale podmínky stanovené v odstavci 1 nejsou splněny, použijí se ustanovení čl. 80 třetího pododstavce služebního řádu.

4. V případě úmrtí bývalého smluvního zaměstnance, který opustil službu před dosažením ►**M131** důchodového věku ◄ a požádal o odklad starobního důchodu k prvnímu dni kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém dosáhne ►**M131** důchodového věku ◄, mají děti považované za jím vyživované v souladu s článkem 2 přílohy VII služebního řádu nárok na sirotčí důchod vždy za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny v předchozích odstavcích.

▼**M112**

5. Sirotčí důchod určený osobě považované za vyživované dítě ve smyslu čl. 2 odst. 4 přílohy VII služebního řádu nesmí být vyšší než částka rovnající se dvojnásobku příspěvku na vyživované dítě. Nárok na důchod však zaniká, pokud je na základě platných vnitrostátních předpisů za zaopatření dítěte odpovědná třetí osoba.

6. Pokud bylo dítě adoptováno, nevzniká úmrtím vlastního rodiče, který byl nahrazen rodičem adoptivním, nárok na výplatu sirotčího důchod.

7. Za podmínek stanovených v článku 3 přílohy VII služebního řádu má sirotek nárok na příspěvek na vzdělání.

Článek 107

V případě rozvodu nebo pokud existuje více než jedna kategorie pozůstalých, kteří mohou požadovat pozůstalostní důchod, rozdělí se důchod způsobem stanoveným v kapitole 4 přílohy VIII služebního řádu.

Článek 108

Obdobně se použijí pravidla pro maximální částky a rozdělení stanovená v článku 81a služebního řádu.

Oddíl C

Starobní důchod a odchodné

Článek 109

1. Při odchodu ze služby má smluvní zaměstnanec nárok na starobní důchod, převod pojistně matematické protihodnoty nebo na odchodné vyměřené v souladu s kapitolou 3 hlavy V a s přílohou VIII služebního řádu. Pokud má smluvní zaměstnanec nárok na starobní důchod, jeho nárok na důchod nezahrnuje období odpovídající příspěvkům uhrazeným podle článku 112 tohoto pracovního řádu.

2. Ustanovení čl. 11 odst. 2 a 3 přílohy VIII služebního řádu se použijí obdobně na smluvní zaměstnance.

3. Osoba, která získá nárok na starobní důchod, má nárok na rodinné přídavky stanovené v článku 67 služebního řádu, pokud byla v pracovním poměru jako smluvní zaměstnanec po dobu déle než tři roky; příspěvek na domácnost se vyměří podle výše příjemcova důchodu.

Článek 110

1. Je-li smluvní zaměstnanec jmenován úředníkem nebo dočasným zaměstnancem ►**M128** Unie ◄, neobdrží odchodné uvedené v čl. 109 odst. 1.

Každá doba služby smluvních zaměstnanců v ►**M128** Unii ◄ se vezme v úvahu pro účely vyměření roků služby započitatelných pro důchod za podmínek stanovených v příloze VIII služebního řádu.

▼**M112**

2. Pokud orgán využil možnost stanovenou v článku 112, sníží se důchodové nároky smluvního zaměstnance úměrně k době, po kterou tyto částky čerpal.

3. Předchozí odstavec se nevztahuje na smluvní zaměstnance, kteří do tří měsíců poté, co se na ně začal vztahovat služební řád, požádali o možnost vrácení uvedených částek a úroku z úroků s roční úrokovou mírou ►**M123** 3,1 % ◄; tato úroková míra může být přezkoumána podle postupu stanoveného v článku 12 přílohy XII služebního řádu.

Oddíl D

Financování systému pojištění pro případ invalidity a životního pojištění a systému důchodového zabezpečení

Článek 111

Na financování systému sociálního zabezpečení stanoveného v oddílech B a C se obdobně použijí články 83 a 83a služebního řádu a články 36 a 38 přílohy VIII služebního řádu.

Článek 112

V souladu s podmínkami stanovenými orgánem může smluvní zaměstnanec požádat orgán o uskutečnění jakékoli platby, kterou musí zaplatit za účelem získání nebo zachování nároku na důchod, pojištění v nezaměstnanosti, pojištění pro případ invalidity a životního a nemocenského pojištění v zemi, ve které se na něj naposledy vztahovalo uvedené pojistné krytí. Během období splácení těchto příspěvků nepodléhá smluvní zaměstnanec systému nemocenského pojištění ►**M128** Unie ◄. Kromě toho není smluvní zaměstnanec po dobu splácení uvedených příspěvků kryt životním pojištěním a pojištěním pro případ invalidity v rámci systémů ►**M128** Unie ◄, ani nezískává práva v rámci systémů pojištění v nezaměstnanosti a důchodového systému ►**M128** Unie ◄.

Skutečné období, v němž jsou uvedené platby pro smluvního zaměstnance prováděny, nesmí být delší než šest měsíců. Orgán však může rozhodnout o prodloužení tohoto období na dobu jednoho roku. Platby jsou hrazeny z rozpočtu ►**M128** Unie ◄. Platby za účelem získání nebo zachování nároku na důchod nesmí překročit dvojnásobek sazby stanovené v čl. 83 odst. 2 služebního řádu.

Oddíl E

Stanovení nároků smluvních zaměstnanců

Článek 113

Obdobně se použijí články 40 až 44 přílohy VIII služebního řádu.

Oddíl F

Vyplácení dávek

Článek 114

1. Obdobně se použijí články 81a a 82 služebního řádu a článek 45 přílohy VIII služebního řádu týkající se výplaty dávek.

▼M112

2. Z částky dávky smluvního zaměstnance nebo dávek náležejících oprávněným osobám se srazí veškeré částky, které tento smluvní zaměstnanec dluží ►M128 Unii ◄ v rámci tohoto systému pojištění ke dni splatnosti dávek, a to způsobem, který určí orgán ►M128 Unie ◄ uvedený v článku 45 přílohy VIII služebního řádu. Srážky se mohou rozložit na více měsíců.

Oddíl G

Postoupení práv na ►M128 Unii ◄

Článek 115

Obdobně se použije článek 85a služebního řádu týkající se postoupení práv na ►M128 Unii ◄.

KAPITOLA 9

VRACENÍ PŘEPLATKŮ

Článek 116

Použije se ustanovení článku 85 služebního řádu týkající se vracení přeplatků.

KAPITOLA 10

OPRAVNÉ PROSTŘEDKY

Článek 117

Hlava VII služebního řádu týkající se opravných prostředků se použije obdobně.

KAPITOLA 11

ZVLÁŠTNÍ A MIMOŘÁDNÁ USTANOVENÍ PRO SMLUVNÍ ZAMĚSTNANCE VE TŘETÍCH ZEMÍCH

▼M128

Článek 118

Příloha X služebního řádu se použije obdobně na smluvní zaměstnance vykonávající službu ve třetích zemích. Článek 21 této přílohy se však použije jen u smluv uzavřených nejméně na dobu jednoho roku.

▼M112

KAPITOLA 12

SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU

Článek 119

Články 47 až 50a se použijí obdobně pro smluvní zaměstnance.

▼M112

V případě disciplinárního řízení proti smluvnímu zaměstnanci se disciplinární komise uvedená v příloze IX služebního řádu a v článku 49 tohoto pracovního řádu sejde se dvěma dalšími zaměstnanci, kteří jsou členy stejné funkční skupiny a stejné platové třídy jako dotčený smluvní zaměstnanec. Oba uvedení zaměstnanci jsou jmenováni na základě postupu ad hoc, na kterém se dohodl orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci tohoto pracovního řádu s výborem zaměstnanců.

▼B

HLAVA ►M112 V ◄

MÍSTNÍ ZAMĚSTNANCI

Článek ►M112 *120* ◄

S výhradou ustanovení této hlavy pracovní řád místních zaměstnanců, a zejména

a) způsob přijetí a skončení pracovního poměru,

b) dovolenou a

c) odměňování,

stanoví ►M131 orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci ◄ v souladu se stávajícími pravidly a postupy v místě, kde mají vykonávat své povinnosti.

▼M128

Článek 121

Nestanoví-li dohoda o sídle jinak, v oblasti sociálního zabezpečení orgán přejímá odpovědnost za příspěvky připadající na zaměstnavatele na základě předpisů platných v místě, kde má zaměstnanec plnit své povinnosti. V zemích, kde žádný místní systém sociálního zabezpečení neexistuje nebo kde je tento systém nedostačující, zřídí orgán samostatný nebo doplňkový systém sociálního zabezpečení.

▼M112

Článek 122

Každý spor mezi orgánem a místním zaměstnancem vykonávajícím své povinnosti ve třetí zemi se předloží příslušnému sboru rozhodců v souladu s podmínkami rozhodčí doložky pracovní smlouvy místního zaměstnance.

▼B

HLAVA ►M112 VI ◄

ZVLÁŠTNÍ PORADCI

Článek ►M112 *123* ◄

1. Odměna zvláštních poradců se stanoví přímou dohodou mezi příslušným poradcem a orgánem uvedeným v čl. 6 prvním pododstavci. Smlouva zvláštního poradce se uzavírá na dobu nepřesahující dva roky. Smlouva je obnovitelná.

▼B

2. Orgán, který zamýšlí přijmout zvláštního poradce nebo obnovit jeho smlouvu, o tom uvědomí rozpočtový orgán a uvede očekávanou odměnu.

Před podepsáním smlouvy si vymění názory s rozpočtovým orgánem na navrhovanou odměnu, vyžaduje-li to do jednoho měsíce po dni oznámení člen uvedeného rozpočtového orgánu nebo dotyčný orgán.

▼M112

Článek 124

Články 1c, 1d, 11, 11a, 12 a 12a, čl. 16 první pododstavec, články 17, 17a, 19, 22, 22a a 22b, ►M128 článek 23 ◄ a čl. 25 druhý pododstavec služebního řádu týkající se práv a povinností úředníků a články 90 a 91 služebního řádu týkající se opravných prostředků se použijí obdobně.

———————

▼M124

HLAVA VII

PARLAMENTNÍ ASISTENTI

KAPITOLA 1

Obecná ustanovení

Článek 125

1. Pro účely uplatňování této hlavy přijme Evropský parlament vnitřní rozhodnutí, kterým stanoví prováděcí opatření.

2. Akreditovaní parlamentní asistenti nejsou přidělováni na pracovní místa uvedená v plánu pracovních míst, který tvoří přílohu oddílu rozpočtu týkajícího se Evropského parlamentu. Jejich odměňování je financováno z příslušného rozpočtového okruhu a je hrazeno z prostředků přidělených do oddílu rozpočtu týkajícího se Evropského parlamentu.

Článek 126

1. Akreditovaní parlamentní asistenti se zařazují do platové třídy podle pokynu poslance nebo poslanců, jimž poskytují služby, v souladu s prováděcími opatřeními uvedenými v čl. 125 odst. 1. Pro zařazení v platových třídách 14 až 19 podle článku 133 musí mít akreditovaní parlamentní asistenti minimálně vysokoškolské vzdělání nebo rovnocennou odbornou praxi.

2. Článek 1e služebního řádu týkající se opatření sociální povahy a pracovních podmínek se použije obdobně za předpokladu, že jsou tato opatření slučitelná se zvláštní povahou úkolů a povinností, které akreditovaní parlamentní asistenti plní.

Odchylně od článku 7 se podmínky týkající se autonomního zastoupení akreditovaných parlamentních asistentů stanoví v prováděcích opatřeních uvedených v čl. 125 odst. 1 s přihlédnutím ke skutečnosti, že mezi statutárními zástupci zaměstnanců a autonomními zástupci asistentů musí být formální vazba.

▼**M124**

KAPITOLA 2

Práva a povinnosti

Článek 127

Články 11 až 26a služebního řádu se použijí obdobně. S patřičným přihlédnutím zejména ke zvláštní povaze funkcí a povinností akreditovaných parlamentních asistentů a ke vzájemné důvěře, jež má být příznačná pro profesionální vztah mezi akreditovanými parlamentními asistenty a poslancem nebo poslanci Evropského parlamentu, jimž asistenti poskytují služby, zohlední prováděcí opatření související s touto oblastí, která budou přijata podle čl. 125 odst. 1, zvláštní povahu profesionálního vztahu mezi poslanci a jejich akreditovanými parlamentními asistenty.

KAPITOLA 3

Podmínky přijetí

Článek 128

1. Článek 1d služebního řádu se použije obdobně s přihlédnutím ke vztahu vzájemné důvěry mezi poslanci Evropského parlamentu a jejich akreditovanými parlamentními asistenty a s ohledem na to, že poslanci Evropského parlamentu mohou při výběru akreditovaných parlamentních asistentů vycházet rovněž z politické spřízněnosti.

2. Akreditovaného parlamentního asistenta si vybírá nebo vybírají poslanec nebo poslanci Evropského parlamentu, jemuž nebo jimž bude poskytovat služby. Aniž jsou dotčena další kritéria, stanovená případně v prováděcích opatřeních uvedených v čl. 125 odst. 1, může být jako asistent zaměstnána pouze osoba, která:

a) je státním příslušníkem členského státu ►**M128** Unie ◄, neudělil-li orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci výjimku, a která požívá veškerých občanských práv;

b) splnila všechny povinnosti, které jí ukládají zákony upravující vojenskou službu;

c) poskytuje náležité mravní záruky požadované pro výkon pracovních povinností;

d) je fyzicky schopna vykonávat své povinnosti;

e) má důkladnou znalost jednoho z jazyků ►**M128** Unie ◄ a uspokojivou znalost dalšího jazyka ►**M128** Unie ◄ v rozsahu nezbytném pro výkon pracovních povinností a

f) získala:

i) vzdělání na úrovni postsekundárního vzdělání osvědčené diplomem,

ii) vzdělání na úrovni sekundárního vzdělání osvědčené diplomem, umožňující přístup k postsekundárnímu vzdělání, a má příslušnou odbornou praxi v délce nejméně tří let nebo,

▼**M124**

iii) pokud je to odůvodněno služebním zájmem, odbornou přípravu nebo má odbornou praxi odpovídající úrovně.

Článek 129

1. Akreditovaný parlamentní asistent umožní lékařské službě Evropského parlamentu ověřit jeho fyzický stav, aby se Evropský parlament mohl ujistit, že akreditovaný parlamentní asistent splňuje podmínky stanovené v čl. 128 odst. 2 písm. d).

2. Je-li lékařský posudek na základě vyšetření podle odstavce 1 negativní, může kandidát do dvaceti dnů ode dne, kdy mu byl posudek orgánem oznámen, požadovat jeho přezkoumání lékařskou komisí složenou ze tří lékařů vybraných orgánem uvedeným v čl. 6 prvním pododstavci z řad lékařů pověřených orgány. Lékařská komise vyslechne pověřeného lékaře, který vydal původní negativní posudek. Kandidát může lékařské komisi předložit posudek lékaře, kterého si sám zvolí. Pokud přezkoumání lékařskou komisí závěry vyšetření uvedeného v odstavci 1 potvrdí, zaplatí kandidát polovinu odměn a vedlejších nákladů.

Článek 130

1. Smlouvy s akreditovanými parlamentními asistenty se uzavírají na dobu určitou a je v nich stanovena platová třída, do které je asistent zařazen. Smlouva může být během příslušného volebního období prodloužena nejvíce dvakrát. Není-li v samotné smlouvě stanoveno jinak a aniž je dotčen čl. 139 odst. 1 písm. c), končí platnost smlouvy uplynutím příslušného volebního období, během kterého byla uzavřena.

2. Prováděcí opatření uvedená v čl. 125 odst. 1 stanoví transparentní rámec pro zařazování do platových tříd s přihlédnutím k čl. 128 odst. 2 písm. f).

3. Uzavírá-li akreditovaný parlamentní asistent novou smlouvu, musí být přijato nové rozhodnutí o jeho zařazení do platové třídy.

KAPITOLA 4

Pracovní podmínky

Článek 131

1. Akreditovaní parlamentní asistenti jsou přijímáni za účelem plnění úkolů buď na částečný, nebo na plný pracovní úvazek.

2. Týdenní pracovní dobu akreditovaného parlamentního asistenta stanoví příslušný poslanec, avšak obvyklá pracovní doba nesmí přesahovat 42 hodin týdně.

3. Akreditovanému parlamentnímu asistentovi nelze nařídit práci přesčas s výjimkou mimořádně důležité nebo naléhavé práce. Ustanovení čl. 56 prvního pododstavce služebního řádu se použijí obdobně. Prováděcí opatření uvedená v čl. 125 odst. 1 mohou stanovit pravidla v tomto smyslu.

4. Práce přesčas akreditovaných parlamentních asistentů však nezakládá nárok na náhradu nebo odměnu.

▼**M124**

5. Pokud jde o dovolenou, pracovní dobu a úřední svátky, použijí se obdobně články 42a, 42b, 55a a 57 až 61 služebního řádu a čl. 16 druhý, třetí a čtvrtý pododstavec a článek 18 tohoto pracovního řádu. Mimořádné volno, rodičovská dovolená nebo pracovní volno z rodinných důvodů nesmí být delší než doba, na kterou byla smlouva uzavřena.

KAPITOLA 5

Odměňovaní a výdaje

Článek 132

Není-li v článcích 133 a 134 stanoveno jinak, použijí se obdobně článek 19, čl. 20 odst. 1 až 3 a článek 21 tohoto pracovního řádu a článek 16 přílohy VII služebního řádu týkající se odměňování a výdajů. Způsob náhrady výdajů na služební cesty se stanoví v prováděcích opatřeních uvedených v čl. 125 odst. 1.

▼**M131**

Článek 132a

V souladu s prováděcími opatřeními uvedenými v čl. 125 odst. 1 a na výslovnou žádost dotyčného poslance nebo poslanců, jimž akreditovaný parlamentní asistent poskytuje podporu, může být asistentovi vyplacen buď příspěvek na zařízení, nebo příspěvek na znovuosídlení z příspěvku příslušného poslance na asistenty, a to pouze jednou a poté, co doloží, že změna místa jeho bydliště byla nezbytná. Výše příspěvku nepřekročí základní měsíční plat asistenta.

▼**M124**

Článek 133

Platová stupnice základních platů se stanoví podle následující tabulky:

▼**M140**

Platová třída	1	2	3	4	5	6	7
Základní plat při plném pracovním úvazku	1 792,12	2 087,81	2 263,62	2 454,24	2 660,92	2 885,00	3 127,95
Platová třída	8	9	10	11	12	13	14
Základní plat při plném pracovním úvazku	3 391,37	3 676,96	3 986,59	4 322,30	4 686,29	5 080,91	5 508,79
Platová třída	15	16	17	18	19		
Základní plat při plném pracovním úvazku	5 972,68	6 475,66	7 020,98	7 612,21	8 253,25		

▼**M124**

Článek 134

Odchylně od čl. 4 odst. 1 posledního pododstavce přílohy VII služebního řádu nesmí být částka příspěvku za práci v zahraničí nižší než ►**M140** 387,39 EUR ◄.

▼**M124**

KAPITOLA 6

Dávky sociálního zabezpečení

Článek 135

Není-li v článku 136 stanoveno jinak, použijí se obdobně články 95 až 115 týkající se dávek sociálního zabezpečení.

Článek 136

1. Odchylně od čl. 96 odst. 3 druhého pododstavce a aniž jsou dotčena další ustanovení uvedeného článku, nesmějí být částky vypočtené podle uvedených ustanovení nižší než ►**M140** 940,79 EUR (dolní hranice) ◄ a vyšší než ►**M140** 2 213,62 EUR (horní hranice) ◄.

2. Odchylně od článků 77 a 80 služebního řádu a článků 101 a 105 tohoto pracovního řádu odpovídají minimální částky pro výpočet starobního a invalidního důchodu základnímu platu akreditovaného parlamentního asistenta zařazeného do platové třídy 1.

3. Článek 112 se použije pouze v případě smluv uzavřených na dobu nepřesahující jeden rok.

KAPITOLA 7

Vracení přeplatků

Článek 137

Ustanovení článku 85 služebního řádu týkající se vracení přeplatků se použijí obdobně.

KAPITOLA 8

Opravné prostředky

Článek 138

Ustanovení hlavy VII služebního řádu týkající se opravných prostředků se použijí obdobně. Prováděcí opatření uvedená v čl. 125 odst. 1 mohou stanovit doplňující pravidla týkající se vnitřních postupů.

KAPITOLA 9

Skončení pracovního poměru

Článek 139

1. Kromě případu smrti akreditovaného parlamentního asistenta končí jeho pracovní poměr:

a) ke dni uvedenému ve smlouvě, jak je stanoveno v čl. 130 odst. 1;

▼M131

b) na konci měsíce, ve kterém akreditovaný parlamentní asistent dosáhne věku 66 let, nebo výjimečně k datu stanovenému v souladu s čl. 52) druhým a třetím pododstavcem služebního řádu;

▼M124

c) pokud asistent poskytuje služby pouze jednomu poslanci Evropského parlamentu podle čl. 128 odst. 2, v poslední den měsíce, ve kterém skončí funkční období tohoto poslance, ať už z důvodu smrti, odstoupení nebo z jiného důvodu;

▼M131

d) s ohledem na skutečnost, že důvěra je základem profesionálního vztahu mezi poslancem a jeho akreditovaným parlamentním asistentem, po skončení výpovědní doby uvedené ve smlouvě, která akreditovanému parlamentnímu asistentovi nebo Evropskému parlamentu jednajícímu na žádost poslance nebo poslanců Evropského parlamentu, u nichž je akreditovaný parlamentní asistent zaměstnán, dává právo ukončit smlouvu před uplynutím její platnosti. Výpovědní doba nesmí být kratší než jeden měsíc za každý odpracovaný rok, nesmí však být kratší než jeden měsíc a delší než tři měsíce. Výpovědní doba však nesmí začít běžet v průběhu těhotenství, je-li potvrzeno lékařem, mateřské dovolené nebo nemoci, pokud doba nemoci nepřesáhne tři měsíce. Mimoto se výpovědní doba s výhradou výše uvedeného omezení přerušuje v průběhu těhotenství, je-li potvrzeno lékařem, a během mateřské dovolené a nemoci;

▼M124

e) v případě, kdy akreditovaný parlamentní asistent již nesplňuje podmínky stanovené v čl. 128 odst. 2 písm. a), s výhradou použití výjimky uvedené ve zmíněném článku. Není-li udělena výjimka, použije se výpovědní doba stanovená v písmenu d) tohoto odstavce.

2. Končí-li smlouva podle odst. 1 písm. c), má akreditovaný parlamentní asistent nárok na příspěvek odpovídající jedné třetině jeho základního platu za období ode dne skončení pracovního poměru do dne, kdy uplynula platnost jeho smlouvy, maximálně však na částku ve výši základního platu za dobu tří měsíců.

3. Aniž jsou dotčeny články 48 a 50, které se použijí obdobně, může být pracovní poměr akreditovaného parlamentního asistenta ukončen bez výpovědní doby, pokud úmyslně nebo z nedbalosti závažným způsobem poruší své povinnosti. Orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci vydá odůvodněné rozhodnutí poté, co měl dotyčný zaměstnanec příležitost předložit svoji obhajobu.

Zvláštní ustanovení týkající se disciplinárního řízení se stanoví v prováděcích opatřeních uvedených v čl. 125 odst. 1.

▼M131

3a. Prováděcí opatření uvedená v čl. 125 odst. 1 stanoví smírčí řízení, jež se použije před vypršením platnosti smlouvy akreditovaného parlamentního asistenta na žádost poslance nebo poslanců Evropského parlamentu, jimž akreditovaný parlamentní asistent poskytuje služby, nebo na žádost dotčeného parlamentního asistenta, a to podle odst. 1 písm. d) a odstavce 3.

▼M124

4. Doby zaměstnání jakožto akreditovaný parlamentní asistent se nepovažují za doby představující „roky služby“ pro účely čl. 29 odst. 3 a 4 služebního řádu.

▼B

HLAVA ►M124 VIII ◄

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

▼M112

_____

Článek ►M124 *140* ◄

Aniž jsou dotčena ostatní ustanovení pracovního řádu, stanoví příloha tohoto pracovního řádu přechodná ustanovení pro zaměstnance pracující na základě smlouvy, na kterou se vztahuje tento pracovní řád.

▼B

HLAVA ►M124 IX. ◄

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek ►M124 *141* ◄

►M124 S výhradou článku 142 ◄ závěrečná ustanovení uvádějící v účinnost tento pracovní řád přijme ►M131 orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci ◄ po projednání se svým výborem zaměstnanců a výborem pro služební řád stanoveném v článku 10 služebního řádu.

Správní oddělení orgánů ►M128 Unie ◄ se dohodnou za účelem zajištění jednotného použití tohoto pracovního řádu.

Článek ►M124 *142* ◄

Obecná prováděcí ustanovení uvedená v článku 110 služebního řádu se vztahují na zaměstnance uvedené v tomto pracovním řádu v míře, v jaké se na tyto zaměstnance na základě pracovního řádu vztahují ustanovení uvedeného služebního řádu.

▼M131

Článek 142a

Do 31. prosince 2020 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, ve které vyhodnotí fungování pracovního řádu ostatních zaměstnanců.

▼**M112**

PŘÍLOHA

Přechodná ustanovení pro zaměstnance, na které se vztahuje pracovní řád ostatních zaměstnanců

Článek 1

1. Ustanovení přílohy XIII služebního řádu se použijí obdobně na ostatní zaměstnance, kteří jsou ke dni 30. dubna 2004 v pracovním poměru. ►**M131** Článek 21, článek 22 s výjimkou odstavce 4, články 23, 24a a čl. 31 odst. 6 a 7 uvedené přílohy se použijí obdobně na ostatní zaměstnance, kteří jsou ke dni 31. prosince 2013 v pracovním poměru. Ustanovení čl. 30 a čl. 31 odst. 1, 2, 3 a 5 uvedené přílohy se použijí obdobně na dočasné zaměstnance, kteří jsou ke dni 31. prosince 2013 v pracovním poměru. Pro zaměstnance, kteří nastoupili do pracovního poměru před 1. lednem 2014, se slovy „66 let“ v čl. 33 odst. 1 druhém pododstavci, v čl. 47 písm. a), čl. 101 odst. 1 druhém pododstavci a v čl. 139 odst. 1 písm. b) pracovního řádu ostatních zaměstnanců rozumí slova „65 let“. ◄

2. Na dobu od 1. května 2004 do 30. dubna 2006 se v pracovním řádu ostatních zaměstnanců:

a) v čl. 3 písm. b) první odrážce slova „ve funkční skupině asistentů (AST)“ nahrazují slovy „v kategoriích B a C“;

b) v čl. 3 písm. b) druhé odrážce slova „ve funkční skupině administrátorů (AD)“ nahrazují slovy „v kategorii A“, slova „AD 16 nebo AD 15“ nahrazují slovy „A*16 nebo A*15“ a slova „AD 15 nebo AD 14“ nahrazují slovy „A*15 nebo A*14“.

Článek 2

1. V souladu s pracovním řádem ostatních zaměstnanců nabídne orgán uvedený v čl. 6 prvním pododstavci pracovního řádu pracovní poměr na dobu neurčitou jako smluvní zaměstnanec každé osobě, která je ke dni 1. května 2004 v pracovním poměru u ►**M128** Evropské unie ◄ na základě smlouvy na dobu neurčitou jako místní zaměstnanec v Evropské unii nebo na základě vnitrostátních předpisů v jedné z agentur nebo v jednom ze subjektů uvedených v čl. 3a odst. 1 písm. b) a c) pracovního řádu. Nabídka pracovního poměru je založena na hodnocení úkolů, které bude dotčená osoba jako smluvní zaměstnanec plnit. Uvedená smlouva nabývá účinku nejpozději dnem 1. května 2005. Článek 84 pracovního řádu se na uvedenou smlouvu nevztahuje.

2. Pokud by důsledkem zařazení smluvního zaměstnance, který nabídku přijal, bylo snížení odměny, může orgán vyplatit dodatečnou částku s ohledem na platný rozdíl mezi daňovými předpisy, předpisy sociálního zabezpečení a důchodovými předpisy členského státu zaměstnání a příslušnými ustanoveními platnými pro smluvního zaměstnance.

3. Každý orgán přijme podle potřeby v souladu s článkem 110 služebního řádu obecná ustanovení k provádění odstavců 1 a 2.

4. Zaměstnanec, který nepřijme nabídku uvedenou v odstavci 1, může setrvat ve smluvním vztahu s orgánem.

Článek 3

Po dobu pěti let po 1. květnu 2004 se mohou místní nebo smluvní zaměstnanci generálního sekretariátu Rady, kteří zastávali postavení místního zaměstnance generálního sekretariátu před 1. květnem 2004, účastnit vnitřních výběrových řízení Rady za stejných podmínek jako úředníci a dočasní zaměstnanci orgánu.

▼**M112**

Článek 4

Smlouvy dočasných zaměstnanců na dobu určitou, na které se ke dni 1. května 2004 vztahuje čl. 2 písm. d) pracovního řádu, mohou být obnoveny. Pokud byla smlouva již jednou obnovena, bude nová smlouva uzavřena na dobu neurčitou. Platné smlouvy uzavřené na dobu neurčitou s dočasnými zaměstnanci, na které se vztahuje čl. 2 písm. d) pracovního řádu, zůstávají nedotčeny.

Článek 5

1. Bývalí dočasní zaměstnanci, kteří jsou ke dni 1. května 2004 nezaměstnaní a vztahují se na ně ustanovení článku 28a tohoto pracovního řádu použitelné před 1. květnem 2004, nadále podléhají těmto ustanovením až do konce období jejich nezaměstnanosti.

2. Na dočasné zaměstnance se smlouvou platnou k 1. květnu 2004 se mohou na jejich vlastní žádost vztahovat ustanovení článku 28a tohoto pracovního řádu použitelná před 1. květnem 2004. Uvedená žádost musí být podána nejpozději 30 kalendářních dnů ode dne skončení jejich pracovní smlouvy.

▼**M131**

Článek 6

S účinkem od 1. ledna 2014 se smlouvy dočasných zaměstnanců, na něž se vztahuje čl. 2 písm. a) pracovního řádu ostatních zaměstnanců a kteří jsou ke dni 31. prosince 2013 zaměstnáni v určité agentuře, bez nového výběrového řízení mění ve smlouvy podle čl. 2 písm. f) tohoto pracovního řádu ostatních zaměstnanců. V ostatních ohledech se smluvní podmínky nemění. Tento článek se nevztahuje na smlouvy dočasných zaměstnanců přijatých jako vedoucí či zástupci vedoucích agentur, jak je stanoveno v aktu Unie o zřízení dotyčné agentury a úředníků, kteří byli ve služebním zájmu přeřazeni do agentury.